



ATH-Heinl

BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTIONS

ATH

Flex Lift 30 / 30Z



S. 3 (DE)



S. 47 (GB)



S. 91 (FR)



S. 135 (CZ)



S. 179 (ES)



S. 223 (NL)



S. 267 (PL)



S. 311 (SK)



4500 kg

Flex Lift 30



Flex Lift 30Z





ATH-Heinl

BEDIENUNGSANLEITUNG

ATH Flex Lift 30




4500 kg



Inhalt

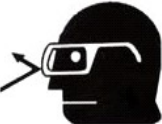
| | | |
|------|--|--------|
| 1.0 | EINLEITUNG..... | - 3 - |
| 1.1 | Allgemeine Informationen | - 3 - |
| 1.2 | Beschreibung | - 4 - |
| 1.3 | Bedienung | - 5 - |
| 1.4 | Technische Daten | - 6 - |
| 1.5 | Maßzeichnung | - 7 - |
| 2.0 | INSTALLATION | - 8 - |
| 2.1 | Transport & Lagerbedingungen..... | - 8 - |
| 2.2 | Auspacken der Maschine | - 9 - |
| 2.3 | Lieferumfang..... | - 9 - |
| 2.4 | Standort | - 10 - |
| 2.5 | Befestigung..... | - 12 - |
| 2.6 | Elektrischer Anschluss..... | - 12 - |
| 2.7 | Pneumatischer Anschluss | - 12 - |
| 2.8 | Hydraulischer Anschluss | - 13 - |
| 2.9 | Montage | - 13 - |
| 2.10 | Abschlussarbeiten | - 15 - |
| 3.0 | BETRIEB | - 16 - |
| 3.1 | Betriebsanweisung..... | - 18 - |
| 3.2 | Grundsätzliche Hinweise..... | - 19 - |
| 4.0 | WARTUNG..... | - 20 - |
| 4.1 | Verbrauchsmaterialien für Montage, Wartung und Pflege | - 20 - |
| 4.2 | Sicherheitsbestimmungen für Öl..... | - 21 - |
| 4.3 | Hinweise | - 22 - |
| 4.4 | Wartungsplan bzw. Pflegeplan | - 22 - |
| 4.5 | Fehlersuche / Fehleranzeige und Abhilfe..... | - 23 - |
| 4.6 | Wartungs- und Serviceanleitungen | - 25 - |
| 4.7 | Entsorgung | - 26 - |
| 5.0 | EG-/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EC-/EU-DECLARATION OF CONFORMITY..... | - 27 - |
| 6.0 | ANHANG | - 28 - |
| 6.1 | Pneumatik-Schaltplan..... | - 28 - |
| 6.2 | Elektrik-Schaltplan | - 29 - |
| 6.3 | Hydraulik-Schaltplan | - 30 - |
| 7.0 | GARANTIEKARTE | - 31 - |
| 7.1 | Umfang der Produktgarantie..... | - 32 - |
| 8.0 | PRÜFBUCH | - 33 - |
| 8.1 | Aufstellungs- und Übergabeprotokoll | - 34 - |
| 8.2 | Prüfplan..... | - 35 - |
| 8.3 | Sichtprüfung (Befugte Sachkundige Person)..... | - 36 - |
| 9.0 | NOTIZEN | - 40 - |

1.0 EINLEITUNG

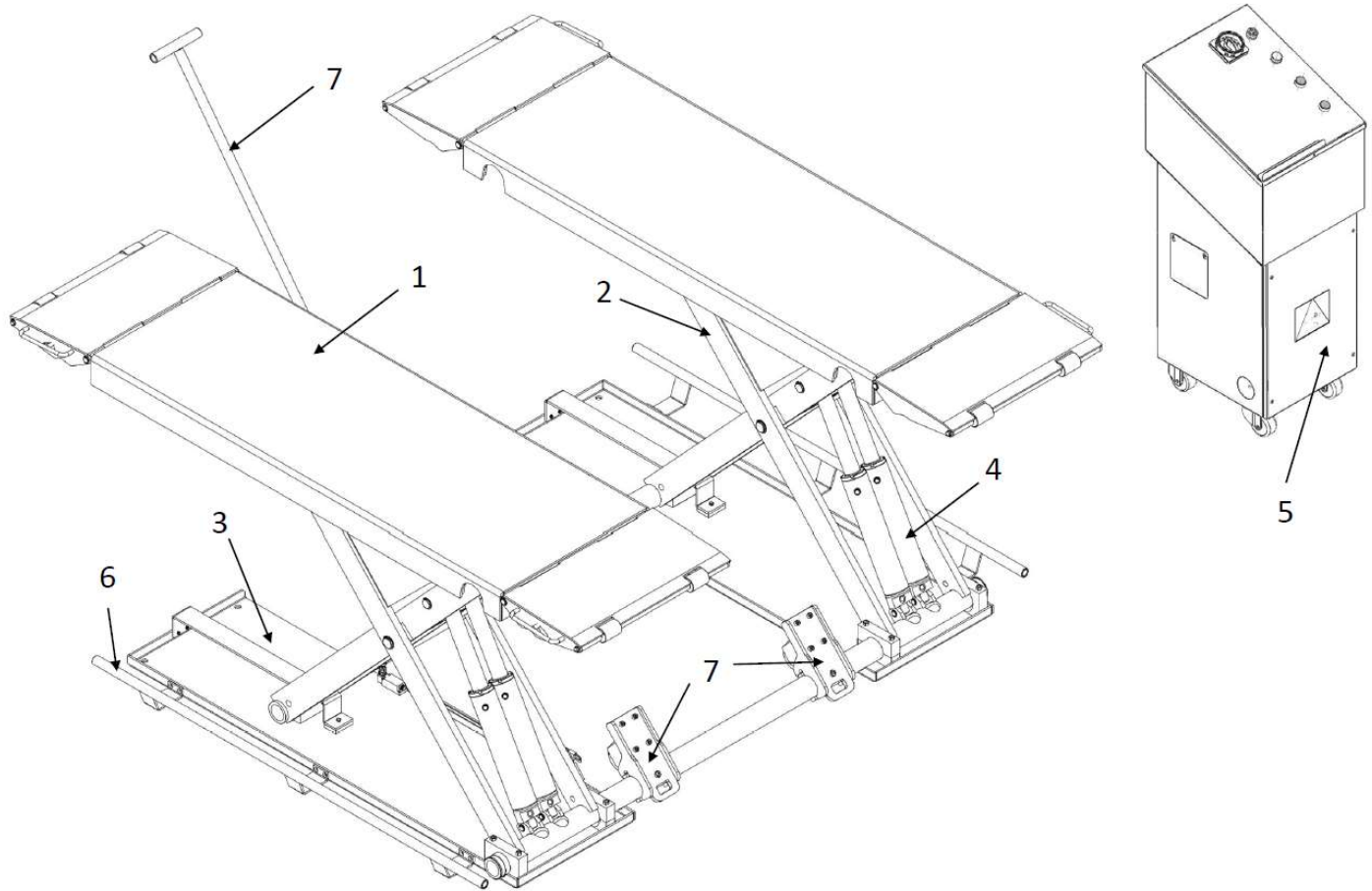
1.1 Allgemeine Informationen

| | |
|---|--|
|  | <p>DIESE ANLEITUNG IST EIN FESTER BESTANDTEIL DER MASCHINE. SIE MUSS VOM BENUTZER GELESEN UND VERSTANDEN WERDEN. FÜR SCHÄDEN, DIE DURCH NICHTBEACHTUNG DIESER ANLEITUNG ODER DEN GÜLTIGEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN ENTSTEHEN, WIRD KEINE HAFTUNG ÜBERNOMMEN.</p> |
|---|--|

| | |
|---|--|
|  | <p>ACHTUNG: Folgen Sie den Anweisungen, um Verletzungen oder Beschädigungen vorzubeugen.</p> |
|  | <p>TIPP: Gibt nähere Informationen zur Funktionsweise und Tipps, um das Gerät effizient zu nutzen.</p> |

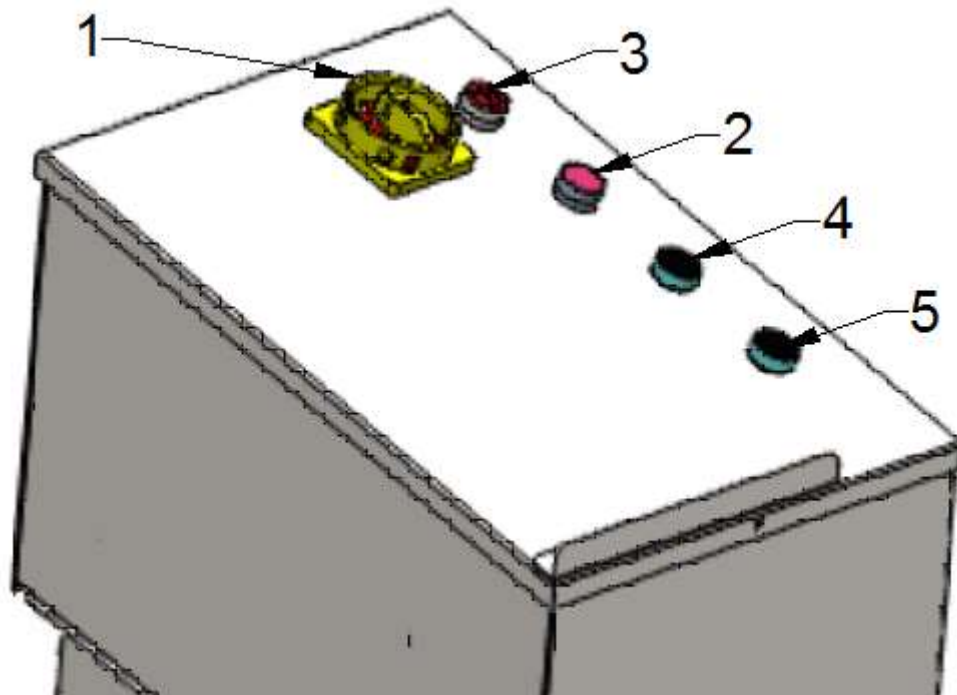
| | |
|--|---|
|  | <p>Für alle Arbeiten an der beschriebenen Anlage muss entsprechende Schutzkleidung getragen werden.</p> |
|--|---|

1.2 Beschreibung



1. Aufnahmeplatte
2. Scheren-Arm
3. Grundplatte
4. Hydraulik-Zylindern
5. Hydraulik-Einheit mit Steuerung
6. Abweissbügel
7. Fahr-kit


1.3 Bedienung



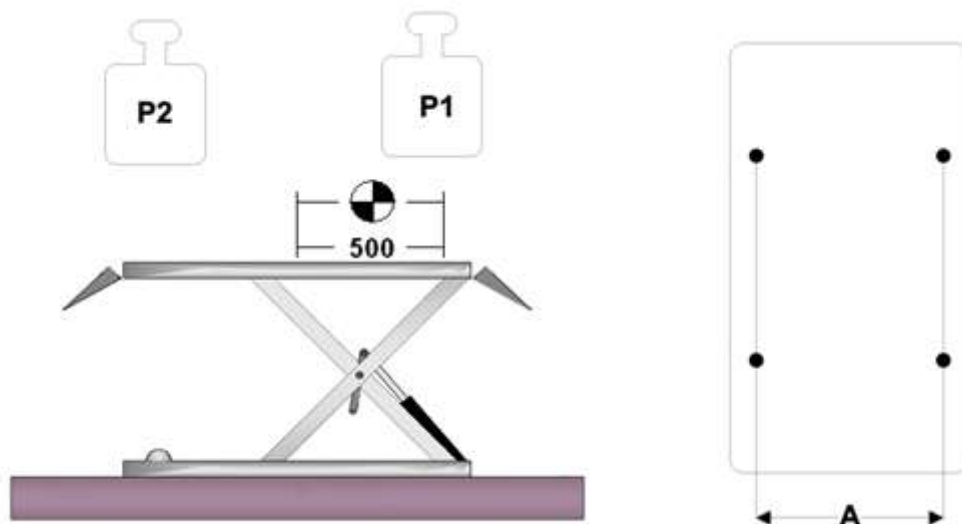
1. Abschließbarer Hauptschalter mit Notausfunktion
zum Ein und Ausschalten der Hebebühne und um die Hebebühne von einer Bedienung von unbefugten Personen zu unterbinden.
2. Betriebsleuchte
zeigt an ob sich die Hebebühne im Bereitschaftsbetrieb befindet
3. Signaltongebener
gibt ein akustisches und optisches Signal nach Erreichen des CE-Stopps
4. Taster Heben
um Hebebühne zu heben
5. Taster Senken
um Hebebühne zu senken

1.4 Technische Daten


| | |
|-------------------------------------|---|
| Typ | ATH-Flex Lift 30 |
| Tragfähigkeit | 3000 kg |
| Zeit für Hubvorgang (bei 2.000 kg) | 20 s |
| Zeit für Senkvorgang (bei 2.000 kg) | 28 s |
| Elektrosystem | 1 X 230V/50Hz |
| Steuerspannung | DC24V |
| Motor | 2,237 KW / 1450 Rpm |
| Vorgeschaltete Sicherung | 3 C 16 A |
| Zuleitung | Min. 3x 1,5mm ² |
| Schutzart | IP 43 |
| Arbeitsdruck ² | 150-300 bar |
| Empfohlenes Hydraulik-Öl | Sommer: H-LPD 32 (z.B.: OEST H-LPD 32 DD L) Winter: H-LPD 22 |
| Öl-Menge | Ca. 12 l |
| Zulässiger Schallwert | ≤ 70 dB |
| Gewicht | 590 kg |

- ²  Der werksseitig eingestellte Arbeitsdruck wird auf die maximale Nennleistung abgestimmt. Das Druckbegrenzungsventil darf nicht manipuliert werden. Ein verändern der Einstellung kann zu schweren Schäden führen.
 Falls die angegebene Nenn-Last nicht angehoben werden kann wenden Sie sich bitte an unser Service-Team.

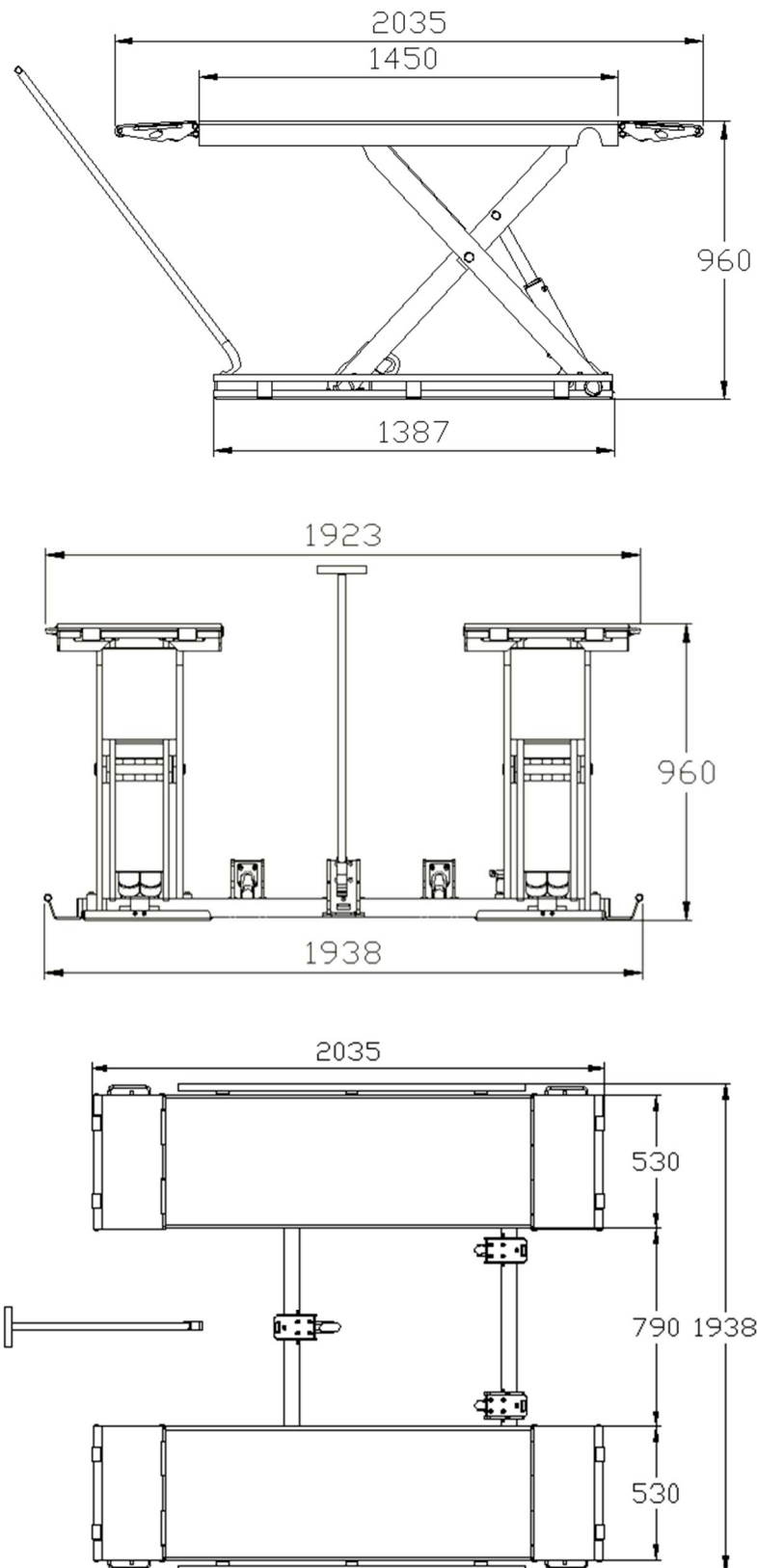
Traglastverteilung



| | |
|----------------|-----------------------|
| Q | Gesamtgewicht vom KFZ |
| P1 | Max 3/5 x Q |
| P2 | Max 2/5 x Q |
| Lastverteilung | 3/2 |
| A | 1.200 mm |


- ²  Bei verändertem Abstand wird die Tragfähigkeit der Hebebühne reduziert.

1.5 Maßzeichnung



2.0 INSTALLATION

Die Maschine muss durch autorisiertes Personal gemäß der Anleitung aufgestellt werden.

| | |
|---|---|
|  | <p>Die Bedienungsanleitung (inklusive Protokoll) ist wichtiger Bestandteil der Maschine bzw. des Produktes. !!!BITTE SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN!!!</p> |
|---|---|

Das Produkt ist nach Fertigstellung der Montage, Übergabe, ggf. Einweisung und anschließend regelmäßig gemäß den im Betreiberland gültigen Vorschriften und gesetzlichen Bestimmungen durch eine hierfür geeignete und zugelassene Firma oder Einrichtung überprüfen zu lassen.

Fundament

| | |
|----------------------|---------------------|
| Anforderungen: | Horizontal und eben |
| Betonstärke: | 200 mm |
| Max. Gefälle | 10 mm |
| Betongüte: | C20/25 |
| Härtezeit vom Beton: | Min. 20 Tage |



Durch Böden, welche die Anforderungen nicht erfüllen, können schwere Sach- und Personenschäden hervorgerufen werden.

Benutzen Sie die Hebebühne **nicht auf Asphalt** oder **weichem Estrich**.

Tragfähigkeit von Zwischendecken müssen durch Betreiber geprüft werden.


2.1 Transport & Lagerbedingungen

Zum Transport und Positionierung der Maschine immer geeignete Anschlag-, Hebe- bzw. Flurfördergeräte verwenden und auf den Schwerpunkt der Maschine achten.

Die Maschine sollte nur mit der Originalverpackung transportiert werden.

| | |
|-----------------|----------------|
| Daten: | |
| Breite | 190 cm |
| Länge | 205 cm |
| Höhe | 100 cm |
| Lagertemperatur | -10 bis +50 °C |

2.2 Auspacken der Maschine

| | |
|---|---|
|  | <p>Entfernen Sie die obere Abdeckung der Verpackung und stellen Sie sicher, dass keine Schäden während des Transports verursacht wurden.</p> <p>Entfernen Sie den Sicherungsbolzen, um die Maschine von der Palette/Gestell zu entfernen. Zum Herunterheben der Maschine von der Palette/Gestell verwenden Sie ein geeignetes Hebemittel (evtl. mit Anschlagseil).</p> <p>Das für die Maschine verwendete Verpackungsmaterial sollte sorgfältig aufbewahrt werden. Bewahren Sie das Verpackungsmaterial unzugänglich für Kinder auf, da es eine Gefahrenquelle darstellen kann.</p> |
|---|---|

2.3 Lieferumfang

| | |
|----|--|
| 1 | <p>Grundpaket mit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Scherenhebebühne mit bereits eingebauten Hydraulikzylindern <p>Maße: 205cm X 190cm X 500cm Gewicht: 520 kg</p> |
| 1* | <p>Scherenhebebühne Komplet mit bereits eingebauten Hydraulikzylindern und Hydraulik-Aggregat (Werksmontage)</p> <p>Maße: 205cm X 190cm X 100cm Gewicht: 590 kg</p> |
| 2 | <p>Packet mit Auffahrrampen</p> <p>Maße: 80cm X 30cm X 30cm Gewicht: 30 kg</p> |
| 3 | <p>Steuerung mit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Eingebautem Hydraulik-Aggregat • Bedienungsanleitung mit Prüf-Buch <p>Maße: 100cm X 40cm X 40cm Gewicht: 40kg</p> |



Falls etwas im Lieferumfang vermisst wird kontaktieren Sie unseren Vertrieb.

Hinweise für Transport und Lagerung:

- Vorsichtig anheben, die Last ordnungsgemäß mit geeigneten, sich in einwandfreiem Zustand befindenden Hilfsmitteln stützen.
- Unerwartete Erhöhungen und Ruckbewegungen meiden. Vorsicht bei Unebenheiten, Querrinnen usw.
- Die entfernten Verpackungsteile an einem für Kinder und Tiere unzugänglichen Sammelplatz bis zum Entsorgen aufbewahren.
- Lager-Temperatur: -10~+40 °C

2.4 Standort

Die Maschine sollte von brennbaren und explosiven Materialien, sowie vor Sonneneinstrahlung und intensivem Licht ferngehalten werden. Die Maschine sollte ebenso an einen gut belüfteten Ort aufgestellt werden.

Die Maschine ist auf ausreichend festem Untergrund ggf. nach Mindestanforderungen der Angaben im Fundamentplan aufzustellen.

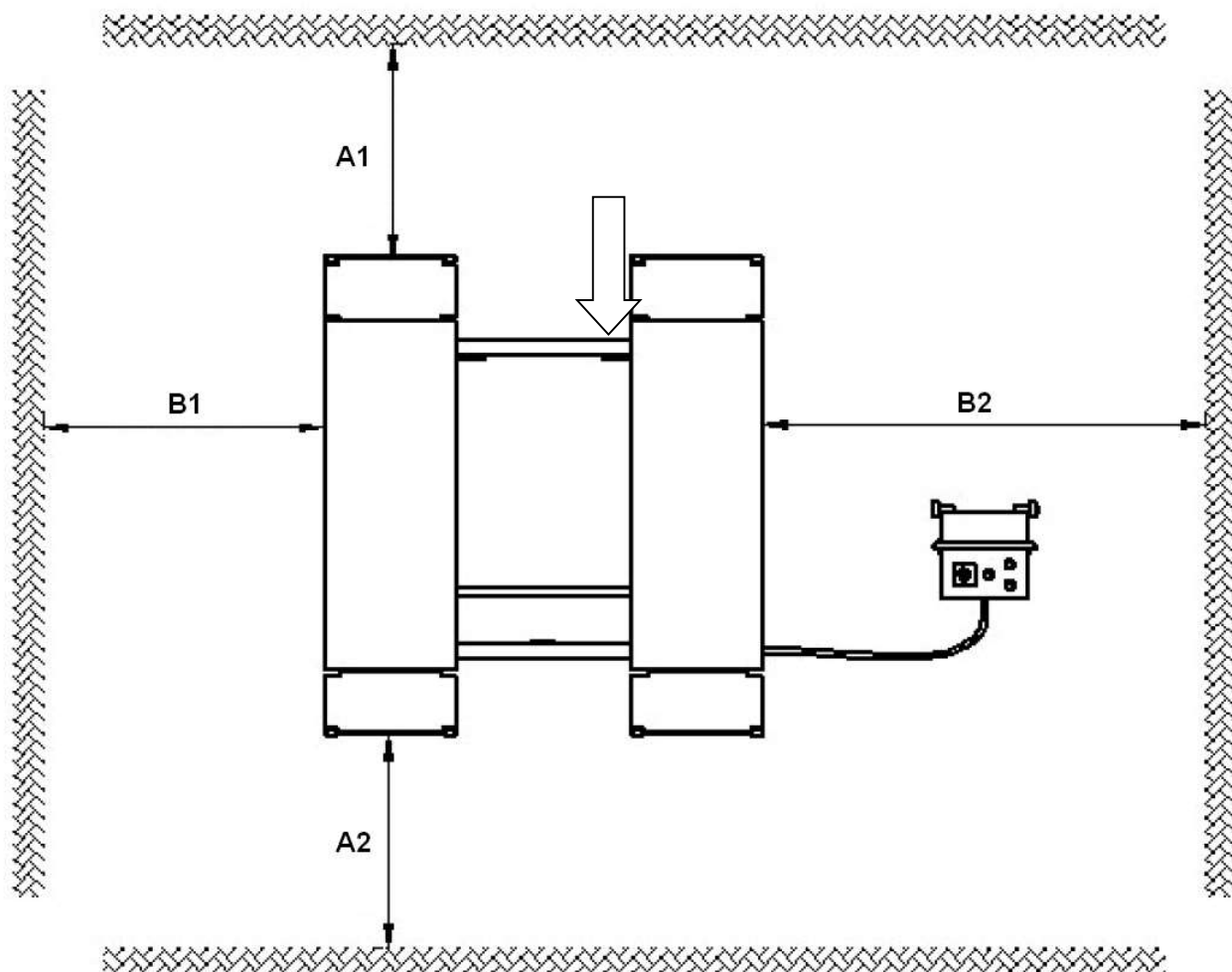
Bei der Wahl des Aufstellortes sind außer der Bodenbeschaffenheit auch die Richtlinien und Hinweise der Unfallverhütungsvorschrift sowie der Arbeitsstättenverordnung zu beachten.

Bei Montage auf Etagendecken ist deren ausreichende Tragfähigkeit zu prüfen. Generell ist zu empfehlen, bei Montage auf Etagendecken einen Bausachverständigen zur Begutachtung hinzuzuziehen.


Die Maschine ist nur innerhalb von geschlossenen Räumen zu montieren und zu verwenden. Sie weist keine entsprechenden Sicherheitsausstattungen (z.B. IP-Schutz, verzinkte Ausführung etc.) auf.


| | |
|------------------|------------------------------|
| Temperatur | 4-40 °C |
| Meeresspiegel | < 1500 m |
| Luftfeuchtigkeit | 50% bei 40°C – 90% bei 20 °C |

Zeichnung



| | | | |
|---|--------------|------------------------|---------------|
| A1 | Min. 2.000mm | A2 | Min. 700 mm |
| B1 | Min. 700 mm | B2 | Min. 1.000 mm |
| Zulässige Betriebstemperaturen: | | -10/+50 °C | |
| Maximal zugelassene Luftfeuchtigkeit: | | ≤80% bei 30 °C | |
| Höhe über dem Meeresspiegel: | | ≤2000m | |
| Stromanschluss & Erdungskabel (siehe technische Daten) ist in Form einer Steckvorrichtung (Steckdose und Stecker) oder eines Festanschlusses anzubringen. | | | |
| Notwendige Zuleitung | | Siehe technische Daten | |

 Es **MUSS** ein vorhandener Fluchtweg von min. 700 mm, auch bei aufgenommenem Fahrzeug, bestehen bleiben.

 Die Installation der Hebebühne ist **nicht** in **feuchten, nassen** sowie

2.5 Befestigung



Hierbei sind die allgemeinen sowie die örtlichen Bestimmungen zu beachten. Daher sollten diese Schritte nur durch eine ausgebildete Fachkraft erledigt werden.

Die Maschine ist auf ausreichend festem Untergrund ggf. nach Mindestanforderungen der Angaben im Fundamentplan aufzustellen und zu befestigen.

Die Maschine muss an den vorgesehenen Punkten mit dazu geeigneten ggf. vorgegeben Befestigungsmaterial befestigt werden.

Bei der Wahl des Aufstellortes sind außer der Bodenbeschaffenheit auch die Richtlinien und Hinweise der Unfallverhütungsvorschrift sowie der Arbeitsstättenverordnung zu beachten.

Bei Montage auf Etagendecken ist deren ausreichende Tragfähigkeit zu prüfen. Generell ist zu empfehlen, bei Montage auf Etagendecken einen Bausachverständigen zur Begutachtung hinzuzuziehen.

2.6 Elektrischer Anschluss



Hierbei sind die allgemeinen sowie die örtlichen Bestimmungen zu beachten. Daher darf dieser Schritt nur durch eine ausgebildete Fachkraft erledigt werden. Achten Sie dabei auf die notwendige Zuleitung (siehe technische Daten).

Der Anschluss sollte entsprechend mit einem 230V Schuko Stecker bzw. 5-phasigen 16 A CEE-Stecker (teilweise mitgeliefert) erfolgen.

Spannungsabweichungen sollten maximal 0,9 – 1,1 fache des Nennspannungsbereichs und die Frequenzabweichung sollte das 0,99 – 1,01 fache des Frequenzbereichs betragen. Um dies gewährleisten zu können, müssen notwendige Schutzmaßnahmen getroffen werden.

Zum Abschluss der Arbeiten muss die Drehrichtung des Motors geprüft werden.

2.7 Pneumatischer Anschluss



Bei allen pneumatischen Anlagen muss eine Druckluftwartungseinheit (teilweise im Lieferumfang) zwischen Zuleitung und Anlage montiert sein.

Der Luftdruck der Zuleitung muss mindestens den technischen Daten entsprechen.

Die richtige Einstellung der Druckluftwartungseinheit muss geprüft werden.

Die Druckluftwartungseinheit muss in regelmäßigen Abständen gewartet werden.

Der Maximal- bzw. Minimaldruck gewährleistet eine einwandfreie Funktion ohne eventuelle Beschädigungen.

2.8 Hydraulischer Anschluss



Bevor die Anlage in Betrieb genommen wird bzw. das erste Mal mit Öl betrieben wird, muss folgendes in Bezug auf optimale, störungsfreie sowie nahezu luftfreie Funktion beachtet werden.

Alle Hydraulikleitungen nach Hydraulikplan ggf. nach Schlauchbezeichnung müssen angeschlossen und festgezogen sein.

Alle Hydraulikleitungen und Zylinder nach Hydraulikplan ggf. nach Schlauchbezeichnung müssen entlüftet werden.

Um die einwandfreie und sichere Funktion der Anlage und der eingesetzten Schlauchleitungen zu gewähren, ist unbedingt darauf zu achten, dass die verwendeten Hydraulikflüssigkeiten mit den spezifischen Vorgaben und Empfehlungen des Herstellers übereinstimmen.

Eingesetzte Medien, die nicht den spezifischen Anforderungen entsprechen oder unerlaubt Verschmutzungen aufweisen, schädigen das ganze Hydrauliksystem und verkürzen die Verwendungsdauer der eingesetzten Hydrauliksysteme. Achtung: (Eine Verschmutzung der Anlage ist auch über eine neue Befüllung mit Öl möglich)

Es ist die Mindestanforderung und Mindestölmenge zu prüfen bzw. herzustellen.

2.9 Montage



Diese Anleitung ist nicht als Aufbauanleitung zu sehen, es werden hier nur Hinweise und Hilfen für sach- und fachkundige Monteure gegeben. Für folgende Arbeiten sind angemessene Kleidung und individuelle Schutzvorrichtungen zu tragen. Fehlerhafte Montage und Einstellungen führen zu Haftungs- und Gewährleistungsausschluss.

Teilweise vormontierte Maschinen müssen vor der Inbetriebnahme durch eine sach- und fachkundige Person geprüft, eingewiesen und abgenommen werden.

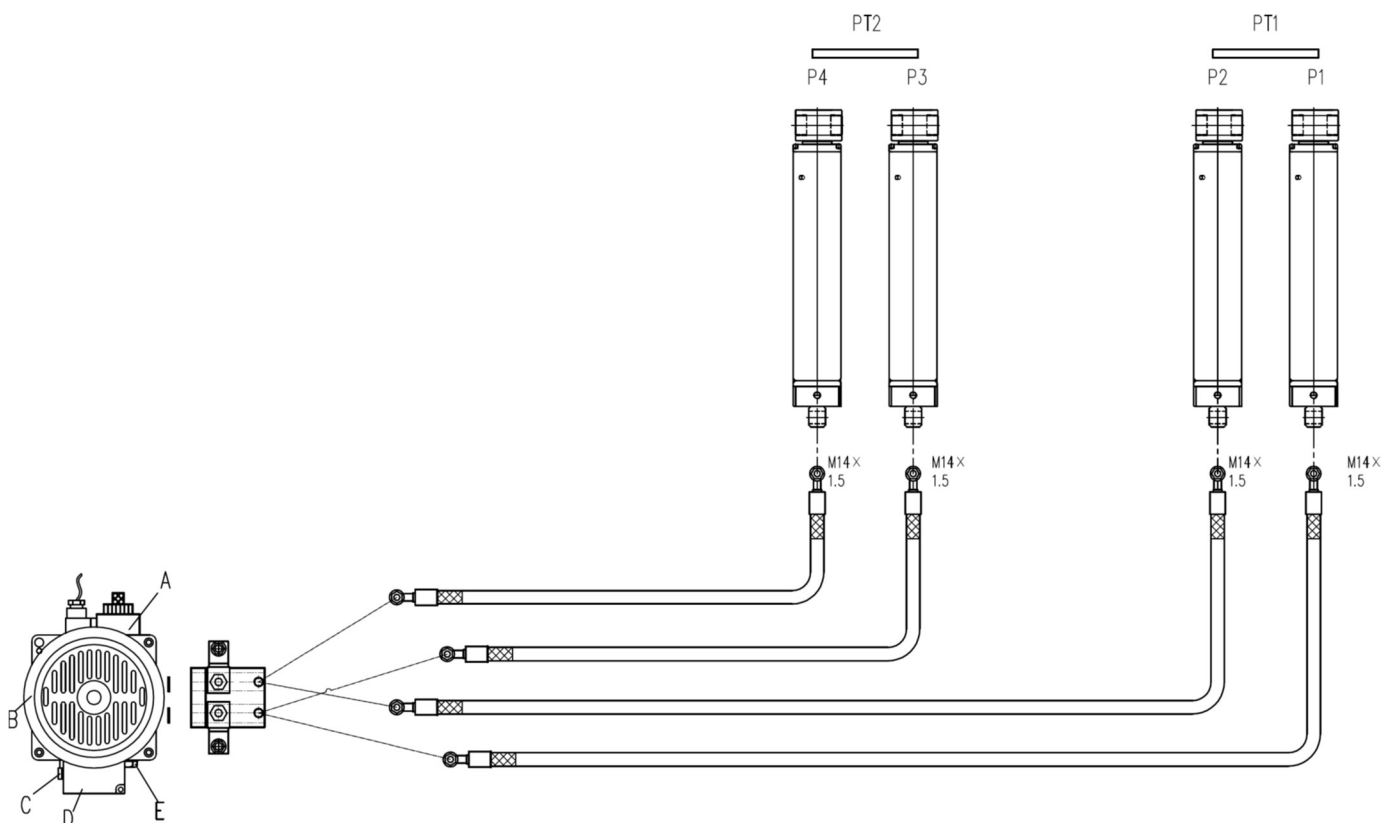
Montagen von Maschinen müssen durch eine sach- und fachkundige Person vorgenommen werden.

Montageschritte:

1. Aufstellen und Ausrichten der Hebebühne und Schaltkasten
2. Anschluss der Hydraulikleitungen
 - a. Führen Sie die Hydraulikschläuche durch das beigefügte Leer-Rohr
 - b. Befestigen Sie die Schläuche an den Anschlüssen der Scherenhebebühne und am Y-Anschluss im Schaltkasten.



Ziehen Sie alle Hydraulikverbindungen nach.



3. Hydraulik-Öl

- a. Hydraulik-Öl bis zur Markierung am Messstab auffüllen
- b. Zum Entlüften des Hydraulik-Kreislaufes lassen Sie den Tankdeckel für die ersten 10 Hubbewegungen geöffnet.

4. Elektrischer Anschluss



Hierbei sind die allgemeinen sowie die örtlichen Bestimmungen zu beachten. Daher darf dieser Schritt nur durch eine ausgebildete Fachkraft erledigt werden. Achten Sie dabei auf die notwendige Zuleitung (siehe technische Daten).

5. Montieren Sie die Auffahr- und Abfahr- Rampen mit Verriegelungen an die Scherenhebebühne


6. Kontrolle vor dem ersten Anheben

- a. Alle Schrauben, Muttern usw. auf Festigkeit kontrollieren
- b. Alle Anschlüsse und Zylinder auf Dichtigkeit prüfen und gegebenenfalls Nachziehen
- c. Kontrolle des Öl-Standes
- d. Kontrolle der Elektroverbindungen (siehe Elektro-Schaltplan) sowie des Massekabels
- e. Senken Sie die Hebebühne komplett ab und drücken ca. 15 Sekunden weiter auf die Taste Senken damit das Hydrauliksystem komplett entlüftet wird.
- f. Funktion der Endschalter (OPT) kontrollieren
- g. Schmieren Sie die Gleitbahnen der Grund- und Aufnahmeplatte (siehe Schmierplan)


7. Anheben unter Last

- a. Heben Sie eine Last auf ca. 500 mm Höhe
- b. Prüfen Sie ob alle Aufnahmepunkte Kontakt mit dem KFZ haben. Wenn alle Kontakt haben, steht die Bühne gerade.

8. Füllen Sie nach dem Aufstellen das angefügte Prüf-Buch aus.

 Diese Informationen werden bei einem möglichen Servicefall benötigt.

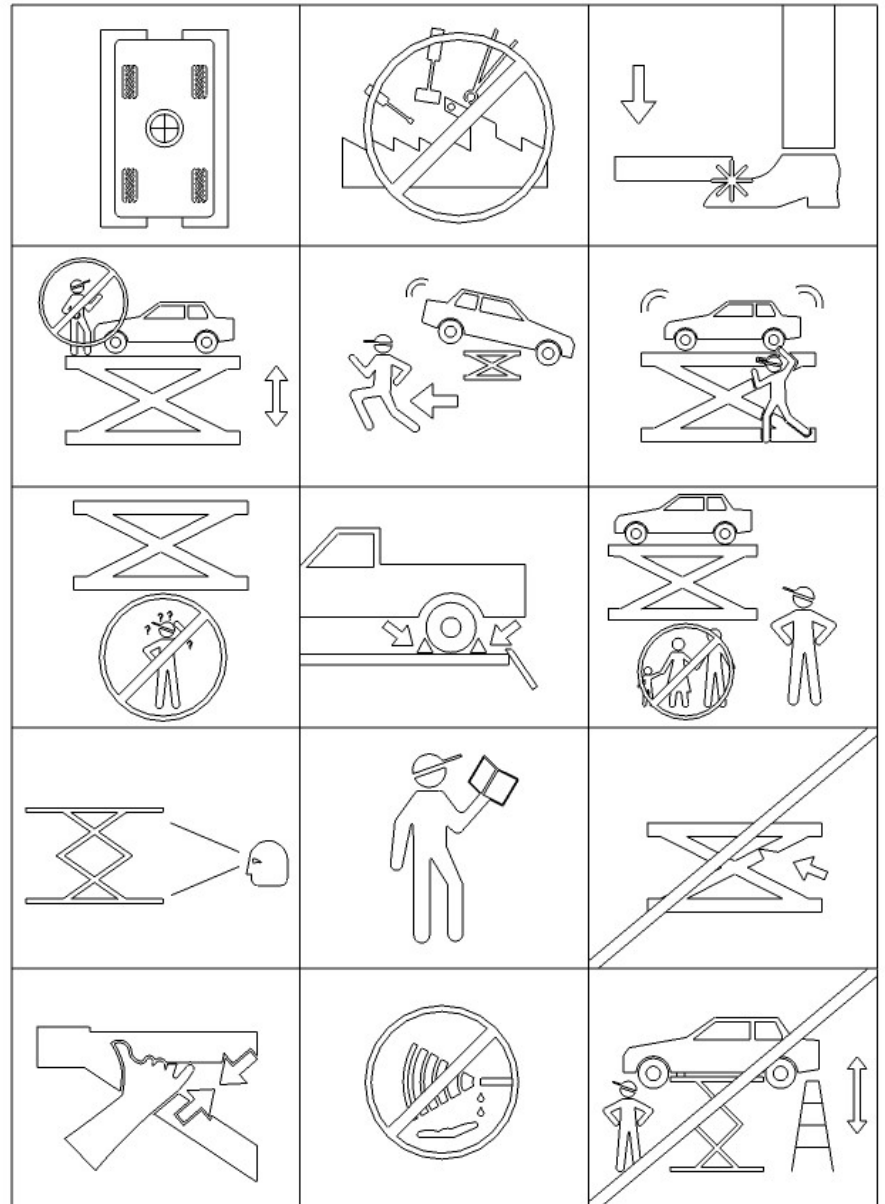
2.10 Abschlussarbeiten

| | |
|---|---|
|  | Prüfen Sie vor Inbetriebnahme alle Befestigungsschrauben, Elektro-, Pneumatik- und Hydraulikleitungen und ziehen Sie diese ggf. nach. Achtung: Teileweiße muss dies in regelmäßigen Abständen geprüft ggf. nachgezogen werden (Hinweis in der Anleitung). |
|---|---|

3.0 BETRIEB

Sicherheitshinweise

1. Achten Sie auf die korrekte Gewichtverteilung des Fahrzeugs
2. Veränderungen jeglicher Art an der Hebebühne sind nicht gestattet
3. Verlassen Sie den Gefahrenbereich beim Absenken der Hebebühne
4. Auf der Hebebühne, den Tragarmen bzw. auf dem zu hebenden KFZ dürfen keine Gegenstände sowie Personen befördert werden.
5. Bei Gefahr des Fallens eines Fahrzeugs verlassen Sie sofort den Gefahrenbereich
6. Vermeiden Sie starke Schwankbewegungen am angehobenen Fahrzeug
7. Hebebühne darf nur vom geschulten Personal bedient werden.
8. Benutzen Sie einen geeigneten Abrollschutz
9. Nur autorisierten Personen ist das Betreten des Gefahrenbereichs gestattet.
10. Zur sicheren Arbeit sind ordnungsgemäße Wartungen und Inspektionen notwendig
11. Lesen und verstehen Sie die Bedienungsanleitung bevor Sie die Hebebühne bedienen
12. Arbeiten Sie nicht an beschädigten Hebebühnen
13. Halten Sie Scherstellen beim bewegen der Hebebühne frei
14. Hebebühne darf nicht unter fließendem Wasser gereinigt werden.
15. Beim Heben & Senken muss der Gefahrenbereich freigehalten werden




Verwendung

Das Produkt ist zum Heben von Fahrzeugen vorgesehen. Die entsprechenden Technischen Daten der Hebebühne müssen dabei beachtet werden.

1. Platzieren der Hebebühne

- a. Drücken Sie den Taster Heben um beide Rollen des Fahr-Sets installieren zu können. Achten Sie dabei das sich diese in der Korrekten Position am Quer-Holm befinden.
- b. Senken Sie die Hebebühne mittels des Tasters Senken komplett ab, dabei stellt sich der hintere Teil der Hebebühne automatisch auf die Rollen ab.
- c. Platzieren Sie die vordere Aufnahme der Deichsel an der Hebebühne.
- d. Positionieren Sie den Schaltkasten auf der Aufnahmeplatte der Hebebühne und befestigen Sie diesen falls erforderlich.
- e. Verriegeln Sie die Auffahr- und Abfahr- Rampe
- f. Nun können Sie mithilfe der Deichsel die Hebebühne vorne vorsichtig anheben und die Bühne verfahren.
Achten Sie dabei immer auf den Schaltkasten.
- g. Platzieren Sie die Hebebühne an einen geeigneten Standort.
- h. Um die Hebebühne betriebsbereit abzustellen, folgen Sie den Punkten a. – g. in umgekehrter Reihenfolge.

2. Vorbereitung

- a.  Lesen Sie vor der Bedienung der Hebebühne sorgfältig alle Sicherheitshinweise durch.
- b. Kontrolle der Bodenfreiheit des Autos.
- c. Fahrzeug mittig zur Hebebühne platzieren und überfahren. Achten Sie dabei auf die Traglastverteilung.
- d. Platzieren Sie geeignete Gummiteller auf der Aufnahmeplattform der Hebebühne, dabei darauf achten, dass sich diese Mittig unter den Aufnahmepunkten des Fahrzeugs befinden

3. Heben

- a. Hebebühne mittels Hauptschalter einschalten
- b. Heben Sie das Auto bis zu einer Höhe von 100-150mm an und stoppen sie das heben durch loslassen des Tasters Heben.
- c. Prüfen Sie ob sich das Auto sicher auf der Hebebühne befindet und alle Aufnahmepunkte Kontakt haben.
- d. Anschließen weiter anheben und Hebevorgang beobachten.

4. Senken

- a. Vor dem Senken überprüfen Sie ob sich Gegenstände unter dem Auto befinden
- b. Drücken Sie die Senken-Taste, die Hebebühne senkt komplett ab.

5. Abschluss

- a. Nehmen Sie die Gummiteller von der Hebebühne.
- b. Fahren Sie mit dem Fahrzeug heraus.

3.1 Betriebsanweisung

| | | |
|---|--|---|
| Firma: Arbeitsplatz: Tätigkeit: | <h2 style="margin: 0;">Betriebsanweisung</h2> <p style="margin: 0;">für</p> <h2 style="margin: 0;">Hebebühnen</h2> | Datum: Unterschrift: |
| <i>Gefahren für Mensch und Umwelt</i> | | |
|  | <ul style="list-style-type: none"> Abstürzen oder Abfallen von Lasten oder Teilen Quetsch- und Scherstellen beim Bewegen der Hebebühne Gefahr durch unkontrolliert bewegte Teile |  |
| <i>Schutzmaßnahmen und Verhaltensregeln</i> | | |
|  | <p>Vor Arbeitsantritt:</p> <ul style="list-style-type: none"> Hebebühnen dürfen nur von mindestens 18 Jahre alten, unterwiesenen und schriftlich beauftragten Personen selbständig benutzt werden. Bei Arbeiten mehrerer Personen ist ein Aufsichtsführender zu bestimmen Werktägliche Funktionsüberprüfung Bedienungsanleitung des Herstellers beachten | |
|  | <p>Während des Betriebes:</p> <ul style="list-style-type: none"> Auf Quetsch- und Scherstellen zur Umgebung achten Hebebühne nicht über zulässige Höchstlast belasten Keine Personen heben Hebebühne nicht in Schwingungen versetzen, Aufschaukeln vermeiden. Beim Senken nicht im Bewegungsbereich der Hebebühne aufhalten Regelmäßige Prüfung der Hebebühne veranlassen | |
| <i>Verhalten bei Störungen und im Gefahrenfall</i> | | |
| <ul style="list-style-type: none"> Bei Störungen sofort den Betrieb der Hebebühne einstellen Gegen weitere Benutzung sichern Mängel dem Installateur oder Hersteller melden | | |
| <i>Erste Hilfe</i> | | |
|  | <ul style="list-style-type: none"> Den Ersthelfer informieren (siehe Alarm- bzw. Notfallplan) Verletzungen sofort versorgen Eintragung in das Verbandbuch vornehmen Bei schweren Verletzungen Notruf kontaktieren <p>Notruf: _____ Krankentransport: _____</p> | |
| <i>Instandhaltung</i> | | |
| <ul style="list-style-type: none"> Instandsetzung nur durch beauftragte und unterwiesene Personen Bei Rüst-, Einstellungs-, Wartungs- und Pflegearbeiten Hebebühne vom Netz trennen bzw. sichern Hebebühne nach Arbeitsende reinigen und Füllstandmenge der Hydraulik prüfen Jährlicher Check der Hebebühne durch eine beauftragte und unterwiesene Person | | |

3.2 Grundsätzliche Hinweise

Mit der selbständigen Bedienung der Maschine dürfen nur Personen beschäftigt werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben, in die Bedienung der Maschine unterwiesen sind und ihre Befähigung hierzu gegenüber dem Unternehmer nachgewiesen haben.

Sie müssen vom Unternehmer ausdrücklich mit dem Bedienen der Maschine beauftragt sein. Der Auftrag zum Bedienen der Maschine muss schriftlich erteilt werden.

Die Maschine ist nur für die bestimmungsgemäße Verwendung zu benutzen.

Verwenden sie immer vorschriftgemäßes Material bei Montage und Betrieb.




Vor der Montage bzw. Demontage prüfen Sie alle Bauteile, diese dürfen keinerlei Beschädigungen aufweisen.

Beachten Sie gegebenenfalls spezielle Hinweise der Hersteller zur Montage bzw. Demontage von fahrzeugspezifischen Arbeiten.

Wichtiger Bestandteil der Garantie / Gewährleistung ist die Erfüllung des Wartungsplan. Insbesondere die Sauberkeit, Korrosionsschutz, Kontrolle ggf. sofortige Behebung von Schäden.

Während des Betriebes sollten Sie stets auf Gefahren achten. Sobald Gefahren auftreten, schalten Sie sofort die Maschine ab, entfernen den Netzstecker und trennen die Luftzufuhr. Anschließend kontaktieren Sie ihren Händler.



Sämtliche Warnschilder müssen immer gut lesbar sein. Bei eventueller Beschädigung müssen diese sofort ersetzt werden.

| | |
|---|---|
|  | <p>Achten Sie auf mögliche Scherstellen der Maschine.</p> |
|  | <p>Während des Betriebs kann der Lärm 85dB (A) erreichen, deswegen sollte der Bediener entsprechende Schutzmaßnahmen ergreifen.</p> |
|  | <p>Bewegliche Teile der Maschine können lose Kleidung, lange Haare oder Schmuck erfassen.</p> |

4.0 WARTUNG

Um einen sicheren Betrieb der Maschine zu gewährleisten, ist der Verwender dazu verpflichtet, die Maschine regelmäßig zu warten.

Reparaturarbeiten dürfen nur von autorisierten Servicepartnern oder nach Rücksprache mit dem Hersteller durch den Kunden durchgeführt werden.

| | |
|---|--|
|  | Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten muss: <ul style="list-style-type: none"> - Die Maschine von ALLEN Versorgungsnetzen getrennt werden - Hauptschalter aus Netzstecker ziehen ggf. Druckluft aus dem System ablassen - Gegen ein Wiedereinschalten sind geeignete Maßnahmen zu treffen |
|  | Arbeiten an elektrischen Elementen bzw. an der Zuleitung dürfen nur von Sachkundigen bzw. Elektrofachkräften ausgeführt werden. |

4.1 Verbrauchsmaterialien für Montage, Wartung und Pflege

Hydraulik-ÖL

Mindestanforderung **allgemein:**

Eni PRECIS HVLP-D ART.Nr.00066018

Sommer (15° bis 45°): HVLP-D 46 (z.B.: Eni PRECIS HVLP-D)

Winter (unter 10°): HVLP-D 32 (z.B.: Eni PRECIS HVLP-D)

Mindestanforderung **speziell für 2-Säulen-Hebebühnen:**

Eni PRECIS HVLP-D ART.Nr.00067218

Sommer (15° bis 45°): HVLP-D 32 (z.B.: Eni PRECIS HVLP-D)

Winter (unter 10°): HVLP-D 22 (z.B.: Eni PRECIS HVLP-D)

Konservierungsmittel für Seile, Schweißnähte, Schrauben, Ecken, Kanten und Hohlräume.

Mindestanforderung:

Petec Spray translucent - 500 ml Art. Nr. 73550 / Petec Saugdose translucent - 1000ml Art. Nr. 73510

Petec UBS-Pistole Art. Nr. 98507

Schmiermittel für Gleitbahnen

Mindestanforderung:

LAGERMEISTER WHS 2002 Weißes EP-Hochleistungsfett. Art. Nr. KPF1-2K-20

Schmiermittel für Buchsen, Ketten, Rollen & bewegliche Teile

Mindestanforderung:

White Ultra Luber, 500 ml Sprühdose. Art. Nr. 34403 – WUL – White Ultra Lube

Bodenverankerung

Mindestanforderung **für Hebebühnen:**

Fischer FIS A M 16 x 200 galvanisch verzinkt in Kombination mit Fischer Superbond Reaktionspatrone

Mindestanforderung **für PKW Montier- und PKW/LKW Wuchtmaschine:**

Schlaganker M8 x 100

Mindestanforderung **für LKW-Montiermaschine:**

Schlaganker M12 x 100

Druckluftanlage

Mindestanforderung:

PROMAT chemicals Druckluftöl Spezial Art. Nr.: 4000355209

Reinigung

Mindestanforderung:

Caramba Intensiv Bremsenreiniger acetonfrei

Pflege und Schutz von Metallen, lackierten oder pulverbeschichteten Oberflächen

Mindestanforderung:

Petec Spray translucent - 500 ml Art. Nr. 73550

Petec Saugdose translucent - 1000ml Art. Nr. 73510

Petec UBS-Pistole Art. Nr. 98507

Pflege und Schutz von Metallen, lackierten oder pulverbeschichteten Oberflächen im Trittbereich und Kunststoffteilen

Mindestanforderung:

Valet Pro Classic Protectant Kunststoffversiegelung 500ml

4.2 Sicherheitsbestimmungen für Öl

Beachten Sie immer die gesetzlichen Vorgaben bzw. Verordnungen zur Behandlung von Altöl.

Entsorgen Sie Altöl immer durch einen zertifizierten Betrieb.

Bei Leckagen muss Öl sofort mit Hilfe von Bindemittel oder Schalen aufgefangen werden, damit dieses nicht ins Erdreich eindringen kann.


Vermeiden Sie jeglichen Hautkontakt zum Öl.

Lassen Sie keine Öl-Dämpfe in die Atmosphäre austreten.

Öl ist ein brennbares Medium. Achten Sie auf mögliche Gefahrenquellen.

Tragen Sie ölresistente Schutzkleidung wie z.B. Handschuhe, Schutzbrille, Schutzkleidung usw.

4.3 Hinweise

| | |
|---|---|
|  | <p>Die Maschine ist, unabhängig von der Verschmutzung, in regelmäßigen Abständen zu Warten, Reinigen und Pflegen.</p> <p>Die Maschine ist danach mit einem Pflegemittel (z.B. Öl oder Wachsspray) zu behandeln. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die für die Haut schädlich sind.</p> <p>SOLLTEN DIE GENANNTEN PUNKTE NICHT ERFÜLLT WERDEN, ERLISCHT DER GARANTIEANSPRUCH</p> |
|---|---|

4.4 Wartungsplan bzw. Pflegeplan

| Intervall | Sofort | Wöchentlich | Monatlich | 1/4 jährlich | 1/2 jährlich |
|---|--------|-------------|-----------|--------------|--------------|
| Prüfung von ALLEN sicherheitsrelevanten Teilen | X | | | | |
| Reinigen | X | | | | |
| Oberflächenschutz kontrollieren bzw. wiederherstellen | X | | | | |
| Dichtheit vom Hydrauliksystem kontrollieren | X | | | | |
| Oberflächenschutz bzw. Korrosionsschutz kontrollieren bzw. wiederherstellen | X | | | | |
| Schäden an der Lackierung und Bauteilen kontrollieren bzw. wiederherstellen | X | | | | |
| Auf Rostschäden kontrollieren bzw. beheben | X | | | | |
| Hohlräume und nicht lackierte Stellen kontrollieren bzw. Nachbehandeln | X | | | | |
| Dichtheit des Pneumatiksystems kontrollieren | X | | | | |
| Kontrolle der Festigkeit von Schrauben | X | | | | |
| Lagerspiel kontrollieren, schmieren & einstellen | X | | | | |
| Verschleißteile kontrollieren | | X | | | |
| Flüssigkeiten prüfen (Füllstand, Verschleiß, Verunreinigung, Qualität) | | X | | | |
| Gleitflächen kontrollieren & schmieren | | X | | | |
| Innenliegenden Schmutz entfernen | | | X | | |
| Elektrische Bauteile reinigen und prüfen | | | | X | |
| Motor und Getriebe auf Funktion und Verschleiß prüfen | | | | X | |
| Schweißnähte und Konstruktion prüfen | | | | X | |
| Sichtprüfung (nach Prüfplan) durchführen | | | | | X |

4.5 Fehlersuche / Fehleranzeige und Abhilfe

| Symptome | Ursache | Lösung |
|--|---|---|
| Probleme beim Heben | | |
| Hebebühne hebt nicht wenn Taste gedrückt wird (Motor läuft nicht) | Beschädigungen am Motor | Motor überprüfen ggf. ersetzen |
| | Durchgebrannte Sicherungen durch z.B. Spannungsschwankungen | Ursachen beheben und Sicherungen ersetzen |
| | Defekter Taster und/oder Kontakt | Taster und/oder Kontakt ersetzen |
| | Defekter Hauptschalter und/oder Kontakt | Hauptschalter und/oder Kontakt ersetzen |
| | Defekte oder ungenügende Zuleitung | Kabel ersetzen |
| | Schwankende oder nicht korrekte Eingangsspannung | Spannung kontrollieren |
| | Defektes Motorschütz | Motorschütz ersetzen |
| | Thermorelais hat ausgelöst | Thermorelais und Motor überprüfen |
| | Endschalter defekt oder blockiert | Endschalter überprüfen ggf. ersetzen |
| Hebebühne hebt nicht wenn Taste gedrückt wird (Motor läuft) | Hydraulikölmangel | Öl nachfüllen |
| | Ölfilter verstopft | Ölfilter reinigen |
| | Ölverlust | Austausch der beschädigten Bauteile |
| | Geöffnetes Senkventil | Überprüfen und ersetzen Sie bei Bedarf das Senkventil |
| | Falsche Drehrichtung des Motors | Phasen tauschen |
| | Defekte Zahnradpumpe | Prüfen Sie die Pumpe und ersetzen Sie diese bei Bedarf |
| | Zulässige Traglast wurde überschritten | Arbeiten Sie innerhalb der angegebenen Traglast |
| | Druckbegrenzungsventil zu niedrig eingestellt | Druckbegrenzungsventil auf maximale Traglast einstellen |
| Hebebühne hebt ruckartig | zu wenig Platz zwischen Gleitschienen | Abstand zwischen Gleitschienen und Führung muss 1,5 - 2,5 mm betragen |
| | Luft im Hydrauliksystem | Entlüften Sie das Hydrauliksystem |
| | Verschmutztes Hydrauliköl | Tauschen Sie das Hydrauliköl |
| | Gleitbahnen sind nicht geschmiert | Schmieren Sie die Gleitbahnen |
| Hebebühne hebt nach Loslassen des Tasters weiter an | Defekter Taster | Tauschen Sie den defekten Taster aus |

| Probleme beim Senken | | |
|---|--|--|
| Hebebühne senkt nicht ab | Sicherheitsrasten reagieren nicht | Kabelverbindung prüfen Elektromagneten prüfen ggf. tauschen Rasten entlasten durch anheben |
| | Defektes Steuerrelais | Steuerrelais überprüfen |
| | Hindernis unter Bühne | Hindernis entfernen |
| | Schlauchbruchsicherung ausgelöst | Bühne kurz anheben, und wieder "DOWN" betätigen |
| | Senkventil wird nicht angesteuert | Elektroverbindung prüfen |
| | Magnetspule des Senkventils defekt | Magnetspule austauschen |
| | Senkventil defekt | Austausch |
| | Ventil für Senkgeschwindigkeit falsch eingestellt | Einstellen |
| Falls die Fehler nicht behoben werden können, senken Sie die Hebebühne mittels Notablass-Schraube ab und kontaktieren Sie unser Service-Team | | |
| Bühne senkt zu langsam bzw. ruckartig | Senkventil verschmutzt | Senkventil reinigen |
| | Ventil für Senkgeschwindigkeit falsch eingestellt | Einstellen |
| Hebebühne senkt von alleine ab | Undichte Hydraulikverbindungen | Verbindungen nachziehen ggf. abdichten |
| | Undichte Hydraulikleitungen | Hydraulikleitung ersetzen |
| | Undichte Hydraulikzylinder | Dichtungen austauschen und reinigen des Hydrauliksystems |
| | Schmutziges oder defektes Senkventil | Reinigen oder tauschen des Senkventils |
| | Undichtet Rückschlagventil | Reinigen oder tauschen |
| Sonstige Probleme | | |
| Hebebühne hebt und senkt nicht synchron | Luft im Hydraulikkreislauf | Hydraulikkreislauf entlüften |
| | Ungenügende Spannung der Gleichlaufseile | Einstellen der Spannung bzw. des Gleichlaufes |
| Produkt weist (starke) Rostschäden auf | Beschädigung oder mangelnder Korrosionsschutz ggf. Wartung | Stellen entrostet, reinigen und Oberfläche wiederherstellen. |
| ungewöhnliche Lautstärke des Motors | Ölfilter verunreinigt | Ölfilter reinigen |
| | Luft im Hydraulikkreislauf | Entlüften Sie das Hydrauliksystem |
| | Verschmutztes Hydrauliköl | Tauschen Sie das Hydrauliköl |
| Schutzschalter wurde aktiviert | Kontrolle des Kontakts am Schütz | Ersetzen Sie das Schütz |
| | Kontrolle der Kapazität von Schutzschaltern | Ersetzen Sie die Sicherungen |
| | Kontrolle auf Beschädigungen am Kabel | Ersetzen des Kabels |
| ACHTEN SIE STETS DARAUF, ORIGINALTEILE UND -ZUBEHÖR ZU VERWENDEN. | | |

4.6 Wartungs- und Serviceanleitungen

Ölstands-Kontrolle

1. Senken Sie die Hebebühne komplett ab
2. Entfernen Sie den Tankverschluss
3. Kontrollieren Sie am Tankverschluss den Ölstand

Ölwechsel

1. Senken Sie die Hebebühne komplett ab
2. Entfernen Sie die Öleinfüllschraube
3. Entfernen Sie vorsichtig die Ölablassschraube und lassen Sie das Öl in einen geeigneten Behälter einfließen.



Reinigen Sie den Tank und Öl-Filter um ein vorzeitiges verschmutzen vom Hydrauliköl zu vermeiden.

4. Nach dem vollständigen Ablassen des Öles verschließen Sie den Tank mit der Ölablassschraube
5. Füllen Sie das neue Öl in den Öltank
6. Heben und senken Sie die Hebebühne und überprüfen Sie, ob die maximale Hubhöhe noch korrekt ist. Bei Bedarf vorsichtig nachfüllen.

das Altöl muss unter Beachtung aller gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

Entlüften des Hydraulik-Systems

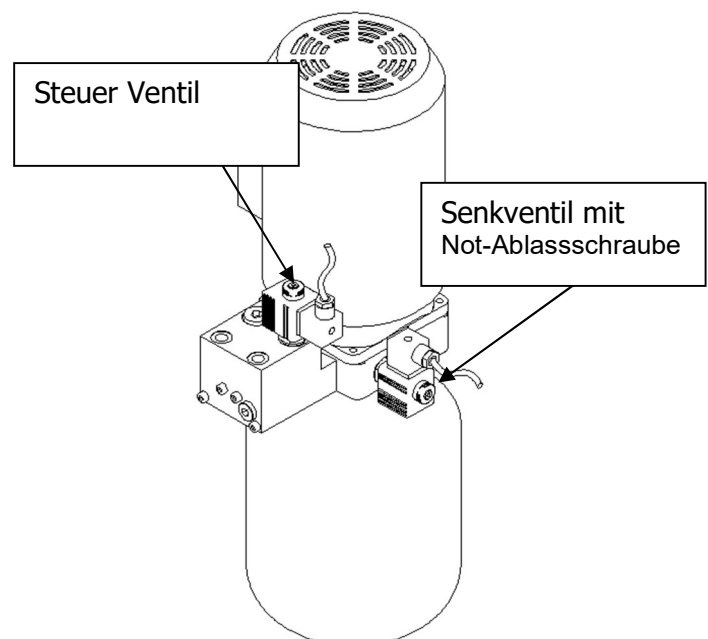
Zum Entlüften des Hydraulik-Kreislaufes lassen Sie den Tankdeckel für die ersten 10 Hubbewegungen geöffnet.

Senken Sie die Hebebühne komplett ab und drücken ca. 15 Sekunden weiter auf die Taste Senken damit das Hydrauliksystem komplett entlüftet wird.

Notabsenkung im Falle eines Stromausfalls

4. Drehen die Not-Ablausschraube von Senkventil langsam gegen den Uhrzeigersinn und gleichzeitig das Steuerventil manuell betätigen.

5. Nachdem kompletten absenken schließen Sie die Not-Ablausschraube durch drehen im Uhrzeigersinn.



Einstellen des Ventils für Senkgeschwindigkeit

Lösen Sie die Konterschraube (1)

Stellen Sie die Senkgeschwindigkeit wie in den technischen Daten angegeben ein.

Durch drehen der Madenschraube (2) im Uhrzeigersinn senkt die Hebebühne langsamer, Beim drehen gegen den Uhrzeigersinn senk diese schneller ab.

4.7 Entsorgung

- Entfernen Sie die Luft- und Stromzufuhr.
- Entfernen Sie alle nichtmetallischen Stoffe und bewahren Sie sie gemäß den örtlichen Vorschriften auf.
- Entfernen Sie das Öl von der Maschine und bewahren Sie es gemäß den örtlichen Vorschriften auf.
- Verwerten Sie alle metallischen Stoffe.



Die Maschine enthält einige Substanzen, die die Umwelt belasten und dem menschlichen Körper Schaden zufügen können, wenn sie nicht richtig behandelt werden.

5.0 EG-/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EC-/EU-DECLARATION OF CONFORMITY

gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II 1A, EMV-Richtlinie 2014/30/EU, Anh. IV
In accordance to Machine Directive 2006/42/EG, Appendix II 1A, EMC Directive 2014/30/EU, App. IV

Seriennummer / *Serial number*

Firmenbezeichnung und vollständige Anschrift des Herstellers
Business name and full address of the manufacturer

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE – 92278 Illschwang

Name und Anschrift des Dokumentations-Bevollmächtigten
Name and address of the Technical Files authorized representative

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE – 92278 Illschwang

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG sowie den unten aufgeführten Harmonisierungsrechtsvorschriften entspricht.

We herewith declare that the machine described below, as a result have been brought on to the general market comply with the relevant fundamental Safety and Health regulations of the of Directive 2000/60/EC and the harmonized standards listed below.

Beschreibung der Maschine / *Descriptions of the machine*

Typbezeichnung
Model name

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die folgenden einschlägigen Harmonisierungs-Rechtsvorschriften der Union

The object of the declaration described above meets the following applicable Community harmonisation legislation

Folgende harmonisierten Normen und Vorschriften wurden eingehalten
The following harmonized standards and regulations are applied

Prüfinstitut
Institute of Quality

Referenznummer der technischen Daten
Reference number for the technical data

Nummer des Zertifikats
Number of the certificate

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE – 92278 Illschwang
Dezember 2017

Hebebühne für Fahrzeuge / *Car lift*

ATH Flex Lift 30

Richtlinie 2006/42/EG, EU-Abl. L157/24 vom 09.06.2006
Richtlinie 2014/30/EU, EU-Abl. L 96/79 vom 29.03.2014

DIN EN 1493:2010 (Machine-Directive)
DIN EN 60204-1: 2006+A1:2009 (Low voltage directive)

CCQS UK Ltd.,
Level 7, Westgate House, Westgate Rd.,
London W5 1YY UK

TF-C-0415-16-57-14-5A

CE-C-0415-16-57-14-5A (Machine-Directive)



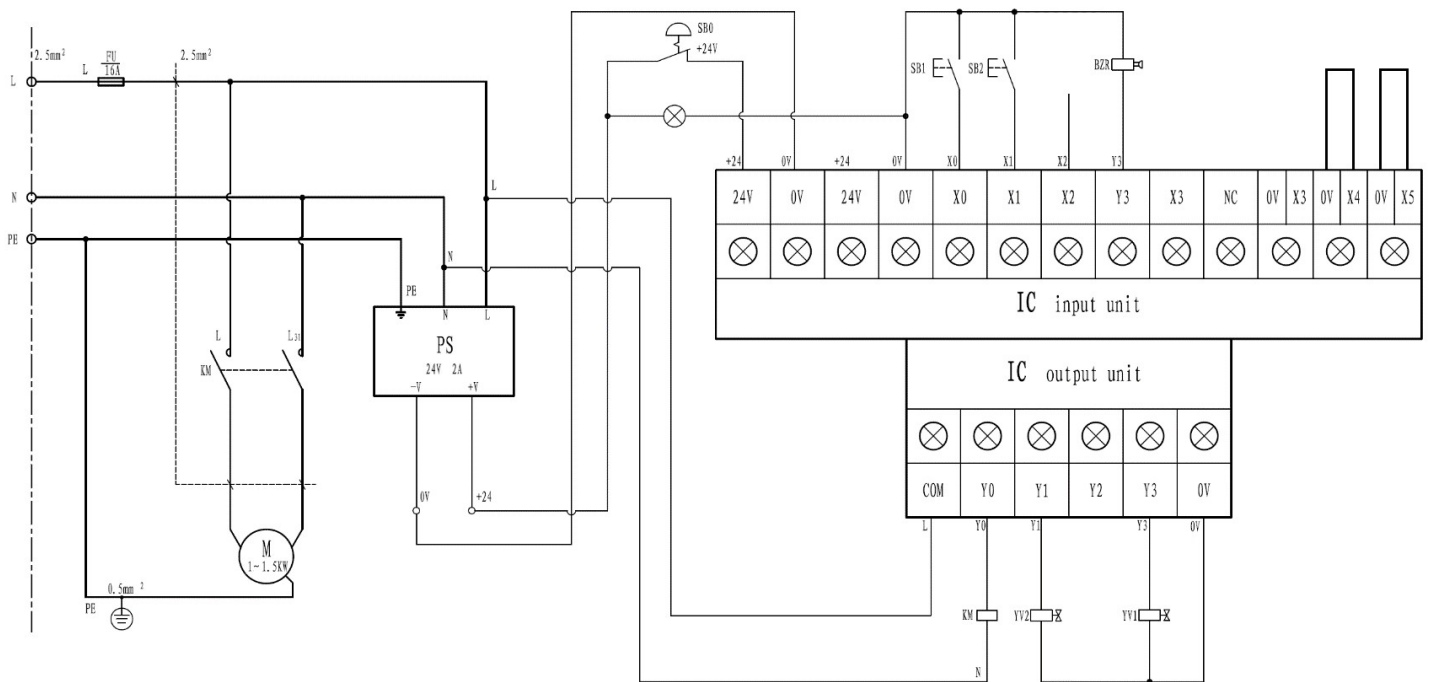
Hans Heinl
(Geschäftsführer / *General Manager*)

**DURCH UMBAUTEN UND/ODER VERÄNDERUNGEN AN DER MASCHINE WIRD DIE CE-PRÜFUNG AUSSER KRAFT GESETZT UND EINE HAFTUNG AUSGESCHLOSSEN.
BY MODIFICATION AND / OR CHANGES TO THE MACHINE, THE CE EXAMINATION IS EXCLUDED WITHOUT LIMITATION AND A LIABILITY SHALL BE EXCLUDED.**

6.0 ANHANG

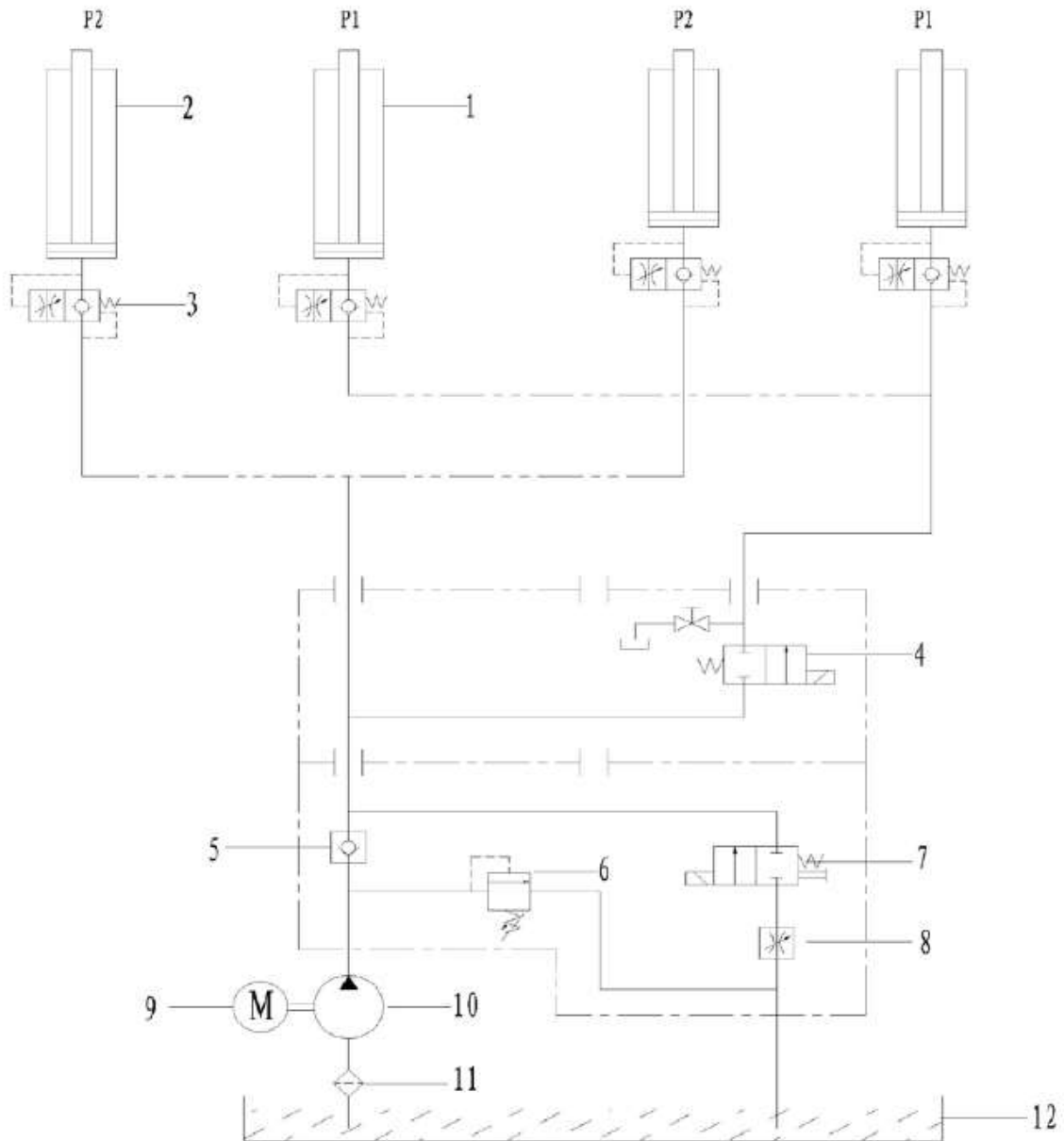
6.1 Pneumatik-Schaltplan Nicht relevant!

6.2 Elektrik-Schaltplan



| | | | |
|-----|-------------------------|-----|--------------------|
| KM | Motorschütz | SB2 | Taster Senken |
| YV1 | Steuer Ventil für Heben | BZR | Signaltongeber |
| YV2 | Senkventil | SBO | Not-Aus (Optional) |
| SB1 | Taster Heben | FU | Sicherung |

6.3 Hydraulik-Schaltplan



| | | | | | |
|----|-------------------------|----|--------------------------------|----|------------------------|
| 1 | Hauptzylinder | 2 | Nebenzylinder | 3 | Schlauchbruchsicherung |
| 4 | Senkventil | 5 | Rückschlagventil | 6 | Druckbegrenzungsventil |
| 7 | Steuer Ventil für Heben | 8 | Ventil für Senkgeschwindigkeit | 9 | Motor |
| 10 | Zahnradpumpe | 11 | Filter | 12 | Oil-Tank |

7.0 GARANTIEKARTE

Fachhändler Anschrift:

Kunden Anschrift:

Fima (ggf. Kundennummer):

Fima (ggf. Kundennummer):

Ansprechpartner:

Ansprechpartner:

Straße:

Straße:

PLZ & Ort:

PLZ & Ort:

Tel. & Fax:

Tel. & Fax:

E-Mail:

E-Mail:

Hersteller & Modell:

Seriennummer:

Baujahr:

Referenz-Nummer:

Beschreibung der Meldung:

Beschreibung der benötigten Ersatzteile:

Ersatzteil:

Artikelnummer:

Menge:

WICHTIGER HINWEISE:

Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung, unterlassene Wartung oder mechanische Beschädigung entstehen, fallen nicht in die Gewährleistung. Für Anlagen, die nicht durch einen zugelassenen Monteur der Fa. ATH montiert wurden, beschränkt sich die Gewährleistung auf die Bereitstellung der erforderlichen Ersatzteile.

Transportschäden:

Offener Mangel (Sichtbare Transportschäden, Vermerk auf Lieferschein des Spediteurs, Kopie des Lieferscheins und Fotos umgehend zu ATH-Heinl senden)

Versteckter Mangel (Transportschaden wird erst beim Auspacken der Ware festgestellt, Schadensanzeige mit Bildern innerhalb 24 Stunden an ATH-Heinl senden)

Ort & Datum

Unterschrift & Stempel

7.1 Umfang der Produktgarantie

- Fünf Jahre auf die Geräte Struktur
- Netzgeräte, Hydraulikzylinder und alle anderen Verschleiß-Komponenten wie Drehteller, Gummiplatten, Seile, Ketten, Ventile, Schalter usw. werden, bei normalen Umständen/Gebrauch im Rahmen der Garantie auf ein Jahr begrenzt.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf:

- Mängel, die durch normalen Verschleiß, Missbrauch, Transportschäden, unsachgemäße Installation, Spannung oder fehlende erforderliche Wartung entstanden sind.
- Schäden die aus Vernachlässigung oder Nichteinhaltung der angegebenen Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und / oder anderen begleitenden Anweisungen entstanden sind.
- Den normalen Verschleiß an Einzelteilen, die einen Service benötigen, um das Produkt in einem sicheren Betriebszustand zu halten.
- Jede Komponente die beim Transport beschädigt worden ist.
- Andere Komponenten, die nicht explizit aufgeführt worden sind, aber als allgemeine Verschleißteile gehandhabt werden.
- Wasserschäden, die durch z.B. Regen, übermäßiger Feuchtigkeit, korrosive Umgebungen oder andere Verunreinigungen verursacht worden sind.
- Schönheitsfehler, welche die Funktion nicht beeinträchtigen.

GARANTIE GILT NICHT, WENN DIE GARANTIEKARTE NICHT AN ATH-HEINL ZUGESENDET WORDEN IST.

Es wird darauf hingewiesen, dass Schäden und Störungen, die durch Nichteinhalten von Wartungs- und Einstellarbeiten (gem. Bedienungsanleitung und/oder Einweisung), fehlerhafte Elektroanschlüsse (Drehfeld, Nennspannung, Absicherung) oder unsachgemäße Nutzung (Überlastung, Aufstellung im Freien, techn. Veränderungen) entstanden sind, den Gewährleistungsfall ausschließen!

8.0 PRÜFBUCH

| | |
|---|--|
|  | <p>Dieses Prüfbuch (inklusive Protokoll) ist wichtiger Bestandteil der Bedienungsanleitung bzw. des Produktes.</p> <p>!!!BITTE SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN!!!</p> |
|---|--|

Prüfung

Das Produkt ist nach Fertigstellung der Montage, Übergabe, ggf. Einweisung und anschließend regelmäßig gemäß den im Betreiberland gültigen Vorschriften und gesetzlichen Bestimmungen durch eine hierfür geeignete und zugelassene Firma oder Einrichtung überprüfen zu lassen.

Bei Änderungen oder Erweiterungen des Produkt-Typs muss ein zusätzliches Prüfbuch geführt und abgenommen werden.

Prüfungsumfang




Neben der einwandfreien Funktion, Sauberkeit und Wartungsvorgaben, sind vor allem die sicherheitsrelevanten Komponenten der gesamten Anlage zu überprüfen.

Technische Daten

- entnehmen Sie bitte der beiliegenden Bedienungsanleitung.

Typenschild

- Notieren Sie sich nachfolgend alle Daten
- Hersteller & Typ der verwendeten Montagmaterialien:

| | |
|---|---|
|  ATH-Heinl | |
| Typ Type | Volt |
| Serien # Serial # | Ph |
| Baujahr Year of built | Hz |
| | Amp. |
| | kW |
|   | Designed by ATH-Heinl Germany Manufactured in China ATH-Heinl GmbH & Co. KG Gewerbepark 9 D 92278 Illschwang Germany |

8.1 Aufstellungs- und Übergabeprotokoll

Aufstellungsort:

Firma:
Straße:
Ort:
Land:

Gerät / Anlage:

Hersteller:
Typ / Modell:
Serien-Nr.:
Baujahr:

Zuständiges Verkaufshaus:

Das oben angegebene Produkt wurde montiert, auf Funktion und Sicherheit überprüft und in Betrieb genommen. Die Aufstellung erfolgte durch:

den Betreiber

den Sachkundigen

Der Betreiber bestätigt das ordnungsgemäße Aufstellen des Produkt-Typs, alle Informationen dieser Betriebsanleitung und Protokoll gelesen sowie verstanden zu haben und entsprechend zu beachten, sowie diese Unterlagen den eingewiesenen Bediener jederzeit zugänglich aufzubewahren.

Der Betreiber bestätigt, dass nach Montage und Inbetriebnahme durch eine geschulte Person des Herstellers oder eines Vertragshändlers (Sachkundiger) eine Einweisung in der Funktion, Handhabung, sicherheitsrelevanten Vorgaben, Wartung und Pflege der Maschine stattgefunden hat, die Unterlagen, Informationen und Vorgaben der Maschine erhalten hat und das Produkt einwandfrei funktioniert.

WICHTIGER HINWEISE:

SOLLTEN DIE GENANNTEN PUNKTE NICHT ERFÜLLT WERDEN, ERLISCHT DER GARANTIEANSPRUCH:

Die Gewährleistung ist nur gültig bei Einhaltung und Nachweis der ordnungsgemäßen Montage, Übergabe, ggf. Einweisung der Maschine wie der jährlichen Wartung durch einen vom Hersteller autorisierten Sachkundigen. Der Abstand zwischen 2 Wartungen darf 12 Monate nicht überschreiten. Bei außerstandardmäßiger Nutzung bzw. Mehrschicht oder Saisonnutzung, ist eine 1/2 jährliche Prüfung und Wartung zu vereinbaren.

Gewährleistungsansprüche werden nur anerkannt, wenn alle Punkte im Protokoll und in der Bedienungsanleitung erfüllt wurden, der Anspruch unverzüglich nach Feststellung geltend gemacht wird und dieses **Protokoll im Zusammenhang des Wartungs- und ggf. Serviceprotokoll an den Hersteller** geschickt wird.

Weiter spezifische Informationen zur Gewährleistung wie Umfang, Ansprüche und Vorgaben, sind in der Bedienungsanleitung beschrieben und sind zu beachten.

Schäden und Reklamationen die durch unsachgemäße Handhabung, unterlassene Wartung und Pflege, Verwendung von ungeeigneten oder nicht vorgegeben Montage-, Betriebs-, Wartungs- und Pflegemittel, mechanische Beschädigung, eingreifen in das Gerät ohne Absprache oder durch nicht autorisierten Sachkundigen entstehen, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Für Anlagen, die nicht durch einen autorisierten Sachkundigen montiert wurden, beschränkt sich die Gewährleistung per Absprache des Herstellers max. auf die Bereitstellung der erforderlichen Ersatzteile.

Name und Firmenstempel des Sachkundigen
ggf. Nummer und Name VKH

Datum und Unterschrift des Sachkundigen

Name und Firmenstempel des Betreibers

Datum und Unterschrift des Betreibers

8.2 Prüfplan

| | | | | |
|---|--|--|--|--|
| Typenschild | | | | |
| Kurzbedienungsanleitung | | | | |
| Bedienungsanleitung | | | | |
| Sicherheitskennzeichen | | | | |
| Kennzeichnung für Bedienung | | | | |
| Weitere Kennzeichnung | | | | |
| Konstruktion (Verformung, Risse) | | | | |
| Befestigungsdübel und Standsicherheit | | | | |
| Zustand Betonboden (Risse) | | | | |
| Zustand / Allgemeinzustand | | | | |
| Zustand / Sauberkeit | | | | |
| Zustand / Pflege und Versiegelung | | | | |
| Zustand / Flüssigkeiten | | | | |
| Zustand / Schmierung | | | | |
| Zustand / Aggregat | | | | |
| Zustand / Antrieb | | | | |
| Zustand / Motor | | | | |
| Zustand / Getriebe | | | | |
| Zustand / Zylinder | | | | |
| Zustand / Ventil | | | | |
| Zustand / Elektrische Steuerung | | | | |
| Zustand / Elektrische Taster | | | | |
| Zustand / Elektro-Schalter | | | | |
| Zustand / Elektro-Leitungen | | | | |
| Zustand / Hydraulik-Leitungen | | | | |
| Zustand / Hydraulik-Verschraubung | | | | |
| Zustand / Pneumatik-Leitungen | | | | |
| Zustand / Pneumatik-Verschraubung | | | | |
| Zustand / Dichtheit | | | | |
| Zustand / Bolzen und Lagerstellen | | | | |
| Zustand / Verschleißteile | | | | |
| Zustand / Abdeckungen | | | | |
| Zustand / Funktionen unter Last | | | | |
| Zustand / Sicherheitsrelevanter Bauteile | | | | |
| Zustand / Elektrische Sicherheitseinrichtung | | | | |
| Zustand / Hydraulische Sicherheitseinrichtung | | | | |
| Zustand / Pneumatische Sicherheitseinrichtung | | | | |
| Zustand / Mechanische Sicherheitseinrichtung | | | | |
| Zustand / Funktionen unter Last | | | | |
| Prüfplakette erteilt | | | | |

8.3 Sichtprüfung (Befugte Sachkundige Person)
Prüfungsbefund
über eine regelmäßige / außerordentliche Prüfung / Nachprüfung*)

Das Gerät wurde einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen.
Dabei wurden keine / folgende *) Mängel festgestellt:

Prüfungsumfang: Funktions- und Sichtprüfung nach Vorgaben
Noch ausstehende Teilprüfung:

Einer Inbetriebnahme stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich.

(Ort, Datum) _____ (Unterschrift Sachkundiger) _____

Bestätigung der Abnahme:

(Name des Sachkundigen)

(Berufsbezeichnung)

(Anschrift)

(Beschäftigt bei)

Betreiber (Firmenstempel, Datum, Unterschrift)

Mängel zur Kenntnis genommen **) _____

Mängel behoben **) _____

*) Nichtzutreffendes bitte streichen
**) Bestätigung des Betreibers oder eines Beauftragten mit Datum und Unterschrift

Sichtprüfung (Befugte Sachkundige Person)

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige / außerordentliche Prüfung / Nachprüfung*)

Das Gerät wurde einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen.
Dabei wurden keine / folgende *) Mängel festgestellt:

Prüfumfang: Funktions- und Sichtprüfung nach Vorgaben
Noch ausstehende Teilprüfung:

Einer Inbetriebnahme stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich.

(Ort, Datum) _____ (Unterschrift Sachkundiger) _____

Bestätigung der Abnahme:

(Name des Sachkundigen)

(Berufsbezeichnung)

(Anschrift)

(Beschäftigt bei)

Betreiber (Firmenstempel, Datum, Unterschrift)

Mängel zur Kenntnis genommen **) _____

Mängel behoben **) _____

*) Nichtzutreffendes bitte streichen
**) Bestätigung des Betreibers oder eines Beauftragten mit Datum und Unterschrift

Sichtprüfung (Befugte Sachkundige Person)

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige / außerordentliche Prüfung / Nachprüfung*)

Das Gerät wurde einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen.
Dabei wurden keine / folgende *) Mängel festgestellt:

Prüfungsumfang: Funktions- und Sichtprüfung nach Vorgaben
Noch ausstehende Teilprüfung:

Einer Inbetriebnahme stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich.

(Ort, Datum)

(Unterschrift Sachkundiger)

Bestätigung der Abnahme:

(Name des Sachkundigen)

(Berufsbezeichnung)

(Anschrift)

(Beschäftigt bei)

Betreiber (Firmenstempel, Datum, Unterschrift)

Mängel zur Kenntnis genommen **) _____

Mängel behoben **) _____

*) Nichtzutreffendes bitte streichen

**) Bestätigung des Betreibers oder eines Beauftragten mit Datum und Unterschrift

Sichtprüfung (Befugte Sachkundige Person)

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige / außerordentliche Prüfung / Nachprüfung*)

Das Gerät wurde einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen.
Dabei wurden keine / folgende *) Mängel festgestellt:

Prüfungsumfang: Funktions- und Sichtprüfung nach Vorgaben
Noch ausstehende Teilprüfung:

Einer Inbetriebnahme stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich.

(Ort, Datum) _____ (Unterschrift Sachkundiger) _____

Bestätigung der Abnahme:

(Name des Sachkundigen)

(Berufsbezeichnung)

(Anschrift)

(Beschäftigt bei)

Betreiber (Firmenstempel, Datum, Unterschrift)

Mängel zur Kenntnis genommen **) _____

Mängel behoben **) _____

*) Nichtzutreffendes bitte streichen
**) Bestätigung des Betreibers oder eines Beauftragten mit Datum und Unterschrift



ATH-Heinl GmbH & Co.KG

Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang
GERMANY

Tel: +49 (0)9666 18801 00

Fax: +49 (0)9666 18801 01

info@ath-heinl.de
www.ath-heinl.de



Mitglied im Bundesverband der Hersteller und Importeure von Automobil-Service Ausrüstungen e.V.
Member of Bundesverband ASA (Association of producer and Importers of automobile-service equipment)
Membre de la Bundesverband ASA (Fédération allemande des producteurs et Importateurs d' équipement pour garage automobile)



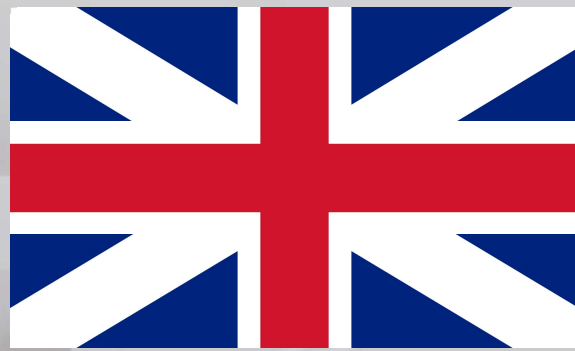
www.ath-heinl.de



ATH-Heinl

OPERATING INSTRUCTIONS

ATH Flex Lift 30




4500 kg



Contents

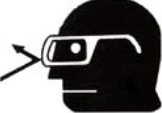
| | | |
|------|--|--------|
| 1.0 | INTRODUCTION | - 3 - |
| 1.1 | General Information..... | - 3 - |
| 1.2 | Description..... | - 4 - |
| 1.3 | Operation..... | - 5 - |
| 1.4 | Technical Data | - 6 - |
| 1.5 | Scale Drawing | - 7 - |
| 2.0 | INSTALLATION | - 8 - |
| 2.1 | Transport & Storage Conditions | - 8 - |
| 2.2 | Unpacking the machine..... | - 9 - |
| 2.3 | Delivery Contents | - 9 - |
| 2.4 | Location..... | - 10 - |
| 2.5 | Fixing | - 12 - |
| 2.6 | Electrical Connection..... | - 12 - |
| 2.7 | Pneumatic Connection..... | - 12 - |
| 2.8 | Hydraulic Connection | - 13 - |
| 2.9 | Assembly | - 13 - |
| 2.10 | Completion of Work..... | - 15 - |
| 3.0 | OPERATION | - 16 - |
| 3.1 | Operating Instructions | - 18 - |
| 3.2 | Basic Information | - 19 - |
| 4.0 | MAINTENANCE | - 20 - |
| 4.1 | Consumables for installation, maintenance and servicing..... | - 20 - |
| 4.2 | Safety Regulations for Oil | - 21 - |
| 4.3 | Notes | - 22 - |
| 4.4 | Maintenance or Service Plan | - 22 - |
| 4.5 | Troubleshooting / Error Display and Solutions | - 23 - |
| 4.6 | Maintenance and Service Instructions..... | - 25 - |
| 4.7 | Disposal..... | - 26 - |
| 5.0 | EG-/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EC-/EU-DECLARATION OF CONFORMITY..... | - 27 - |
| 6.0 | APPENDIX | - 28 - |
| 6.1 | Pneumatic circuit diagram | - 28 - |
| 6.2 | Electric circuit diagram..... | - 29 - |
| 6.3 | Hydraulic circuit diagram | - 30 - |
| 7.0 | WARRANTY CARD..... | - 31 - |
| 7.1 | Scope of the Product Warranty | - 32 - |
| 8.0 | INSPECTION LOG | - 33 - |
| 8.1 | Installation and Handover Log | - 34 - |
| 8.2 | Inspection Plan..... | - 35 - |
| 8.3 | Visual inspection (authorised expert)..... | - 36 - |
| 9.0 | NOTES..... | - 40 - |

1.0 INTRODUCTION

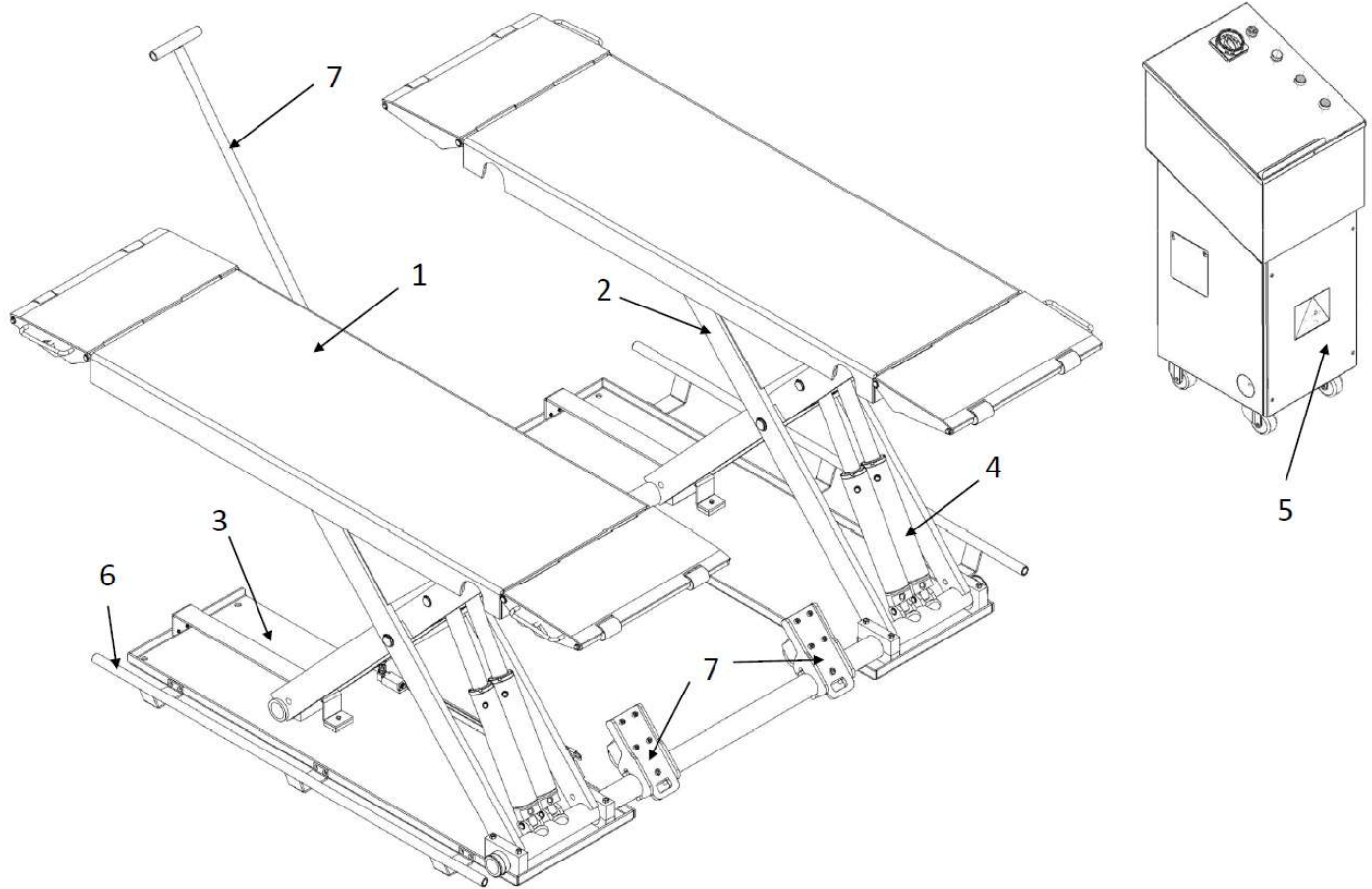
1.1 General Information

| | |
|---|--|
|  | <p>THESE INSTRUCTIONS ARE AN INTEGRAL PART OF THE MACHINE. THEY MUST BE READ AND UNDERSTOOD BY THE USER. NO LIABILITY IS ASSUMED FOR ANY DAMAGES CAUSED BY FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS OR THE VALID SECURITY PROVISIONS.</p> |
|---|--|

| | |
|---|---|
|  | <p>WARNING: Follow the instructions to prevent injury or damage.</p> |
|  | <p>TIP: Provides more information on functionality and tips for using the device efficiently.</p> |

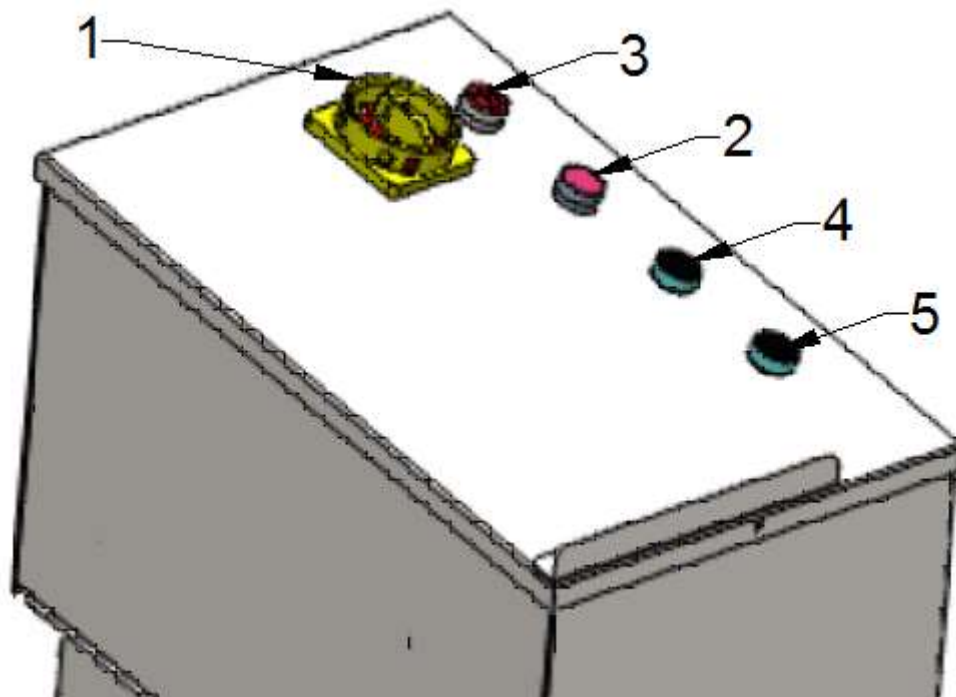
| | |
|--|---|
|  | <p>Appropriate protective clothing must be worn for all work on the described system.</p> |
|--|---|

1.2 Description



1. Platform
2. Scissor arm
3. Base frame
4. Hydraulic cylinder
5. Hydraulic unit with control
6. Safety rail
7. Transport kit


1.3 Operation



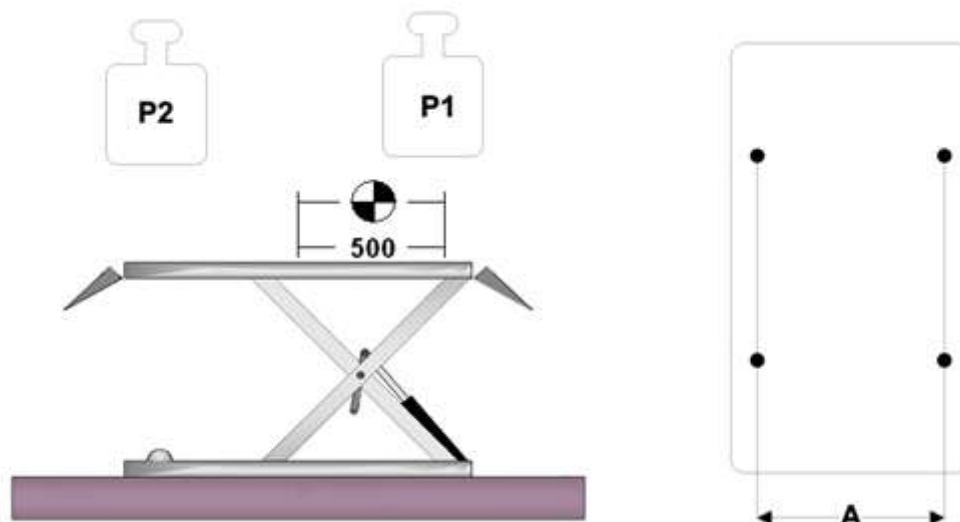
1. Lockable main switch with emergency stop function
For switching on and off and prevents a switching on/off from unauthorized persons.
2. Signal lamp
Indicates whether the lift is in stand-by.
3. Buzzer
Gives an acoustic and visual signal after reaching the CE-Stop.
4. Push button lifting
For lifting
5. Push button lowering
For lowering

1.4 Technical Data


| | |
|---------------------------------|---|
| Type | ATH-Flex Lift 30 |
| Capacity | 3000 kg |
| Lifting time (at 2.000 kg) | 20 s |
| Lowering time (at 2.000 kg) | 28 s |
| Electrical system | 1 X 230V/50Hz |
| Control voltage | DC24V |
| Motor | 2,237 KW / 1450 Rpm |
| Fuse protection | 3 C 16 A |
| Power cable | Min. 3x 1,5mm ² |
| Protection class | IP 43 |
| Hydraulic pressure ² | 150-300 bar |
| Recommended hydraulic oil | Summer: H-LPD 32 (z.B.: OEST H-LPD 32 DD L) Winter: H-LPD 22 |
| Oil quantity | Appr. 12 l |
| Noise level | ≤ 70 dB |
| Weight | 590 kg |

- ²  The already factory-set hydraulic work pressure is adjusted to the maximum rating. The setting of the pressure control valve may not be changed. Any changes to the settings could cause serious damages.
If the nominal load could be not lifted please contact our service team.

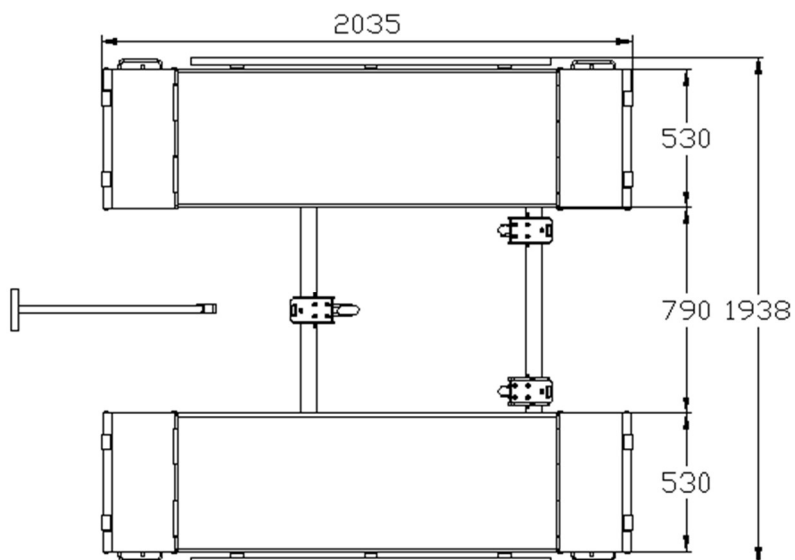
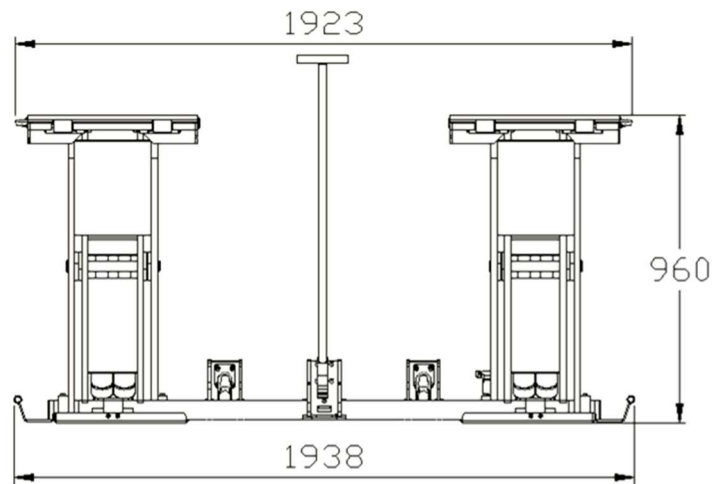
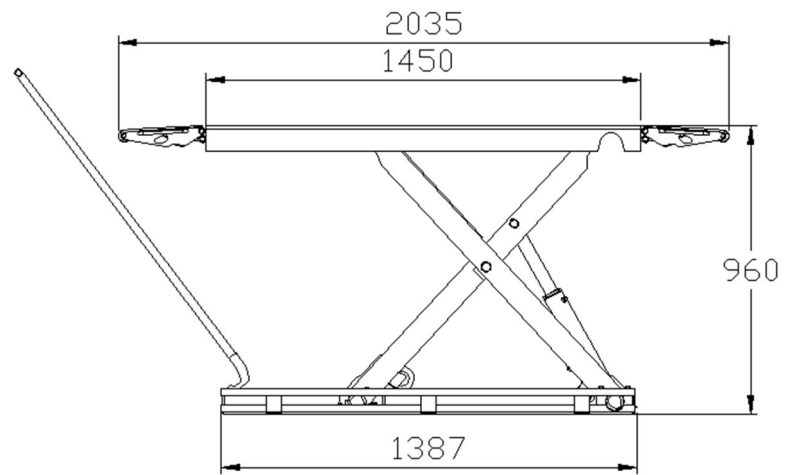
Load distribution



| | |
|-------------------|-------------------------|
| Q | Total weight of vehicle |
| P1 | Max 3/5 x Q |
| P2 | Max 2/5 x Q |
| Load distribution | 3/2 |
| A | 1.200 mm |


-  By changed distances the load capacity will be reduced.

1.5 Scale Drawing



2.0 INSTALLATION


The machine must be installed by an authorised person according to the instructions.

| | |
|---|---|
|  | <p>The operating instructions (including the log) are an important part of the machine / product. !!!PLEASE STORE CAREFULLY!!!</p> |
|---|---|

The product must be checked after completion of the installation, handover, if necessary briefing and then regularly in accordance with the applicable regulations and legal provisions in the country of operation by a suitable and approved company or facility.

Floor foundation

| | |
|-----------------------|---------------------|
| Requirements: | horizontal and even |
| Concrete thickness: | 200 mm |
| Max. gradient: | 10 mm |
| Concrete quality: | C20/25 |
| Concrete curing time: | Min. 20 days |

 If soils do not comply with the requirements, there could evoke serious injuries to personal or damages to the lift. Do not install the lift on **asphalt, soft concrete floor etc.**

The capacity of intermediate ceilings must be checked by the operator


2.1 Transport & Storage Conditions

When transporting and positioning the machine, always use suitable lifting and material handling equipment and consider the machine's centre of gravity.

The machine should only be transported with the original packaging.

| | |
|---------------------|---------------|
| Data: | ---- |
| Width | 190 cm |
| Length | 205 cm |
| Height | 100 cm |
| Storage temperature | -10 to +50 °C |

2.2 Unpacking the machine

| | |
|---|--|
|  | <p>Remove the top cover of the packaging and make sure that no damage has occurred during transport.</p> <p>Remove the safety bolt to remove the machine from the pallet / rack. Use a suitable lifting device (possibly with a stopping rope) to lower the machine from the pallet / frame.</p> <p>The packaging material used for the machine should be stored carefully. Keep the packaging material out of the reach of children as it may be hazardous.</p> |
|---|--|

2.3 Delivery Contents

| | |
|--------|---|
| 1 | <p>Basic package with:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Scissor lift with already integrated hydraulic cylinders <p>Dimension: 205cm X 190cm X 500cm Weight: 500 kg</p> |
| 1 * | <p>Scissor lift with already integrated hydraulic cylinders and Hydraulic aggregate (Shop assembly)</p> <p>Dimension: 205cm X 190cm X 100cm Weight: 590 kg</p> |
| 2 | <p>Packet with driving ramps</p> <p>Dimension: 80cm X 30cm X 30cm Weight: 30 kg</p> |
| 3 | <p>Control unit with:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Integrated hydraulic aggregate • User's manual with checking book <p>Dimension: 100cm X 40cm X 40cm Weight: 50kg</p> |



If there is anything missing in the scope of delivery please contact our sales department!

Instructions for transport and storage:

- Lift with care, support the load with means which are suitable and in good order and condition.
- Avoid sudden raisings and jerky movements. Be careful at floor unevenness, cross-drain etc.
- Store the removed packing at a collecting place until disposal, so that they are not accessible for children or animals.
- Storage temperature: -10~+40 °C

2.4 Location

The machine should be kept away from flammable and explosive materials, as well as from sunlight and intense light. The machine should be placed in a well-ventilated location.

The machine must be set up on sufficiently firm ground, if necessary, according to the minimum requirements of the information given in the foundation plan.

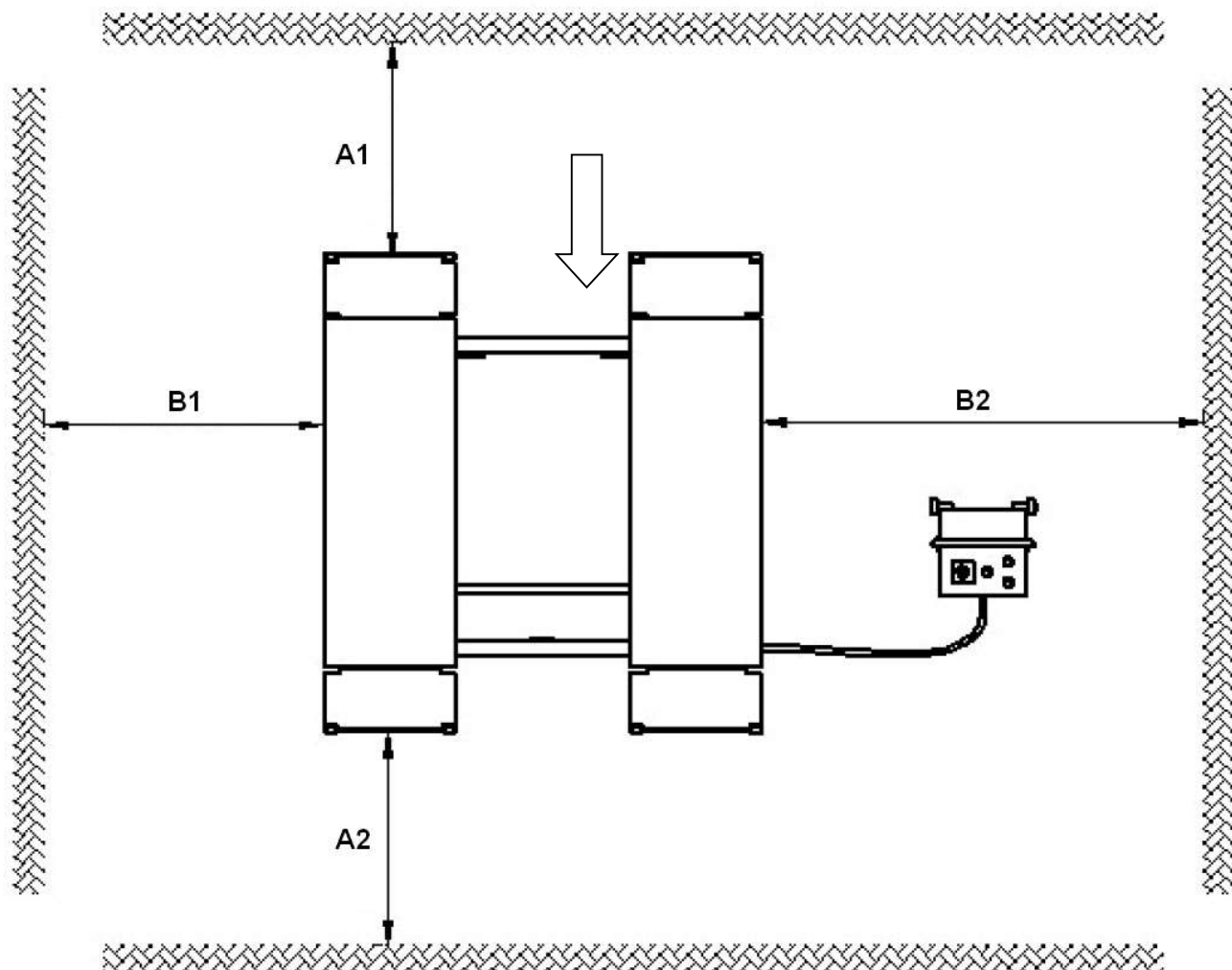
In addition to the ground conditions, the guidelines and instructions of the accident prevention regulations as well as the workplace regulations must be observed when selecting an installation site.

When assembling on floor coverings, check their load-bearing capacity. A construction expert should be consulted for inspection when mounting on floor coverings.


The machine should only be mounted and used within closed rooms. It has no corresponding safety features (e.g. IP protection, galvanised design, etc.).


| | |
|-------------|-----------------------------|
| Temperature | 4-40 °C |
| Sea level | < 1500 m |
| Humidity | 50% at 40 °C – 90% at 20 °C |

Drawing



| | | | |
|---|--------------|--------------------|---------------|
| A1 | Min. 2.000mm | A2 | Min. 700 mm |
| B1 | Min. 700 mm | B2 | Min. 1.000 mm |
| Admitted working temperatures: | | -10/+50 °C | |
| Max. admitted air humidity: | | ≤80% bei 30 °C | |
| Hight over sea level: | | ≤2000m | |
| Electrical connection & ground cable (see technical data) can be made with a plug connector (socket and plug device) or a fixed connection. | | | |
| Necessary supply lines: | | See technical data | |

 It **MUST** exist an emergency exit of min. 700 mm, also during a vehicle is lifted.

 The installation in wet rooms as well as rooms with a risk of explosion is ***not allowed***.

2.5 Fixing



General and local regulations must be observed. Therefore, these steps should only be carried out by a trained professional.

The machine must be set up and fixed on sufficiently firm ground, if necessary, according to the minimum requirements of the information given in the foundation plan.

The machine must be fastened at the points provided with suitable or specified fastening material.

In addition to the ground conditions, the guidelines and instructions of the accident prevention regulations as well as the workplace regulations must be observed when selecting an installation site.

When assembling on floor coverings, check their load-bearing capacity. A construction expert should be consulted for inspection when mounting on floor coverings.

2.6 Electrical Connection



General and local regulations must be observed. Therefore, these steps may only be carried out by a trained professional.
Pay attention to the necessary supply line (see technical data).

The connection should be made with a 230V Schuko plug or 5-phase 16 A CEE plug (partially included).

Voltage deviations should be 0.9 - 1.1 times the nominal voltage range and the frequency deviation should be 0.99 - 1.01 times the frequency range.

Necessary protective measures must be taken to guarantee this.

At the end of the work, the direction that the motor rotates must be checked.

2.7 Pneumatic Connection



For all pneumatic systems, a compressed air maintenance unit (partially included) must be installed between the supply line and the system.

The air pressure of the supply line must at least correspond to the technical data.

The compressed air maintenance unit must be set correctly and checked.

The compressed air maintenance unit must be serviced at regular intervals.

The maximum or minimum pressure ensures perfect functioning without any damage.

2.8 Hydraulic Connection



Before the system is put into operation or operated for the first time with oil, the following must be observed with regard to the optimal, trouble-free and almost air-free functioning

All hydraulic lines must be connected and tightened according to the hydraulic plan and, if applicable according to the hose designation.

All hydraulic lines and cylinders must be vented according to the hydraulic plan and, if applicable, according to the hose designation.

In order to ensure the faultless and safe functioning of the system and the hose assemblies used, the hydraulic fluids used must comply with the specific instructions and recommendations of the manufacturer.

Used media that do not meet the specific requirements or which have unauthorised contamination damage the entire hydraulic system and shorten the service life of the hydraulic systems used. Warning: (system contamination can also occur when oil is refilled)

The minimum requirement and minimum oil quantity must be checked and ensured.

2.9 Assembly



These instructions are not to be viewed as assembly instructions; hints and tips are provided only for trained expert installers. Suitable clothing and personal protection must be worn for the following work. Incorrect installation and settings lead to exclusion of liability and warranty.

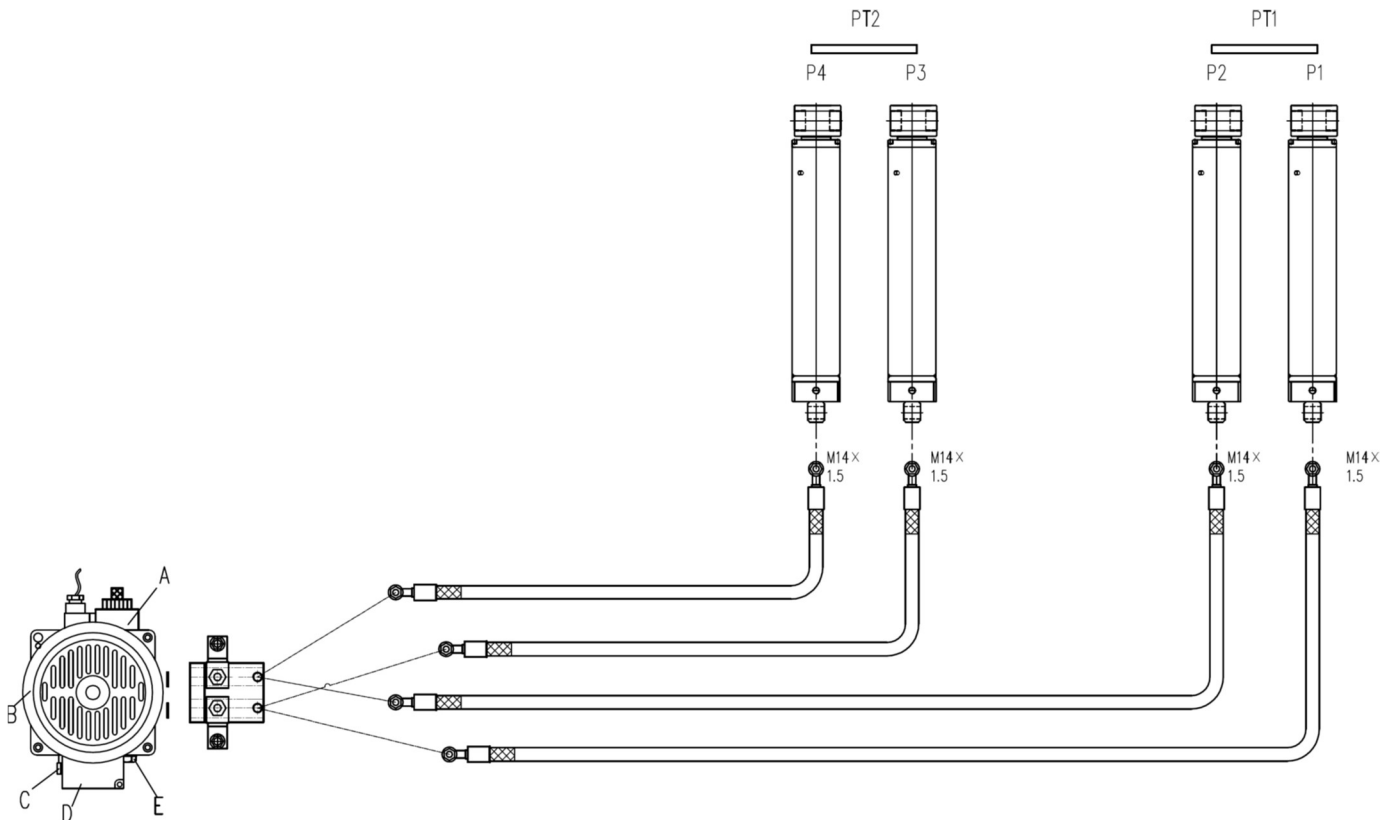
Partly pre-assembled machines must be checked, introduced and approved by a competent person before commissioning.

Machine assembly must be carried out by a qualified and competent person.

1. Positioning and adjustment of the lift and control box
2. Connection of hydraulic tubes
 - a. Carry the hydraulic tubes through the enclosed empty tube
 - b. Fix the tubes on the connections of the scissor lift and on the Y-connection on the control box.




Retighten all hydraulic connections.



3. Hydraulic oil

- a. Fill in the hydraulic oil until the marking on the dipstick
- b. For venting of the hydraulic circuit leave the tank cap open for the first 10 lifting movements.

4. Electrical connection

 Hereby must be observed the general and local regulation. Therefore, this step can only be done only by trained/skilled persons/experts.
Pay attention to the necessary supply (see technical data).

5. Install the ramps with locking's on the scissor lift.

6. Control before the first lifting

- a. all screws, nuts and so on for tightness
- b. all connections and cylinders for leaks and retighten them if necessary
- c. the oil level
- d. all electrical connections (see electric diagram) as well as the ground cable
- e. that the hydraulic system will be vented completely by lowering the lift completely and pushing for appr. 15 seconds the button lowering further.
- f. the function of the limit switch (OPT)
- g. that the sliding guides of the base frame and the platform are lubricated (see lubrication plan)


7. Lifting under load

- a. Lift a load to appr. 500 mm height
- b. Check that all the mounting points are in contact with the vehicle. If all points are in contact with the car, the stage is straight.

8. Fill in after installing the enclosed checking book.

 This information will be required in case of a possible claim.

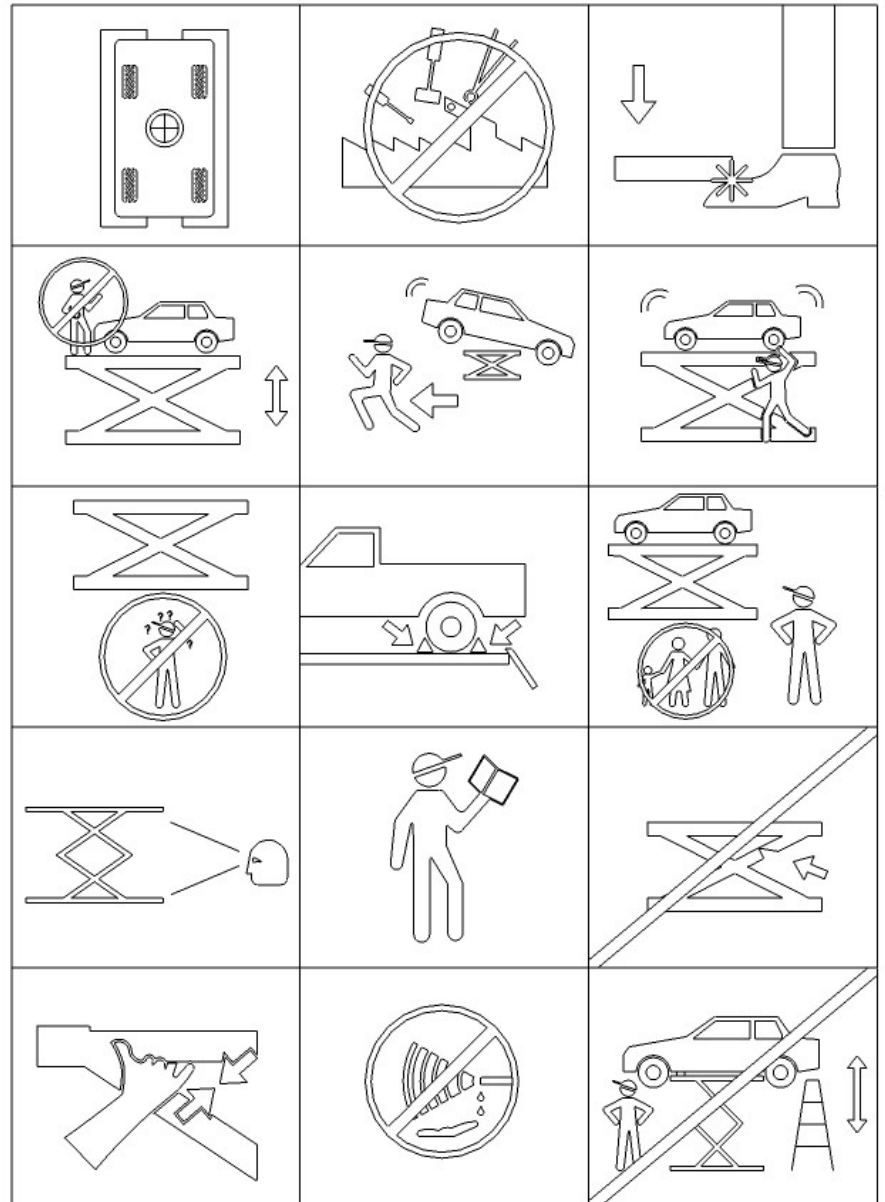
2.10 Completion of Work

| | |
|--|--|
|  | Before commissioning, check all fastening screws, electrical, pneumatic and hydraulic lines and, if necessary, tighten these. Warning: in some cases, this must be checked at regular intervals and tightened if necessary (note in the instructions). |
|--|--|

3.0 OPERATION

Safety instructions

1. Take care of a correct load distribution of the vehicle
2. Changes of any kind on the lift are not allowed
3. Leave the danger zone while lowering the lift
4. It is not allowed to carry objects or persons on the lifting arm resp. on the lifted vehicle.
5. In case of danger that vehicle will fall down leave immediately the danger zone.
6. Avoid too much swivel movements on the lifted vehicle
7. Lift may only be operated by skilled personal.
8. Use a suitable roll protection
9. Only authorized persons are allowed to enter the danger zone.
10. A proper maintenance and inspection are necessary for a safe work
11. Read and understood the user´s manual before operating the lift
12. Do not work on defect lifts
13. Keep shearing points free while moving the lift
14. Do not clean the lift under running water.
15. While lifting and lowering the danger zone must be keep free.




Operation instruction

The product is intended for lifting of vehicles the respective technical data of the lift have to be attended.

1. Placing of lift

- a. Push the button „lifting“ to be able to install both rolls of the moving set. Take care that they are in the correct position on the crossbeam.
- b. Lower the lift completely with the button „lowering“, thereby the back part of the lift places automatically on the rolls.
- c. Place the front adapter of the drawbar on the lift.
- d. Position the control box on the platform and fix it if necessary while moving the lift.
- e. Lock the ramps.
- f. Now you can lift in front the lift with the drawbar and move the lift. Pay always attention to the control box.
- g. Place the lift at a suitable location.
- h. For placing the lift ready for operation follow the items a. – g. in reverse order.

2. Preparation

- a.  Read all safety instructions carefully before operating the lift.
- b. Control of the ground clearance of the vehicle.
- c. Place the vehicle central to the lift and drive on. Take care of the load distribution.
- d. Place the suitable rubber disks on the platform of the lift. Pay attention that those are central under the lifting points of the vehicle.

3. Lifting

- a. Switch on the lift with the main switch
- b. Lift the vehicle until a height of 100-150mm and stop the lifting by releasing the button „Lifting“.
- c. Check if the vehicle stands safely on the lift and that the safety notches are activated.
- d. Following lift further and observe the lifting process.

4. Lowering

- a. Before lowering check if there are objects under the vehicle or the lift.
- b. Press the lowering button, the lift will lift a few seconds, unlock the notches and then lowers

5. Termination

- a. Remove the rubber disks from the lift.
- b. Drive the vehicle off the lift.

3.1 Operating Instructions

| | | |
|----------------|--------------------------------|------------|
| Company: | Operating Instructions | Date: |
| Place of work: | for Lifting Platform | Signature: |

Risks to People and the Environment



- Falling of loads or parts
- Crushing and shearing points when moving the lifting platform
- Danger due to uncontrolled moving parts



Protective Measures and Rules of Conduct

Before starting work:



- Lifting platforms may only be used independently by trained persons over the age of 18 who have been instructed in writing.
- When working with more than one person, a supervisor must be appointed
- Daily functional check
- Observe the manufacturer's operating instructions

During operation:



- Pay attention to crush and shear points in the environment
- Do not load the lifting platform above the permitted maximum load
- Do not lift people
- Do not shake the lifting platform, avoid rocking.
- When lowering, do not stand in the lifting platform movement area
- Arrange regular checks of the lifting platform

Response to faults and hazards

- In case of fault, stop the lifting platform immediately
- Secure against further use
- Report defects to the installer or manufacturer

First Aid



- Inform first aiders (see alarm/emergency plan)
- Treat injuries immediately
- Enter into the accident book
- Contact emergency services for serious injuries

Emergency number: _____
Ambulance service: _____

Maintenance

- Repair only by instructed and trained persons
- Disconnect or secure the lifting platform from the mains power supply for set-up, adjustment, maintenance or servicing
- Clean the lifting platform after operation and check the hydraulic level
- **Annual check** of the lifting platform by an authorised and trained person

3.2 Basic Information

Independent operation of the machine may only be carried out by persons over the age of 18 who have been trained in the operation of the machine and have demonstrated their ability to do so to the employer. They must be expressly contracted by the employer to operate the machine. The order to operate the machine must be given in writing.

The machine must only be used for its intended use.

Always use appropriate material during installation and operation.




Before assembly or disassembly check all components for damage.

If necessary, observe special manufacturer instructions for mounting or dismounting of vehicle-specific work.

An important part of the guarantee / warranty is fulfilment of the maintenance plan. This includes in particular, ensuring cleanliness, corrosion protection, checks and repairing damages immediately if required.

During operation attention should always be paid to hazards. As soon as dangers occur, switch off the machine immediately, remove the mains plug and disconnect the air supply. Then contact your dealer.



All warning labels must always be easy to read. If damaged, they must be replaced immediately.

| | |
|---|---|
|  | <p>Pay attention to possible shearing points around the machine.</p> |
|  | <p>During operation, the noise can reach 85dB (A), so the operator should take appropriate protective measures.</p> |
|  | <p>Moving parts of the machine can catch loose clothing, long hair or jewellery.</p> |

4.0 MAINTENANCE

The user must maintain the machine regularly to ensure safe operation.

Repair work may only be carried out by authorised service partners or after customer consultation with the manufacturer.

| | |
|---|--|
|  | <p>Before maintenance and repair work:</p> <ul style="list-style-type: none"> - The machine must be disconnected from ALL supply networks - Pull main switch out of mains plug, if necessary, discharge compressed air from system - Appropriate measures must be taken against a restart |
|  | <p>Work on electrical elements or on the supply line may only be carried out by experts or electricians.</p> |

4.1 Consumables for installation, maintenance and servicing

Hydraulic Oil

General minimum requirement:

Eni PRECIS HVLP-D Item No. 00066018

Summer (15° to 45°): HVLP-D 46 (e.g.: Eni PRECIS HVLP-D)

Winter (under 10°): HVLP-D 32 (e.g.: Eni PRECIS HVLP-D)

Minimum requirement **especially for 2-post lifts:**

Eni PRECIS HVLP-D Item No. 00067218

Summer (15° to 45°): HVLP-D 32 (e.g.: Eni PRECIS HVLP-D)

Winter (under 10°): HVLP-D 22 (e.g.: Eni PRECIS HVLP-D)

Preservative for ropes, welds, screws, corners, edges and cavities.

Minimum requirement:

Petec spray translucent - 500 ml Item No. 73550 / Petec wall inlet translucent - 1000 ml Item No. 73510

Petec UBS pistol Item No. 98507

Slideway lubricant

Minimum requirement:

STORER WHS 2002 White EP high performance grease. Item No. KPF1-2K-20

Lubricant for bushes, chains, rollers & moving parts

Minimum requirement:

White ultra lube, 500 ml aerosol. Item No. 34403 – WUL – White Ultra Lube

Floor anchor

Minimum requirement **for lifting platforms:**

Fischer FIS A M 16 x 200 galvanised in combination with Fischer Superbond reaction cartridge

Minimum requirement for **passenger car and passenger car/truck balancing machine:**

Impact anchor M8 x 100

Minimum requirement **for truck mounting machine:**

Impact anchor M12 x 100

Compressed air system

Minimum requirement:

PROMAT chemicals special compressed air oil Item No.: 4000355209

Cleaning

Minimum requirement:

Caramba intensive brake cleaner acetone-free

Care and protection of metals, painted or powder-coated surfaces

Minimum requirement:

Petec spray translucent - 500 ml Item No. 73550

Petec wall inlet translucent - 1000 ml Item No. 73510

Petec UBS pistol Item No. 98507

Care and protection of metals, painted or powder-coated surfaces in the tread area and plastic parts

Minimum requirement:

Valet Pro Classic Protectant Plastic Sealant 500 ml

4.2 Safety Regulations for Oil

Always observe the legal requirements or regulations for handling used oil.

Always dispose of used oil through a certified organisation.

In the case of leaks, oil must be collected immediately with binders or trays so that it cannot penetrate into the soil.


Avoid any skin contact with the oil.

Do not allow oil vapours to escape into the atmosphere.

Oil is a combustible medium. Pay attention to possible hazards.

Wear oil-resistant protective clothing, such as gloves, goggles, protective clothing, etc.

4.3 Notes

| | |
|---|--|
|  | <p>Regardless of the level of dirt, the machine must be maintained, cleaned and serviced at regular intervals.</p> <p>The machine should then be treated with a care product (such as oil or wax spray). Do not use cleaning agents that are harmful to the skin.</p> <p>IF THE ABOVEMENTIONED POINTS ARE NOT FULFILLED, THE WARRANTY CLAIM IS EXCLUDED</p> |
|---|--|

4.4 Maintenance or Service Plan

| Interval | Immediately | Weekly | Monthly | Every 3 months | Every 6 months |
|---|-------------|--------|---------|-------------------|-------------------|
| Check of ALL safety-relevant parts | X | | | | |
| Cleaning | X | | | | |
| Check or restore surface protection | X | | | | |
| Check for leaks in the hydraulic system | X | | | | |
| Check or restore surface protection or corrosion protection | X | | | | |
| Check or restore damage to the paint and components | X | | | | |
| Check or restore rust damage | X | | | | |
| Check or treat cavities and non-painted areas | X | | | | |
| Check for leaks in the pneumatic system | X | | | | |
| Control the tightness of screws | X | | | | |
| Check, lubricate & adjust bearing slack | X | | | | |
| Check wear parts | | X | | | |
| Check fluids (level, wear, contamination, quality) | | X | | | |
| Check and lubricate sliding surfaces | | X | | | |
| Remove any dirt inside | | | X | | |
| Clean and check electrical components | | | | X | |
| Check motor and transmission for function and wear | | | | X | |
| Check welds and construction | | | | X | |
| Visual inspection (according to inspection plan) | | | | | X |

4.5 Troubleshooting / Error Display and Solutions

| Symptoms | Cause | Solution |
|---|--|---|
| Lifting Problems | | |
| Lifting platform does not lift when button is pressed (motor does not run) | Damage to the motor | Check motor and replace if necessary |
| | Blown fuses from e.g. voltage fluctuations | Remedy the causes and replace the fuses |
| | Defective button and/or contact | Replace button and/or contact |
| | Defective main switch and/or contact | Replace main switch and/or contact |
| | Defective or insufficient supply line | Replace cable |
| | Fluctuating or incorrect input voltage | Check power |
| | Defective motor contactor | Replace motor contactor |
| | Thermal relay has tripped | Check thermal relay and motor |
| | Limit switch defective or blocked | Check limit switch and replace if necessary |
| Lifting platform does not lift when button is pressed (motor runs) | Hydraulic oil shortage | Refill oil |
| | Oil filter blocked | Clean the oil filter |
| | Oil leakage | Replacement of damaged components |
| | Opened lowering valve | Check and replace the lowering valve if required |
| | Motor rotates in wrong direction | Replace phases |
| | Broken gear pump | Check the pump and replace if necessary |
| | Permissible load has been exceeded | Work within the specified load |
| | Pressure relief valve set too low | Set pressure relief valve to maximum load |
| Lifting platform lifts jerkily | Not enough space between rails | Distance between rails and guide must be 1.5 - 2.5 mm |
| | Air in hydraulic system | Bleed the hydraulic system |
| | Contaminated hydraulic oil | Change the hydraulic oil |
| | Slideways are not lubricated | Lubricate the slideways |
| Lifting platform continues to lift after releasing the button | Defective button | Replace the defective button |

| Lowering Problems | | |
|---|--|--|
| Lifting platform does not lower | Safety catches do not respond | Check cable connection Check electromagnets, replace if necessary Relieve the catches by lifting |
| | Defective control relay | Check control relay |
| | Obstruction under platform | Remove obstruction |
| | Hose rupture protection triggered | Lift the platform briefly and press "DOWN" again |
| | Lowering valve is not activated | Check electrical connection |
| | Defective lowering valve solenoid | Replace solenoid |
| | Defective lowering valve | Replace |
| | Valve for lowering speed set incorrectly | Set |
| If the errors cannot be rectified, lower the lifting platform with the emergency lowering screw and contact our service team | | |
| Platform lowers too slowly or jerkily | Contaminated lowering valve | Clean lowering valve |
| | Valve for lowering speed set incorrectly | Set |
| Lifting platform lowers by itself | Leaking hydraulic connections | Retighten connections if necessary |
| | Leaking hydraulic lines | Replace hydraulic line |
| | Leaking hydraulic cylinder | Replace and clean the seals of the hydraulic system |
| | Dirty or defective lowering valve | Clean or replace the lowering valve |
| | Leaking check valve | Clean or replace |
| Other Problems | | |
| Lifting platform does not raise or lower synchronously | Air in hydraulic circuit | Bleed the hydraulic circuit |
| | Synchronising cables not tight enough | Adjust the tension or the synchronicity |
| Product shows (heavy) rust damage | Damage or lack of corrosion protection, possibly maintenance | Remove rust, clean and restore surface. |
| Abnormal motor volume | Dirty oil filter | Clean the oil filter |
| | Air in hydraulic circuit | Bleed the hydraulic system |
| | Contaminated hydraulic oil | Change the hydraulic oil |
| Circuit breaker has been activated | Check the contact on the contactor | Replace the contactor |
| | Check the capacity of circuit breakers | Replace the fuses |
| | Check for damage to the cable | Replace the cable |
| ALWAYS USE ORIGINAL PARTS AND ACCESSORIES. | | |

4.6 Maintenance and Service Instructions

Oil level control

1. Lower the lift completely
2. Remove the tank cap
3. Control the oil level on the dipstick

Oil change

1. Lower the lift completely
2. Remove the tank oil filling plug
3. Remove carefully the oil drain screw and drain the oil in a suitable retainer.



Clean the tank and oil filter to avoid a premature contamination of the hydraulic oil.

4. After the complete oil draining lock the tank with the oil drain screw
5. Fill the new oil into the tank
6. Lift and lower the lift and check, if the maximum lifting height is still correct. If necessary refill carefully.

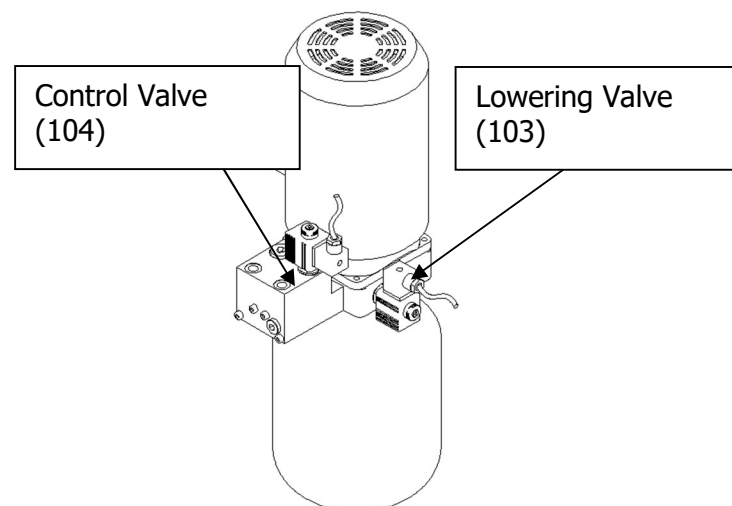
The used oil must be disposed in accordance with all legal and federal requirements.

Venting of hydraulic system

For bleeding the hydraulic circuit leave the tank cap open for the first 10 lifting movements. Lower the lift completely and push further for appr. 15 seconds the button Lowering so that the hydraulic system will be completely. Vented.

Emergency drop in case of power failure

1. Turn the emergency lowering screw (103) slowly counterclockwise and at the same actuate the control valve several times by hand
2. After completely lowering close the emergency lowering screw (103) by turning clockwise.



Adjustment of valve for lowering speed

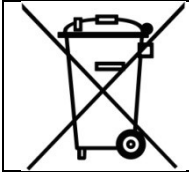
Loosen the counter-screw (1)

Adjust the lowering speed as described in the technical data.

By turning the stud screw (2) clockwise the lift lowers slowly, by turning it counterclockwise the lift lowers faster.

4.7 Disposal

- Remove the air and power supply.
- Remove all non-metallic substances and store them in accordance with local regulations.
- Remove the oil from the machine and store it in accordance with local regulations.
- Recycle all metallic substances.



The machine contains some substances that can pollute the environment and cause harm to the human body if not handled correctly.

5.0 EG-/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EC-/EU-DECLARATION OF CONFORMITY

gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II 1A, EMV-Richtlinie 2014/30/EU, Anh. IV
In accordance to Machine Directive 2006/42/EG, Appendix II 1A, EMC Directive 2014/30/EU, App. IV

Seriennummer / *Serial number*

Firmenbezeichnung und vollständige Anschrift des Herstellers
Business name and full address of the manufacturer

ATH-Hein GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE – 92278 Illschwang

Name und Anschrift des Dokumentations-Bevollmächtigten
Name and address of the Technical Files authorized representative

ATH-Hein GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE – 92278 Illschwang

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG sowie den unten aufgeführten Harmonisierungsrechtsvorschriften entspricht.

We herewith declare that the machine described below, as a result have been brought on to the general market comply with the relevant fundamental Safety and Health regulations of the of Directive 2000/60/EC and the harmonized standards listed below.

Beschreibung der Maschine / *Descriptions of the machine*

Typbezeichnung
Model name

Hebebühne für Fahrzeuge / *Car lift*

ATH Flex Lift 30

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die folgenden einschlägigen Harmonisierungs-Rechtsvorschriften der Union

The object of the declaration described above meets the following applicable Community harmonisation legislation

Richtlinie 2006/42/EG, EU-Abl. L157/24 vom 09.06.2006
Richtlinie 2014/30/EU, EU-Abl. L 96/79 vom 29.03.2014

Folgende harmonisierten Normen und Vorschriften wurden eingehalten

The following harmonized standards and regulations are applied

DIN EN 1493:2010 (Machine-Directive)
DIN EN 60204-1: 2006+A1:2009 (Low voltage directive)

Prüfinstitut
Institute of Quality

CCQS UK Ltd.,
Level 7, Westgate House, Westgate Rd.,
London W5 1YY UK

Referenznummer der technischen Daten
Reference number for the technical data

TF-C-0415-16-57-14-5A

Nummer des Zertifikats
Number of the certificate

CE-C-0415-16-57-14-5A (Machine-Directive)

ATH-Hein GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9
DE – 92278 Illschwang
Dezember 2017



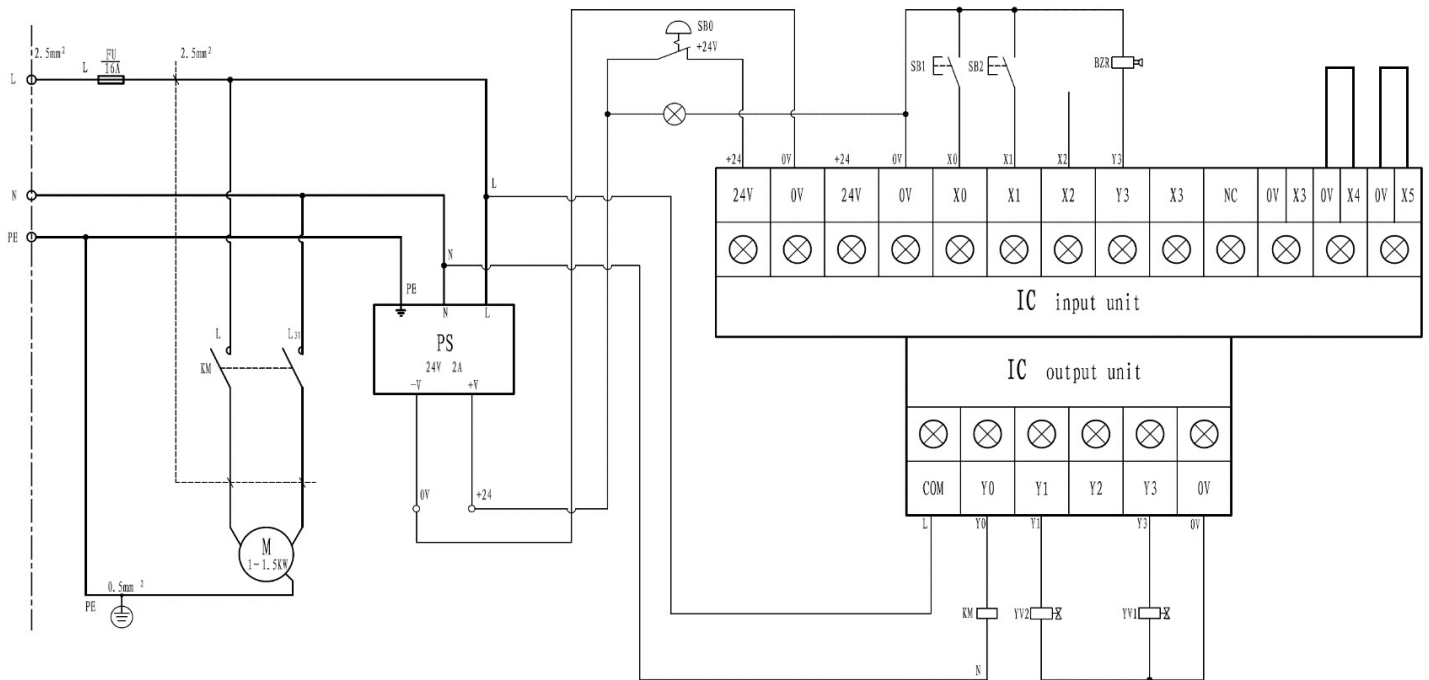
Hans Heinl
(Geschäftsführer / *General Manager*)

**DURCH UMBAUTEN UND/ODER VERÄNDERUNGEN AN DER MASCHINE WIRD DIE CE-PRÜFUNG AUSSER KRAFT GESETZT UND EINE HAFTUNG AUSGESCHLOSSEN.
BY MODIFICATION AND / OR CHANGES TO THE MACHINE, THE CE EXAMINATION IS EXCLUDED WITHOUT LIMITATION AND A LIABILITY SHALL BE EXCLUDED.**

6.0 APPENDIX

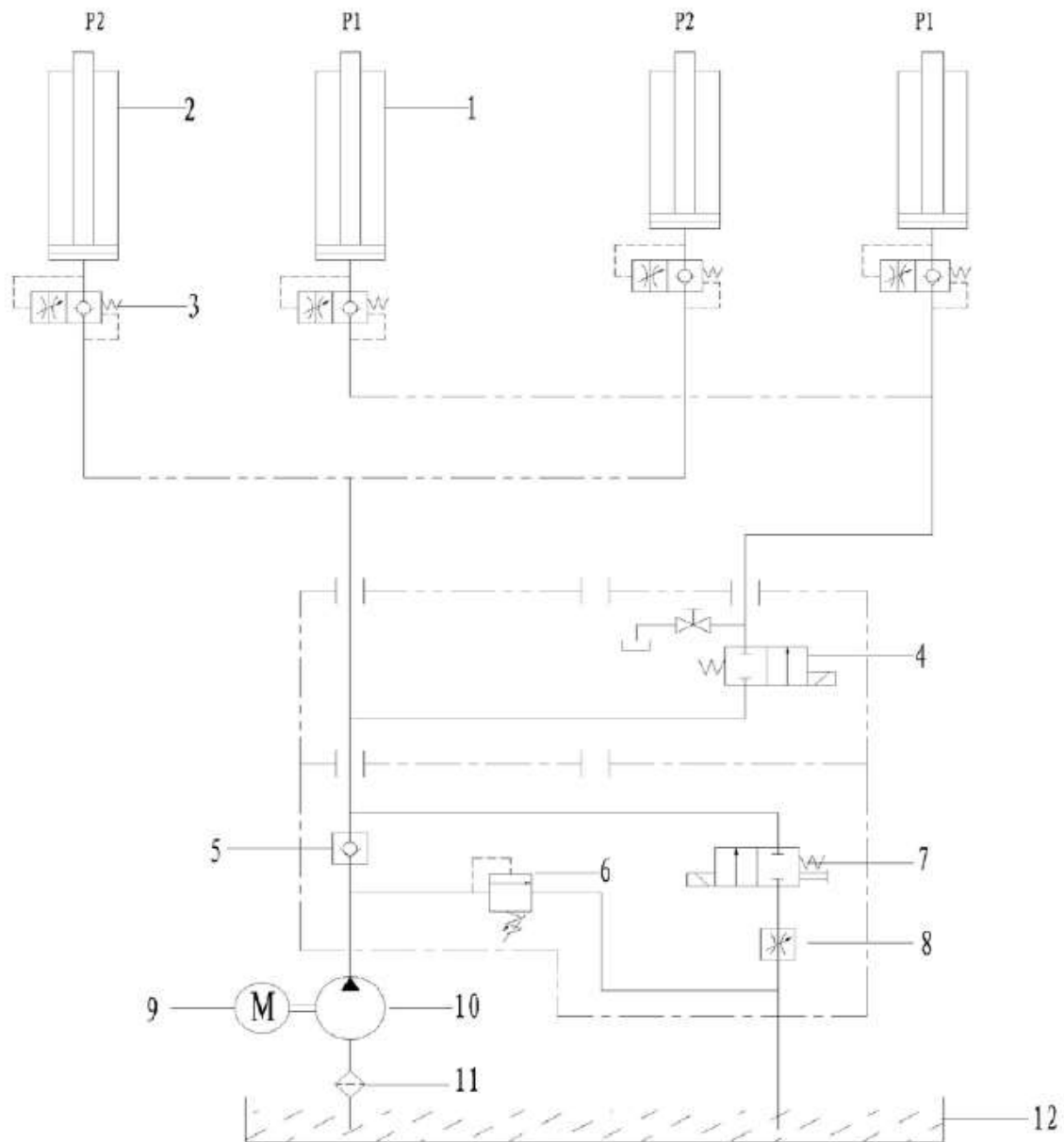
6.1 Pneumatic circuit diagram Not relevant!

6.2 Electric circuit diagram



| | | | |
|-----|---------------------------|-----|------------------------|
| KM | Motor Contactor | SB2 | Push button „Down“ |
| YV1 | Control valve for lifting | BZR | Buzzer |
| YV2 | Lowering valve | SBO | Emergency switch (Opt) |
| SB1 | Push button „UP“ | FU | Fuse |

6.3 Hydraulic circuit diagram



| | | | | | |
|----|-----------------------------|----|------------------------------|----|------------------------|
| 1 | Hydraulic cylinder | 2 | Hydraulic cylinder | 3 | Parashute valve |
| 4 | Lowering Valve | 5 | Not return valve | 6 | Pressure setting valve |
| 7 | Control valve for „Lifting“ | 8 | Lowering speed control valve | 9 | Motor |
| 10 | Gear pump | 11 | Filter | 12 | Oil-Tank |

7.0 WARRANTY CARD

| | | | |
|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------|-------------------|
| Dealer address: | Customer address: | | |
| Company (or customer number): | Company (or customer number): | | |
| Contact partner: | Contact partner: | | |
| Street: | Street: | | |
| Postcode & town: | Postcode & town: | | |
| Tel. & Fax: | Tel. & Fax: | | |
| Email: | Email: | | |
| Manufacturer & model: | Serial number: | Year of construction: | Reference number: |
| Message description: | | | |

| | | |
|--------------------------------------|--------------|---------|
| Description of required spare parts: | | |
| Spare part: | Item number: | Amount: |

IMPORTANT:

Damage resulting from improper handling, lack of maintenance or mechanical damage is not covered by the warranty. For systems that have not been installed by an ATH approved installer, the warranty is limited to the provision of the necessary spare parts.

Transport damages:

Visible defect (visible transport damage, note on freight forwarder delivery note, immediately send copy of the delivery note and photos to ATH-Heinl)

Hidden defect (transport damage is only detected when unpacking the goods, send damage report with pictures to ATH-Heinl within 24 hours)

Place & Date

Signature & Stamp

7.1 Scope of the Product Warranty

- Five years for the devices structure
- Power supplies, hydraulic cylinders and all other wear components such as turntables, rubber plates, ropes, chains, valves, switches, etc., are limited to one year under normal circumstances/use under warranty conditions.


The warranty does not extend to:

- Defects caused by normal wear and tear, misuse, transport damage, improper installation, tension or lack of required maintenance.
- Damage caused by neglect or failure to follow the instructions in this manual and/or other accompanying instructions.
- Normal wear and tear on parts requiring service to keep the product in safe working condition.
- Any component that has been damaged during transport.
- Other components that have not been explicitly listed but are considered to be general consumables.
- Water damage caused by e.g. rain, excessive humidity, corrosive environments or other contaminants.
- Blemishes that do not affect function.

**WARRANTY IS NOT VALID,
IF THE WARRANTY CARD WAS NOT SENT TO ATH-HEINL.**

Damage and malfunctions caused by non-compliance with maintenance and adjustment work (according to operating instructions and/or training), faulty electrical connections (rotating field, rated voltage, protection) or improper use (overload, outdoor installation, technical changes) are excluded from the warranty!

8.0 INSPECTION LOG

| | |
|---|---|
|  | <p>This inspection manual (including log) is an important part of the operating instructions and product.</p> <p>!!!PLEASE STORE CAREFULLY!!!</p> |
|---|---|

Check

The product must be checked after completion of the installation, handover, if necessary briefing and then regularly in accordance with the applicable regulations and legal provisions in the country of operation by a suitable and approved company or facility.

In the case of changes or extensions to the product type, an additional inspection book must be maintained and accepted.

Scope of Inspection




In addition to perfect function, cleanliness and maintenance requirements, it is vital that the safety-relevant components of the entire system are checked.

Technical Data

- Please refer to the enclosed operating instructions.

Nameplate

- Make a note of all the data below
- Manufacturer & type of mounting materials used:

| | |
|---|--|
|  ATH-Heinl | |
| Typ Type | Volt |
| Serien # Serial # | Ph |
| Baujahr Year of built | Hz |
| | Amp. |
| | kW |
|   | <p>Designed by ATH-Heinl Germany Manufactured in China</p> <p>ATH-Heinl GmbH & Co. KG Gewerbepark 9 D 92278 Illschwang Germany</p> |

8.1 Installation and Handover Log

Site:

Company:
Street:
Town:
Country:

Device / system:

Manufacturer:
Type / model:
Serial no.:
Year of
construction:

Responsible retailer:

The above product has been assembled, checked for function and safety and put into operation. Installation was carried out by:

the operator

the technical expert

The operator confirms that the product type has been set up correctly, that he/she has read and understood all information contained in these operating instructions and the log, and that he/she keeps this documentation accessible to the instructed operator at all times.

The operator confirms that after installation and commissioning by a person trained by the manufacturer or an authorised dealer (expert), instruction in the function, handling, safety-relevant specifications, maintenance and care of the machine has taken place, documents, information and specifications of the machine have been provided and the product is working properly.

IMPORTANT NOTES:

IF THE ABOVEMENTIONED POINTS ARE NOT FULFILLED, THE WARRANTY CLAIM IS EXCLUDED:

The warranty is only valid in conjunction with compliance and evidence of proper assembly, handover, and if necessary training, as well as yearly maintenance carried out by an expert authorised by the manufacturer. The interval between services must not exceed 12 months. In case of non-standard use or multi-shift or seasonal use, a bi-annual inspection and maintenance must be arranged.

Warranty claims are only recognised if all points in the log and operating instructions have been met, the claim is asserted immediately after detection and **this log is sent to the manufacturer along with the maintenance and service logs.**

Further specific information about the warranty, such as scope, requirements and specifications, are described in the operating instructions and must be observed.

Damages and complaints caused by improper handling; failure to maintain and service; use of unsuitable or unspecified assembly, operating, maintenance or service products; mechanical damage; intervening in the unit without consultation or by an unauthorised expert are excluded from the warranty. For systems that have not been installed by an authorised expert, the warranty is limited by agreement of the manufacturer to the provision of the necessary spare parts.

Expert name and company stamp
if necessary, number and name of retailer

Date and expert signature

Operator name and company stamp

Date and operator signature

8.2 Inspection Plan

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| Nameplate | | | | |
| Quick reference guide | | | | |
| Operating instructions | | | | |
| Safety label | | | | |
| Operation label | | | | |
| Other labels | | | | |
| Construction (deformation, cracks) | | | | |
| Fixing dowels and stability | | | | |
| Condition of concrete floor (cracks) | | | | |
| Condition / general condition | | | | |
| Condition / cleanliness | | | | |
| Condition / care and sealing | | | | |
| Condition / liquids | | | | |
| Condition / lubrication | | | | |
| Condition / aggregate | | | | |
| Condition / drive | | | | |
| Condition / motor | | | | |
| Condition / transmission | | | | |
| Condition / cylinder | | | | |
| Condition / valve | | | | |
| Condition / electrical control | | | | |
| Condition / electric buttons | | | | |
| Condition / electric switches | | | | |
| Condition / electric lines | | | | |
| Condition / hydraulic lines | | | | |
| Condition / hydraulic screws | | | | |
| Condition / pneumatic lines | | | | |
| Condition / pneumatic screws | | | | |
| Condition / tightness | | | | |
| Condition / bolts and bearings | | | | |
| Condition / consumables | | | | |
| Condition / covers | | | | |
| Condition / functions under load | | | | |
| Condition / safety-relevant components | | | | |
| Condition / electrical safety device | | | | |
| Condition / hydraulic safety device | | | | |
| Condition / pneumatic safety device | | | | |
| Condition / mechanical safety device | | | | |
| Condition / functions under load | | | | |
| Inspection sticker issued | | | | |

8.3 Visual inspection (authorised expert)

Inspection Certificate
relating to a regular / extraordinary inspection / audit *)

The device has undergone a readiness test.
No / the following *) defects were found:

Inspection contents: functional and visual inspection according to specifications
Pending partial inspection:

There were no *) concerns arising from commissioning, an audit is not *) required.

(Place, date)

(Technical expert signature)

Confirmation of acceptance:

(Name of technical expert)

(Title)

(Address)

(Employed at)

Operator (company stamp, date, signature)

Faults noted **) _____

Faults remedied **) _____

*) Delete if not applicable
**) Confirmation of operator or a representative with date and signature

Visual inspection (authorised expert)

Inspection Certificate

relating to a regular / extraordinary inspection / audit *)

The device has undergone a readiness test.
 No / the following *) defects were found:

Inspection contents: functional and visual inspection according to specifications
 Pending partial inspection:

There were no *) concerns arising from commissioning, an audit is not *) required.

 (Place, date)

 (Technical expert signature)

Confirmation of acceptance:

 (Name of technical expert)

 (Title)

 (Address)

 (Employed at)

 Operator (company stamp, date, signature)

Faults noted **) _____

Faults remedied **) _____

*) Delete if not applicable
 **) Confirmation of operator or a representative with date and signature

Visual inspection (authorised expert)

Inspection Certificate

relating to a regular / extraordinary inspection / audit *)

The device has undergone a readiness test.
No / the following *) defects were found:

Inspection contents: functional and visual inspection according to specifications
Pending partial inspection:

There were no *) concerns arising from commissioning, an audit is not *) required.

(Place, date)

(Technical expert signature)

Confirmation of acceptance:

(Name of technical expert)

(Title)

(Address)

(Employed at)

Operator (company stamp, date, signature)

Faults noted **) _____

Faults remedied **) _____

*) Delete if not applicable
**) Confirmation of operator or a representative with date and signature

Visual inspection (authorised expert)

Inspection Certificate relating to a regular / extraordinary inspection / audit *)

The device has undergone a readiness test.
No / the following *) defects were found:

Inspection contents: functional and visual inspection according to specifications
Pending partial inspection:

There were no *) concerns arising from commissioning, an audit is not *) required.

(Place, date)

(Technical expert signature)

Confirmation of acceptance:

(Name of technical expert)

(Title)

(Address)

(Employed at)

Operator (company stamp, date, signature)

Faults noted **) _____

Faults remedied **) _____

*) Delete if not applicable
**) Confirmation of operator or a representative with date and signature

9.0 NOTES

Lined area for technical drawing or notes, consisting of 20 horizontal lines.



ATH-Heinl GmbH & Co.KG

Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang
GERMANY

Tel: +49 (0)9666 18801 00

Fax: +49 (0)9666 18801 01

info@ath-heinl.de

www.ath-heinl.de



Mitglied im Bundesverband der Hersteller und Importeure von Automobil-Service Ausrüstungen e.V.
Member of Bundesverband ASA (Association of producer and Importers of automobile-service equipment)
Membre de la Bundesverband ASA (Fédération allemande des producteurs et Importateurs d'équipement pour garage automobile)



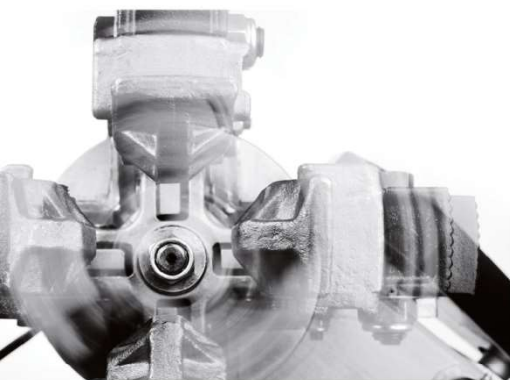
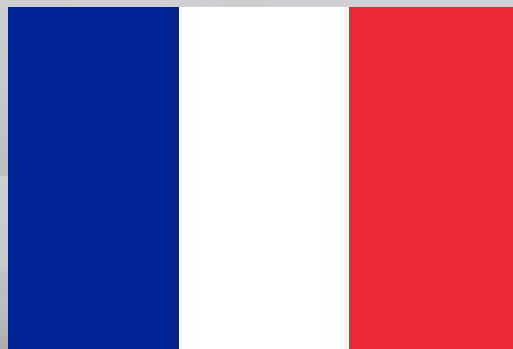
www.ath-heinl.de



ATH-Heinl

MANUEL D'UTILISATION

ATH Flex Lift 30



4500 kg

Sommaire

| | | |
|------|--|--------|
| 1.0 | INTRODUCTION | - 3 - |
| 1.1 | Informations générales | - 3 - |
| 1.2 | Description..... | - 4 - |
| 1.3 | Utilisation..... | - 5 - |
| 1.4 | Caractéristiques techniques | - 6 - |
| 1.5 | Croquis coté..... | - 7 - |
| 2.0 | INSTALLATION | - 8 - |
| 2.1 | Transport et conditions de stockage | - 8 - |
| 2.2 | Déballage de la machine | - 9 - |
| 2.3 | Livraison | - 9 - |
| 2.4 | Lieu | - 10 - |
| 2.5 | Fixation | - 12 - |
| 2.6 | Raccordement électrique | - 12 - |
| 2.7 | Raccordement pneumatique | - 12 - |
| 2.8 | Raccordement hydraulique | - 13 - |
| 2.9 | Montage | - 13 - |
| 2.10 | Travaux finaux | - 15 - |
| 3.0 | EXPLOITATION..... | - 16 - |
| 3.1 | Manuel d'utilisation | - 18 - |
| 3.2 | Remarques générales..... | - 19 - |
| 4.0 | MAINTENANCE | - 20 - |
| 4.1 | Consommables pour le montage, la maintenance et l'entretien | - 20 - |
| 4.2 | Dispositions de sécurité pour l'huile..... | - 21 - |
| 4.3 | Remarques | - 22 - |
| 4.4 | Plan de maintenance ou d'entretien | - 22 - |
| 4.5 | Dépannage / Affichage des défauts et solution..... | - 23 - |
| 4.6 | Instructions de maintenance et de service | - 25 - |
| 4.7 | Élimination..... | - 26 - |
| 5.0 | EG-/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EC-/EU-DECLARATION OF CONFORMITY..... | - 27 - |
| 6.0 | ANNEXE | - 28 - |
| 6.1 | Schéma pneumatique | - 28 - |
| 6.2 | Schéma électrique | - 29 - |
| 6.3 | Schéma hydraulique | - 30 - |
| 7.0 | CARTE DE GARANTIE..... | - 31 - |
| 7.1 | Étendue de la garantie produit..... | - 32 - |
| 8.0 | REGISTRE DE CONTRÔLE..... | - 33 - |
| 8.1 | Procès-verbal d'installation et de remise | - 34 - |
| 8.2 | Plan de contrôle | - 35 - |
| 8.3 | Contrôle visuel (personne qualifiée autorisée) | - 36 - |
| 9.0 | NOTICES..... | - 40 - |

1.0 INTRODUCTION

1.1 Informations générales



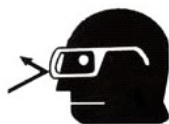
**CE MANUEL D'UTILISATION FAIT PARTIE INTÉGRANTE DE LA MACHINE.
IL DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS PAR L'UTILISATEUR.
NOUS DECLINONS TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES POUVANT
RÉSULTER DU NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS DE CE MANUEL.**



ATTENTION : Suivez les instructions afin de prévenir toute blessure ou tout dommage.

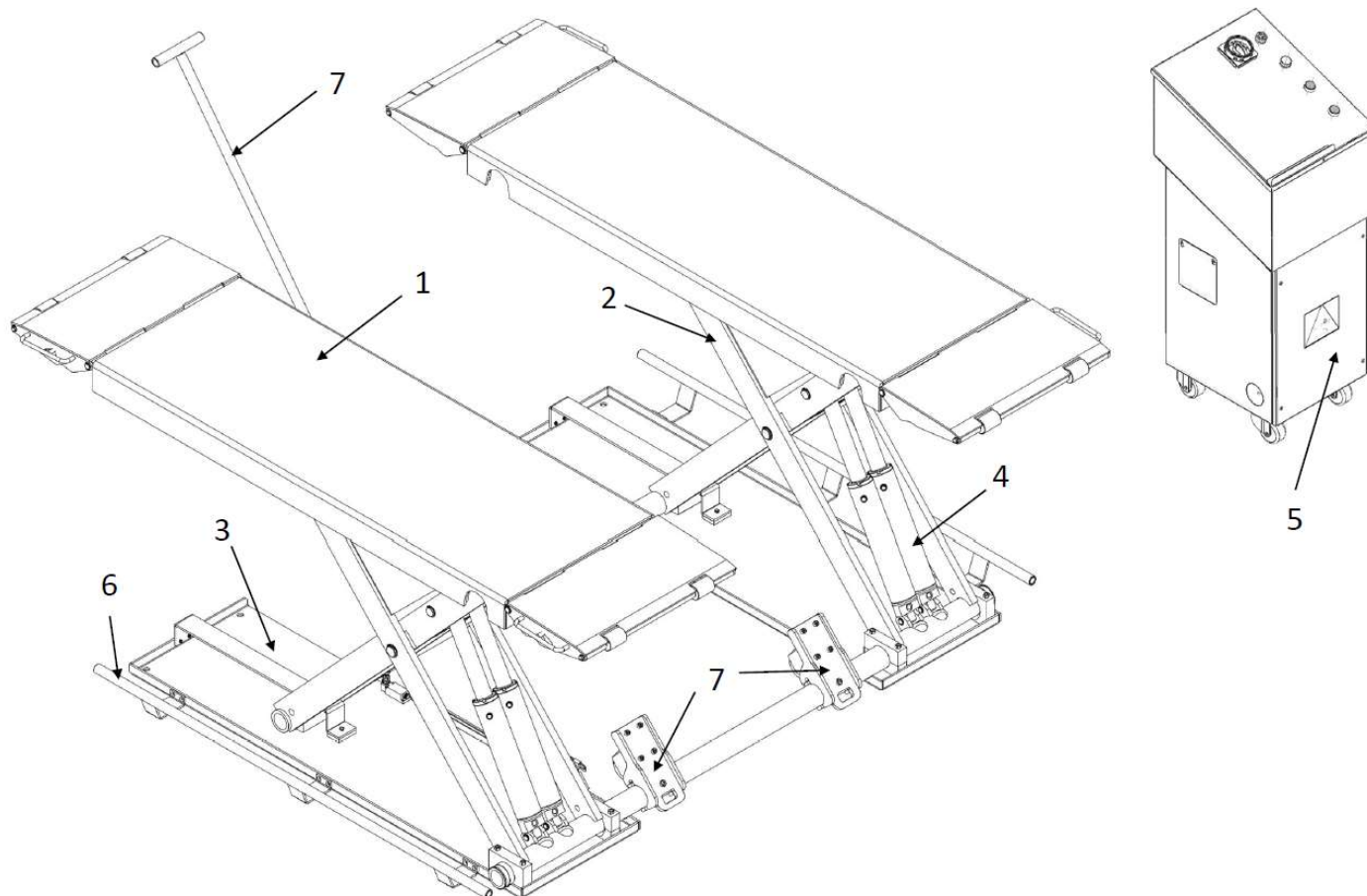


CONSEIL : Donne des informations complémentaires sur le fonctionnement et des conseils pour une utilisation efficace de l'appareil.



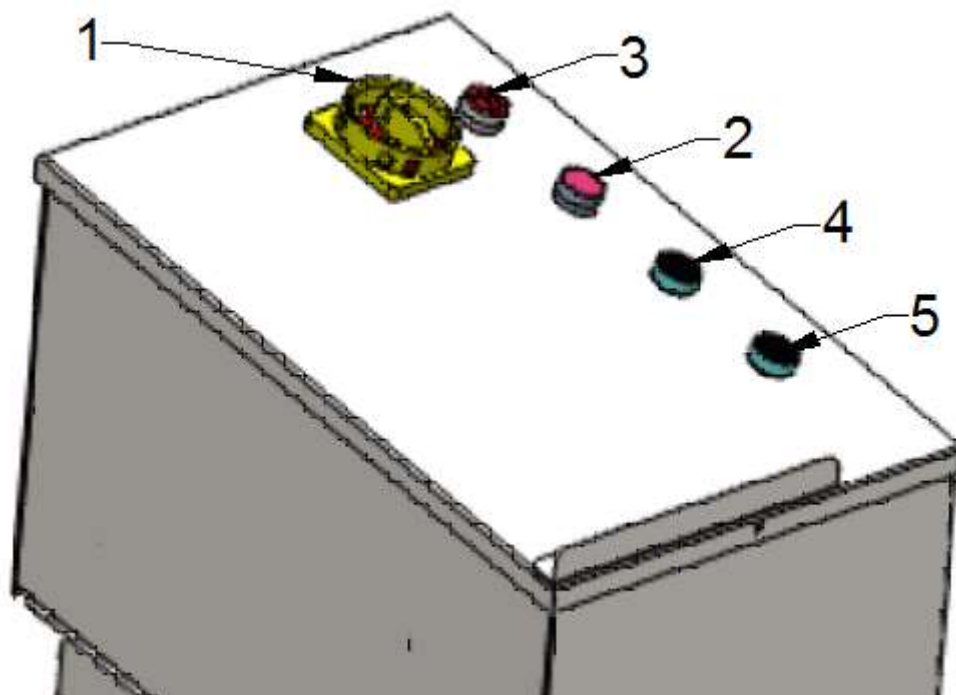
Le port de vêtements de protection adéquats est obligatoire pour tous les travaux sur l'installation décrite.

1.2 Description



1. Plaque d'appui
2. Bras de ciseaux
3. Plaque d'assise
4. Vérins hydrauliques
5. Unité hydraulique avec commande
6. Étrier déflecteur
7. Kit de conduite


1.3 Utilisation



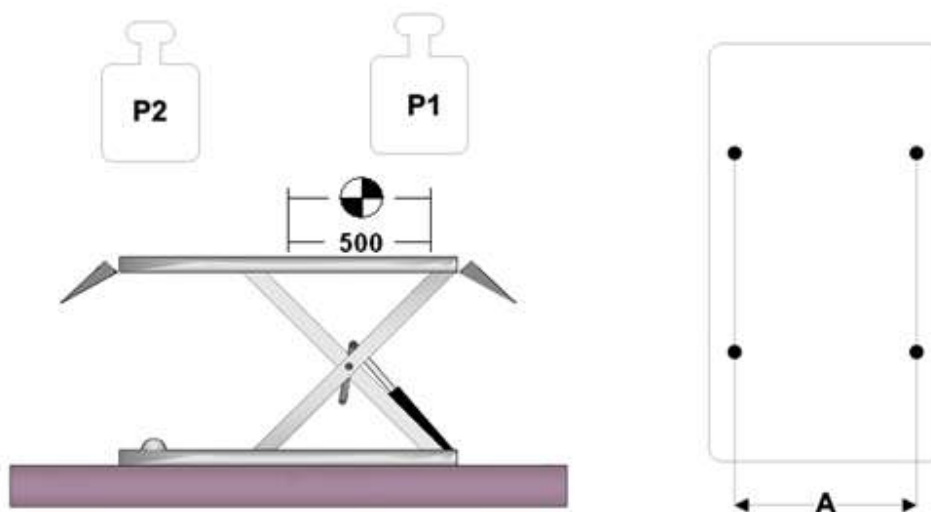
1. Interrupteur principal verrouillable avec fonction d'arrêt d'urgence pour mettre en marche et arrêter le pont élévateur et pour empêcher son utilisation par des personnes non autorisées.
2. Témoin de marche indique si le pont élévateur est opérationnel
3. Avertisseur émet un signal acoustique et optique dès que l'arrêt CE est atteint
4. Bouton Lever pour élever le pont élévateur
5. Bouton Abaisser pour abaisser le pont élévateur

1.4 Caractéristiques techniques


| | |
|-------------------------------------|--|
| Type | Flex Lift 30 |
| Capacité de charge | 3000 kg |
| Temps de levage (avec 2 000 kg) | 20 s |
| Temps d'abaissement (avec 2 000 kg) | 28 s |
| Système électrique | 1 X 230V/50Hz |
| Tension de commande | 24 V CC |
| Moteur | 2,237 KW / 1450 Rpm |
| Fusible en amont | 3 C 16 A |
| Alimentation | Min. 3x 1,5 mm ² |
| Protection | IP 43 |
| Pression de travail ² | 150-300 bar |
| Huile hydraulique recommandée | Été : H-LPD 32 (p. ex. : OEST H-LPD 32 DD L) Hiver : H-LPD 22 |
| Quantité d'huile | Env. 12 l |
| Valeur sonore admissible | ≤ 70 dB |
| Poids | 590 kg |

- ²  La pression de travail réglée par défaut est adaptée à la puissance nominale maximale. Ne modifiez pas le limiteur de pression. Toute modification du réglage peut entraîner des dommages graves. S'il n'est pas possible d'augmenter la charge nominale indiquée, veuillez contacter notre équipe d'assistance.

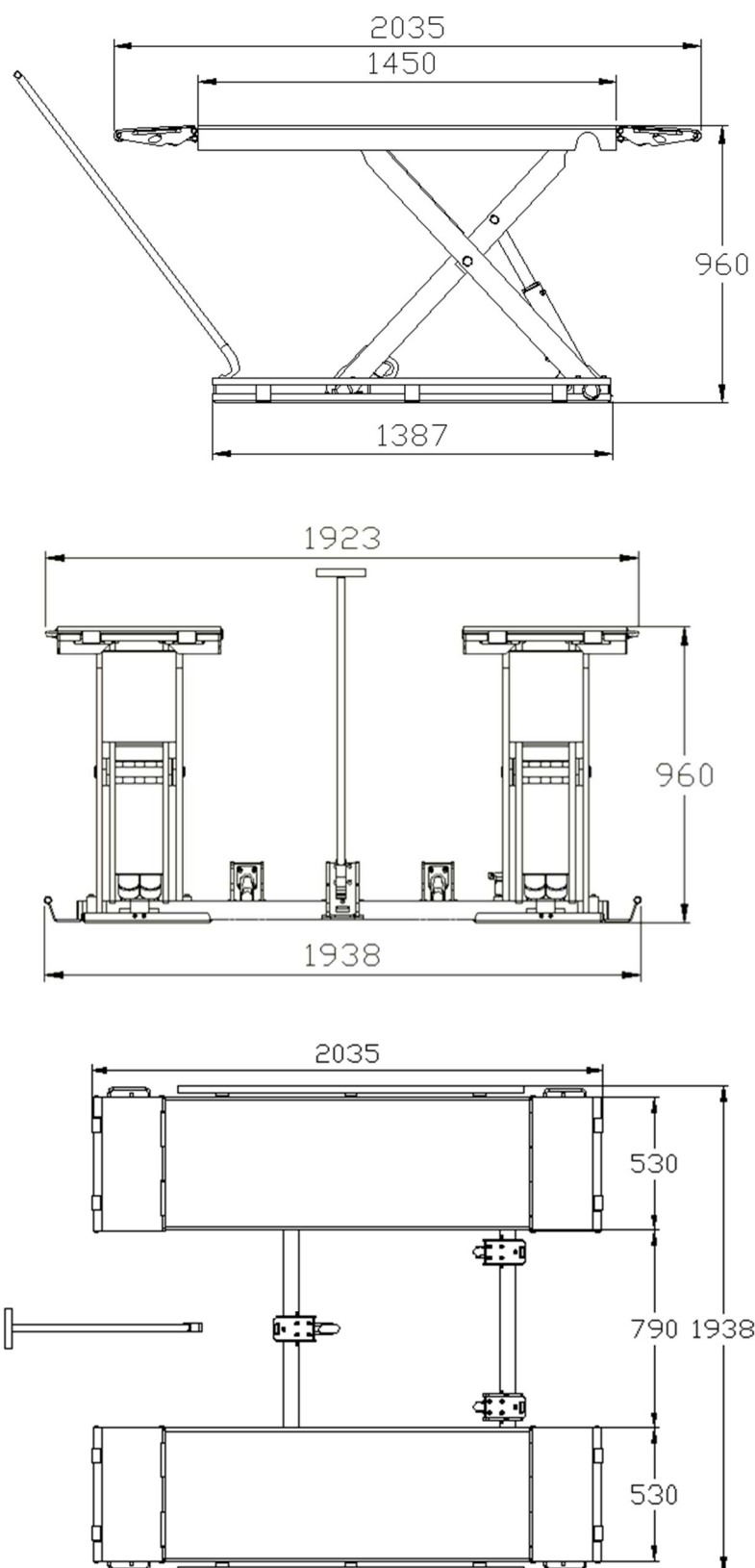
Distribution de la charge



| | |
|---------------------------|---------------------------|
| Q | Poids total de la voiture |
| P1 | Max. 3/5 x Q |
| P2 | Max. 2/5 x Q |
| Distribution de la charge | 3/2 |
| A | 1200 mm |

- ²  Si la distance est modifiée, plus la capacité de charge du pont élévateur diminue.

1.5 Croquis coté



2.0 INSTALLATION


La machine doit être mise en place conformément au manuel par un personnel autorisé.

| | |
|---|--|
|  | <p>Le manuel d'utilisation (ainsi que le procès-verbal) est un élément important de la machine ou du produit. À CONSERVER PRÉCIEUSEMENT</p> |
|---|--|

Après le montage, la remise et l'initiation le cas échéant, le produit doit être contrôlé régulièrement conformément aux prescriptions et dispositions légales en vigueur dans le pays d'exploitation par une société ou un organisme qualifié(e) et agréé(e) à cet effet.

Fondations

| | |
|----------------------------------|------------------------|
| Exigences : | Horizontales et planes |
| Épaisseur de béton : | 200 mm |
| Pente max. | 10 mm |
| Qualité du béton : | C20/25 |
| Temps de durcissement du béton : | Min. 20 jours |

 Les sols non conformes aux exigences peuvent causer des dommages matériels et corporels graves.
N'utilisez pas le pont élévateur sur de **l'asphalte** ou une **chape souple**.
 La capacité de charge des faux plafonds doit être vérifiée par l'opérateur.


2.1 Transport et conditions de stockage

Pour le transport et le positionnement de la machine, veuillez toujours utiliser des appareils d'arrimage, de levage et de manutention adaptés et veiller au centre de gravité.

La machine ne devrait être transportée qu'avec son emballage d'origine.

| | |
|-------------------------|--------------|
| Données : | ---- |
| Largeur | 190 cm |
| Longueur | 205 cm |
| Hauteur | 100 cm |
| Température de stockage | -10 à +50 °C |

2.2 Déballage de la machine

| | |
|---|--|
|  | <p>Retirez le couvercle supérieur de l'emballage et assurez-vous que le transport n'a causé aucun dommage.</p> <p>Retirez le boulon de sécurité afin de libérer la machine de la palette/du cadre. Utilisez un moyen de levage adapté (éventuellement avec élingues) pour descendre la machine de la palette/du cadre.</p> <p>Le matériel d'emballage utilisé pour emballer la machine devrait être conservé précieusement. Conservez le matériel d'emballage hors de portée des enfants car il peut représenter une source de danger.</p> |
|---|--|

2.3 Livraison

| | |
|----|--|
| 1 | <p>Paquet de base avec :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pont élévateur à ciseaux avec vérins hydrauliques prémontés <p>Dimensions : 205 cm X 190 cm X 500 cm Poids : 520 kg</p> |
| 1* | <p>Pont élévateur à ciseaux complet avec vérins hydrauliques prémontés et groupe hydraulique (Montage en usine)</p> <p>Dimensions : 205 cm X 190 cm X 100 cm Poids : 590 kg</p> |
| 2 | <p>Pack avec rampes d'accès</p> <p>Dimensions : 80 cm X 30 cm X 30 cm Poids : 30 kg</p> |
| 3 | <p>Commande avec :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Groupe hydraulique intégré • Manuel d'utilisation avec carnet de contrôle <p>Dimensions : 100 cm X 40 cm X 40 cm Poids : 40 kg</p> |

 Veuillez contacter notre service commercial pour le cas où la fourniture serait incomplète.

Instructions de transport et de stockage :

- Soulevez la charge avec précaution et soutenez-la correctement avec des dispositifs appropriés en parfait état.
- Évitez toute élévation et tout mouvement brusques. Attention aux inégalités du sol, aux cailloux, etc.
- Conservez le matériel d'emballage dans un lieu de collecte inaccessible aux enfants et aux animaux jusqu'à ce qu'il soit éliminé.
- Température de stockage : -10~+40 °C

2.4 Lieu

La machine doit être tenue à l'écart de matériaux inflammables et explosifs ainsi que des rayons du soleil et d'une lumière intense. La machine devrait également être installée à un emplacement bien aéré.

La machine doit être installée sur un sol suffisamment ferme, le cas échéant selon les exigences minimales du plan de fondation.

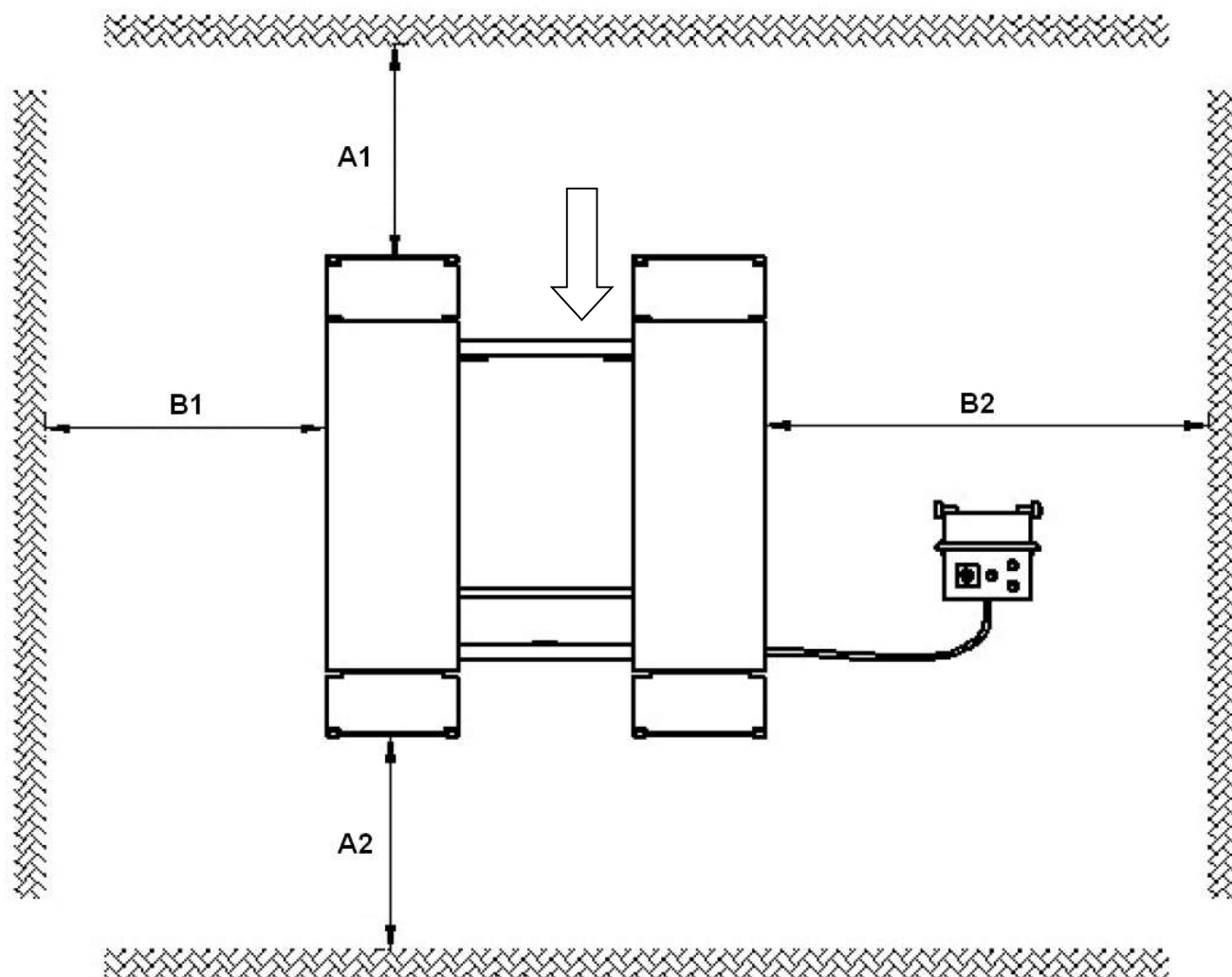
Lors du choix du lieu d'installation, outre les propriétés du sol, il convient également de respecter les règles de prévention des accidents ainsi que l'ordonnance sur les lieux de travail.

Dans le cas d'un montage dans les étages, il convient de vérifier la capacité de portance du sol. Il est généralement recommandé de faire appel à un expert en construction pour une expertise.

La machine ne doit être montée et utilisée que dans des espaces fermés. Elle ne dispose d'aucun dispositif de sécurité (p. ex. protection IP, modèle zingué, etc.).


| | |
|----------------------------|--------------------------|
| Température | 4 à 40 °C |
| Niveau de la mer | < 1500 m |
| Taux d'humidité dans l'air | 50% à 40°C – 90% à 20 °C |

Croquis



| | | | |
|--|--------------|----------------------------------|--------------|
| A1 | Min. 2000 mm | A2 | Min. 700 mm |
| B1 | Min. 700 mm | B2 | Min. 1000 mm |
| Températures de service admissibles : | | -10 à +50 °C | |
| Humidité maximum admissible : | | ≤80 % à 30 °C | |
| Hauteur au-dessus du niveau de la mer : | | ≤2000 m | |
| Le branchement électrique et le câble de mise à la terre (voir caractéristiques techniques) doivent être réalisés sous forme de connecteur (prise et fiche) ou d'une connexion fixe. | | | |
| Alimentation nécessaire | | Voir caractéristiques techniques | |

 Une issue de secours de min. 700 mm **DOIT** être présente, même lorsque le véhicule est réceptionné.

 Il est **interdit** d'installer le pont élévateur dans des locaux **humides** ou **à atmosphère potentiellement** explosive.

2.5 Fixation



Il convient ici de respecter les dispositions générales et locales. C'est la raison pour laquelle ces étapes ne devraient être réalisées que par du personnel qualifié et formé.

La machine doit être installée et fixée sur un sol suffisamment ferme selon les exigences minimales du plan de fondation.

La machine doit être fixée aux points prévus à cet effet avec le matériel adapté, le matériel de fixation éventuellement prescrit.

Lors du choix du lieu d'installation, outre les propriétés du sol, il convient également de respecter les règles de prévention des accidents ainsi que l'ordonnance sur les lieux de travail.

Dans le cas d'un montage dans les étages, il convient de vérifier la capacité de portance du sol. Il est généralement recommandé de faire appel à un expert en construction pour une expertise.

2.6 Raccordement électrique



Il convient ici de respecter les dispositions générales et locales. C'est la raison pour laquelle cette étape ne devrait être réalisée que par du personnel qualifié et formé. Veuillez ce faisant à l'alimentation nécessaire (voir les données techniques).

L'installation doit être raccordée soit avec une fiche Schuko 230V, soit avec une fiche CEE à 5 phases 16A (fournie en partie).

Les variations de tension devraient représenter au maximum 0,9 à 1,1 fois la plage de tension nominale et la variation de fréquence devrait être comprise entre 0,99 à 1,01 fois la plage de fréquence. Les mesures de protection nécessaires doivent être prises pour que ceci puisse être assuré.

Pour terminer, il convient de contrôler le sens de rotation du moteur.

2.7 Raccordement pneumatique



Pour toutes les installations pneumatiques, une unité d'entretien à air comprimé (fournie en partie) doit être montée entre l'alimentation et l'installation.

La pression d'air de l'alimentation doit au moins correspondre aux caractéristiques techniques.

Il convient de contrôler le bon réglage de l'unité d'entretien à air comprimé.

L'unité d'entretien à air comprimé doit faire l'objet d'une maintenance à intervalles réguliers.

La pression maximale ou minimale assure un fonctionnement parfait sans éventuels dommages.

2.8 Raccordement hydraulique



Avant de mettre en service l'installation ou lors du premier fonctionnement avec de l'huile, il convient de surveiller les éléments suivants pour un fonctionnement optimal, sans dysfonctionnement ainsi qu'un fonctionnement quasiment exempt d'air

Toutes les conduites hydrauliques doivent être raccordées et serrées conformément au schéma hydraulique ou selon la désignation des conduites.

Toutes les conduites hydrauliques et vérins doivent être purgés conformément au schéma hydraulique ou à la désignation des conduites.

Afin d'assurer le fonctionnement parfait et sûr de l'installation ainsi que des conduites utilisées, il convient de veiller à ce que les fluides hydrauliques utilisés soient conformes aux prescriptions et recommandations du fabricant.

Les fluides utilisés qui ne correspondent pas aux exigences spécifiques ou qui présentent un encrassement non autorisé endommagent l'ensemble du système hydraulique et réduisent la durée d'utilisation des systèmes hydrauliques. Attention : (Un encrassement de l'installation est également possible lors d'un remplissage d'huile)

Il convient de contrôler les exigences minimales et la quantité minimale d'huile et d'en rajouter le cas échéant.

2.9 Montage



Ce manuel ne doit pas être considéré comme une notice de montage. Les conseils et aides sont destinés à des monteurs spécialisés. Pour les travaux suivants, il convient de porter des vêtements adaptés ainsi que des équipements de protection. Un montage et des réglages erronés conduisent à une exclusion de responsabilité et de garantie.

Les machines en partie prémontées doivent être réceptionnées, contrôlées et faire l'objet d'une instruction pour l'utilisation par un personnel qualifié.

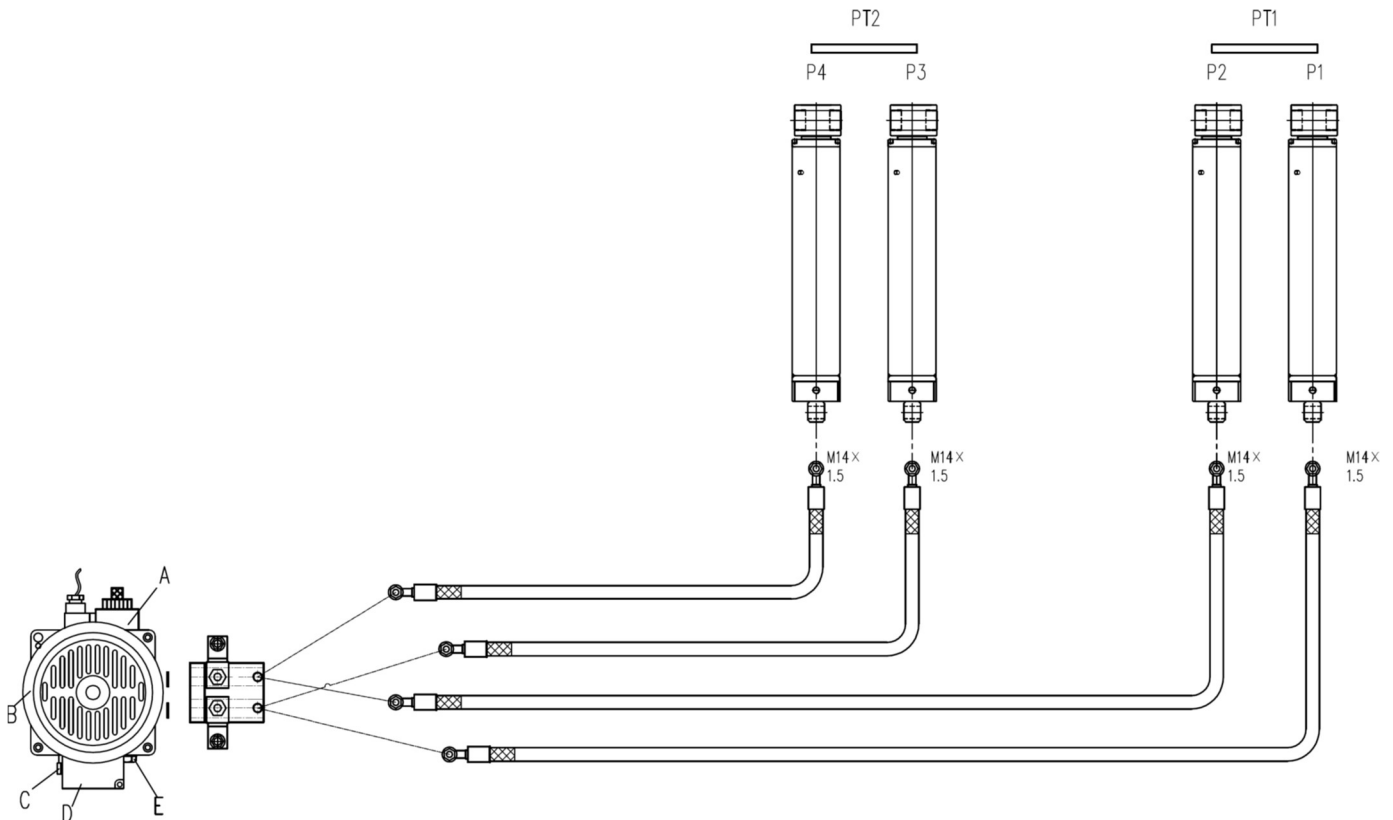
Les montages de machines doivent être effectués par un personnel spécialisé.

Étapes du montage :

1. Mise en place et alignement du pont élévateur et du boîtier de commande
2. Raccordement des conduites hydrauliques
 - a. Faites passer les flexibles hydrauliques à travers le tube vide fourni
 - b. Fixez les tuyaux aux connexions du pont élévateur à ciseaux et au port Y du boîtier de commande.




Resserrez tous les raccords hydrauliques.



3. Huile hydraulique

- a. Versez de l'huile hydraulique jusqu'au repère de la jauge
- b. Pour purger le circuit hydraulique, laissez le couvercle du réservoir ouvert pendant les 10 premiers mouvements de levage.

4. Raccordement électrique

 Il convient de respecter ici les dispositions générales et locales. C'est pourquoi cette opération doit être effectuée uniquement par une personne qualifiée. Veuillez, pour cela, à l'alimentation nécessaire (voir caractéristiques techniques).

5. Montez les rampes de montée et de descente avec les verrouillages sur le pont élévateur à ciseaux

6. Contrôle à effectuer avant le levage initial

- a. Assurez-vous que toutes les vis, tous les écrous, etc. sont correctement serrés
- b. Contrôlez l'étanchéité de tous les raccords et vérins ; le cas échéant, resserrez-les
- c. Contrôle du niveau d'huile
- d. Vérifiez les raccords électriques (voir le schéma de câblage électrique) et le câble de terre
- e. Abaissez complètement le pont élévateur et maintenez le bouton Abaisser appuyé pendant encore env. 15 secondes pour purger entièrement l'air du système hydraulique.
- f. Vérifiez le fonctionnement des fins de course (OPT)
- g. Lubrifiez les glissières des bras des plaques d'assise et d'appui (voir plan de lubrification)

7. Levage en charge

- a. Levez une charge jusqu'à une hauteur d'env. 500 mm
- b. Vérifiez que tous les points de réception sont en contact avec le véhicule. Si tous sont en contact, le pont est droit.

8. Lorsque la mise en place est terminée, consignez les informations dans le carnet de contrôle fourni.



Ces informations seront requises en cas de réparation éventuelle.

2.10 Travaux finaux

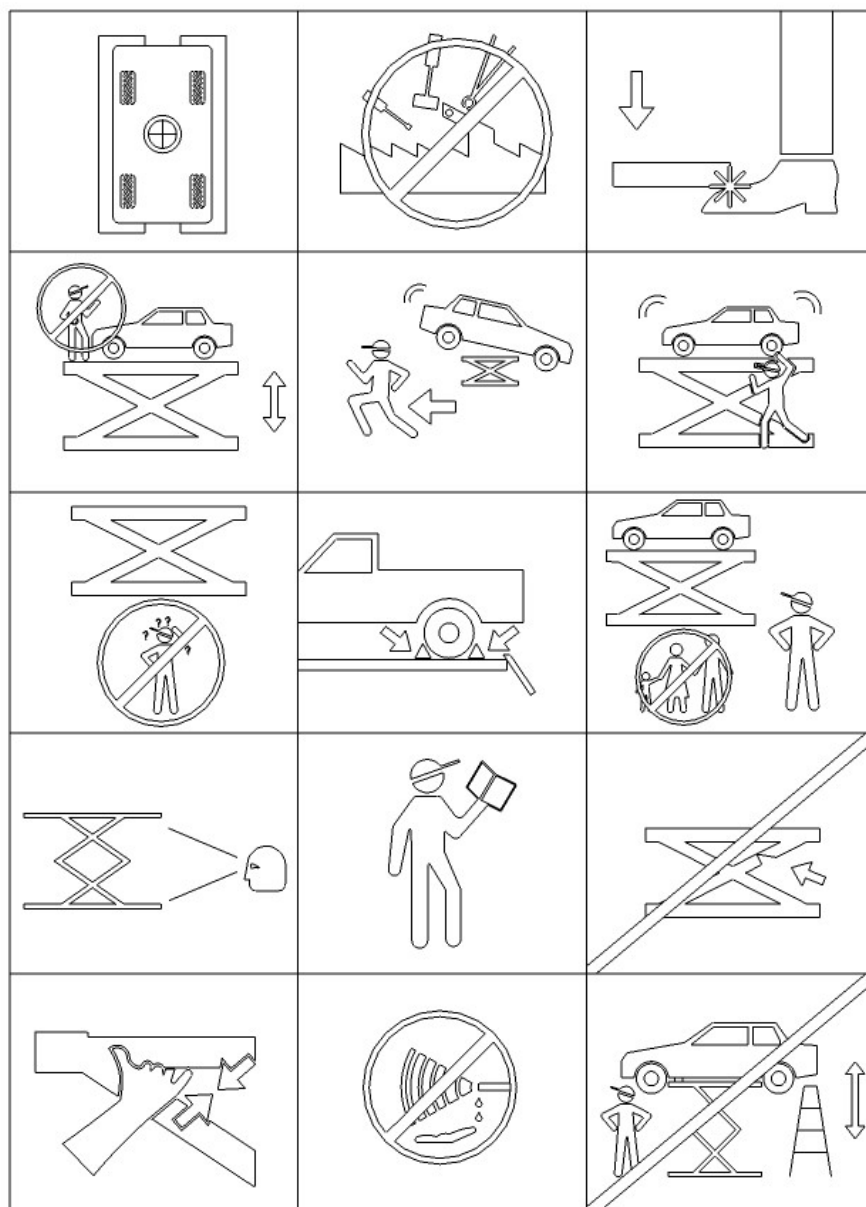


Avant la mise en service, vérifiez toutes les vis de fixation, les conduites électriques, pneumatiques et hydrauliques et resserrez-les le cas échéant. Attention : Ces éléments doivent en partie être contrôlés régulièrement et être resserrés le cas échéant (remarque dans le manuel).

3.0 EXPLOITATION


Consignes de sécurité

1. Veillez à ce que le poids du véhicule soit réparti de manière uniforme
2. Il est interdit de modifier le pont élévateur de quelque manière que ce soit
3. Éloignez-vous de la zone de danger lors de l'abaissement du pont élévateur
4. Ne transportez pas d'objets ni des personnes sur le pont élévateur, le bras ou la voiture à soulever.
5. En cas de risque de chute du véhicule, éloignez-vous immédiatement de la zone de danger
6. Évitez tout mouvement oscillant important sur le véhicule élevé
7. Seul du personnel formé est habilité à utiliser le pont élévateur.
8. Utilisez une protection anti-roulement appropriée
9. Seules les personnes autorisées sont habilitées à pénétrer dans la zone de danger.
10. Des maintenances et inspections dans les règles sont nécessaires pour pouvoir travailler en toute sécurité
11. Veuillez lire et comprendre le manuel d'utilisation avant d'utiliser le pont élévateur
12. Ne travaillez pas avec des ponts élévateurs endommagés
13. Maintenez libres les points de cisaillement lors du fonctionnement du pont élévateur
14. Ne nettoyez pas le pont élévateur à l'eau courante.
15. Personne ne doit se tenir dans la zone de danger lors du levage et de l'abaissement



Utilisation

Ce produit est conçu pour soulever des véhicules. Veuillez tenir compte des caractéristiques techniques du pont élévateur.

1. Positionnement du pont élévateur
 - a. Appuyez sur le bouton Lever pour pouvoir installer les deux roues du kit de conduite. Assurez-vous qu'elles soient bien positionnées sur la barre transversale.
 - b. Abaissez complètement le pont élévateur en appuyant sur le bouton Abaisser ; la partie arrière du pont élévateur s'abaisse automatiquement sur les roues.
 - c. Placez la prise avant du timon sur le point élévateur.
 - d. Positionnez le boîtier de commande sur la plaque de montage du pont élévateur et fixez-le si nécessaire.
 - e. Verrouillez les rampes de montée et de descente
 - f. Vous pouvez désormais utiliser le timon pour soulever délicatement le pont élévateur par l'avant et déplacer le pont.
Ce faisant, prenez garde au boîtier de commande.
 - g. Positionnez le pont élévateur à un endroit approprié.
 - h. Pour arrêter le pont élévateur, suivez les points a. à g. dans l'ordre inverse.
2. Préparation
 - a.  Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser le pont élévateur.
 - b. Vérifiez qu'aucune voiture ne se trouve au sol.
 - c. Placez le véhicule au centre du pont élévateur et traversez. Ce faisant, veillez à la distribution de la charge.
 - d. Placez des patins en caoutchouc appropriés sur la plate-forme du pont élévateur en veillant à ce qu'ils soient centrés sous les points de réception du véhicule
3. Levage
 - a. Mettez le pont élévateur en marche à l'aide de l'interrupteur principal
 - b. Levez la voiture jusqu'à une hauteur de 100 à 150 mm et interrompez le levage en relâchant le bouton Lever.
 - c. Assurez-vous que la voiture repose de manière fiable sur le pont élévateur et soit en contact avec tous les points de réception.
 - d. Poursuivez le levage tout en surveillant le déroulement.
4. Abaissement
 - a. Avant d'abaisser la voiture, assurez-vous qu'il n'y ait pas d'objets dessous
 - b. Appuyez sur la touche Abaisser pour abaisser complètement le pont élévateur.
5. Opération finale
 - a. Retirez les patins en caoutchouc.
 - b. Dégagez le véhicule.

3.1 Manuel d'utilisation

| | | |
|--------------------|--|-------------|
| Société : | Manuel d'utilisation pour Ponts élévateurs | Date : |
| Poste de travail : | | Signature : |

Dangers pour la santé et l'environnement



- Chute de charges ou de pièces
- Points d'écrasement et de cisaillement lors du fonctionnement du pont
- Risque en raison de pièces mobiles incontrôlées



Mesure de protection et code de conduite

Avant de commencer à travailler :



- Seules des personnes d'au moins 18 ans formées et mandatées par écrit peuvent utiliser de manière autonome les ponts élévateurs.
- Dans le cas où plusieurs personnes travaillent en même temps, il convient de désigner un surveillant
- Contrôle du fonctionnement tous les jours ouvrables
- Respecter le manuel d'utilisation du fabricant



Pendant le travail :

- Faire attention aux points d'écrasement et de cisaillement
- Ne pas dépasser la charge maximale autorisée sur le pont élévateur
- Ne pas soulever de personnes
- Ne pas faire vibrer le pont élévateur, ni le faire osciller.
- Ne pas se tenir dans la zone de mouvement du pont élévateur lors de la descente
- Faire régulièrement contrôle le pont élévateur

Conduite à tenir en cas de panne et de danger

- En cas de panne, mettre immédiatement le pont élévateur hors service
- S'assurer qu'il ne puisse pas être utilisé
- Signaler les défauts au monteur ou au fabricant

Premiers secours



- Informer le premier intervenant (voir plan d'alerte et d'urgence)
- Soigner immédiatement les blessures
- Consigner dans le cahier des pansements
- En cas de blessure grave, veuillez composer le numéro d'urgence

Appel d'urgence : _____

Transport de malades : _____

Maintenance

- La maintenance doit être assurée uniquement par des personnes mandatées et formées
- Débrancher ou sécuriser l'appareil du secteur pour tous travaux de préparation, de réglage, de maintenance et d'entretien du pont élévateur
- Nettoyer le pont élévateur après la fin du travail et contrôler le niveau d'huile hydraulique
- **Contrôle annuel** du pont élévateur par une personne mandatée et formée

3.2 Remarques générales

Seules des personnes de plus de 18 ans ayant reçu une formation sur cette machine et qui ont prouvé leur aptitude à l'entrepreneur peuvent utiliser cette machine de manière autonome.

Elles doivent être expressément être chargées par l'entrepreneur d'utiliser cette machine. Le mandat pour le droit d'utiliser cette machine doit être délivré par écrit.

La machine ne doit être utilisée que pour l'usage prévu.

Utilisez toujours les matériaux prescrits lors du montage et du service.

Avant le montage ou le démontage, veuillez vérifier toutes les pièces ; celles-ci ne doivent présenter aucun endommagement.




Respectez le cas échéant les conseils spécifiques des fabricants au montage ou au démontage de travaux spécifiques sur le véhicule.

Le respect du plan de maintenance est une partie importante de la garantie. Cela concerne en particulier la propreté, la protection contre la corrosion et le cas échéant la réparation immédiate de dommages.

Durant le fonctionnement, vous devez toujours être attentif aux risques. Dès que des dangers apparaissent, mettez immédiatement la machine hors service, débranchez la prise secteur et coupez l'arrivée d'air.

Contactez ensuite votre revendeur.



Tous les panneaux d'avertissement doivent toujours être bien lisibles. En cas d'endommagement, ils doivent être immédiatement remplacés.

| | |
|---|---|
|  | <p>Faites attention aux éventuels points de cisaillement de la machine.</p> |
|  | <p>Durant le fonctionnement, le bruit peut atteindre 85dB (A), c'est pourquoi l'utilisateur devrait prendre les mesures de protection adaptées.</p> |
|  | <p>Les vêtements lâches, cheveux longs ou des bijoux peuvent être happés par les pièces mobiles de la machine.</p> |

4.0 MAINTENANCE

Afin de garantir le fonctionnement sûr de la machine, l'utilisateur est tenu de l'entretenir régulièrement.

Les travaux de réparation ne doivent être effectués que par des partenaires de maintenance autorisés ou par le client après concertation avec le fabricant.

| | |
|---|--|
|  | <p>Avant tous travaux de maintenance et de réparation :</p> <ul style="list-style-type: none"> - TOUS les types d'alimentation de la machine doivent être coupés - Débrancher la prise principale et purger l'air comprimé de l'installation le cas échéant - Des mesures adéquates doivent être prises pour éviter toute remise en service de l'installation |
|  | <p>Les travaux sur des éléments électriques ou sur l'alimentation ne doivent être exécutés que par du personnel qualifié ou des électriciens spécialisés.</p> |

4.1 Consommables pour le montage, la maintenance et l'entretien

Huile hydraulique

Exigence minimale **générale** :

Eni PRECIS HVLP-D Art. n° 00066018

Été (15° à 45°) : HVLP-D 46 (p. ex. : Eni PRECIS HVLP-D)

Hiver (moins de 10°) : HVLP-D 32 (p. ex. : Eni PRECIS HVLP-D)

Exigences minimales **spéciales pour ponts élévateurs à 2 colonnes** :

Eni PRECIS HVLP-D art. n°00067218

Été (15° à 45°) : HVLP-D 32 (p. ex. : Eni PRECIS HVLP-D)

Hiver (moins de 10°) : HVLP-D 22 (p. ex. : Eni PRECIS HVLP-D)

Produit de conservation pour les câbles, soudures, vis, coins, bords et espaces creux.

Exigence minimale :

Petec Spray translucide - 500 ml art. n° 73550 / Petec canette sous vide translucide - 1000 ml art. n° 73510

Petec Pistolet UBS Art. n° 98507

Lubrifiant pour les guides

Exigence minimale :

Graisse blanche haute performance EP LAGERMEISTER WHS 2002. Art. n° KPF1-2K-20

Lubrifiant pour manchons, chaînes, galets et pièces mobiles

Exigence minimale :

White Ultra Luber, 500 ml bombe aérosol. Art. n° 34403 – WUL – White Ultra Lube

Ancrage au sol

Exigence minimale pour **ponts élévateurs** :

Fischer FIS A M 16 x 200 acier galvanisé en combinaison avec Fischer ancrage Superbond

Exigence minimale pour **machine de montage VL et machine pour équilibrage VL/PL** :

Cheville d'ancrage M8 x 100

Exigence minimale **pour machines de levage PL :**

Cheville d'ancrage M12 x 100

Installation d'air comprimé

Exigence minimale :

PROMAT chemicals Huile spéciale pour air comprimé Art. n° : 4000355209

Nettoyage

Exigence minimale :

Caramba Nettoyant intensif pour freins sans acétone

Entretien et protection de métaux, de surfaces peintes ou laquées

Exigence minimale :

Petec canette sous vide translucide - 500 ml Art. n° 73550

Petec canette sous vide translucide - 1000 ml Art. n° 73510

Petec Pistolet UBS Art. n° 98507

Entretien et protection de métaux, de surfaces peintes ou laquées dans la zone piétonne et parties en plastique

Exigence minimale :

Valet Pro Classic Protectant Etancheisation plastique 500 ml

4.2 Dispositions de sécurité pour l'huile

Veuillez toujours respecter les prescriptions ou ordonnances relatives au traitement de l'huile usagée.

Faites toujours éliminer l'huile usagée par une entreprise certifiée.

En cas de fuite, l'huile doit immédiatement être retenue à l'aide d'un agent liant ou de récipients pour qu'elle ne puisse pas atteindre le sol.


Évitez tout contact entre l'huile et la peau.

Ne laissez pas de vapeur d'huile s'échapper dans l'atmosphère.

L'huile est un fluide inflammable. Faites attention aux sources de dangers potentiels.

Portez des vêtements de protection résistants à l'huile comme p. ex. des gants, lunettes de protection, vêtements de protection, etc.

4.3 Remarques

| | |
|---|---|
|  | <p>Quel que soit l'état d'encrassement, la machine doit régulièrement faire l'objet d'une maintenance, être nettoyée et entretenue.</p> <p>La machine doit ensuite être traitée avec un produit d'entretien (p. ex. huile ou aérosol lubrifiant). N'utilisez aucun détergent dommageable pour la peau.</p> <p>DANS LE CAS OÙ CES POINTS NE SONT PAS REMPLIS, AUCUNE RÉCLAMATION EN GARANTIE N'EST ACCEPTÉE</p> |
|---|---|

4.4 Plan de maintenance ou d'entretien

| Intervalle | Immédiat | Hebdomadaire | Mensuel | Trimestriel | Semestriel |
|--|----------|--------------|---------|-------------|------------|
| Vérification de TOUTES les pièces importantes du point de vue de la sécurité | X | | | | |
| Nettoyer | X | | | | |
| Contrôler ou restaurer la protection des surfaces | X | | | | |
| Contrôler l'étanchéité du système hydraulique | X | | | | |
| Contrôler ou restaurer la protection des surfaces ou la protection contre la corrosion | X | | | | |
| Contrôler ou restaurer les dommages sur la peinture et les pièces | X | | | | |
| Contrôler ou réparer les dommages liés à la rouille | X | | | | |
| Contrôler et traiter les espaces creux et les endroits non peints | X | | | | |
| Contrôler l'étanchéité du système pneumatique | X | | | | |
| Contrôle de la solidité des vis | X | | | | |
| Contrôler le jeu dans le palier, lubrifier et régler | X | | | | |
| Contrôler les pièces d'usure | | X | | | |
| Vérifier les fluides (niveau, usure, encrassement, qualité) | | X | | | |
| Contrôler et lubrifier les guides | | X | | | |
| Retirer l'encrassement à l'intérieur | | | X | | |
| Nettoyer et contrôler les pièces électriques | | | | X | |
| Contrôler le fonctionnement et l'usure du moteur et de l'entraînement | | | | X | |
| Contrôler les soudures et la construction | | | | X | |
| Effectuer les contrôles visuels (conformément au plan de contrôle) | | | | | X |

4.5 Dépannage / Affichage des défauts et solution

| Symptôme | Cause | Solution |
|---|--|--|
| Problèmes lors du levage | | |
| Le pont élévateur ne monte pas lorsque l'on appuie sur le bouton (le moteur ne tourne pas) | Dommages sur le moteur | Contrôler le moteur et le remplacer le cas échéant |
| | Fusibles grillés en raison de fluctuations de tension, par exemple | Supprimer les causes et remplacer les fusibles |
| | Bouton et/ou contact défectueux | Remplacer le bouton et/ou le contact |
| | Interrupteur principal et/ou contact défectueux | Remplacer l'interrupteur principal et/ou le contact |
| | Alimentation défectueuse ou insuffisante | Remplacer le câble |
| | Tension d'entrée fluctuante ou incorrecte | Contrôler la tension |
| | Protection moteur défectueuse | Remplacer la protection moteur |
| | Le relais thermique s'est déclenché | Contrôler le relais thermique et le moteur |
| Le pont élévateur ne monte pas lorsque l'on appuie sur le bouton (le moteur tourne) | Manque d'huile hydraulique | Rajouter de l'huile |
| | Filtre à huile bouché | Nettoyer le filtre à huile |
| | Fuite d'huile | Remplacement des pièces endommagées |
| | Soupape d'abaissement ouverte | Contrôler et remplacer la soupape d'abaissement en cas de besoin |
| | Sens de rotation du moteur erronée | Inverser les phases |
| | Pompe à engrenages défectueuse | Contrôlez la pompe et remplacez-la si nécessaire |
| | La capacité de charge a été dépassée | Ne dépassez pas la capacité de charge indiquée |
| | Réglage du limiteur de pression trop bas | Régler le limiteur de pression sur la charge maximale |
| Le pont élévateur monte par à-coups | Espace insuffisant entre les glissières | L'espace entre les deux glissières et le guide doit être compris entre 1,5 et 2,5 mètres |
| | Air dans le système hydraulique | Purgez le système hydraulique |
| | Huile hydraulique sale | Remplacez l'huile hydraulique |
| | Les glissières ne sont pas lubrifiées | Lubrifiez les glissières |
| Le pont élévateur continue de monter même après avoir relâché le bouton | Bouton défectueux | Remplacez le bouton défectueux |

| Problèmes lors de l'abaissement | | |
|---|---|--|
| Le pont élévateur ne s'abaisse pas | Les crans de sécurité ne réagissent pas | Contrôler le câblage Contrôler les électroaimants et les remplacer le cas échéant Décharger les supports par un levage |
| | Relais de commande défectueux | Contrôler le relais de commande |
| | Obstacle sous le pont | Retirer l'obstacle |
| | Sécurité rupture de tuyau déclenchée | Relever brièvement le pont puis appuyer à nouveau sur « DOWN » |
| | La soupape d'abaissement ne répond pas | Contrôler le raccordement électrique |
| | Bobine magnétique de la soupape d'abaissement défectueuse | Remplacer la bobine magnétique |
| | Soupape d'abaissement défectueuse | Remplacement |
| | Soupape pour la vitesse d'abaissement mal réglée | Régler |
| Dans le cas où les erreurs ne peuvent pas être corrigées, baissez le pont élévateur au moyen du boulon de descente de secours puis contactez notre équipe d'assistance | | |
| Le pont descend trop lentement ou par à-coups | Soupape d'abaissement encrassée | Nettoyer la soupape d'abaissement |
| | Soupape pour la vitesse d'abaissement mal réglée | Régler |
| Le pont élévateur descend tout seul | Raccords hydrauliques non étanches | Resserrer les liaisons et éventuellement étanchéifier |
| | Conduites hydrauliques non étanches | Remplacer la conduite hydraulique |
| | Cylindre hydraulique non étanche | Replacer les joints et nettoyer le système hydraulique |
| | Soupape d'abaissement encrassée ou défectueuse | Nettoyer ou remplacer la soupape d'abaissement |
| | Clapet anti-retour non étanche | Nettoyer ou remplacer |
| Autres problèmes | | |
| Le pont élévateur monte et descend de manière non synchrone | Air dans le circuit hydraulique | Purger le circuit hydraulique |
| | Tension insuffisante des câbles synchrones | Réglage de la tension ou de la synchronisation |
| Le produit présente des dommages (importants) de rouille | Dommages ou protection contre la corrosion insuffisante ou maintenance le cas échéant | Dérouiller, nettoyer et restaurer la surface. |
| Bruit anormal du moteur | Filtre à huile encrassé | Nettoyer le filtre à huile |
| | Air dans le circuit hydraulique | Purgez le système hydraulique |
| | Huile hydraulique sale | Remplacez l'huile hydraulique |
| Le disjoncteur s'est déclenché | Contrôle du contacteur | Remplacer le contacteur |
| | Contrôle de la capacité des disjoncteurs | Remplacez les fusibles |
| | Contrôle des dommages sur le câble | Remplacement du câble |
| VEILLEZ À TOUJOURS UTILISER DES PIÈCES ET ACCESSOIRES D'ORIGINE. | | |

4.6 Instructions de maintenance et de service

Contrôle du niveau d'huile

1. Abaissez complètement le pont élévateur
2. Retirez le bouchon du réservoir
3. Vérifiez le niveau d'huile sur le bouchon

Remplacement de l'huile

1. Abaissez complètement le pont élévateur
2. Retirez la vis de remplissage d'huile
3. Retirez précautionneusement le bouchon de vidange de l'huile et laissez l'huile s'écouler dans un réservoir collecteur approprié.



Nettoyez le réservoir et le filtre à huile pour éviter un encrassement prématuré de l'huile hydraulique.

4. Après avoir totalement vidangé l'huile, refermez le réservoir avec le bouchon de vidange
5. Placez de l'huile neuve dans le réservoir d'huile
6. Levez et abaissez le pont élévateur et vérifiez si la hauteur de levage maximale est encore correcte. Au besoin, rajoutez de l'huile.

L'huile usagée doit être éliminée en respectant toutes les dispositions en vigueur.

Purge du système hydraulique

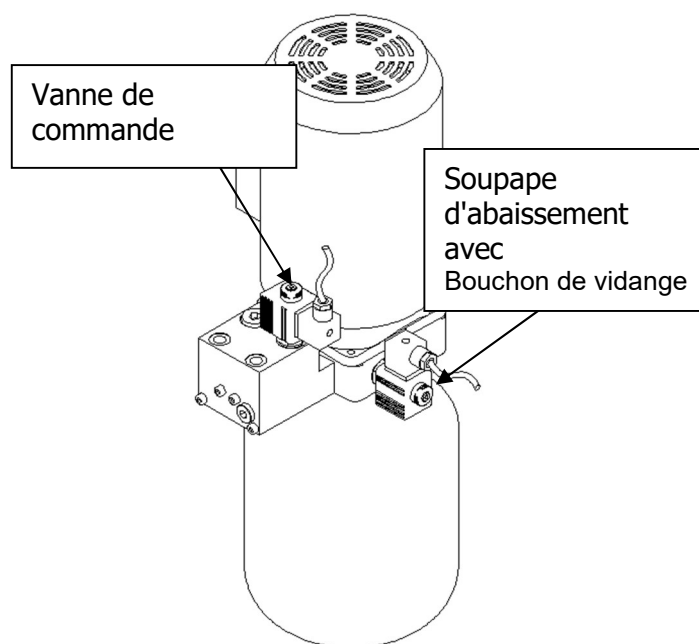
Pour purger le circuit hydraulique, laissez le couvercle du réservoir ouvert pendant les 10 premiers mouvements de levage.

Abaissez complètement le pont élévateur et maintenez le bouton Abaisser appuyé pendant encore env. 15 secondes pour purger entièrement l'air du système hydraulique.

Abaissement de secours en cas de coupure de courant

1. Tournez lentement le bouchon de vidange de secours de la soupape d'abaissement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre tout en actionnant manuellement la vanne de commande.

2. Après abaissement complet, refermez le bouchon de vidange de secours en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



Réglage de la soupape pour vitesse d'abaissement

Desserrez le contre-écrou (1)

Régalez la vitesse d'abaissement comme indiqué dans les caractéristiques techniques.

Tournez la vis sans tête (2) dans le sens des aiguilles d'une montre pour un abaissement plus lent du pont élévateur et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour un abaissement plus rapide.

4.7 Élimination

- Coupez l'alimentation en air et électrique.
- Retirez toutes les substances non métalliques et conservez-les conformément aux prescriptions locales.
- Vidangez l'huile de la machine et conservez-la conformément aux prescriptions locales.
- Recyclez les substances métalliques.



La machine contient certaines substances nuisibles à l'environnement et qui peuvent causer des blessures sur le corps humain si elles ne sont pas correctement traitées.

5.0 EG-/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EC-/EU-DECLARATION OF CONFORMITY

gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II 1A, EMV-Richtlinie 2014/30/EU, Anh. IV
In accordance to Machine Directive 2006/42/EG, Appendix II 1A, EMC Directive 2014/30/EU, App. IV

Seriennummer / *Serial number*

Firmenbezeichnung und vollständige Anschrift des Herstellers
Business name and full address of the manufacturer

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE – 92278 Illschwang

Name und Anschrift des Dokumentations-Bevollmächtigten
Name and address of the Technical Files authorized representative

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE – 92278 Illschwang

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG sowie den unten aufgeführten Harmonisierungsrechtsvorschriften entspricht.

We herewith declare that the machine described below, as a result have been brought on to the general market comply with the relevant fundamental Safety and Health regulations of the of Directive 2000/60/EC and the harmonized standards listed below.

Beschreibung der Maschine / *Descriptions of the machine*

Typbezeichnung
Model name

Hebebühne für Fahrzeuge / *Car lift*

ATH Flex Lift 30

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die folgenden einschlägigen Harmonisierungs-Rechtsvorschriften der Union
The object of the declaration described above meets the following applicable Community harmonisation legislation

Richtlinie 2006/42/EG, EU-Abl. L157/24 vom 09.06.2006
Richtlinie 2014/30/EU, EU-Abl. L 96/79 vom 29.03.2014

Folgende harmonisierten Normen und Vorschriften wurden eingehalten
The following harmonized standards and regulations are applied

DIN EN 1493:2010 (Machine-Directive)
DIN EN 60204-1: 2006+A1:2009 (Low voltage directive)

Prüfinstitut
Institute of Quality

CCQS UK Ltd.,
Level 7, Westgate House, Westgate Rd.,
London W5 1YY UK

Referenznummer der technischen Daten
Reference number for the technical data

TF-C-0415-16-57-14-5A

Nummer des Zertifikats
Number of the certificate

CE-C-0415-16-57-14-5A (Machine-Directive)

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE – 92278 Illschwang
December 2017



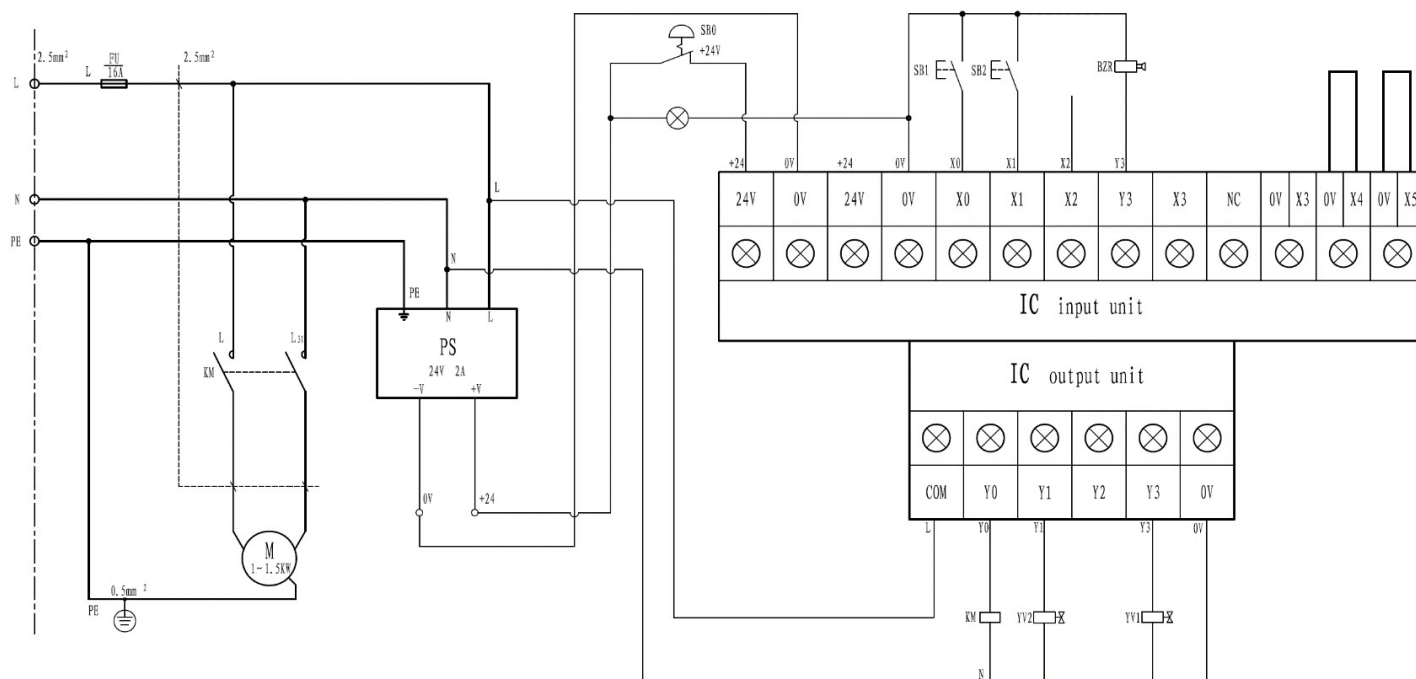
Hans Heinl
(Geschäftsführer / *General Manager*)

**DURCH UMBAUTEN UND/ODER VERÄNDERUNGEN AN DER MASCHINE WIRD DIE CE-PRÜFUNG AUSSER KRAFT GESETZT UND EINE HAFTUNG AUSGESCHLOSSEN.
BY MODIFICATION AND / OR CHANGES TO THE MACHINE, THE CE EXAMINATION IS EXCLUDED WITHOUT LIMITATION AND A LIABILITY SHALL BE EXCLUDED.**

6.0 ANNEXE

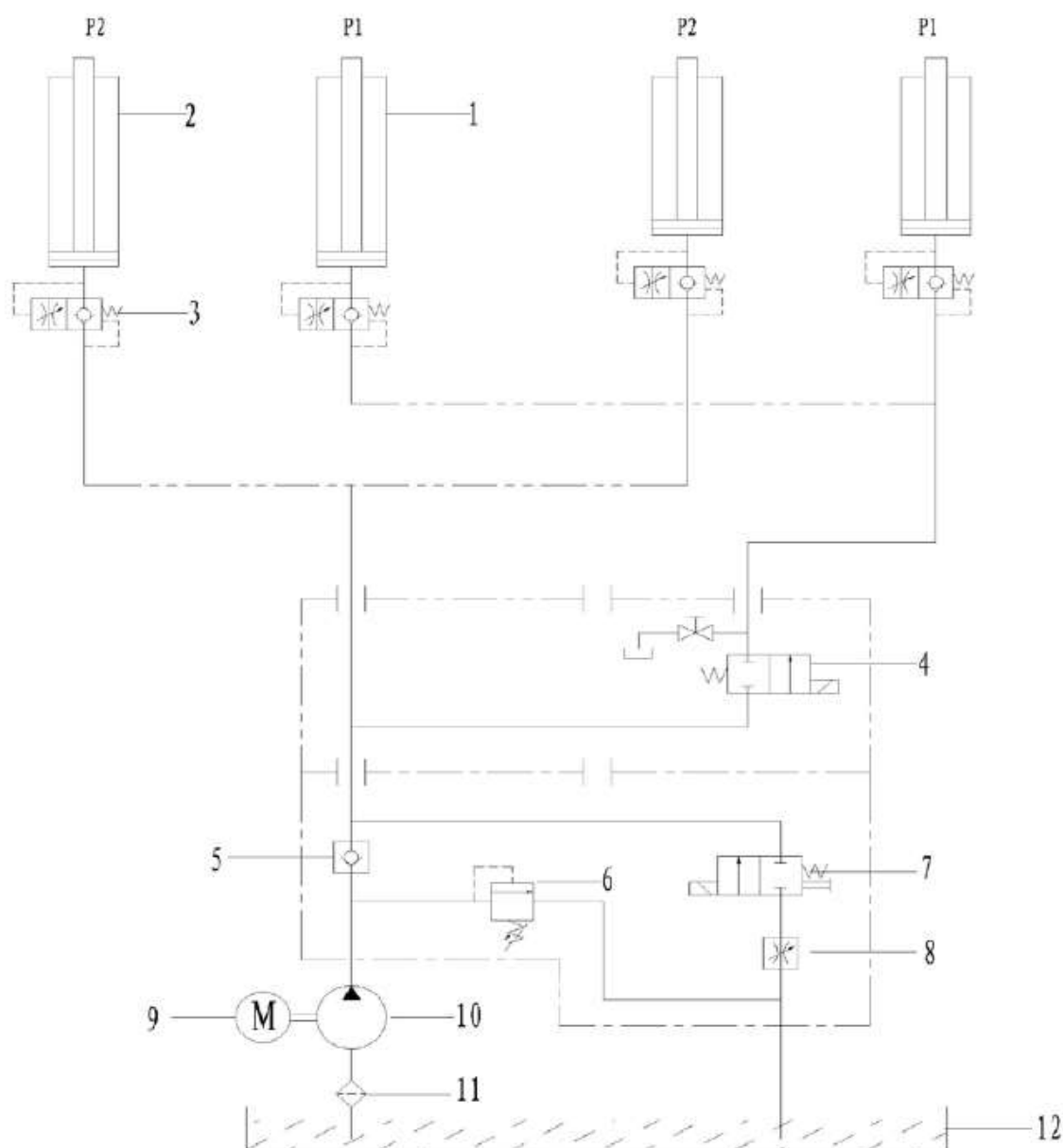
6.1 Schéma pneumatique Not relevant!

6.2 Schéma électrique



| | | | |
|-----|----------------------------------|-----|-----------------------------|
| KM | Contacteur de moteur | SB2 | Bouton Abaisser |
| YV1 | Vanne de commande pour le levage | BZR | Avertisseur |
| YV2 | Soupape d'abaissement | SBO | Arrêt d'urgence (en option) |
| SB1 | Bouton Lever | FU | Fusible |

6.3 Schéma hydraulique



| | | | | | |
|----|----------------------------------|----|------------------------------------|----|------------------------------|
| 1 | Vérin principal | 2 | Vérin secondaire | 3 | Sécurité de rupture de tuyau |
| 4 | Soupape d'abaissement | 5 | Clapet de retenue | 6 | Limiteur de pression |
| 7 | Vanne de commande pour le levage | 8 | Soupape pour vitesse d'abaissement | 9 | Moteur |
| 10 | Pompe à engrenage | 11 | Filtre | 12 | Réservoir d'huile |

7.0 CARTE DE GARANTIE

| | | | |
|--|--|-------------------------|-----------------------|
| Adresse du revendeur : | Adresse du client : | | |
| Société (numéro client le cas échéant) : | Société (numéro client le cas échéant) : | | |
| Interlocuteur : | Interlocuteur : | | |
| Rue : | Rue : | | |
| CP et lieu : | CP et lieu : | | |
| Tél. et Fax : | Tél. et Fax : | | |
| E-mail : | E-mail : | | |
| Fabricant et modèle : | Numéro de série : | Année de construction : | Numéro de référence : |

Description du message :

| | | |
|--|--------------------|------------|
| Description des pièces de rechange nécessaires : | | |
| Pièce de rechange : | Numéro d'article : | Quantité : |

REMARQUES IMPORTANTES :

Les dommages qui résultent d'une utilisation incorrecte, d'un manque de maintenance ou de dommages mécaniques ne sont pas couverts par la garantie. Pour les installations qui n'ont pas été montées par un monteur agréé par ATH, la garantie se limite à la mise à disposition des pièces de rechange nécessaires.

Dommages liés au transport :

Défaut manifeste (dommages visibles liés au transport, mention sur le bon de livraison du transporteur, envoyer immédiatement une copie du bon de livraison et des photos à ATH-Heinl)

Défaut caché (le dommage lié au transport n'est découvert que lors du déballage de la marchandise, envoyer une déclaration de dommage avec des photos dans un délai de 24 heures à ATH-Heinl)

Lieu et date

Signature et cachet

7.1 Étendue de la garantie produit

- Cinq ans pour la structure de l'appareil
- Le bloc d'alimentation, le cylindre hydraulique et les autres pièces d'usure comme les plateaux tournants, plaques de caoutchouc, câbles, chaînes, soupapes, interrupteurs, etc. sont couverts par la garantie pendant une année dans des conditions et une utilisation normales.

La garantie ne couvre pas :

- Les défauts causés par une usure normale, une mauvaise utilisation, les dommages liés au transport, une installation incorrecte, une tension incorrecte ou un manque de maintenance.
- Les dommages résultant d'une négligence ou du non-respect des indications fournies dans ce manuel d'utilisation et/ou des autres instructions complémentaires.
- L'usure normale sur les pièces de rechange qui nécessitent une maintenance pour assurer un fonctionnement sûr.
- Tout composant endommagé lors du transport.
- Les autres composants qui ne sont pas mentionnés expressément mais qui sont considérés comme pièces d'usure habituelles.
- Dommages causés par la pluie, une humidité excessive, des environnements corrosifs ou autres impuretés.
- Imperfections qui n'entravent pas le fonctionnement.

LA GARANTIE NE S'APPLIQUE PAS LORSQUE LA CARTE DE GARANTIE N'A PAS ÉTÉ ENVOYÉE À ATH-HEINL.

Veillez noter que les dommages et dysfonctionnements liés au non-respect des travaux de maintenance et de réglage (conformément au manuel d'utilisation et/ou à l'initiation), à des raccordements électriques incorrects (champ tournant, tension nominale, protection par fusible) ou à une utilisation inappropriée (surcharge, mise en place à l'extérieur, modifications techniques) ne sont pas couverts par la garantie.

8.0 REGISTRE DE CONTRÔLE

| | |
|---|---|
|  | <p>Ce registre de contrôle (procès-verbal compris) est un élément essentiel du manuel d'utilisation ou du produit. À CONSERVER PRÉCIEUSEMENT</p> |
|---|---|

Contrôle

Après le montage, la remise et l'initiation le cas échéant, le produit doit être contrôlé régulièrement conformément aux prescriptions et dispositions légales en vigueur dans le pays d'exploitation par une société ou un organisme qualifié(e) et agréé(e) à cet effet.

En cas de modification ou d'extension du type de produit, un registre de contrôle supplémentaire doit être établi et réceptionné.

Étendue du contrôle




Outre le fonctionnement parfait, la propreté et les instructions de maintenance, il convient en particulier de contrôler les composants liés à la sécurité.

Caractéristiques techniques

- Veuillez les consulter dans le manuel d'utilisation ci-joint.

Plaque signalétique

- Notez toutes les données ci-dessous
- Fabricant et type des matériaux de montage utilisés :

| | |
|---|--|
|  ATH-Heinl | |
| Typ Type | <input style="width: 90%;" type="text"/> |
| Volt | <input style="width: 90%;" type="text"/> |
| Serien # Serial # | Ph |
| Baujahr Year of built | Hz |
| | Amp. |
| | kW |
|   | <p>Designed by ATH-Heinl Germany Manufactured in China</p> <p>ATH-Heinl GmbH & Co. KG Gewerbepark 9 D 92278 Illschwang Germany</p> |

8.1 Procès-verbal d'installation et de remise

Lieu d'installation :

Société :

Rue :

Lieu :

Pays :

Appareil / Installation :

Fabricant :

Type / modèle :

N° de série :

Année de
construction :

Magasin compétent :

Le produit mentionné ci-dessus a été monté, le fonctionnement et la sécurité ont été contrôlés, puis le produit a été mis en service. La mise en place a été effectuée par :

l'exploitant

un membre du personnel qualifié

L'exploitant confirme avoir installé le produit de manière conforme, avoir lu, compris et respecté toutes les informations contenues dans ce manuel d'utilisation et dans le procès-verbal. Il confirme également avoir conservé ces documents de sorte qu'ils soient accessibles à tout moment par l'utilisateur formé.

L'exploitant confirme qu'après le montage et la mise en service par une personne formée par le fabricant ou un revendeur agréé (personnel qualifié), une formation au fonctionnement, à l'utilisation, aux instructions de sécurité, maintenance et entretien de la machine a eu lieu ; il confirme avoir reçu les documents, informations et instructions concernant la machine et que le produit fonctionne parfaitement.

REMARQUE IMPORTANTE :

DANS LE CAS OÙ CES POINTS NE SONT PAS REMPLIS, AUCUNE RÉCLAMATION EN GARANTIE N'EST ACCEPTÉE :

La garantie ne s'applique que lorsque le montage, la remise et éventuellement la formation à la machine ainsi que la maintenance annuelle par une personne qualifiée agréée par le fabricant ont été respectés et que la preuve en est apportée. L'intervalle entre 2 maintenances ne doit pas dépasser 12 mois. En cas d'utilisation hors standard ou par roulement d'équipes ou saisonnière, il convient de prévoir une vérification et une maintenance tous les six mois.

Les réclamations en garantie ne sont acceptées que lorsque tous les points dans le procès-verbal et dans le manuel d'utilisation sont remplis et que la réclamation est faite immédiatement après la constatation et que ce **procès-verbal en rapport avec le procès-verbal de maintenance et éventuellement avec le procès-verbal de service a été envoyé au fabricant.**

Les autres informations spécifiques relatives à la garantie, comme l'étendue, les exigences et prescriptions sont décrites dans le manuel d'utilisation et doivent être respectées.

Les dommages et réclamations qui résultent d'une manipulation incorrecte, d'un défaut de maintenance et d'entretien, de l'utilisation de moyens de montage, d'exploitation, de maintenance et de nettoyage inappropriés ou non prescrits, de dommages mécaniques, d'une intervention dans l'appareil sans consultation préalable ou par du personnel qualifié non autorisé ne sont pas couverts par la garantie. Pour les installations qui ont été montées par un personnel qualifié autorisé, la garantie se limite après accord avec le fabricant à la mise à disposition des pièces de rechange nécessaires au maximum.

Nom et cachet commercial du personnel qualifié
éventuellement numéro et nom VKH

Date et signature de la personne qualifiée

Nom et cachet commercial de l'exploitant

Date et signature de l'exploitant

8.2 Plan de contrôle

| | | | | |
|---|--|--|--|--|
| Plaque signalétique | | | | |
| Manuel d'utilisation abrégé | | | | |
| Manuel d'utilisation | | | | |
| Signalisation de sécurité | | | | |
| Signalisation pour utilisation | | | | |
| Autre signalisation | | | | |
| Construction (déformation, fissures) | | | | |
| Cheville de fixation et stabilité | | | | |
| État du sol en béton (fissures) | | | | |
| État / État général | | | | |
| État / Propreté | | | | |
| État / Entretien et scellement | | | | |
| État / Fluides | | | | |
| État / Lubrification | | | | |
| État / Bloc | | | | |
| État / Entraînement | | | | |
| État / Moteur | | | | |
| État / Transmission | | | | |
| État / Cylindre | | | | |
| État / Soupape | | | | |
| État / Commande électrique | | | | |
| État / Palpeurs électriques | | | | |
| État / Interrupteur électrique | | | | |
| État / Conduites électriques | | | | |
| État / Conduites hydrauliques | | | | |
| État / Raccord à vis hydraulique | | | | |
| État / Conduites pneumatiques | | | | |
| État / Raccord à vis pneumatique | | | | |
| État / Étanchéité | | | | |
| État / Boulons et paliers | | | | |
| État / Pièces d'usure | | | | |
| État / Recouvrements | | | | |
| État / Fonctions sous charge | | | | |
| État / Pièces de sécurité | | | | |
| État / Dispositif de sécurité électrique | | | | |
| État / Dispositif de sécurité hydraulique | | | | |
| État / Dispositif de sécurité pneumatique | | | | |
| État / Dispositif de sécurité mécanique | | | | |
| État / Fonctions sous charge | | | | |
| Plaquette de contrôle délivrée | | | | |

8.3 Contrôle visuel (personne qualifiée autorisée)

Résultat du contrôle d'un contrôle/contrôle ultérieur*) ordinaire / extraordinaire

L'appareil a fait l'objet d'un contrôle du fonctionnement.

Ce contrôle a permis de constater aucun défaut / les défauts suivants *) :

Étendue du contrôle : Contrôle du fonctionnement et visuel selon les prescriptions

Contrôle partiel encore à réaliser :

Il n'y a aucune objection pour une mise en service, aucun *) contrôle ultérieur n'est nécessaire.

(Lieu, date)

(Signature de la personne qualifiée)

Confirmation de la réception :

(Nom de la personne qualifiée)

(Qualification professionnelle)

(Adresse postale)

(Employé(e) chez)

Exploitant (cachet commercial, date, signature)

Défauts pris en compte **)

Défauts corrigés **)

*) Veuillez rayer les mentions inutiles

***) Confirmation de l'exploitant ou de son représentant avec date et signature

Contrôle visuel (personne qualifiée autorisée)

Résultat du contrôle d'un contrôle/contrôle ultérieur*) ordinaire / extraordinaire

L'appareil a fait l'objet d'un contrôle du fonctionnement.

Ce contrôle a permis de constater aucun défaut / les défauts suivants *) :

Étendue du contrôle : Contrôle du fonctionnement et visuel selon les prescriptions

Contrôle partiel encore à réaliser :

Il n'y a aucune objection pour une mise en service, aucun *) contrôle ultérieur n'est nécessaire.

(Lieu, date)

(Signature de la personne qualifiée)

Confirmation de la réception :

(Nom de la personne qualifiée)

(Qualification professionnelle)

(Adresse postale)

(Employé(e) chez)

Exploitant (cachet commercial, date, signature)

Défauts pris en compte **)

Défauts corrigés **)

*) Veuillez rayer les mentions inutiles

***) Confirmation de l'exploitant ou de son représentant avec date et signature

Contrôle visuel (personne qualifiée autorisée)

Résultat du contrôle d'un contrôle/contrôle ultérieur*) ordinaire / extraordinaire

L'appareil a fait l'objet d'un contrôle du fonctionnement.

Ce contrôle a permis de constater aucun défaut / les défauts suivants *) :

Étendue du contrôle : Contrôle du fonctionnement et visuel selon les prescriptions

Contrôle partiel encore à réaliser :

Il n'y a aucune objection pour une mise en service, aucun *) contrôle ultérieur n'est nécessaire.

(Lieu, date)

(Signature de la personne qualifiée)

Confirmation de la réception :

(Nom de la personne qualifiée)

(Qualification professionnelle)

(Adresse postale)

(Employé(e) chez)

Exploitant (cachet commercial, date, signature)

Défauts pris en compte **)

Défauts corrigés **)

*) Veuillez rayer les mentions inutiles

***) Confirmation de l'exploitant ou de son représentant avec date et signature

Contrôle visuel (personne qualifiée autorisée)

Résultat du contrôle d'un contrôle/contrôle ultérieur*) ordinaire / extraordinaire

L'appareil a fait l'objet d'un contrôle du fonctionnement.

Ce contrôle a permis de constater aucun défaut / les défauts suivants *) :

Étendue du contrôle : Contrôle du fonctionnement et visuel selon les prescriptions

Contrôle partiel encore à réaliser :

Il n'y a aucune objection pour une mise en service, aucun *) contrôle ultérieur n'est nécessaire.

(Lieu, date)

(Signature de la personne qualifiée)

Confirmation de la réception :

(Nom de la personne qualifiée)

(Qualification professionnelle)

(Adresse postale)

(Employé(e) chez)

Exploitant (cachet commercial, date, signature)

Défauts pris en compte **)

Défauts corrigés **)

*) Veuillez rayer les mentions inutiles

***) Confirmation de l'exploitant ou de son représentant avec date et signature

9.0 NOTICES



ATH-Heinl GmbH & Co.KG

Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang
GERMANY

Tel: +49 (0)9666 18801 00
Fax: +49 (0)9666 18801 01

info@ath-heinl.de
www.ath-heinl.de



Mitglied im Bundesverband der Hersteller und Importeure von Automobil-Service Ausrüstungen e.V.
Member of Bundesverband ASA (Association of producer and Importers of automobile-service equipment)
Membre de la Bundesverband ASA (Fédération allemande des producteurs et importateurs d'équipement pour garage automobile)



www.ath-heinl.de



ATH-Heinl

NÁVOD K OBSLUZE

ATH Flex Lift 30



4500 kg

Obsah

| | | |
|------|---|--------|
| 1.0 | ÚVOD | - 3 - |
| 1.1 | Obecné informace | - 3 - |
| 1.2 | Popis | - 4 - |
| 1.3 | Obsluha | - 5 - |
| 1.4 | Technické údaje | - 6 - |
| 1.5 | Rozměrový výkres | - 7 - |
| 2.0 | INSTALACE | - 8 - |
| 2.1 | Přeprava a podmínky uskladnění | - 8 - |
| 2.2 | Vybalení stroje | - 9 - |
| 2.3 | Rozsah dodávky | - 9 - |
| 2.4 | Umístění | - 10 - |
| 2.5 | Upevnění | - 12 - |
| 2.6 | Elektrické připojení | - 12 - |
| 2.7 | Pneumatické připojení | - 12 - |
| 2.8 | Hydraulické připojení | - 13 - |
| 2.9 | Montáž | - 13 - |
| 2.10 | Závěrečné práce | - 15 - |
| 3.0 | PROVOZ | - 16 - |
| 3.1 | Provozní pokyn | - 18 - |
| 3.2 | Zásadní upozornění | - 19 - |
| 4.0 | ÚDRŽBA | - 20 - |
| 4.1 | Spotřební materiál pro montáž, údržbu a péči | - 20 - |
| 4.2 | Bezpečnostní upozornění pro olej | - 21 - |
| 4.3 | Upozornění | - 22 - |
| 4.4 | Harmonogram údržby, resp. harmonogram ošetření | - 22 - |
| 4.5 | Hledání závad / Indikace závady a náprava | - 23 - |
| 4.6 | Návody k údržbě a servisních prací | - 25 - |
| 4.7 | Likvidace | - 26 - |
| 5.0 | EG-/EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / EC-/EU-DECLARATION OF CONFORMITY | - 27 - |
| 6.0 | PŘÍLOHA | - 28 - |
| 6.1 | Schéma pneumatického zapojení | - 28 - |
| 6.2 | Schéma elektrického zapojení | - 29 - |
| 6.3 | Schéma hydraulického zapojení | - 30 - |
| 7.0 | ZÁRUČNÍ KARTA | - 31 - |
| 7.1 | Rozsah záruky na výrobek | - 32 - |
| 8.0 | KONTROLNÍ DENÍK | - 33 - |
| 8.1 | Protokol o umístění a předání | - 34 - |
| 8.2 | Harmonogram kontrol | - 35 - |
| 8.3 | Vizuální kontrola (povolanou odborně znalou osobou) | - 36 - |
| 9.0 | POZNÁMKY | - 40 - |

1.0 ÚVOD

1.1 Obecné informace



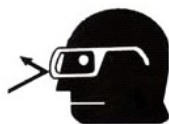
**TENTO NÁVOD PŘEDSTAVUJE NEODDĚLITELNOU SOUČÁST STROJE.
UŽIVATEL SI JEJ MUSÍ PŘEČÍST A POROZUMĚT OBSAHU.
ZA ŠKODY VZNIKLÉ NEDODRŽENÍM TOHOTO NÁVODU NEBO PLATNÝCH
BEZPEČNOSTNÍCH PŘEDPISŮ NERUČÍME.**



POZOR: Říďte se pokyny, abyste předešli úrazům a poškozením.

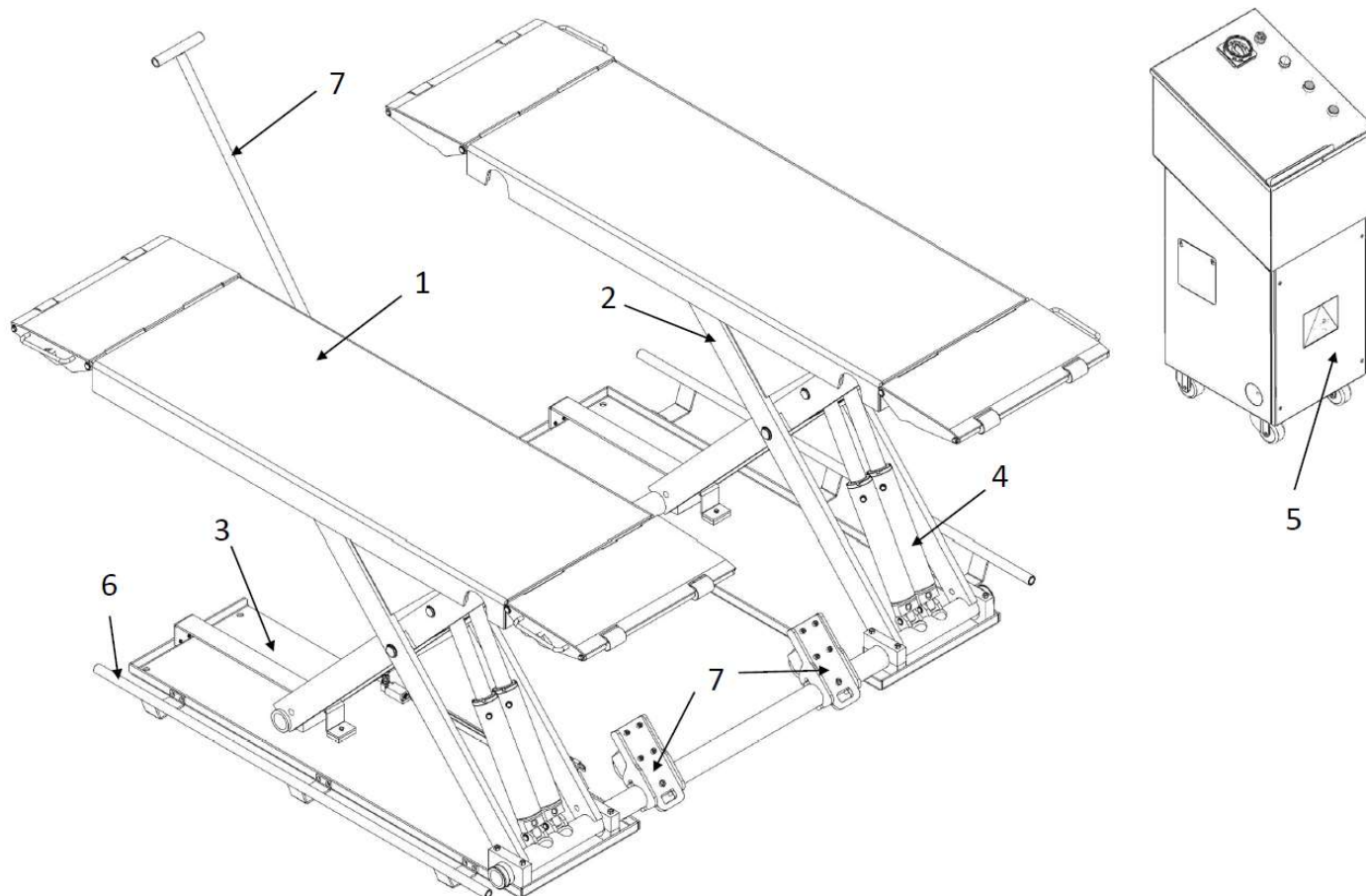


TIP: Návod poskytuje bližší informace o fungování a tipy, jak přístroj můžete používat efektivně.



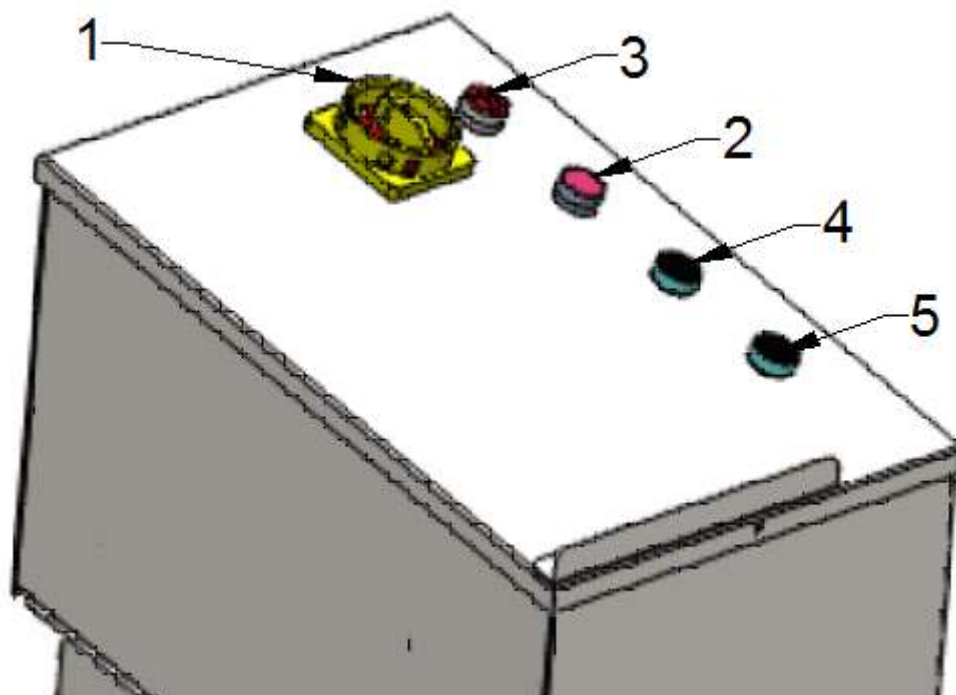
U všech prací na popsaném zařízení se musí nosit vhodný ochranný oděv.

1.2 Popis



1. Úchytná deska
2. Nůžkové rameno
3. Základní deska
4. Hydraulické válce
5. Hydraulická jednotka s ovládáním
6. Odrážecí tyč
7. Pojezdový nástroj


1.3 Obsluha



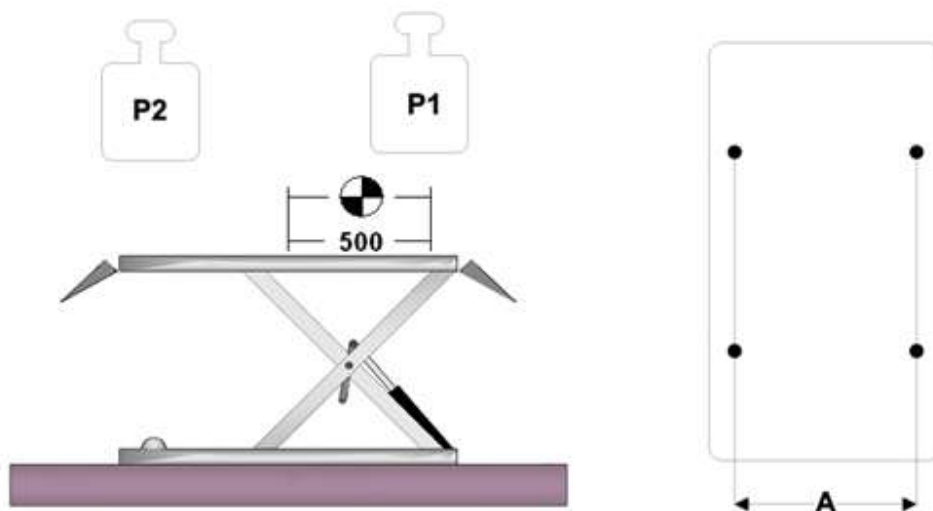
1. Uzamykatelný hlavní spínač s funkcí nouzového vypnutí pro zapnutí a vypnutí zvedací plošiny a pro zamezení obsluhy zvedací plošiny nepovolanými osobami.
2. Provozní světlo ukazuje, zda se zvedací plošina nachází v režimu připravenosti k provozu
3. Signální siréna vydává zvukový a světelný signál po dosažení CE stop
4. Tlačítko Zvednout pro zvednutí zvedací plošiny
5. Tlačítko Spustit pro spuštění zvedací plošiny

1.4 Technické údaje


| | |
|-------------------------------|--|
| Typ | ATH-Flex Lift 30 |
| Nosnost | 3000 kg |
| Doba zdvihu (při 2 000 kg) | 20 s |
| Doba spouštění (při 2 000 kg) | 28 s |
| Elektrický systém | 1 X 230V/50Hz |
| Řídicí napětí | DC 24 V |
| Motor | 2,237 KW / 1450 ot./min |
| Předřazená pojistka | 3 C 16 A |
| Přívod | Min. 3x 1,5 mm ² |
| Typ ochrany | IP 43 |
| Pracovní tlak ² | 150-300 bar |
| Doporučený hydraulický olej | Léto: H-LPD 32 (např.: OEST H-LPD 32 DD L) Zima: H-LPD 22 |
| Množství oleje | Cca 12 l |
| Přípustná akustická hodnota | ≤ 70 dB |
| Hmotnost | 590 kg |

- ²  Z výroby nastavený pracovní tlak je optimalizován pro maximální jmenovitý výkon. S tlakovým omezovacím ventilem se nesmí manipulovat. Změna nastavení může vést k závažným škodám. Nelze-li uvedené jmenovité zatížení zvednout, obraťte se, prosím, na náš servisní tým.

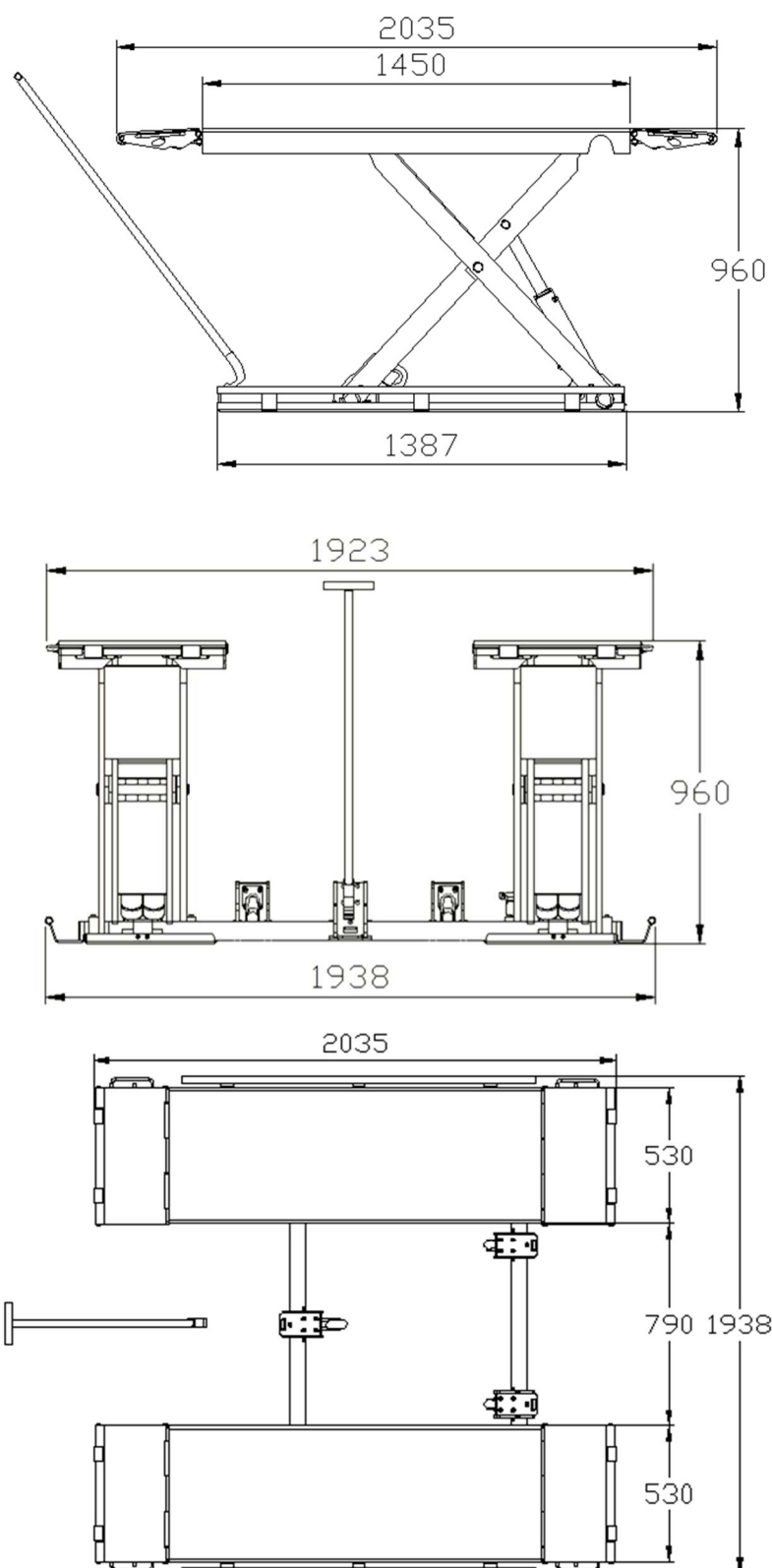
Rozložení nosnosti



| | |
|-------------------|-------------------------------------|
| Q | Celková hmotnost motorového vozidla |
| P1 | Max 3/5 x Q |
| P2 | Max 2/5 x Q |
| Rozložení břemene | 3/2 |
| A | 1200 mm |


- ²  Při změněné vzdálenosti se nosnost zvedací plošiny snižuje.

1.5 Rozměrový výkres



2.0 INSTALACE


Stroj musí v souladu s návodem instalovat autorizovaný personál.

| | |
|---|---|
|  | <p>Tento návod k obsluze (včetně protokolu) tvoří důležitou součást stroje, resp. výrobku. !!!PEČLIVĚ SI JEJ USCHOVEJTE!!!</p> |
|---|---|

Po dokončení montáže, přejímce, popř. zaučení a poté pravidelně podle předpisů a zákonných ustanovení platných v zemi provozovatele musí výrobek zkontrolovat vhodná a k tomu autorizovaná společnost nebo organizace.

Podklad

| | |
|-----------------------|----------------------|
| Požadavky: | Horizontálně a rovně |
| Tloušťka betonu: | 200 mm |
| Max. spád | 10 mm |
| Kvalita betonu: | C20/25 |
| Doba tvrdnutí betonu: | Min. 20 dní |

 Podlahy, které nesplňují požadavky, mohou způsobit vážné škody na majetku a zranění osob. Zvedací plošinu **nepoužívejte na asfaltu** ani **na měkkém potěru**. Nosnost mezistropů musí zkontrolovat provozovatel.


2.1 Přeprava a podmínky uskladnění

K přepravě a usazení stroje používejte vždy vhodné uvazovací a zvedací prostředky, resp. zdvižné vozíky a dávejte přitom pozor na těžiště stroje.

Stroj by měl být přepravován výhradně v originálním obalu.

| | |
|--------------------|---------------|
| Údaje: | ---- |
| Šířka | 190 cm |
| Délka | 205 cm |
| Výška | 100 cm |
| Teplota skladování | -10 až +50 °C |

2.2 Vybalení stroje

| | |
|---|---|
|  | <p>Sejměte horní kryt obalu a přesvědčte se, že během přepravy nedošlo k žádnému poškození.</p> <p>Odstraňte jisticí čepy, abyste mohli stroj vyjmout z palety / stojanu. K zvednutí stroje z palety / stojanu použijte vhodná zdvihadla (příp. s uvazovacím lanem).</p> <p>Obalový materiál stroje pečlivě uskladněte. Obalový materiál uskladněte mimo dosah dětí, neboť představuje zdroj nebezpečí.</p> |
|---|---|

2.3 Rozsah dodávky

| | |
|----|--|
| 1 | <p>Základní balík s následujícími komponenty:</p> <ul style="list-style-type: none"> Nůžková zvedací plošina s již zabudovanými hydraulickými válci <p>Rozměry: 205 cm X 190 cm X 500 cm Hmotnost: 520 kg</p> |
| 1* | <p>Nůžková zvedací plošina kompletní s již zabudovanými hydraulickými válci a hydraulickým agregátem (Montáž v závodě)</p> <p>Rozměry: 205 cm X 190 cm X 100 cm Hmotnost: 590 kg</p> |
| 2 | <p>Balík s nájezdovými rampami</p> <p>Rozměry: 80 cm X 30 cm X 30 cm Hmotnost: 30 kg</p> |
| 3 | <p>Řízení s:</p> <ul style="list-style-type: none"> zabudovaným hydraulickým agregátem návodem k obsluze s revizní knihou <p>Rozměry: 100 cm X 40 cm X 40 cm Hmotnost: 40 kg</p> |

 Jestliže něco v rozsahu dodávky chybí, kontaktujte náš odbyt.

Pokyny pro přepravu a skladování:

- Opatrně nadzvedněte, břemeno řádně podepřete vhodnými pomůckami, které jsou v bezvadném stavu.
- Vyvarujte se neočekávaných zvýšení a trhavých pohybů. Pozor na nerovnosti, výmoly atd.
- Odstraněné části obalu uschovejte na místě určeném ke sběru odpadu, které je nepřístupné pro děti a zvířata.
- Skladovací teplota: -10~+40 °C

2.4 Umístění

Stroj byste měli postavit mimo dosah hořlavých a výbušných materiálů, slunečního záření a intenzivního světla. Stroj musíte také instalovat na dobře větraném místě.

Stroj musíte instalovat na dostatečně pevném podkladu, popř. se řiďte minimálními požadavky v údajích v Plánu základů.

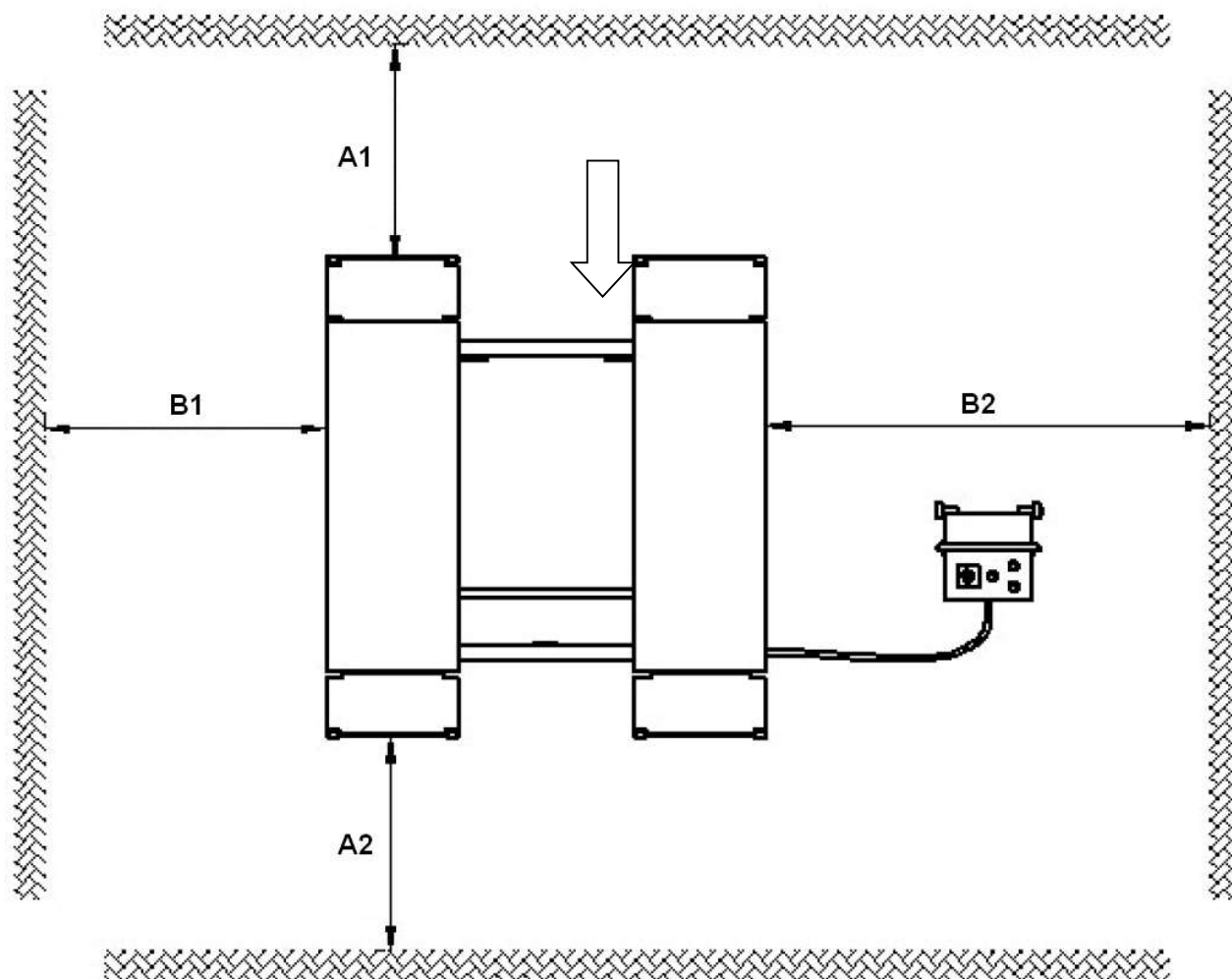
Při volbě místa instalace je třeba zohlednit vedle vlastností podlahy také směrnice a upozornění předpisů úrazové prevence a vyhlášky o pracovních prozovech.

Při montáži v poschodí musíte zkontrolovat dostatečnou nosnost podlaží. Obecně se v případě montáže v poschodí doporučuje vše konzultovat s odborným znalcem z oblasti stavebnictví, který situaci posoudí.


Stroj se smí smontovat a používat jenom uvnitř uzavřených prostor. Stroj nedisponuje příslušným ochranným vybavením (např. IP ochrana, pozinkované provedení atd.).

| | |
|-----------------|------------------------------|
| Teplota | 4-40 °C |
| Nadmořská výše | < 1500 m |
| Vlhkost vzduchu | 50% při 40°C – 90% při 20 °C |

Výkres



| | | | |
|---|--------------|---------------------|--------------|
| A1 | Min. 2000 mm | A2 | Min. 700 mm |
| B1 | Min. 700 mm | B2 | Min. 1000 mm |
| Přípustné provozní teploty: | | -10/+50 °C | |
| Maximální přípustná vlhkost vzduchu: | | ≤ 80 % při 30 °C | |
| Výška nad hladinou moře: | | ≤ 2000 m | |
| Elektrickou přípojku a uzemňovací kabel (viz technické údaje) je nutné instalovat ve formě zásuvného zařízení (zásuvka a konektor) nebo pevné přípojky. | | | |
| Potřebný přívod | | Viz technické údaje | |

 **MUSÍ** zůstat k dispozici úniková cesta min. 700 mm, i když je vozidlo uchyceno.

 Instalace zvedací plošiny je **nepřípustná** ve **vlhkých, mokrých** prostorech a v prostorech **s nebezpečím výbuchu**

2.5 Upevnění



Zde je potřebné se řídit obecnými i místními ustanoveními. Proto by měli tyto kroky provádět jenom příslušně vyškolení odborníci.

Stroj musíte instalovat a upevnit na dostatečně pevném podkladu, popř. se řiďte minimálními požadavky v údajích v Plánu základů.

Stroj se musí upevnit v předem určených bodech pomocí vhodných, resp. k tomu určených upevňovacích materiálů.

Při volbě místa instalace je třeba zohlednit vedle vlastností podlahy také směrnice a upozornění předpisů úrazové prevence a vyhlášky o pracovních prozvozech.

Při montáži v poschodí musíte zkontrolovat dostatečnou nosnost podlaží. Obecně se v případě montáže v poschodí doporučuje vše konzultovat s odborným znalcem z oblasti stavebnictví, který situaci posoudí.

2.6 Elektrické připojení



Zde je potřebné se řídit obecnými i místními ustanoveními. Proto by měli tento krok provádět jenom příslušně vyškolení odborníci. Zohledněte přitom nezbytný přívod (viz Technické údaje).

Přípojka se provede jako 230 V zástrčka s ochranným kontaktem, resp. 5fázová 16 A CEE zástrčka (zčásti se dodává s výrobkem).

Odchytky napětí by měly činit maximálně 0,9- až 1,1-násobek rozsahu jmenovitého napětí a odchytky frekvence 0,99- až 1,01-násobek frekvenčního rozsahu.

Pro zajištění tohoto stavu musíte učinit nezbytná ochranná opatření.

Na závěr prací se musí zkontrolovat směr otáčení motoru.

2.7 Pneumatické připojení



Na všech pneumatických zařízeních musí být mezi přívodem a zařízením namontována jednotka úpravy stlačeného vzduchu (tvoří zčásti součást dodávky).

Tlak vzduchu na přívodu musí odpovídat přinejmenším technickým údajům.

Správné nastavení jednotky úpravy stlačeného vzduchu se musí kontrolovat.

Na jednotce úpravy stlačeného vzduchu se musí v pravidelných intervalech provádět údržba.

Maximální, resp. minimální tlak zaručují bezvadné fungování bez případných poškození.

2.8 Hydraulické připojení



Před uvedením zařízení do provozu, resp. před jeho prvním provozováním s olejem, je s ohledem na optimální a bezporuchovou funkci téměř bez výskytu vzduchu nezbytné dbát na následující body

Všechna hydraulická vedení je třeba připojit a utáhnout pokaždé podle příslušného schématu hydraulického zapojení, resp. podle označení hadic.

Všechna hydraulická vedení a všechny válce je třeba odvzdušnit pokaždé podle příslušného schématu hydraulického zapojení, resp. podle označení hadic.

Za účelem zajištění bezvadného a bezpečného fungování zařízení a použitých hadicových přívodů je bezpodmínečně nutné dbát na to, aby se vlastnosti používaných hydraulických kapalin shodovaly se specifickými předpisy a doporučeními výrobce.

Použitá média, která nevyhovují specifickým požadavkům nebo vykazují nepovolené znečištění, poškozují celou hydraulickou soustavu a zkracují životnost používaných hydraulických systémů. Pozor: (Ke znečištění zařízení může dojít také během opětovného plnění olejem)

Je třeba zkontrolovat, resp. obnovit minimální požadavky a minimální množství oleje.

2.9 Montáž



Tento návod neslouží jako návod k instalaci. Poskytujeme zde pouze upozornění a tipy pro věcně a odborně znalé montéry. Během následujících prací je třeba nosit přiměřený oděv a osobní ochranné prostředky. Nesprávná montáž a špatné nastavení mají za následek zánik ručení i záruky.

Zčásti předem smontované stroje musí ještě před jejich zprovozněním zkontrolovat věcně a odborně znalá osoba, která také zaučí personál a provede převíšku.

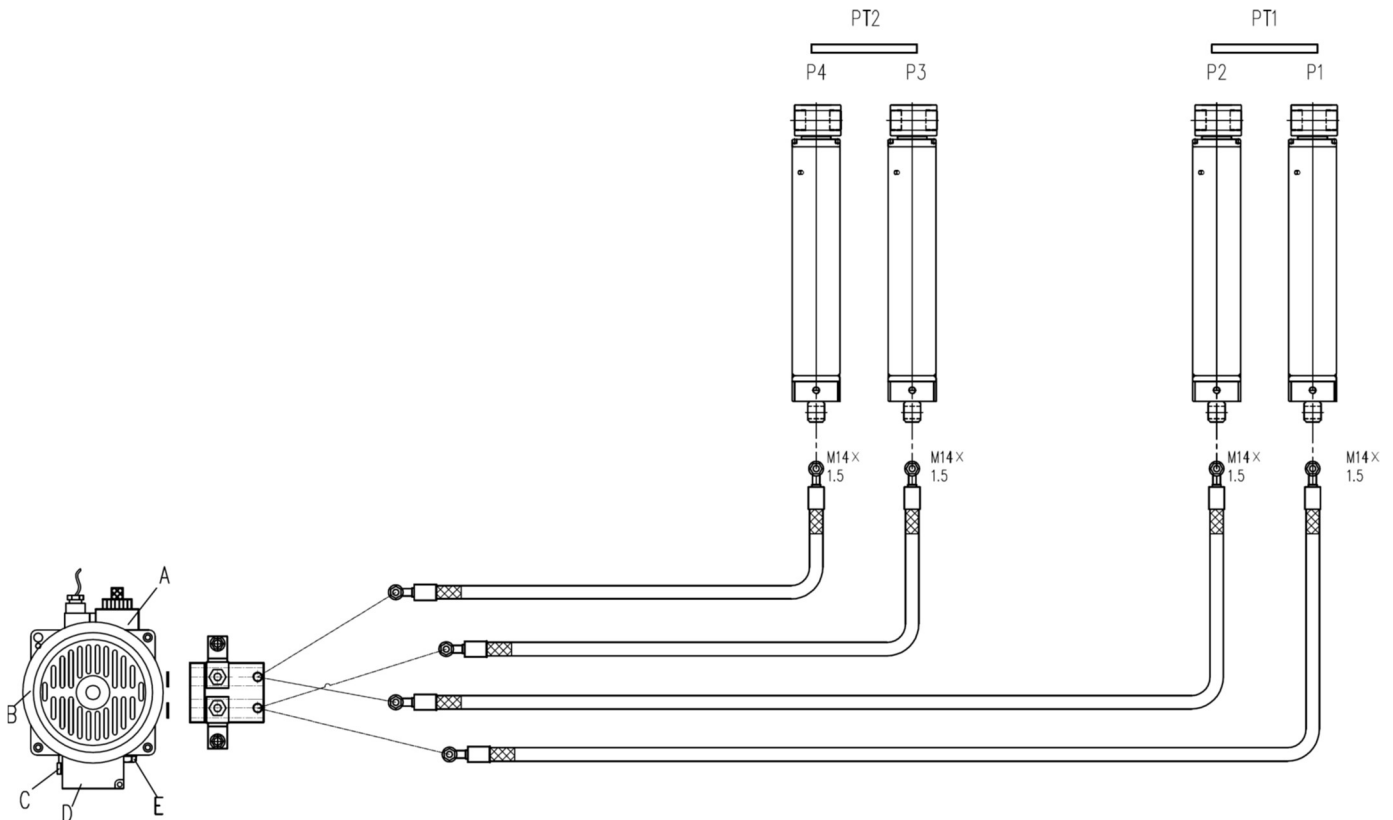
Montáže strojů smí provádět věcně a odborně znalá osoba.

Montážní kroky:

1. Instalace a vyrovnaní zvedací plošiny a spínací skříňky
2. Přípojka hydraulických vedení
 - a. Hydraulické hadice ved'te přes přiloženou prázdnou rouru
 - b. Připevněte hadice na přípojky nůžkové zvedací plošiny a na přípojku Y ve spínací skřínce.




Dotáhněte všechny hydraulické spoje.



3. Hydraulický olej

- a. Naplňte hydraulický olej až po označení na měřicí tyčce
- b. Chcete-li hydraulický okruh odvzdušnit, nechte pro prvních 10 zdvižných pohybů uzávěr nádrže otevřený.

4. Elektrické připojení

 Zde je potřeba se řídit obecnými i místními ustanoveními. Proto by měli tento krok provádět jenom příslušně vyškolení odborníci. Zohledněte přitom nezbytný přívod (viz Technické údaje).

5. Namontujte nájezdovou a odjezdovou rampu s blokováními na nůžkovou zvedací plošinu


6. Kontrola před prvním zvednutím

- a. Zkontrolujte pevnost všech šroubů, matic atd.
- b. Zkontrolujte těsnost všech přípojek a válců a případně je dotáhněte
- c. Kontrola stavu oleje
- d. Kontrola elektrických přípojek (viz schéma elektrického zapojení) a uzemňovacího kabelu
- e. Spust'te zvedací plošinu úplně dolů a podržte tlačítko Spustit stisknuté na dalších cca 15 sekund, aby se hydraulický systém úplně odvzdušnil.
- f. Zkontrolujte funkci koncových spínačů (OPT)
- g. Namažte kluzné dráhy základní a úchytné desky (viz Plán mazání)

7. Zvedání s břemenem

- a. Zvedněte břemeno na výšku cca 500 mm
- b. Zkontrolujte, zda jsou všechny úchytné body v kontaktu s vozidlem. Když jsou všechny v kontaktu, stojí plošina rovně.

8. Po instalaci vyplňte připojenou revizní knihu.

 Tyto informace jsou potřebné při případném servisním případě.

2.10 Závěrečné práce

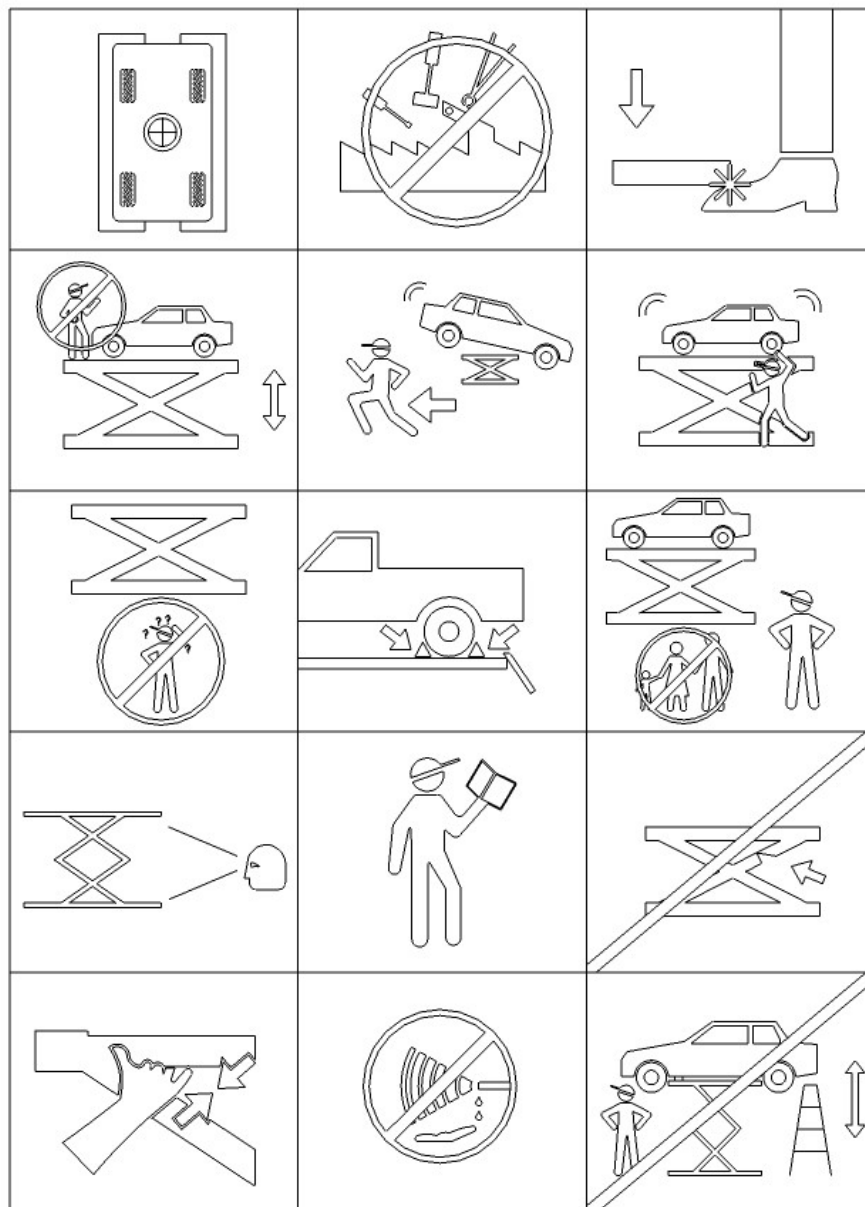


Před uvedením do provozu zkontrolujte všechny připevňovací šrouby, elektrická, pneumatická a hydraulická vedení a popř. je dodatečně utáhněte. Pozor: Částečně je zapotřebí provádět jejich kontrolu a popř. je v pravidelných intervalech dotahovat (upozornění v návodu).

3.0 PROVOZ

Bezpečnostní upozornění

1. Dbejte na správné rozložení hmotnosti vozidla
2. Úpravy jakéhokoli druhu nejsou na zvedací plošině dovoleny
3. Při spuštění zvedací plošiny dolů opusťte nebezpečný prostor
4. Na zvedací plošině, nosných ramenech nebo na zvedaném motorovém vozidle se nesmí přepravovat žádné předměty ani osoby.
5. Při nebezpečí pádu vozidla ihned opusťte nebezpečný prostor
6. Zamezte intenzivním kmitavým pohybům na nadzvednutém vozidle
7. Zvedací plošinu smí obsluhovat pouze školený personál.
8. Používejte vhodnou ochranu proti posunutí
9. Vstupování do nebezpečného prostoru je dovoleno jen autorizovaným osobám.
10. Pro bezpečnou práci je nezbytné provádět řádnou údržbu a inspekci
11. Před obsluhou zvedací plošiny si musíte přečíst návod k obsluze a porozumět mu
12. Nepracujte na poškozených zvedacích plošinách
13. Při pohybu zvedací plošiny udržujte místa, kde hrozí pořezání, volné
14. Zvedací plošina se nesmí čistit pod tekoucí vodou.
15. Při zvedání a spuštění musí být nebezpečný prostor udržován volný




Použití

Produkt je určen ke zvedání vozidel. Přitom musí být dodržovány příslušné technické údaje platné pro zvedací plošinu.

1. Umístění zvedací plošiny

- a. Stiskněte tlačítko Zvednout, abyste mohli nainstalovat oba válce hnací soupravy. Přitom dávejte pozor na to, aby se tyto nacházely ve správné poloze na příčném nosníku.
- b. Zvedací plošinu kompletně spust'ete dolů stisknutím tlačítka Spustit, zároveň se zadní část zvedací plošiny automaticky přesune na válce.
- c. Umíst'ete přední uchycení oje na zvedací plošinu.
- d. Umíst'ete spínací skříňku na úchytnou desku zvedací plošiny a v případě potřeby ji upevn'ete.
- e. Zablokujte nájezdovou a odjezdovou rampu
- f. Nyní můžete pomocí oje opatrně zvednout vpřed zvedací plošinu a pohybovat ní. Dávejte přitom vždy pozor na spínací skříňku.
- g. Zvedací plošinu umíst'ete na vhodné místo.
- h. Chcete-li zvedací plošinu odstavit, postupujte podle bodů a. - g. v opačném pořadí.

2. Příprava

- a.  Před obsluhou zvedací plošiny si pečlivě přečt'ete všechna bezpečnostní upozornění.
- b. Kontrola světlé výšky vozidla.
- c. Umíst'ete vozidlo do středu zvedací plošiny a přejděte. Zohledněte přitom rozložení nosnosti.
- d. Na úchytnou platformu zvedací plošiny umíst'ete vhodné pryžové talíře, přičemž dbejte na to, aby se tyto nacházely uprostřed pod úchytnými body vozidla

3. Zvedání

- a. Zapn'ete zvedací plošinu pomocí hlavního spínače
- b. Zvedněte auto až do výšky 100–150 mm a zastavte zvedání uvolněním tlačítka Zvednout.
- c. Zkontrolujte, zda se auto nachází bezpečně na zvedací plošině a zda všechny úchytné body mají kontakt.
- d. Potom zvedejte dále a sledujte proces zvedání.

4. Spuštění

- a. Před spouštěním dolů zkontrolujte, zda se pod autem nenacházejí předměty
- b. Stiskněte tlačítko Spustit, zvedací plošina se úplně spustí dolů.

5. Ukončení

- a. Odstraňte pryžové talíře ze zvedací plošiny.
- b. Vyjed'te s vozidlem ven.

3.1 Provozní pokyn

| | | |
|-------------|--|---------|
| Firma: | Provozní pokyn pro zvedací plošiny | Datum: |
| Pracoviště: | | Podpis: |
| Činnost: | | |

Nebezpečí pro osoby a životní prostředí



- Převrácení nebo pád břemen nebo dílů
- Místa, kde hrozí při pohybu zvedací plošiny pohmoždění a pořezání
- Nebezpečí vyvolané nekontrolovaně pohyblivými díly



Ochranná opatření a pravidla chování



Před nástupem na pracoviště:

- Zvedací plošiny smí samostatně používat pouze osoby, které jsou starší 18 let, byly zaučeny a obdržely písemné pověření.
- Pracuje-li několik osob najednou, je třeba stanovit osobu dohlížející
- Proverka funkcí každý pracovní den
- Dodržujte návod k obsluze od výrobce



Během provozu:

- Dávejte pozor na místa, kde při styku s okolím hrozí pohmoždění a pořezání
- Zvedací plošiny nezatěžujte více než je jejich nejvyšší přípustná zátěž
- Nezvedejte osoby
- Zvedací plošiny neuvádějte do kmitání, minimalizujte houpání.
- Při spouštění se nezdržujte v pracovní oblasti zvedací plošiny
- Zajistěte pravidelnou kontrolu zvedací plošiny

Chování v případě poruch a nebezpečí

- V případě poruchy okamžitě zastavte provoz zvedací plošiny
- Proveďte zajištění proti dalšímu použití
- Nedostatky sdělte pracovníkovi, provádějícímu instalaci nebo výrobci

První pomoc



- Informujte pracovníky poskytující první pomoc (viz Poplachový plán a Plán pro nouzové situace)
- Poranění ihned ošetřete
- Proveďte zápis do knihy drobných úrazů
- V případě těžších poranění kontaktujte tísňovou linku

Tísňová linka:

Odvoz raněných:

Opravy

- Opravy a údržbu smí provádět jenom pověřené a zaučené osoby
- Před zahájením prací na vystrojení, nastavení, údržbě a ošetření zvedací plošinu odpojte od sítě, popř. ji zajistěte
- Zvedací plošinu po konci prací vyčistěte a zkontrolujte stav naplnění hydraulického systému
- **Roční kontrola** zvedací plošiny, kterou provede pověřená a zaučená osoba

3.2 Zásadní upozornění

Stroj smí samostatně obsluhovat pouze osoby starší 18 let, které byly zaučeny do obsluhování stroje a svou odbornou způsobilost k tomu potvrdily provozovateli svým podpisem.

Provozovatel je musí obsluhou stroje výslovně pověřit. Pokyn umožňující obsluhovat stroj musí být udělen písemně.

Stroj lze používat pouze ve shodě s jeho určením.

Při montáži a provozu používejte vždy předepsaný materiál.

Před montáží, resp. demontáží zkontrolujte všechny montážní díly, nesmí totiž vykazovat žádné poškození.




Dbejte rovněž případných speciálních upozornění výrobce, která se týkají montáže, resp. demontáže a prací specifických pro určitá vozidla.

Důležitou součástí garance výrobce / záruky je plnění harmonogramu údržby. Týká se to zejména čistoty, ochrany proti korozi, kontroly, resp. okamžitého odstranění poškození.

Během provozu byste měli neustále dávat pozor na nebezpečí. Jakmile se vyskytne nebezpečí, stroj ihned vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku a odpojte přívod vzduchu.

Poté kontaktujte prodejce.



Všechny výstražné tabulky musí být vždy v dobře čitelném stavu. Když se poškodí, musíte je neprodleně vyměnit za nové.

| | |
|---|--|
|  | <p>Dávejte pozor na místa na stroji, kde hrozí nebezpečí stříhových sil.</p> |
|  | <p>Během provozu může vznikat hluk až do 85 dB (A), proto by měla obsluha dodržet příslušná ochranná opatření.</p> |
|  | <p>Pohyblivé díly stroje mohou zachytit volný oděv, dlouhé vlasy nebo šperky.</p> |

4.0 ÚDRŽBA

Za účelem zajištění bezpečného provozu stroje je uživatel povinen stroj pravidelně udržovat.

Opravné práce smí provádět pouze autorizovaní servisní partneři, popř. je po domluvě s výrobcem může provést také zákazník.

| | |
|---|---|
|  | <p>Před zahájením údržbových a opravných prací:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Stroj musí být odpojen od VŠECH napájecích sítí - Musíte vypnout hlavní spínač a vytáhnout síťovou zástrčku, resp. vyfouknout ze systému stlačený vzduch - Proveďte opatření vhodná k zamezení opětovného zapnutí |
|  | <p>Práce na elektrických prvcích, resp. vedeních mohou provádět pouze odborní znalci, resp. odborní elektrikáři.</p> |

4.1 Spotřební materiál pro montáž, údržbu a péči

Hydraulický olej

Minimální požadavky **obecně:**

Eni PRECIS HVLP-D č. pol.00066018

Léto (15° až 45°): HVLP-D 46 (např.: Eni PRECIS HVLP-D)

Zima (pod 10°): HVLP-D 32 (např.: Eni PRECIS HVLP-D)

Minimální požadavky **speciálně pro zvedací plošiny se 2 sloupky:**

Eni PRECIS HVLP-D č. pol.00067218

Léto (15° až 45°): HVLP-D 32 (např.: Eni PRECIS HVLP-D)

Zima (pod 10°): HVLP-D 22 (např.: Eni PRECIS HVLP-D)

Konzervační prostředky pro lana, svary, šrouby, rohy, hrany a dutiny.

Minimální požadavky:

Petec sprej translucenční - 500 ml pol. č. 73550 / Petec v nádobce k odsání translucenční - 1000 ml pol. č. 73510

Petec UBS pistole pol. č. 98507

Maziva pro kluzné dráhy

Minimální požadavky:

LAGERMEISTER WHS 2002 Bílý EP tuk pro vysoké výkony. Pol. č. KPF1-2K-20

Maziva pro pouzdra, řetězy, kladky a pohyblivé díly

Minimální požadavky:

White Ultra Luber, 500 ml sprej. Pol. č. 34403 – WUL – White Ultra Lube

Ukotvení v podlaze

Minimální požadavky **pro zvedací plošiny:**

Fischer FIS M 16 x 200 galvanické pozinkování v kombinaci s reakční patronou Fischer Superbond

Minimální požadavky **na montážní stroj pro osobní vozidla a vyvažovací stroj pro osobní/nákladní vozidla:**

Nárazová kotva M8 x 100

Minimální požadavky na montážní stroj pro nákladní vozidla:

Nárazová kotva M12 x 100

Zařízení stlačeného vzduchu

Minimální požadavky:

PROMAT chemicals Olej pro pneumatická zařízení Speciál Pol. č.: 4000355209

Čištění

Minimální požadavky:

Caramba Intensiv čistič brzd bez acetonu

Péče a čištění kovů, lakovaných a práškových povrchů

Minimální požadavky:

Petec sprej translucenční - 500 ml Pol. č. 73550

Petec v nádobce k odsání translucenční - 1000 ml pol. č. 73510

Petec UBS pistole pol. č. 98507

Péče a ochrana kovů, lakovaných a práškových povrchů v oblasti chození a plastových dílů

Minimální požadavky:

Valet Pro Classic Protectant k ošetření plastů 500ml

4.2 Bezpečnostní upozornění pro olej

Při manipulaci s použitým olejem se vždy řiďte zákonnými předpisy, resp. nařízeními.

Použitý olej likvidujte výhradně prostřednictvím certifikovaných podniků.

V případě průsaků je nutné olej neprodleně zachytit pomocí absorpčních prostředků nebo do nádob, aby nemohl uniknout do půdy.


Vyhnete se jakémukoli styku oleje s pokožkou.

Neumožněte, aby do atmosféry unikaly olejové výpary.

Olej je hořlavé médium. Dejte pozor na možné zdroje nebezpečí.

Noste ochranný oděv odolný proti oleji, noste např. rukavice, ochranný oděv atd.

4.3 Upozornění

| | |
|---|--|
|  | <p>Na stroji je nezbytné, a sice v závislosti na znečištění, v pravidelných intervalech provádět údržbu a čištění a pečovat o něj.</p> <p>Stroj poté ošetřete prostředkem pro údržbu (např. olejem nebo voskovým sprejem). Nepoužívejte čisticí prostředky, které škodí pokožce.</p> <p>POKUD UVEDENÉ BODY NESPLNÍTE, ZTRÁCÍTE NÁROK NA GARANCI VÝROBCE</p> |
|---|--|

4.4 Harmonogram údržby, resp. harmonogram ošetření

| Interval | okamžitě | týdně | měsíčně | 1/4letně | 1/2letně |
|--|----------|-------|---------|----------|----------|
| Kontrola VŠECH bezpečnostně relevantních dílů | X | | | | |
| Čištění | X | | | | |
| Kontrola, resp. obnova ochrany povrchů | X | | | | |
| Kontrola těsnosti hydraulického systému | X | | | | |
| Kontrola, resp. obnova ochrany povrchů, resp. ochrany proti korozi | X | | | | |
| Kontrola, resp. obnova poškození laků a montážních dílů | X | | | | |
| Kontrola, resp. oprava škod způsobených rzí | X | | | | |
| Kontrola, resp. obnova dutin a nelakovaných dílů | X | | | | |
| Kontrola těsnosti pneumatického systému | X | | | | |
| Kontrola pevného usazení šroubů | X | | | | |
| Kontrola vůle ložisek, mazání a nastavení | X | | | | |
| Kontrola opotřebitelných dílů | | X | | | |
| Kontrola kapalin (hladina, opotřebení, znečištění, kvalita) | | X | | | |
| Kontrola a mazání kluzných ploch | | X | | | |
| Odstranění nečistot zevnitř | | | X | | |
| Kontrola a vyčištění elektrických montážních dílů | | | | X | |
| Kontrola funkčnosti a opotřebení motorů a převodů | | | | X | |
| Kontrola svařených švů a konstrukce | | | | X | |
| Provedení vizuální kontroly (dle harmonogramu kontrol) | | | | | X |

4.5 Hledání závad / Indikace závady a náprava

| Symptomy | Příčina | Řešení |
|---|--|---|
| Problémy při zvedání | | |
| Zvedací plošina se nezvedá, i když je stlačeno tlačítko (motor neběží) | Poškození motoru | Zkontrolujte, resp. vyměňte motor |
| | Přepálené jističe, např. následkem kolísání napětí | Odstraňte příčinu a vyměňte jističe |
| | Defektní tlačítko a/nebo kontakt | Vyměňte tlačítko a/nebo kontakt |
| | Defektní hlavní spínač a/nebo kontakt | Vyměňte hlavní spínač a/nebo kontakt |
| | Defektní nebo nedostatečný přívod | Vyměňte kabel |
| | Kolísající nebo nesprávné vstupní napětí | Kontrola napětí |
| | Defektní stykač motoru | Vyměňte stykač motoru |
| | Zareagovalo teplotní relé | Zkontrolujte teplotní relé a motor |
| | Koncový spínač defektní nebo zablokovaný | Zkontrolujte, resp. vyměňte koncový spínač |
| Zvedací plošina se nezvedá, i když je stlačeno tlačítko (motor běží) | Nedostatek hydraulického oleje | Doplňte olej |
| | Filtr oleje ucpan | Vyčistěte filtr oleje |
| | Únik oleje | Vyměňte poškozené montážní díly |
| | Otevřený ventil spouštění | Zkontrolujte a v případě nutnosti vyměňte ventil spouštění |
| | Nesprávný směr otáčení motoru | Vyměňte fáze |
| | Defektní zubové čerpadlo | Zkontrolujte čerpadlo a v případě nutnosti je vyměňte |
| | Došlo k překročení přípustné nosnosti | Pracujte prosím jenom v rámci uvedené nosnosti |
| Ventil omezování tlaku nastaven příliš nízko | Ventil omezování tlaku nastavte na maximální nosnost | |
| Zvedací plošina zvedá trhavě | Málo místa mezi kluznými kolejnicemi | Vzdálenost mezi kluznými kolejnicemi a vedením musí činit alespoň 1,5 až 2,5 mm |
| | Vzduch v hydraulickém systému | Odvzdušněte hydraulický systém |
| | Znečištěný hydraulický olej | Vyměňte hydraulický olej |
| | Kluzné dráhy nejsou namazány | Namažte kluzné dráhy |
| Zvedací plošina se zvedá i po puštění tlačítka | Defektní tlačítko | Vyměňte defektní tlačítko |

| Problémy při spouštění | | |
|--|--|---|
| Zvedací plošina neklesá | Bezpečnostní záračky nereagují | Zkontrolujte kabelové spojení Zkontrolujte, popř. vyměňte elektromagnety Odlehčete záračky nadzvednutím |
| | Defektní řídicí relé | Zkontrolujte řídicí relé |
| | Překážka pod plošinou | Odstraňte překážku |
| | Jistič roztržení hadice zareagoval | Plošinu krátce zvedněte, potom opět stiskněte "DOWN" |
| | Ventil spouštění není navolen řízením | Zkontrolujte elektrické spojení |
| | Cívka magnetu ventilu spouštění defektní | Vyměňte cívku magnetu |
| | Ventil spouštění defektní | Proveďte výměnu |
| | Ventil nastavení rychlosti klesání nesprávně nastavený | Proveďte nastavení |
| Pokud závady nelze odstranit, pak zvedací plošinu spusťte dolů pomocí šroubu pro nouzové vypuštění a kontaktujte náš servisní tým | | |
| Plošina klesá moc pomalu, resp. trhavě | Ventil spouštění znečištěný | Vyčistěte ventil spouštění |
| | Ventil nastavení rychlosti klesání nesprávně nastavený | Proveďte nastavení |
| Zvedací plošina klesá sama od sebe | Netěsné hydraulické spoje | Dotáhněte a popř. utěsněte spoje |
| | Netěsná hydraulická vedení | Vyměňte hydraulické vedení |
| | Netěsné hydraulické válce | Vyměňte těsnění a vyčistěte hydraulický systém |
| | Znečištěný nebo defektní ventil spouštění | Vyčistěte nebo vyměňte ventil spouštění |
| | Netěsný zpětný ventil | Proveďte vyčištění nebo výměnu |
| Jiné problémy | | |
| Zvedací plošina neprovádí zvedání a spouštění synchronně | Vzduch v hydraulickém obvodu | Odvzdušněte hydraulický obvod |
| | Nedostatečné napnutí synchronních kabelů | Nastavte napnutí, resp. synchronní chod |
| Výrobek vykazuje (výrazné) poškození korozí | Poškození nebo nedostatečná ochrana proti korozi, popř. údržba | Postižená místa zbavte rzi a obnovte ochranu povrchu. |
| Nezvyklá hlučnost motoru | Filtr oleje znečištěn | Vyčistěte filtr oleje |
| | Vzduch v hydraulickém obvodu | Odvzdušněte hydraulický systém |
| | Znečištěný hydraulický olej | Vyměňte hydraulický olej |
| Ochranný spínač byl aktivován | Zkontrolujte kontakt na stykači | Vyměňte stykač |
| | Zkontrolujte kapacitu ochranných spínačů | Vyměňte jističe |
| | Zkontrolujte poškození kabelu | Vyměňte kabel |
| MĚJTE NA PAMĚTI, ŽE SE MUSÍ POUŽÍT POUZE ORIGINALNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ. | | |

4.6 Návod k údržbě a servisních prací

Kontrola stavu oleje

1. Spusťte zvedací plošinu úplně dolů
2. Odstraňte uzávěr nádrže
3. Na uzávěru nádrže zkontrolujte stav oleje

Výměna oleje

1. Spusťte zvedací plošinu úplně dolů
2. Odstraňte šroub plnění oleje
3. Opatrně odstraňte šroub vypouštění oleje a nechte olej vtéct do vhodné nádoby .



Vyčistěte nádrž a olejový filtr, abyste zabránili předčasnému znečištění hydraulickým olejem.

4. Po úplném vypouštění oleje uzavřete nádrž se šroubem vypouštění oleje
5. Naplňte nový olej do olejové nádrže
6. Zvedněte a spusťte dolů zvedací plošinu a zkontrolujte, zda maximální výška zdvihu je ještě správná. V případě potřeby opatrně doplňte.

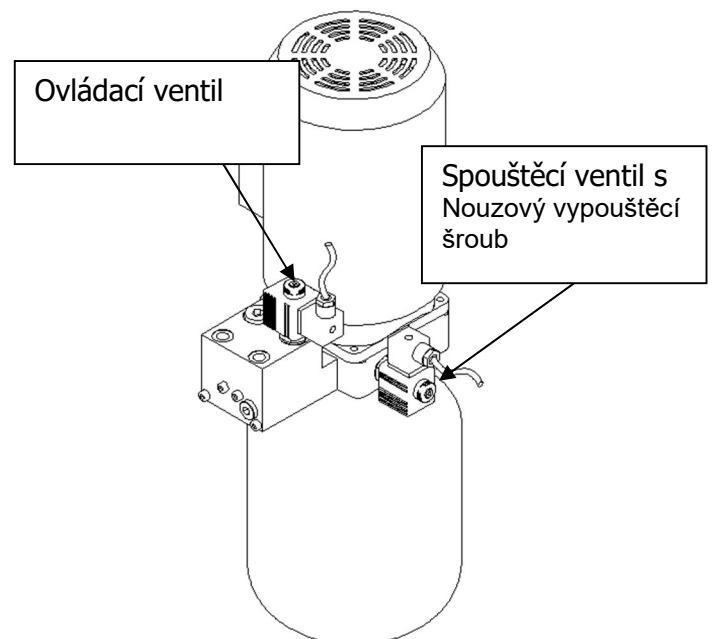
Použitý olej musí být zlikvidován v souladu se všemi právními předpisy.

Odvzdušnění hydraulického systému

Chcete-li hydraulický okruh odvzdušnit, nechte pro prvních 10 zdvižných pohybů uzávěr nádrže otevřený. Spusťte zvedací plošinu úplně dolů a podržte tlačítko Spustit stisknuté na dalších cca 15 sekund, aby se hydraulický systém úplně odvzdušnil.

Nouzové spuštění v případě výpadku proudu

1. Otáčejte nouzový vypouštěcí šroub spouštěcího ventilu pomalu proti směru hodinových ručiček a zároveň ručně aktivujte ovládací ventil.
2. Po úplném spuštění zavřete nouzový vypouštěcí šroub otáčením ve směru hodinových ručiček.



Nastavení ventilu pro rychlost spouštění

Uvolněte pojistný šroub (1)

Nastavte rychlost spouštění tak, jak je uvedeno v Technických údajích.

Otáčením stavěcího šroubu (2) ve směru hodinových ručiček se spouští zvedací plošina dolů pomaleji, otáčením proti směru hodinových ručiček se tato spouští dolů rychleji.

4.7 Likvidace

- Odstraňte přívody vzduchu a el. proudu.
- Vyjměte všechny nekovové látky a uschovejte je v souladu s místními předpisy.
- Ze stroje odstraňte olej a uschovejte ho v souladu s místními předpisy.
- Kovové části předejte k recyklaci.



Stroj obsahuje některé látky, které zatěžují životní prostředí a mohou poškodit lidské zdraví, pokud se s nimi bude zacházet nesprávně.

5.0 EG-/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EC-/EU-DECLARATION OF CONFORMITY

gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II 1A, EMV-Richtlinie 2014/30/EU, Anh. IV
In accordance to Machine Directive 2006/42/EG, Appendix II 1A, EMC Directive 2014/30/EU, App. IV

Seriennummer / *Serial number*

Firmenbezeichnung und vollständige Anschrift des Herstellers
Business name and full address of the manufacturer

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE – 92278 Iilschwang

Name und Anschrift des Dokumentations-Bevollmächtigten
Name and address of the Technical Files authorized representative

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE – 92278 Iilschwang

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG sowie den unten aufgeführten Harmonisierungsrechtsvorschriften entspricht.

We herewith declare that the machine described below, as a result have been brought on to the general market comply with the relevant fundamental Safety and Health regulations of the of Directive 2000/60/EC and the harmonized standards listed below.

Beschreibung der Maschine / *Descriptions of the machine*

Typbezeichnung
Model name

Hebebühne für Fahrzeuge / *Car lift*

ATH Flex Lift 30

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die folgenden einschlägigen Harmonisierungs-Rechtsvorschriften der Union
The object of the declaration described above meets the following applicable Community harmonisation legislation

Richtlinie 2006/42/EG, EU-Abl. L157/24 vom 09.06.2006
Richtlinie 2014/30/EU, EU-Abl. L 96/79 vom 29.03.2014

Folgende harmonisierten Normen und Vorschriften wurden eingehalten
The following harmonized standards and regulations are applied

DIN EN 1493:2010 (Machine-Directive)
DIN EN 60204-1: 2006+A1:2009 (Low voltage directive)

Prüfinstitut
Institute of Quality

CCQS UK Ltd.,
Level 7, Westgate House, Westgate Rd.,
London W5 1YY UK

Referenznummer der technischen Daten
Reference number for the technical data

TF-C-0415-16-57-14-5A

Nummer des Zertifikats
Number of the certificate

CE-C-0415-16-57-14-5A (Machine-Directive)

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9
DE – 92278 Iilschwang
December 2017



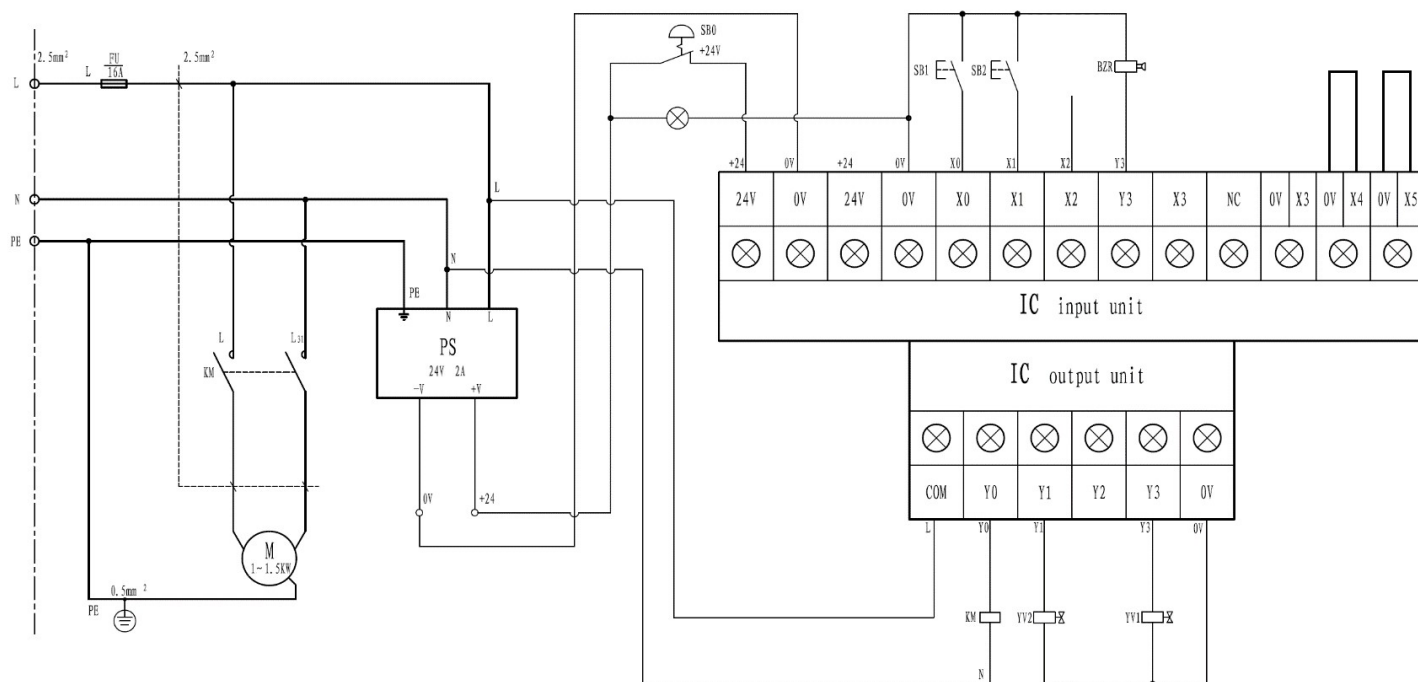
Hans Heinl
(Geschäftsführer / *General Manager*)

**DURCH UMBAUTEN UND/ODER VERÄNDERUNGEN AN DER MASCHINE WIRD DIE CE-PRÜFUNG AUSSER KRAFT GESETZT UND EINE HAFTUNG AUSGESCHLOSSEN.
BY MODIFICATION AND / OR CHANGES TO THE MACHINE, THE CE EXAMINATION IS EXCLUDED WITHOUT LIMITATION AND A LIABILITY SHALL BE EXCLUDED.**

6.0 PŘÍLOHA

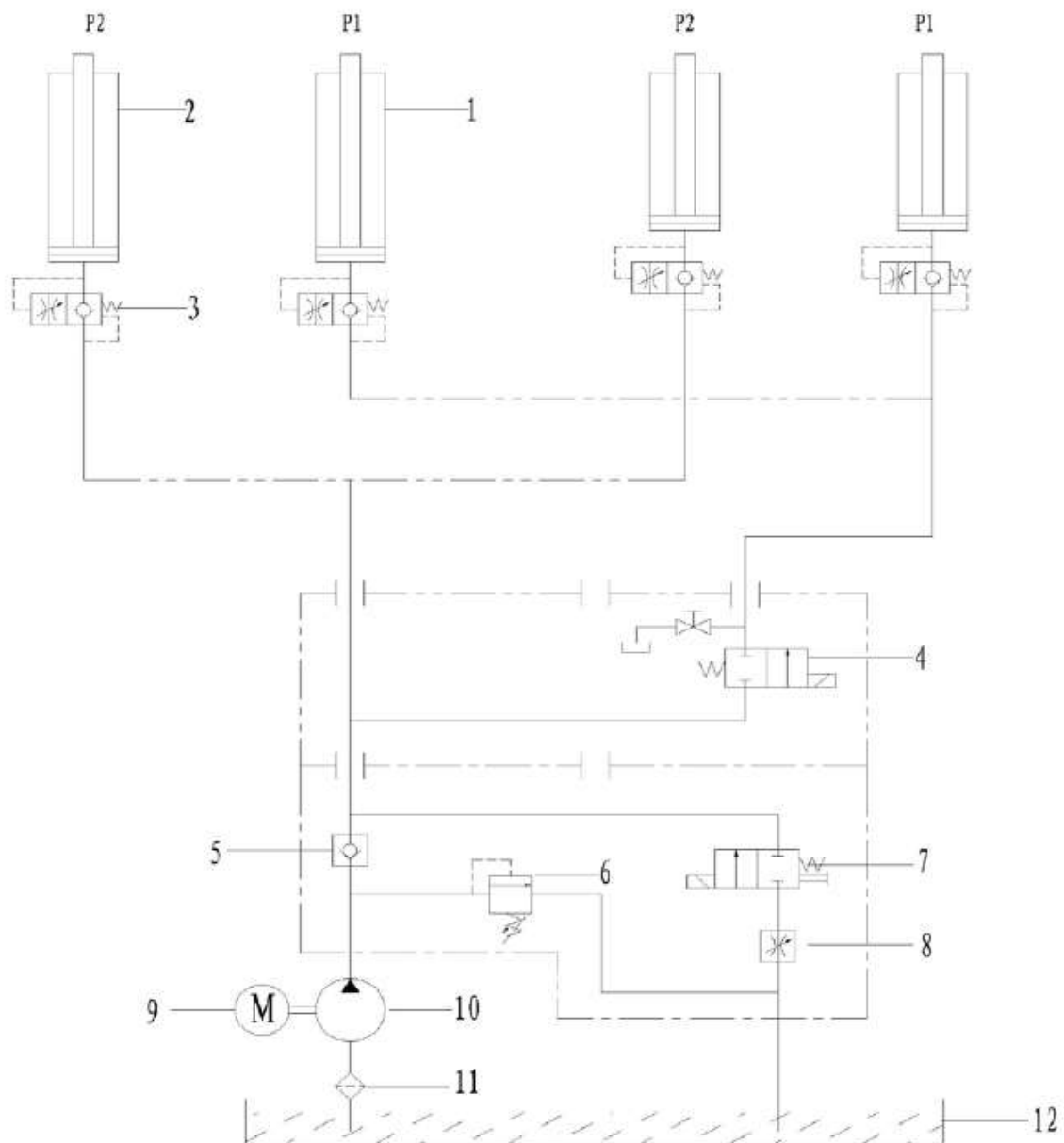
6.1 Schéma pneumatického zapojení Not relevant!

6.2 Schéma elektrického zapojení



| | | | |
|-----|-----------------------------|-----|--------------------------------------|
| KM | Stykač motoru | SB2 | Tlačítko Spustit |
| YV1 | Ovládací ventil pro zvedání | BZR | Signální siréna |
| YV2 | Spouštěcí ventil | SBO | Nouzové vypnutí (volitelné vybavení) |
| SB1 | Tlačítko Zvednout | FU | Pojistka |

6.3 Schéma hydraulického zapojení



| | | | | | |
|----|-----------------------------|----|-------------------------------|----|---------------------------------|
| 1 | Hlavní válec | 2 | Vedlejší válec | 3 | Pojistka proti roztržení hadice |
| 4 | Spouštěcí ventil | 5 | Zpětný ventil | 6 | Tlakový omezovací ventil |
| 7 | Ovládací ventil pro zvedání | 8 | Ventil pro rychlost spouštění | 9 | Motor |
| 10 | Zubové čerpadlo | 11 | Filtr | 12 | Olejevá nádrž |

7.0 ZÁRUČNÍ KARTA

Adresa odborného prodejce:

Adresa zákazníka:

Firma (popř. číslo zákazníka):

Firma (popř. číslo zákazníka):

Kontaktní osoba:

Kontaktní osoba:

Ulice:

Ulice:

PSČ a obec:

PSČ a obec:

Tel. a fax:

Tel. a fax:

E-mail:

E-mail:

Výrobce a model:

Sériové číslo:

Rok výroby:

Referenční číslo:

Popis hlášení:

Popis požadovaných náhradních dílů:

Náhradní díl:

Číslo položky:

Množství:

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ:

Škody, které vzniknou následkem nesprávného zacházení, nedostatečné údržby nebo mechanických poškození, nespádají pod záruku. Pro zařízení, která nebyla smontována schváleným montérem fy. ATH, se záruka omezuje na poskytování požadovaných náhradních dílů.

Škody při přepravě:

Zjevná vada (viditelné škody při přepravě, poznámka do dodacího listu spedice, kopie dodacího listu a foto neprodleně odešlete na adresu firmy ATH-Heinl)

Skrytá vada (škoda během přepravy, která se zjistí teprve při vybalování zboží, oznámení o škodě i s obrázky zašlete do 24 hodin na adresu firmy ATH-Heinl)

Místo a datum

Podpis a razítko

7.1 Rozsah záruky na výrobek

- Pět let na konstrukci přístroje
- Pro síťové přístroje, hydraulické válce a všechny jiné opotřebitelné komponenty, jako jsou otočné talíře, gumové desky, lana, řetězy, ventily, spínače atd. se za normálních okolností/používání v rámci garance omezuje na jeden rok.


Garance výrobce se nevztahuje na:

- Nedostatky vzniklé normálním opotřebením, zneužitím, přepravními škodami, neodbornou instalací, napětím nebo nedostatečnou požadovanou údržbou.
- Škody, které vznikly z nedbalosti nebo nedodržení upozornění uvedených v tomto návodu k obsluze a / nebo jiných doprovodných pokynů.
- Normální opotřebení jednotlivých dílů, které vyžadují servis, aby se výrobek dostal do bezpečného provozního stavu.
- Každá komponenta, která se poškodila při přepravě.
- Jiné komponenty, které zde nebyly výslovně uvedeny, přesto se ale obecně pokládají za opotřebitelné díly.
- Škody způsobené vodou, kterých příčinou byl např. déšť, nadměrná vlhkost, korozivní prostředí nebo jiná znečištění.
- Chyby krásky bez vlivu na funkčnost.

GARANCE VÝROBCE NEPLATÍ, POKUD ZÁRUČNÍ KARTU NEZAŠLETE NA ADRESU FIRMY ATH-HEINL.

Upozorňujeme zde na to, že škody a poruchy, které vznikly nedodržení údržbových a nastavovacích prací (podle návodu k obsluze a/nebo zaučení), v důsledku chybných elektrických připojení (otáčivé pole, jmenovité napětí, jištění) nebo nesprávným použitím (přetížení, umístění venku, techn. změny), mají za následek ztrátu záruky!

8.0 KONTROLNÍ DENÍK

| | |
|---|---|
|  | <p>Tento kontrolní deník (včetně protokolu) tvoří důležitou součást návodu k obsluze, resp. výrobku. !!!PEČLIVĚ SI JEJ USCHOVEJTE!!!</p> |
|---|---|

Kontrola

Po dokončení montáže, převímce, popř. zaučení a poté pravidelně podle předpisů a zákonných ustanovení platných v zemi provozovatele musí výrobek zkontrolovat vhodná a k tomu autorizovaná společnost nebo organizace.

V případě změn nebo rozšíření typu výrobku je třeba vést a schválit dodatečný kontrolní deník.

Rozsah kontroly




Kromě bezvadné funkce, čistoty a pokynů k údržbě je třeba zkontrolovat především bezpečnostní relevantní komponenty celého zařízení.

Technické údaje

- najdete v příloženém návodu k obsluze.

Typový štítek

- Poznačte si následně všechny údaje
- Výrobce a typ používaných montážních materiálů:

| | |
|---|--|
|  | |
| Typ Type | Volt |
| Serien # Serial # | Ph |
| Baujahr Year of built | Hz |
| | Amp. |
| | kW |
|   | <p>Designed by ATH-Heinl Germany Manufactured in China</p> <p>ATH-Heinl GmbH & Co. KG Gewerbepark 9 D 92278 Illschwang Germany</p> |

8.1 Protokol o umístění a předání

Místo instalace:

Firma:

Ulice:

Místo:

Země:

Přístroj / Zařízení:

Výrobce:

Typ / Model:

Sériové č.:

Rok výroby:

Příslušný prodejce:

Výše uvedený výrobek byl smontován, byla zkontrolována jeho funkčnost a bezpečnost a byl uveden do provozu.

Instalaci provedl:

provozovatel

odborný znalec

Provozovatel potvrzuje řádnou instalaci typu výrobku, to, že přečetl všechny informace v tomto návodu k provozu a protokolu a že jim porozuměl a že je bude dodržovat a že tyto podklady uloží tak, aby k nim měli kdykoli přístup zaučení pracovníci obsluhy.

Provozovatel potvrzuje, že po montáži a zprovoznění školeným pracovníkem výrobce nebo smluvního prodejce (odborně znalá osoba) bylo provedeno zaučení do fungování, zacházení, ohledně bezpečnostně relevantních předpisů, údržby a péče o stroj a že obdržel podklady, informace a předpisy pro stroj a že výrobek funguje bez závad.

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ:

POKUD UVEDENÉ BODY NESPLNÍTE, ZTRÁCÍTE NÁROK NA GARANCI VÝROBCE:

Záruka je platná pouze za předpokladu dodržení a dokumentování řádné montáže, přejímky, popř. zaučení na stroji a každoroční údržby, kterou provádí výrobcem autorizovaný odborný znalec. Mezi 2 údržbami nesmí být interval delší než 12 měsíců. V případě nestandardního použití, resp. vícesměnného provozu nebo sezónního použití je třeba domluvit 1/2letní kontrolu a údržbu.

Záruční nároky jsou uznány pouze za předpokladu, že byly splněny všechny body v protokolu a v návodu k obsluze, že byl nárok uplatněn bezodkladně po jeho zjištění a že tento **protokol v souvislosti s Protokolem o údržbě a popř. s Protokolem o servisu zašlete výrobcí.**

Další specifické informace o záruce, jako je její rozsah, jako jsou nároky a předpisy, popisujeme v návodu k obsluze. Řiďte se jimi.

Na škody a reklamace vzniklé nesprávným zacházením, nedostatečnou údržbou a péčí, použitím nevhodných a nepředepsaných montážních, provozních, údržbových a pečovacích prostředků, mechanickým poškozením, zasahováním do stroje bez domluvy nebo bez autorizovaného odborného znalce se záruka nevztahuje. Pro zařízení, která nebyla smontována autorizovaným odborným znalcem, se záruka omezuje po domluvě s výrobcem max. na poskytování požadovaných náhradních dílů.

Název a firemní razítko odborného znalce
popř. číslo a název VKH

Datum a podpis odborného znalce

Název a firemní razítko provozovatele

Datum a podpis provozovatele

8.2 Harmonogram kontrol

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| Typový štítek | | | | |
| Krátký návod k obsluze | | | | |
| Návod k obsluze | | | | |
| Bezpečnostní značka | | | | |
| Označení pro obsluhu | | | | |
| Další označení | | | | |
| Konstrukce (deformace, praskliny) | | | | |
| Přípeňovací hmoždinky a stabilita | | | | |
| Stav betonové podlahy (praskliny) | | | | |
| Stav / Stav obecně | | | | |
| Stav / Čistota | | | | |
| Stav / Péče a ošetření | | | | |
| Stav / Kapaliny | | | | |
| Stav / Mazání | | | | |
| Stav / Agregát | | | | |
| Stav / Pohon | | | | |
| Stav / Motor | | | | |
| Stav / Převody | | | | |
| Stav / Válce | | | | |
| Stav / Ventil | | | | |
| Stav / Elektrické řízení | | | | |
| Stav / Elektrické snímače | | | | |
| Stav / Elektrické spínače | | | | |
| Stav / Elektrická vedení | | | | |
| Stav / Hydraulická vedení | | | | |
| Stav / Hydraulická šroubení | | | | |
| Stav / Pneumatická vedení | | | | |
| Stav / Pneumatická šroubení | | | | |
| Stav / Těsnost | | | | |
| Stav / Čepy a ložná místa | | | | |
| Stav / Opotřebitelné díly | | | | |
| Stav / Kryty | | | | |
| Stav / Funkce pod zátěží | | | | |
| Stav / Bezpečnostně relevantní montážní díly | | | | |
| Stav / Elektrické bezpečnostní zařízení | | | | |
| Stav / Hydraulické bezpečnostní zařízení | | | | |
| Stav / Pneumatické bezpečnostní zařízení | | | | |
| Stav / Mechanické bezpečnostní zařízení | | | | |
| Stav / Funkce pod zátěží | | | | |
| Kontrolní plaketa udělena | | | | |

8.3 Vizuální kontrola (povolanou odborně znalou osobou)

Nález kontroly během pravidelné / mimořádné / dodatečné kontroly*)

Přístroj byl podroben kontrole provozuschopnosti.
Přítom nebyly / byly zjištěny následující *) nedostatky:

Rozsah kontroly: Kontrola funkcí a vizuální kontrola dle předpisů
Ještě neprovedená dílčí kontrola:

Proti uvedení do provozu nejsou žádné *) námitky, dodatečná kontrola není *) nutná.

(místo, datum)

(podpis odborného znalce)

Potvrzení o převímce:

(jméno odborného znalce)

(název povolání)

(adresa)

(zaměstnán/a ve firmě)

Provozovatel (firemní razítko, datum, podpis)

Nedostatky byly vzaty na vědomí **) _____

Nedostatky odstraněny **) _____

*) Nevhodné prosím přeškrtněte

**) Potvrzení provozovatele nebo pověřené osoby s datem a podpisem

Vizuální kontrola (povolanou odborně znalou osobou)

Nález kontroly během pravidelné / mimořádné / dodatečné kontroly*)

Přístroj byl podroben kontrole provozuschopnosti.

Přítom nebyly / byly zjištěny následující *) nedostatky:

Rozsah kontroly: Kontrola funkcí a vizuální kontrola dle předpisů

Ještě neprovedená dílčí kontrola:

Proti uvedení do provozu nejsou žádné *) námitky, dodatečná kontrola není *) nutná.

(místo, datum)

(podpis odborného znalce)

Potvrzení o převímce:

(jméno odborného znalce)

(název povolání)

(adresa)

(zaměstnán/a ve firmě)

Provozovatel (firemní razítko, datum, podpis)

Nedostatky byly vzaty na vědomí **) _____

Nedostatky odstraněny **) _____

*) Nevhodné prosím přeškrtněte

**) Potvrzení provozovatele nebo pověřené osoby s datem a podpisem

Vizuální kontrola (povolanou odborně znalou osobou)

Nález kontroly během pravidelné / mimořádné / dodatečné kontroly*)

Přístroj byl podroben kontrole provozuschopnosti.

Přitom nebyly / byly zjištěny následující *) nedostatky:

Rozsah kontroly: Kontrola funkcí a vizuální kontrola dle předpisů

Ještě neprovedená dílčí kontrola:

Proti uvedení do provozu nejsou žádné *) námitky, dodatečná kontrola není *) nutná.

(místo, datum)

(podpis odborného znalce)

Potvrzení o převímce:

(jméno odborného znalce)

(název povolání)

(adresa)

(zaměstnán/a ve firmě)

Provozovatel (firemní razítko, datum, podpis)

Nedostatky byly vzaty na vědomí **) _____

Nedostatky odstraněny **) _____

*) Nevhodné prosím přeškrtněte

**) Potvrzení provozovatele nebo pověřené osoby s datem a podpisem

Vizuální kontrola (povolanou odborně znalou osobou)

Nález kontroly během pravidelné / mimořádné / dodatečné kontroly*)

Přístroj byl podroben kontrole provozuschopnosti.

Přítom nebyly / byly zjištěny následující *) nedostatky:

Rozsah kontroly: Kontrola funkcí a vizuální kontrola dle předpisů

Ještě neprovedená dílčí kontrola:

Proti uvedení do provozu nejsou žádné *) námitky, dodatečná kontrola není *) nutná.

(místo, datum)

(podpis odborného znalce)

Potvrzení o převímce:

(jméno odborného znalce)

(název povolání)

(adresa)

(zaměstnán/a ve firmě)

Provozovatel (firemní razítko, datum, podpis)

Nedostatky byly vzaty na vědomí **) _____

Nedostatky odstraněny **) _____

*) Nevhodné prosím přeškrtněte

**) Potvrzení provozovatele nebo pověřené osoby s datem a podpisem



ATH-Heinl GmbH & Co.KG

Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang
GERMANY

Tel: +49 (0)9666 18801 00

Fax: +49 (0)9666 18801 01

info@ath-heinl.de
www.ath-heinl.de



Mitglied im Bundesverband der Hersteller und Importeure von Automobil-Service Ausrüstungen e.V.
Member of Bundesverband ASA (Association of producer and Importers of automobile-service equipment)
Membre de la Bundesverband ASA (Fédération allemande des producteurs et Importateurs d' équipement pour garage automobile)



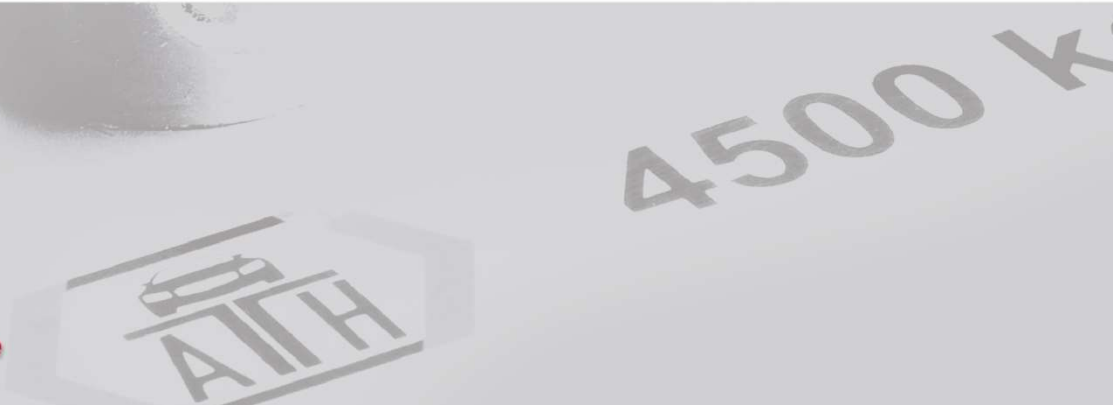
www.ath-heinl.de



ATH-Heinl

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATH Flex Lift 30



Índice

| | | |
|------|--|--------|
| 1.0 | INTRODUCCIÓN | - 3 - |
| 1.1 | Información general..... | - 3 - |
| 1.2 | Descripción | - 4 - |
| 1.3 | Manejo | - 5 - |
| 1.4 | Datos técnicos..... | - 6 - |
| 1.5 | Dibujo acotado..... | - 7 - |
| 2.0 | INSTALACIÓN..... | - 8 - |
| 2.1 | Transporte y condiciones de almacenamiento | - 8 - |
| 2.2 | Desembalaje de la máquina..... | - 9 - |
| 2.3 | Volumen de suministro..... | - 9 - |
| 2.4 | Ubicación..... | - 10 - |
| 2.5 | Fijación..... | - 12 - |
| 2.6 | Conexión eléctrica | - 12 - |
| 2.7 | Conexión neumática | - 12 - |
| 2.8 | Conexión hidráulica..... | - 13 - |
| 2.9 | Montaje | - 13 - |
| 2.10 | Trabajos finales..... | - 15 - |
| 3.0 | FUNCIONAMIENTO | - 16 - |
| 3.1 | Manual de funcionamiento..... | - 18 - |
| 3.2 | Indicaciones básicas | - 19 - |
| 4.0 | MANTENIMIENTO | - 20 - |
| 4.1 | Consumibles para el montaje, el mantenimiento y el cuidado | - 20 - |
| 4.2 | Disposiciones de seguridad para el aceite | - 21 - |
| 4.3 | Avisos..... | - 22 - |
| 4.4 | Plan de mantenimiento y cuidado..... | - 22 - |
| 4.5 | Búsqueda de fallos/Visualización de fallos y subsanación..... | - 23 - |
| 4.6 | Guías de mantenimiento y servicio | - 26 - |
| 4.7 | Eliminación | - 27 - |
| 5.0 | EG-/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EC-/EU-DECLARATION OF CONFORMITY..... | - 28 - |
| 6.0 | ANEXO..... | - 29 - |
| 6.1 | Esquema de conexiones neumáticas..... | - 29 - |
| 6.2 | Esquema de conexiones eléctricas..... | - 30 - |
| 6.3 | Esquema de conexiones hidráulicas..... | - 31 - |
| 7.0 | TARJETA DE GARANTÍA | - 32 - |
| 7.1 | Alcance de la garantía del producto..... | - 33 - |
| 8.0 | LIBRO DE INSPECCIÓN | - 34 - |
| 8.1 | Protocolo de instalación y traspaso..... | - 35 - |
| 8.2 | Plan de inspección | - 36 - |
| 8.3 | Inspección visual (especialista autorizado)..... | - 37 - |
| 9.0 | NOTAS..... | - 41 - |

1.0 INTRODUCCIÓN

1.1 Información general



**ESTE MANUAL FORMA PARTE DE LA MÁQUINA.
EL USUARIO DEBERÁ LEERLO Y COMPRENDERLO.
NO SE ASUMIRÁ RESPONSABILIDAD ALGUNA EN CASO DE DAÑOS CAUSADOS
POR LA INOBSERVANCIA DE ESTE MANUAL O DE LAS INDICACIONES DE
SEGURIDAD APLICABLES.**



ATENCIÓN: Siga las instrucciones con el fin de evitar daños o lesiones.

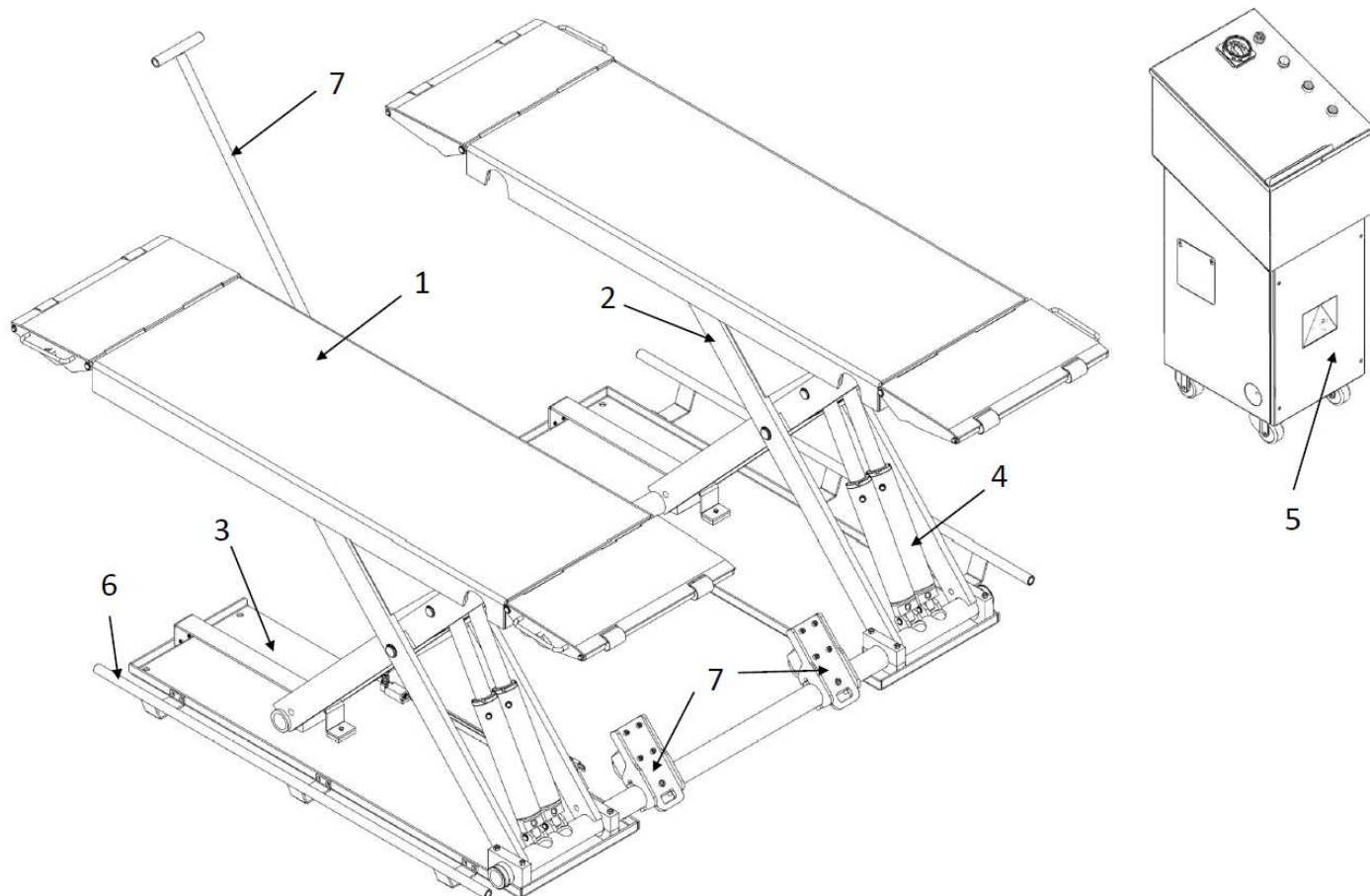


CONSEJO: Ofrece información más detallada sobre el funcionamiento y consejos para utilizar el dispositivo de manera más eficiente.



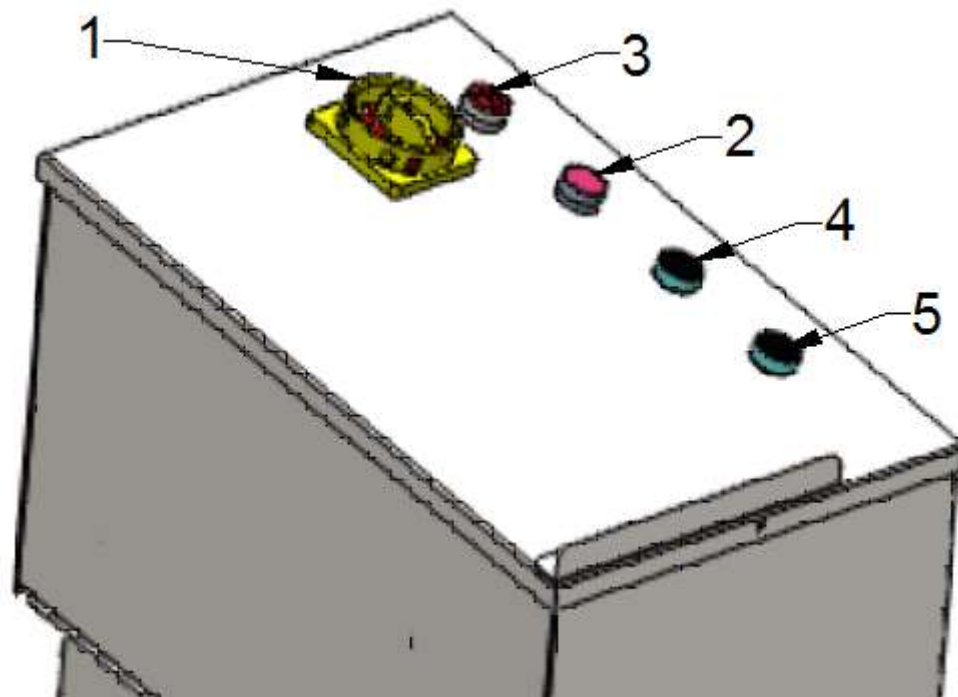
Para todos los trabajos en el equipo descrito deberá utilizarse la ropa de seguridad correspondiente.

1.2 Descripción



1. Placa de montaje
2. Brazo de tijera
3. Placa base
4. Cilindros hidráulicos
5. Unidad hidráulica con control
6. Barandilla
7. Kit de desplazamiento


1.3 Manejo



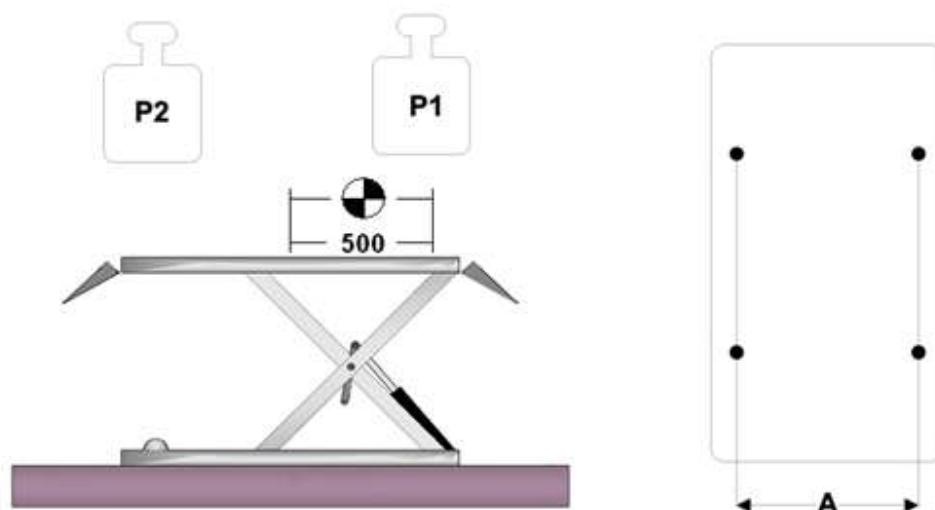
1. Interruptor principal bloqueable con función de desconexión de emergencia para encender y apagar la plataforma de elevación y evitar su manejo por parte de personas sin autorización.
2. Luz de encendido indica si la plataforma de elevación está lista para usar
3. Emisor de señal acústica emite una señal acústica y visual después de alcanzar el CE Stop
4. Botón de elevación para levantar la plataforma de elevación
5. Botón de bajada para bajar la plataforma de elevación

1.4 Datos técnicos


| | |
|-----------------------------------|--|
| Tipo | ATH-Flex Lift 30 |
| Capacidad de carga | 3000 kg |
| Tiempo de elevación (con 2000 kg) | 20 s |
| Tiempo de descenso (con 2000 kg) | 28 s |
| Sistema eléctrico | 1 X 230V/50Hz |
| Tensión de control | DC24V |
| Motor | 2,237 KW / 1450 Rpm |
| Fusible previo | 3 C 16 A |
| Suministro | Mín. 3x 1,5mm ² |
| Tipo de protección | IP 43 |
| Presión de trabajo ² | 150-300 bar |
| Aceite hidráulico recomendado | Verano: H-LPD 32 (por ejemplo: OEST H-LPD 32 DD L) Invierno: H-LPD 22 |
| Volumen de aceite | Aprox. 12 l |
| Nivel de sonido permitido | ≤70 dB |
| Peso | 590 kg |

- ²  La presión de trabajo de fábrica se ajusta a la máxima capacidad nominal. La válvula limitadora de presión no debe ser manipulada. Cambiar los ajustes puede causar daños graves. Si no puede elevarse la carga nominal indicada, póngase en contacto con nuestro equipo de servicio.

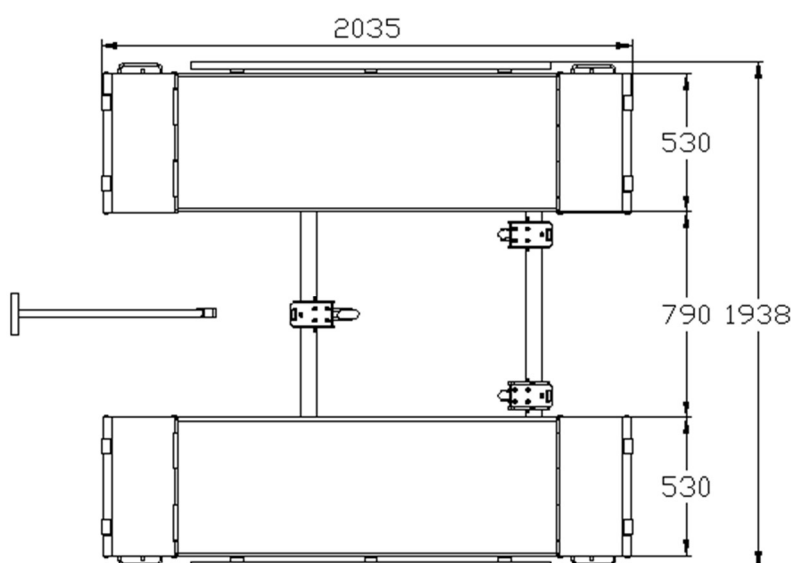
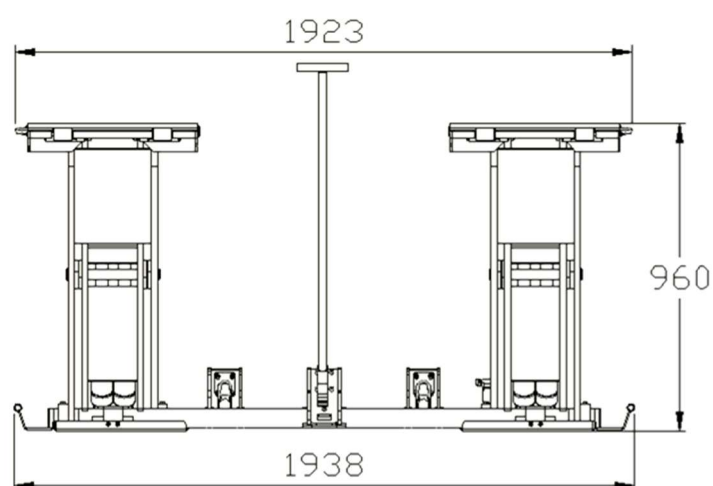
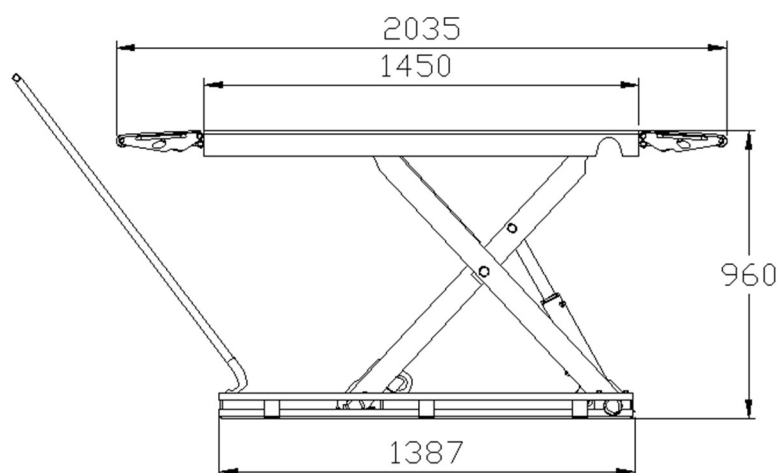
Distribución de la carga



| | |
|--------------------------|-----------------------------|
| Q | Peso total del automóvil |
| P1 | Máx. $\frac{3}{5} \times Q$ |
| P2 | Máx. $\frac{2}{5} \times Q$ |
| Distribución de la carga | 3/2 |
| A | 1200 mm |


- ²  Si se modifica distancia, se reduce la capacidad de elevación de la plataforma.

1.5 Dibujo acotado



2.0 INSTALACIÓN


La instalación de la máquina deberá llevarse a cabo por parte de personal autorizado según el manual.

| | |
|---|---|
|  | <p>El manual de instrucciones (incluido el protocolo) es un componente importante de la máquina o del producto. ¡CONSERVAR EN UN LUGAR SEGURO!</p> |
|---|---|

Una empresa u organización adecuada para ello deberá inspeccionar el producto tras la finalización del montaje, la entrega y, dado el caso, la capacitación y, a continuación, periódicamente según la normativa y disposiciones legales aplicables en el país de uso.

Base

| | |
|--|--------------------|
| Requisitos: | Horizontal y plano |
| Resistencia del hormigón: | 200 mm |
| Pendiente máx. | 10 mm |
| Calidad del hormigón: | C20/25 |
| Tiempo de endurecimiento del hormigón: | Mín. 20 días |

 Los suelos que no cumplan con los requisitos pueden causar daños graves a la propiedad y lesiones personales.

No utilice la plataforma de elevación **sobre asfalto** o **pavimento blando**.
 El operador debe comprobar la capacidad de carga de los falsos techos.


2.1 Transporte y condiciones de almacenamiento

Para el transporte y posicionamiento de la máquina, utilizar siempre dispositivos de anclaje, elevación y transportadores de suelo adecuados y tener en cuenta el centro de gravedad de la máquina.

La máquina solo debe transportarse con el embalaje original.

| | |
|-------------------------------|------------------|
| Datos: | ---- |
| Ancho | 190 cm |
| Largo | 205 cm |
| Alto | 100 cm |
| Temperatura de almacenamiento | -10 hasta +50 °C |

2.2 Desembalaje de la máquina

| | |
|---|--|
|  | <p>Retire la cubierta superior del embalaje y asegúrese de que no se han producido daños durante el transporte.</p> <p>Retire los pernos de seguridad para retirar la máquina del palé/bastidor. Para levantar la máquina del palé/bastidor, utilizar un dispositivo de elevación adecuado (si fuera el caso, con eslinga).</p> <p>El material de embalaje utilizado para la máquina deberá conservarse en un lugar seguro. Mantenga el material de embalaje lejos del alcance de los niños, ya que puede ser una fuente de peligro.</p> |
|---|--|

2.3 Volumen de suministro

| | |
|----|---|
| 1 | <p>Paquete básico con:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Plataforma de elevación de tijera con cilindros hidráulicos ya incorporados <p>Dimensiones: 205 cm x 190 cm x 500 cm Peso: 520 kg</p> |
| 1* | <p>Plataforma de elevación de tijera completa con cilindros hidráulicos y unidad hidráulica ya incorporados (Montaje de fábrica)</p> <p>Dimensiones: 205 cm x 190 cm x 100 cm Peso: 590 kg</p> |
| 2 | <p>Paquete con rampas de entrada</p> <p>Dimensiones: 80 cm x 30 cm x 30 cm Peso: 30 kg</p> |
| 3 | <p>Control con:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Unidad hidráulica incorporada • Instrucciones de manejo con libro de inspección <p>Dimensiones: 100 cm x 40 cm x 40 cm Peso: 40 kg</p> |



Si falta algo en el volumen de suministro, póngase en contacto con nuestro departamento de ventas.

Consejos para el transporte y el almacenamiento:

- Eleve cuidadosamente la carga, utilizando el equipo de apoyo correcto y en buenas condiciones.
- Evite elevaciones y sacudidas inesperadas. Cuidado con las superficies irregulares, huecos transversales, etc.
- Almacene el material de embalaje retirado en lugar inaccesible para niños y animales hasta su eliminación.
- Temperatura de almacenamiento: -10~ +40 °C

2.4 Ubicación

La máquina deberá mantenerse alejada de materiales inflamables y explosivos, así como de la radiación solar y de la luz intensa. Además, la máquina debería instalarse en un lugar bien ventilado.

La máquina deberá instalarse sobre un suelo lo suficientemente firme, dado el caso, según los requisitos mínimos especificados en el plano de cimientos.

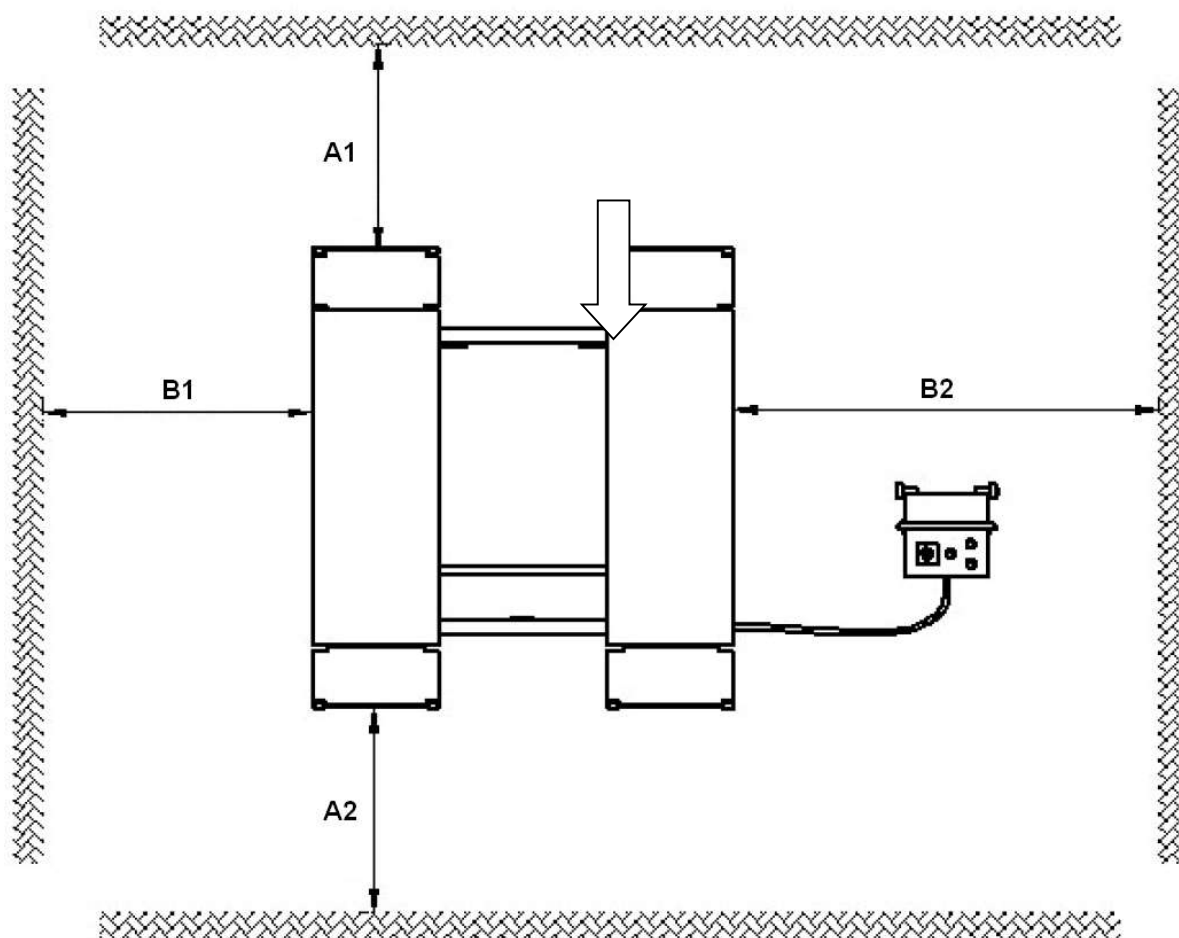
A la hora de seleccionar el lugar de instalación, además de las propiedades del suelo, deberán tenerse en cuenta las directrices e indicaciones de la norma de prevención de accidentes, así como el reglamento sobre lugares de trabajo.

En caso de montaje sobre prelosas, deberá comprobarse que dispongan de capacidad de carga suficiente. Por lo general, se recomienda consultar a un profesional de la construcción en caso de montaje sobre prelosas.


La máquina solo debe montarse y utilizarse en espacios cerrados. No dispone de los equipos de seguridad correspondientes (por ejemplo, protección IP, modelo galvanizado, etc.).


| | |
|--------------------------------|----------------------------|
| Temperatura | 4-40 °C |
| Altitud sobre el nivel del mar | < 1500 m |
| Humedad del aire | 50 % a 40°C – 90 % a 20 °C |

Ilustración



| | | | |
|---|--------------|-----------------------|--------------|
| A1 | Mín. 2000 mm | A2 | Mín. 700 mm |
| B1 | Mín. 700 mm | B2 | Mín. 1000 mm |
| Temperaturas de funcionamiento admisibles: | | -10/+50 °C | |
| Humedad del aire máxima permitida: | | ≤80 % a 30 °C | |
| Altitud sobre el nivel del mar: | | ≤2000 m | |
| La conexión de alimentación y el cable de conexión a tierra (consulte los datos técnicos) deben tener la forma de un dispositivo enchufable (toma y enchufe) o una conexión permanente. | | | |
| Línea de suministro necesaria | | Véanse datos técnicos | |

 **Debe** existir una ruta de escape de como mínimo 700 mm, incluso cuando el vehículo está sostenido.

 La instalación de la plataforma de elevación **no** está **permitida** en áreas **húmedas, mojadas o potencialmente explosivas**

2.5 Fijación



Deberán tenerse en cuenta las disposiciones generales, así como las locales. Por lo tanto, estos pasos solo debería llevarlos a cabo personal especializado con formación.

La máquina deberá instalarse y fijarse sobre un suelo lo suficientemente firme, dado el caso, según los requisitos mínimos especificados en el plano de cimientos.

La máquina deberá fijarse en los puntos previstos con material de fijación adecuado, si así se especifica.

A la hora de seleccionar el lugar de instalación, además de las propiedades del suelo, deberán tenerse en cuenta las directrices e indicaciones de la norma de prevención de accidentes, así como el reglamento sobre lugares de trabajo.

En caso de montaje sobre prelosas, deberá comprobarse que dispongan de capacidad de carga suficiente. Por lo general, se recomienda consultar a un profesional de la construcción en caso de montaje sobre prelosas.

2.6 Conexión eléctrica



Deberán tenerse en cuenta las disposiciones generales, así como las locales. Por lo tanto, este paso solo debería llevarlo a cabo personal especializado con formación. Tenga en cuenta la línea de alimentación necesaria (véanse los datos técnicos).

La conexión debe realizarse con un enchufe Schuko de 230 V o con un enchufe CEE de 5 fases de 16 A (parcialmente suministrado).

Las desviaciones de voltaje no deben exceder 0,9 - 1,1 veces el rango de voltaje nominal y la desviación de frecuencia debe ser de 0,99 - 1,01 veces el rango de frecuencia.

Para poder garantizarlo, deberán tomarse las medidas de protección necesarias.

Para finalizar los trabajos, deberá comprobarse el sentido de giro del motor.

2.7 Conexión neumática



En todo equipo neumático, deberá montarse una unidad de mantenimiento de aire comprimido (parcialmente en el volumen de suministro) entre la línea de alimentación y el equipo.

La presión del aire de la línea de alimentación debe corresponder, como mínimo, con los datos técnicos.

Deberá comprobarse el correcto ajuste de la unidad de mantenimiento de aire comprimido.

La unidad de mantenimiento de aire comprimido deberá someterse a mantenimiento a intervalos regulares.

La presión máxima o mínima garantiza un funcionamiento sin problemas sin posibilidad de daños.

2.8 Conexión hidráulica



Antes de poner en marcha el equipo o de utilizarlo por primera vez con aceite, deberán tenerse en cuenta los siguientes puntos en relación con un funcionamiento óptimo, sin problemas y prácticamente sin aire.

Todas las líneas hidráulicas deberán conectarse y apretarse según el esquema hidráulico y, dado el caso, la denominación de las mangueras.

Todas las líneas hidráulicas deberán purgarse según el esquema hidráulico y, dado el caso, la denominación de las mangueras.

Para garantizar un funcionamiento seguro y sin problemas del equipo y de las mangueras utilizadas, deberá prestarse siempre atención a que los líquidos hidráulicos utilizados coincidan con las indicaciones y recomendaciones específicas del fabricante.

Los medios utilizados que no cumplan los requisitos específicos o que presenten suciedad no permitida dañan todo el sistema hidráulico y acortan la vida útil de los sistemas hidráulicos utilizados. Atención: (es posible que el sistema también se ensucie al rellenarlo con aceite)

Deberán controlarse y establecerse los requisitos mínimos y la cantidad mínima de aceite.

2.9 Montaje



Este manual no debe considerarse un manual de montaje. En él solo se incluyen indicaciones y ayudas para montadores profesionales. Para la ejecución de los siguientes trabajos deberá llevarse ropa adecuada y equipos de protección individual. El montaje y ajuste incorrecto supone la exención de responsabilidad y de garantías.

Un especialista deberá inspeccionar, instruir y habilitar las máquinas parcialmente premontadas antes de su puesta en marcha.

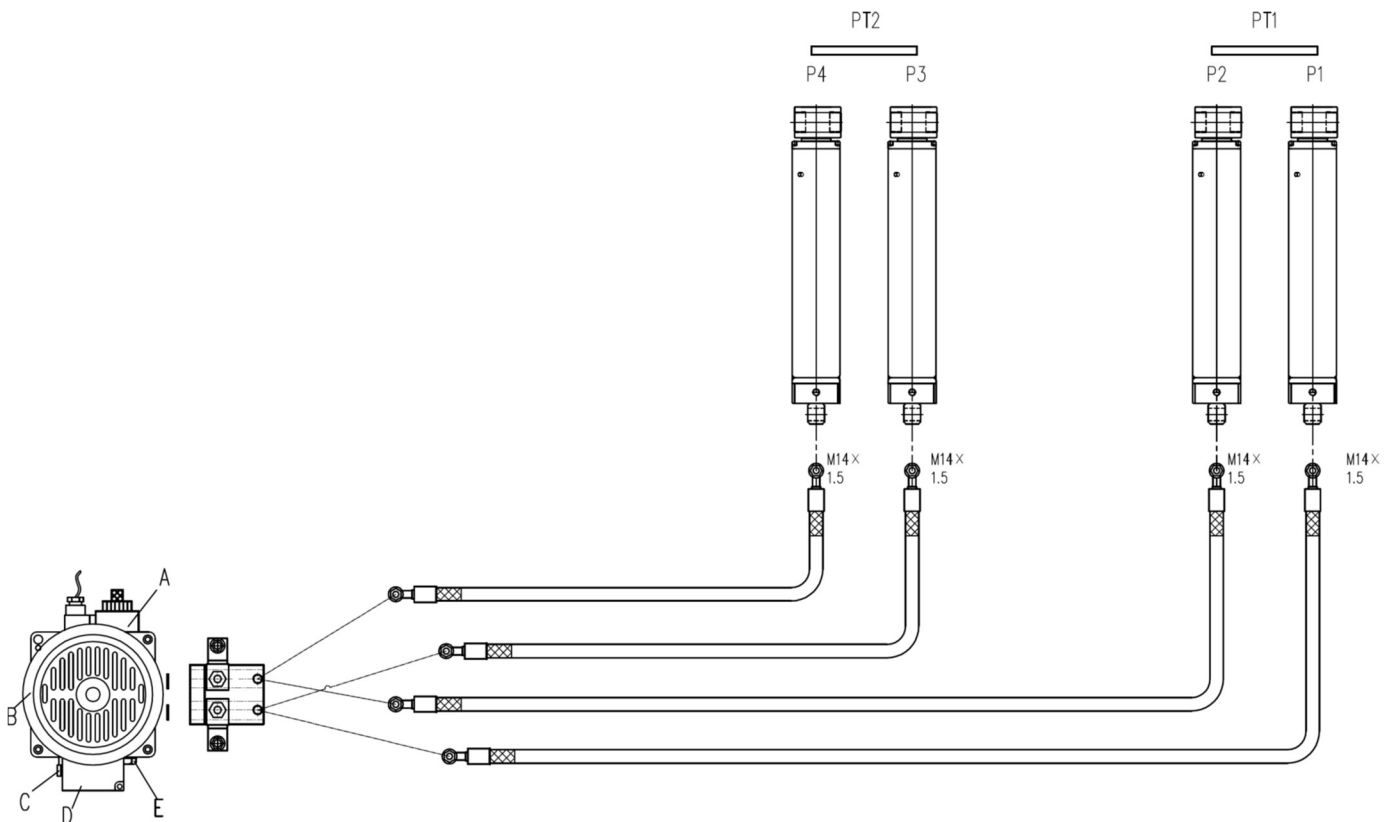
Un especialista deberá encargarse del montaje de las máquinas.

Pasos de montaje:

1. Colocación y alineación de la plataforma de elevación y la caja eléctrica
2. Conexión de las líneas hidráulicas
 - a. Guíe las mangueras hidráulicas a través del tubo de vaciado
 - b. Fije las mangueras a las conexiones del elevador de tijera y al «puerto Y» en la caja eléctrica.




Vuelva a apretar todas las conexiones hidráulicas.



3. Aceite hidráulico

- a. Llene aceite hidráulico hasta la marca en la varilla
- b. Para purgar el circuito hidráulico, deje el tapón del depósito abierto durante las primeras 10 elevaciones.

4. Conexión eléctrica

 Deberán tenerse en cuenta las disposiciones generales, así como las locales. Por lo tanto, este paso solo debe llevarlo a cabo personal especializado con formación. Tenga en cuenta la línea de alimentación necesaria (véanse los datos técnicos).

5. Monte las rampas de entrada y salida con enclavamientos en la plataforma de elevación de tijera

6. Comprobar antes de la primera elevación

- a. Compruebe la resistencia de todos los tornillos, tuercas, etc.
- b. Compruebe la estanqueidad de todas las conexiones y cilindros y apriete si es necesario
- c. Control del nivel de aceite
- d. Control de las conexiones eléctricas (véase diagrama de cableado eléctrico) y cable de tierra
- e. Descienda la plataforma de elevación completamente y continúe presionando el botón Descender durante aproximadamente 15 segundos para que el sistema hidráulico esté completamente purgado.
- f. Comprobar el funcionamiento de los finales de carrera (OPT)
- g. Lubrique las guías deslizantes de la placa de base y la placa de montaje (véase plan de lubricación)


7. Levantamiento bajo carga

- a. Eleve una carga hasta unos 500 mm de altura
- b. Compruebe si todos los puntos de recogida están en contacto con el coche. Si es así, la plataforma estará derecha.

8. Después del montaje, complete el libro de inspección adjunto.

 Esta información es necesaria para un caso de servicio.

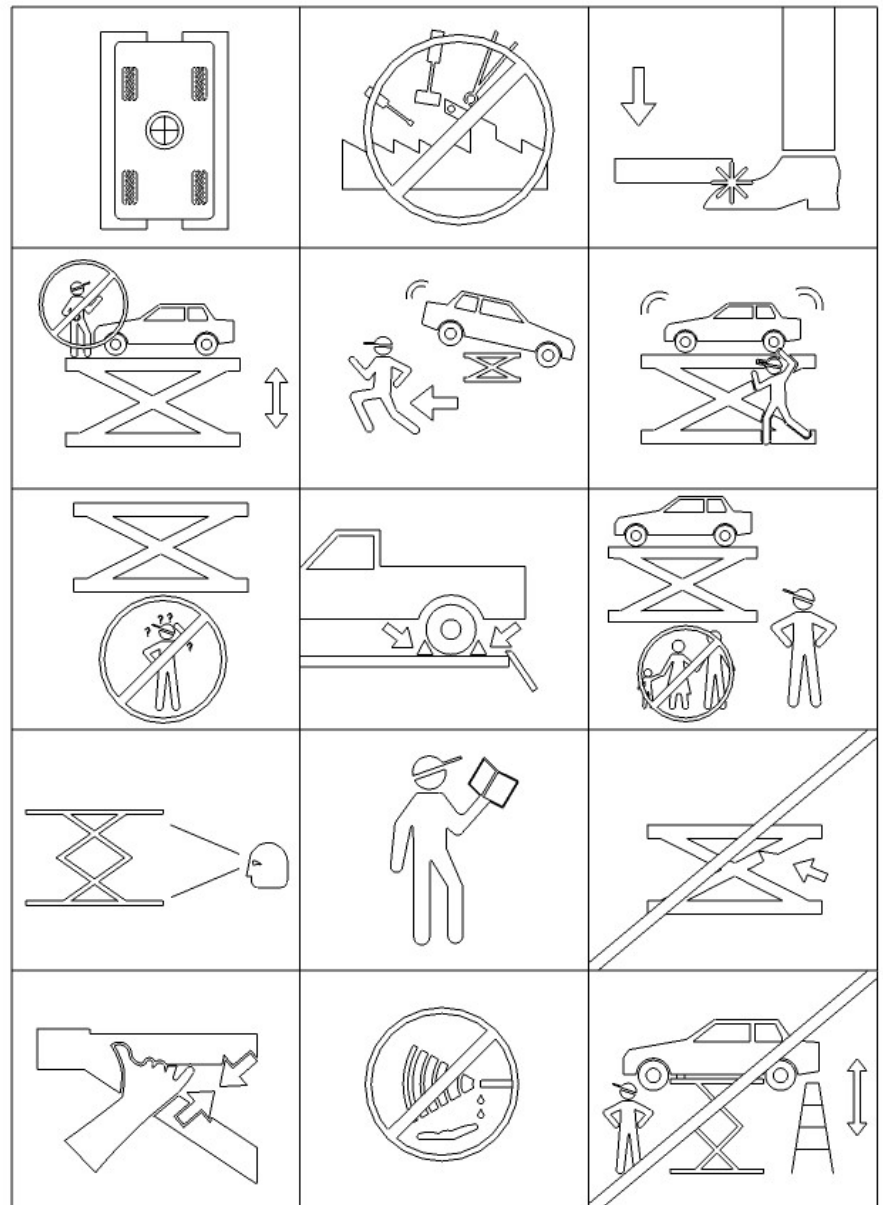
2.10 Trabajos finales

| | |
|--|--|
|  | Antes de la puesta en marcha, compruebe todas las uniones roscadas, las líneas eléctricas, neumáticas e hidráulicas y, si fuera necesario, apriételas. Atención: En algunos casos, deberán inspeccionarse a intervalos regulares y, si fuera necesario, volver a apretarse (véase el manual de instrucciones). |
|--|--|

3.0 FUNCIONAMIENTO

Indicaciones de seguridad

1. Preste atención a la correcta distribución del peso del vehículo
2. No se permiten cambios de ningún tipo en la plataforma de elevación
3. Abandone el área de peligro al bajar la plataforma de elevación
4. No se pueden llevar objetos ni personas sobre la plataforma de elevación, los brazos de soporte o sobre el vehículo a elevar.
5. En caso de peligro de caída de un vehículo, abandone inmediatamente la zona de peligro
6. Evite movimientos fuertes de balanceo en el vehículo elevado
7. La plataforma de elevación solo puede ser operada por personal formado.
8. Use una protección contra deslizamiento adecuada
9. Solo las personas autorizadas pueden entrar en la zona de peligro.
10. Se requiere mantenimiento e inspecciones adecuados para un trabajo seguro
11. Lea y comprenda el manual de instrucciones antes de manejar la plataforma de elevación
12. No trabaje en plataformas de elevación dañadas
13. Mantenga libres los puntos de la tijera cuando la plataforma se mueva
14. La plataforma de elevación no debe limpiarse con agua corriente.
15. Al elevar y descender, la zona de peligro debe mantenerse despejada




Uso

El producto está destinado a la elevación de vehículos. Deben observarse los datos técnicos correspondientes de la plataforma de elevación.

1. Colocación de la plataforma de elevación

- a. Presione el botón de elevación para instalar ambas ruedas del juego de desplazamiento. Asegúrese de que estén en la posición correcta en el larguero transversal.
- b. Descienda la plataforma de elevación completamente con el botón de bajada. La parte trasera del elevador se colocará automáticamente sobre las ruedas.
- c. Coloque la toma frontal de la barra de tracción en la plataforma de elevación.
- d. Coloque la caja eléctrica en la placa de base de la plataforma de elevación y fíjela si es necesario.
- e. Bloquee las rampas de entrada y salida
- f. Ahora puede usar la barra de tracción para levantar con cuidado la plataforma de elevación por la parte delantera y desplazarla. Preste atención siempre a la caja eléctrica.
- g. Coloque la plataforma de elevación en un lugar adecuado.
- h. Para apagar la plataforma de elevación y dejarla lista para su uso, siga los puntos a. - g. en orden inverso.

2. Preparación

- a.  Lea cuidadosamente todas las indicaciones de seguridad antes de manejar la plataforma de elevación.
- b. Control de la distancia al suelo desde el coche.
- c. Coloque el vehículo en el centro de la plataforma de elevación y conduzca sobre ella. Preste atención a la distribución de la carga útil.
- d. Coloque placas de goma adecuadas en la plataforma de admisión de la plataforma de elevación, asegurándose de que estén centradas debajo de los puntos de admisión del vehículo

3. Elevar

- a. Encender la plataforma de elevación con el interruptor principal
- b. Eleve el automóvil hasta una altura de 100-150 mm y detenga la elevación soltando el botón de elevación.
- c. Compruebe que el vehículo esté seguro sobre la plataforma de elevación y que todos los puntos de admisión hagan contacto.
- d. A continuación, eleve más y observe el proceso de elevación.

4. Descender

- a. Antes de descender, verifique que no existan objetos debajo del automóvil
- b. Presione el botón de descenso y la plataforma descenderá completamente.

5. Finalización

- a. Retire las placas de goma de la plataforma de elevación.
- b. Salga con el vehículo.

3.1 Manual de funcionamiento

| | | |
|--------------------|---|--------|
| Compañía: | Manual de funcionamiento para plataforma de elevación | Fecha: |
| Puesto de trabajo: | | Firma: |

Peligros para el ser humano y el medioambiente



- Desprendimiento o caída de cargas o piezas
- Puntos de aplastamiento y corte durante el movimiento de la plataforma de elevación
- Peligro por piezas móviles sin control



Medidas de protección y normas de comportamiento



Antes de iniciar los trabajos:

- La plataforma de elevación solo pueden ser utilizada de forma independiente por personas que tengan al menos 18 años de edad y que hayan sido instruidas y encargadas por escrito
- Si hay varias personas trabajando, se debe nombrar un supervisor
- Comprobación del funcionamiento cada día laboral
- Tener en cuenta el manual de instrucciones del fabricante



Durante el funcionamiento:

- Tener en cuenta los puntos de aplastamiento y corte en relación con el entorno
- No superar la carga máxima permitida de la plataforma de elevación
- No elevar personas
- No hacer vibrar la plataforma de elevación, evitar los balanceos
- Durante el descenso, no permanecer en la zona de movimiento de la plataforma de elevación
- Organizar una inspección periódica de la plataforma de elevación

Comportamiento en caso de averías o de peligro

- En caso de fallo, detener de inmediato el funcionamiento de la plataforma de elevación
- Asegurarla frente a un uso posterior
- Notificar los defectos al instalador o al fabricante

Primeros auxilios



- Informar al primer interviniente (véase el plan de alarmas y emergencias)
- Tratamiento inmediato de las lesiones
- Realizar una inscripción en el registro de la asociación
- En caso de lesiones graves, llamar a emergencias

Emergencias:

Servicio de ambulancias: _____

Mantenimiento

- El mantenimiento solo debe llevarlo a cabo personal autorizado y capacitado
- En caso de trabajos de equipamiento, ajuste, mantenimiento y cuidado, desconectar la plataforma de elevación de la red eléctrica y asegurarla
- Limpiar la plataforma de elevación al finalizar los trabajos y comprobar el nivel de llenado del sistema hidráulico
- **Inspección anual** de la plataforma de elevación por parte de una persona autorizada y capacitada

3.2 Indicaciones básicas

El manejo independiente de la máquina solo debe encargarse a personas que hayan cumplido los 18 años de edad, que hayan sido instruidas en el manejo de la máquina y que hayan demostrado su capacidad para ello al propietario.

Deben ser expresamente instruidos por el propietario para manejar la máquina. El encargo para manejar la máquina deberá facilitarse por escrito.

La máquina solo debe utilizarse para su uso previsto.

Utilice siempre materiales conforme a las normas durante el montaje y el funcionamiento.




Antes del montaje o desmontaje, compruebe todos los componentes. Estos no deben presentar daño alguno.

Dado el caso, tenga en cuenta las indicaciones especiales del fabricantes sobre el montaje o desmontaje de los trabajos específicos del vehículo.

El cumplimiento del plan de mantenimiento es parte importante de la garantía. Especialmente lo que respecta a la limpieza, protección anticorrosión, controles o, dado el caso, la reparación inmediata de daños.

Prestar siempre atención a los peligros durante el funcionamiento. En cuanto se produzca un peligro, apague la máquina inmediatamente, desenchúfela y desconecte el suministro de aire. A continuación, póngase en contacto con su distribuidor.



Todos los carteles de advertencia deberán ser siempre perfectamente legibles. En caso de daños, deberán reemplazarse de inmediato.

| | |
|---|--|
|  | <p>Preste atención a los posibles puntos de corte de la máquina.</p> |
|  | <p>Durante su funcionamiento, el ruido puede alcanzar los 85 dB (A). Por lo tanto, el operario deberá recurrir a la protección auditiva correspondiente.</p> |
|  | <p>La ropa suelta, el cabello largo o las joyas pueden quedar atrapados en las piezas móviles de la máquina.</p> |

4.0 MANTENIMIENTO

Para garantizar un funcionamiento seguro de la máquina, el usuario está obligado a realizar un mantenimiento periódico.

Los trabajos de reparación solo pueden ser llevados a cabo por socios de servicio autorizados o por el cliente, previa consulta con el fabricante.

| | |
|---|--|
|  | <p>Antes de los trabajos de mantenimiento y reparación:</p> <ul style="list-style-type: none"> - La máquina deberá desconectarse de TODAS las redes de suministro - Desconectar el interruptor principal del enchufe de red y, dado el caso, purgar el aire comprimido del sistema - Tomar medidas adecuadas para evitar el reencendido |
|  | <p>Solo personal especializado o electricistas deberán ejecutar los trabajos en los elementos eléctricos o en la línea de alimentación.</p> |

4.1 Consumibles para el montaje, el mantenimiento y el cuidado

Aceite hidráulico

Requisito mínimo **general**:

Eni PRECIS HVLP-D N.º de art. 00066018

Verano (15 ° a 45 °): HVLP-D 46 (por ejemplo.: Eni PRECIS HVLP-D)

Invierno (por debajo de 10 °): HVLP-D 32 (por ejemplo.: Eni PRECIS HVLP-D)

Requisito mínimo especial para **plataformas de elevación de 2 columnas**:

Eni PRECIS HVLP-D N.º de art. 00067218

Verano (15 ° a 45 °): HVLP-D 32 (por ejemplo.: Eni PRECIS HVLP-D)

Invierno (por debajo de 10 °): HVLP-D 22 (por ejemplo.: Eni PRECIS HVLP-D)

Conservantes para cables, cordones de soldadura, tornillos, esquinas, cantos y espacios huecos.

Requisito mínimo:

Spray Petec translúcido - 500 ml, n.º art. 73550 / Envase al vacío Petec translúcido - 1000 ml N.º art. 73510

Pistola UBS Petec N.º art. 98507

Lubricante para guías deslizantes

Requisito mínimo:

Grasa de alto rendimiento EP blanca LAGERMEISTER WHS 2002. N.º art. KPF1-2K-20

Lubricante para casquillos, cadenas, rodillos y piezas móviles

Requisito mínimo:

White Ultra Lube, aerosol de 500 ml. N.º art. 34403 – WUL – White Ultra Lube

Anclaje al suelo

Requisito mínimo para **plataformas de elevación**:

Fischer FIS A M 16 x 200 galvanizado en combinación con cartucho de reacción Fischer Superbond

Requisito mínimo **para máquina de montaje en turismos y máquina de equilibrado en camiones/turismos:**

Anclaje de percusión M8 x 100

Requisito mínimo **para máquina de montaje en camiones:**

Anclaje de percusión M12 x 100

Equipo de aire comprimido

Requisito mínimo:

Aceite para aire comprimido especial PROMAT chemicals N.º art.: 4000355209

Limpieza

Requisito mínimo:

Limpiador de frenos sin acetona Caramba Intensiv

Cuidado y protección de metales, superficies pintadas o con revestimiento de polvo

Requisito mínimo:

Spray Petec translúcido - 500 ml N.º art. 73550

Envase al vacío Petec translúcido - 1000 ml N.º art. 73510

Pistola UBS Petec N.º art. 98507

Cuidado y protección de metales, superficies pintadas o con revestimiento de polvo en zonas de paso y piezas de plástico

Requisito mínimo:

Sellado plástico Valet Pro Classic Protectant 500 ml

4.2 Disposiciones de seguridad para el aceite

Tenga siempre en cuenta las normas y reglamentos legales sobre la manipulación de aceite usado.

Elimine siempre el aceite usado a través de una empresa certificada.

En caso de fuga, el aceite deberá recogerse de inmediato con ayuda de un aglutinante o recipiente para que no penetre en el suelo.


Evite que el aceite entre en contacto con la piel.

No permita que se emitan vapores del aceite a la atmósfera.

El aceite es un medio inflamable. Preste atención a las posibles fuentes de peligro.

Utilice ropa de protección resistente al aceite, por ejemplo, guantes, gafas de protección, ropa de protección, etc.

4.3 Avisos

| | |
|---|---|
|  | <p>Independientemente del grado de suciedad, la máquina deberá mantenerse y limpiarse a intervalos regulares.</p> <p>A continuación, la máquina deberá tratarse con un producto de mantenimiento (por ejemplo, aceite o cera en spray). No utilice productos de limpieza nocivos para la piel.</p> <p>EL INCUMPLIMIENTO DE LOS PUNTOS MENCIONADOS IMPLICA LA PÉRDIDA DE GARANTÍA</p> |
|---|---|

4.4 Plan de mantenimiento y cuidado

| Intervalo | Inmediatame nte | Semanalment e | Mensualment e | Trimestralme nte | Semestralmen te |
|---|--------------------|------------------|------------------|---------------------|--------------------|
| Inspección de TODAS las piezas relevantes para la seguridad | X | | | | |
| Limpieza | X | | | | |
| Controlar y restaurar la protección superficial | X | | | | |
| Controlar la estanqueidad del sistema hidráulico | X | | | | |
| Controlar y restaurar la protección superficial y la protección anticorrosión | X | | | | |
| Controlar y restaurar los daños en la pintura y en los componentes | X | | | | |
| Controlar y reparar los posibles daños causados por óxido | X | | | | |
| Controlar y volver a tratar los espacios huecos y los puntos no pintados | X | | | | |
| Controlar la estanqueidad del sistema neumático | X | | | | |
| Controlar el apriete de los tornillos | X | | | | |
| Controlar el juego de los cojinetes, lubricar y ajustar | X | | | | |
| Controlar las piezas de desgaste | | X | | | |
| Comprobar los líquidos (nivel de llenado, desgaste, impurezas, calidad) | | X | | | |
| Controlar y lubricar las superficies de deslizamiento | | X | | | |
| Eliminar la suciedad del interior | | | X | | |
| Limpiar y comprobar los componentes eléctricos | | | | X | |
| Comprobar el funcionamiento y el desgaste del motor y el engranaje | | | | X | |
| Comprobar los cordones de soldadura y la construcción | | | | X | |
| Realizar una inspección visual (según el plan de inspección) | | | | | X |

4.5 Búsqueda de fallos/Visualización de fallos y subsanación

| Síntomas | Causa | Solución |
|--|--|---|
| Problemas durante la elevación | | |
| La plataforma de elevación no se eleva al pulsar el botón (el motor no se pone en marcha) | Daños en el motor | Comprobar y, dado el caso, cambiar el motor |
| | Fusibles quemados, por ejemplo, por oscilaciones de tensión | Subsanar las causas y cambiar los fusibles |
| | Pulsador y/o contacto defectuoso | Cambiar pulsador y/o contacto |
| | Interruptor principal y/o contacto defectuoso | Cambiar interruptor principal y/o contacto |
| | Línea de alimentación defectuosa o insuficiente | Cambiar el cable |
| | Tensión de entrada oscilante o incorrecta | Controlar la tensión |
| | Protección del motor defectuosa | Cambiar la protección del motor |
| | El relé térmico se ha activado | Comprobar el relé térmico y el motor |
| | Interruptor final defectuoso o bloqueado | Comprobar y, dado el caso, cambiar el interruptor final |
| La plataforma de elevación no se eleva al pulsar el botón (el motor sí se pone en marcha) | Falta de aceite hidráulico | Rellenar el aceite |
| | Filtro de aceite obstruido | Limpiar el filtro de aceite |
| | Pérdida de aceite | Sustituir los componentes dañados |
| | Válvula de descenso abierta | Comprobar y, si fuera necesario, cambiar la válvula de descenso |
| | Sentido de giro del motor incorrecto | Cambiar las fases |
| | Bomba de engranajes defectuosa | Comprobar la bomba y, si fuera necesario, cambiarla |
| | La carga portante permitida se ha superado | Trabajar siempre dentro de la carga portante indicada |
| | El ajuste de la válvula de limitación de presión es muy bajo | Ajustar la válvula de limitación de presión a la carga portante máxima |
| La plataforma de elevación se eleva de manera brusca | Poco espacio entre las guías de deslizamiento | La distancia entre las guías de deslizamiento y la guía debe ser 1,5 - 2,5 mm |
| | Aire en el sistema hidráulico | Purgar el sistema hidráulico |
| | Aceite hidráulico sucio | Cambiar el aceite hidráulico |
| | Las guías deslizantes no están lubricadas | Lubricar las guías deslizantes |

| | | |
|---|--|--|
| La plataforma de elevación se sigue elevando después de soltar el pulsador | Pulsador defectuoso | Cambiar el pulsador defectuoso |
| Problemas durante el descenso | | |
| La plataforma de elevación no desciende | Los enganches de seguridad no reaccionan | Comprobar la conexión del cable Comprobar los electroimanes y, dado el caso, cambiarlos Descargar los enganches mediante elevación |
| | Relé de control defectuoso | Comprobar el relé de control |
| | Objeto bajo la plataforma | Retirar el objeto |
| | La protección contra rotura de la manguera se ha activado | Elevar un poco la plataforma y volver a pulsar "DOWN" (abajo) |
| | La válvula de descenso no se activa | Comprobar la conexión eléctrica |
| | Bobina magnética de la válvula de descenso defectuosa | Cambiar la bobina magnética |
| | Válvula de descenso defectuosa | Cambiar |
| | Ajuste incorrecto de la velocidad de descenso | Ajustar |
| En caso de que el fallo no pueda subsanarse, descender la plataforma de elevación a través del tornillo de purga de emergencia y ponerse en contacto con el servicio técnico | | |
| La plataforma desciende muy despacio o de manera brusca | Válvula de descenso sucia | Limpiar la válvula de descenso |
| | Ajuste incorrecto de la velocidad de descenso | Ajustar |
| La plataforma de elevación desciende sola | Conexiones hidráulicas no estancas | Apretar y, dado el caso, sellar las conexiones |
| | Líneas hidráulicas no estancas | Cambiar la línea hidráulica |
| | Cilindro hidráulico no estanco | Cambiar las juntas y limpiar el sistema hidráulico |
| | Válvula de descenso sucia o defectuosa | Limpiar o cambiar la válvula de descenso |
| | Válvula antirretorno no estanca | Limpiar o cambiar |
| Otros problemas | | |
| La plataforma de elevación no se eleva y desciende de forma sincronizada | Aire en el circuito hidráulico | Purgar el circuito hidráulico |
| | Tensión insuficiente de los cables de compensación | Ajustar la tensión y la compensación |
| El producto presenta (importantes) daños por óxido | Daños en la protección anticorrosión o protección anticorrosión/mantenimiento deficiente | Retirar el óxido, limpiar y restaurar la superficie |
| Nivel de ruido anormal en el motor | Filtro de aceite sucio | Limpiar el filtro de aceite |
| | Aire en el circuito hidráulico | Purgar el sistema hidráulico |
| | Aceite hidráulico sucio | Cambiar el aceite hidráulico |
| El disyuntor se ha activado | Controlar el contacto con el | Cambiar el disyuntor |

| | | |
|--|--|----------------------|
| | disyuntor | |
| | Controlar la capacidad de los disyuntores | Cambiar los fusibles |
| | Inspeccionar los cables en busca de posibles daños | Cambiar el cable |
| ASEGÚRESE DE UTILIZAR SIEMPRE PIEZAS Y ACCESORIOS ORIGINALES. | | |

4.6 Guías de mantenimiento y servicio

Control del nivel de aceite

1. Descienda la plataforma de elevación completamente
2. Retire en el tapón del depósito
3. Compruebe el nivel de aceite en el tapón del depósito

Cambio de aceite

1. Descienda la plataforma de elevación completamente
2. Retire el tornillo de llenado de aceite
3. Retire cuidadosamente el tornillo de drenaje de aceite y permita que el aceite penetre en un contenedor apropiado.



Limpié el depósito y el filtro de aceite para evitar que el aceite hidráulico se ensucie prematuramente.

4. Tras drenar por completo el aceite, cierre el depósito con el tornillo de drenaje de aceite
5. Rellene el aceite nuevo en el depósito de aceite
6. Eleve y descienda la plataforma de elevación y compruebe si la altura de elevación máxima es correcta. De ser necesario, rellenar cuidadosamente.

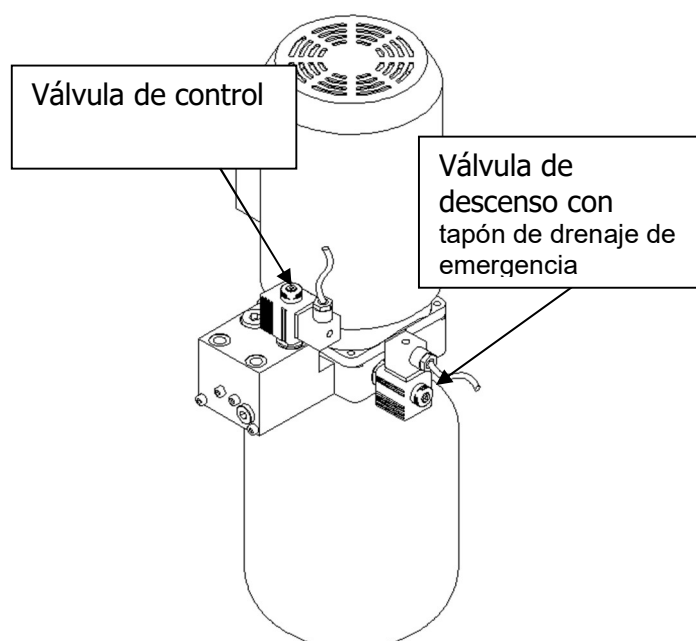
El aceite usado debe desecharse de acuerdo con todas las disposiciones legales.

Purgar el sistema hidráulico

Para purgar el circuito hidráulico, deje el tapón del depósito abierto durante las primeras 10 elevaciones. Descienda completamente la plataforma de elevación y continúe presionando el botón Descender durante aproximadamente 15 segundos para que el sistema hidráulico esté completamente purgado.

Bajada de emergencia en caso de fallo de alimentación

1. Gire lentamente el tornillo de drenaje de la válvula de descenso en sentido antihorario y accione la válvula de control al mismo tiempo manualmente.
2. Después de descender por completo, cierre el tapón de drenaje de emergencia girándolo en sentido horario.



Ajuste de la válvula para la velocidad de bajada

Afloje el contratornillo (1)

Ajuste la velocidad de descenso como se indica en los datos técnicos.

Al girar el tornillo prisionero (2) en sentido horario, la plataforma de elevación desciende lentamente; al girarlo en sentido antihorario, desciende a mayor velocidad.

4.7 Eliminación

- Retire la alimentación de aire y corriente.
- Retire todos los materiales no metálicos y guárdelos según las disposiciones locales.
- Retire el aceite de la máquina y consérvelo según las disposiciones locales.
- Recicle todos los materiales metálicos.



La máquina contiene algunas sustancias que suponen una carga para el medioambiente y podrían causar daños al cuerpo humano si no se manipulan correctamente.

5.0 EG-/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EC-/EU-DECLARATION OF CONFORMITY

gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II 1A, EMV-Richtlinie 2014/30/EU, Anh. IV
In accordance to Machine Directive 2006/42/EG, Appendix II 1A, EMC Directive 2014/30/EU, App. IV

Seriennummer / *Serial number*

Firmenbezeichnung und vollständige Anschrift des Herstellers
Business name and full address of the manufacturer

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE – 92278 Illschwang

Name und Anschrift des Dokumentations-Bevollmächtigten
Name and address of the Technical Files authorized representative

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE – 92278 Illschwang

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG sowie den unten aufgeführten Harmonisierungsrechtsvorschriften entspricht.

We herewith declare that the machine described below, as a result have been brought on to the general market comply with the relevant fundamental Safety and Health regulations of the of Directive 2000/60/EC and the harmonized standards listed below.

Beschreibung der Maschine / *Descriptions of the machine*

Typbezeichnung
Model name

Hebebühne für Fahrzeuge / *Car lift*

ATH Flex Lift 30

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die folgenden einschlägigen Harmonisierungs-Rechtsvorschriften der Union
The object of the declaration described above meets the following applicable Community harmonisation legislation

Richtlinie 2006/42/EG, EU-Abl. L157/24 vom 09.06.2006
Richtlinie 2014/30/EU, EU-Abl. L 96/79 vom 29.03.2014

Folgende harmonisierten Normen und Vorschriften wurden eingehalten
The following harmonized standards and regulations are applied

DIN EN 1493:2010 (Machine-Directive)
DIN EN 60204-1: 2006+A1:2009 (Low voltage directive)

Prüfinstitut
Institute of Quality

CCQS UK Ltd.,
Level 7, Westgate House, Westgate Rd.,
London W5 1YY UK

Referenznummer der technischen Daten
Reference number for the technical data

TF-C-0415-16-57-14-5A

Nummer des Zertifikats
Number of the certificate

CE-C-0415-16-57-14-5A (Machine-Directive)

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE – 92278 Illschwang
December 2017



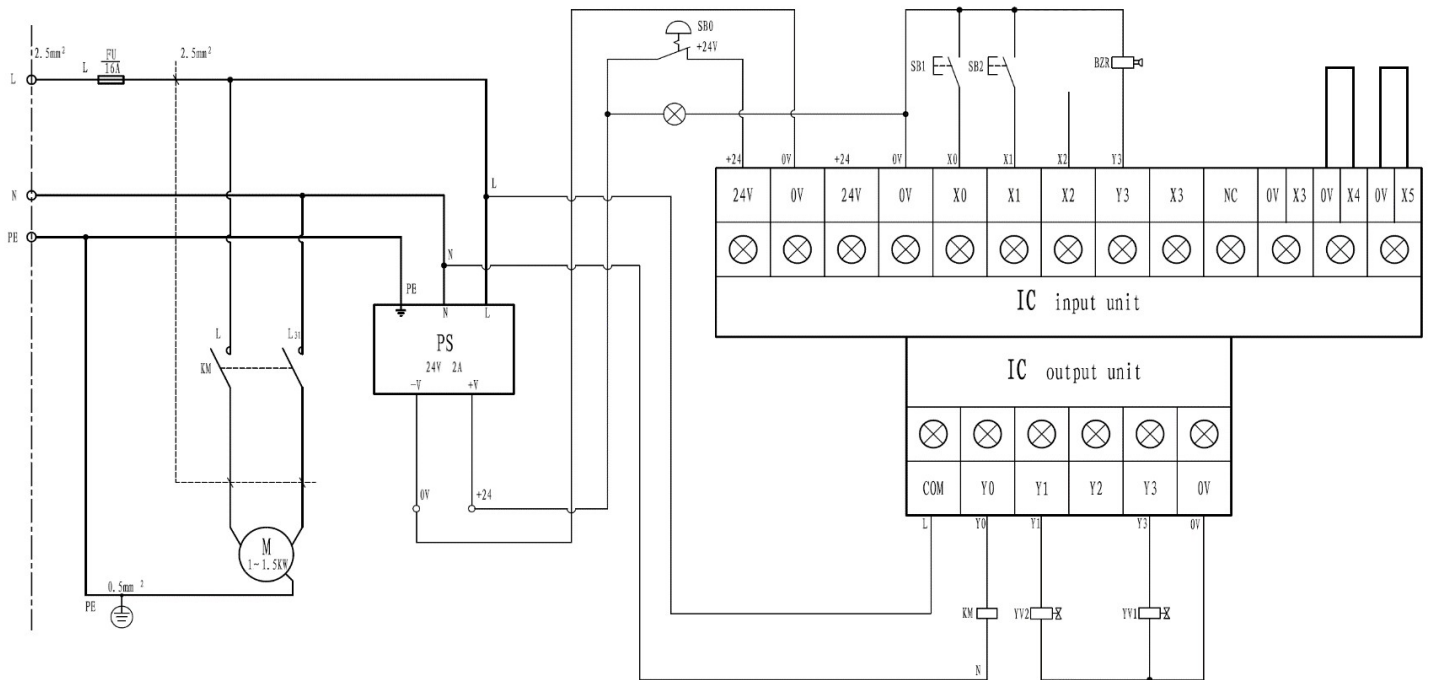
Hans Heinl
(Geschäftsführer / *General Manager*)

**DURCH UMBAUTEN UND/ODER VERÄNDERUNGEN AN DER MASCHINE WIRD DIE CE-PRÜFUNG AUSSER KRAFT GESETZT UND EINE HAFTUNG AUSGESCHLOSSEN.
BY MODIFICATION AND / OR CHANGES TO THE MACHINE, THE CE EXAMINATION IS EXCLUDED WITHOUT LIMITATION AND A LIABILITY SHALL BE EXCLUDED.**

6.0 ANEXO

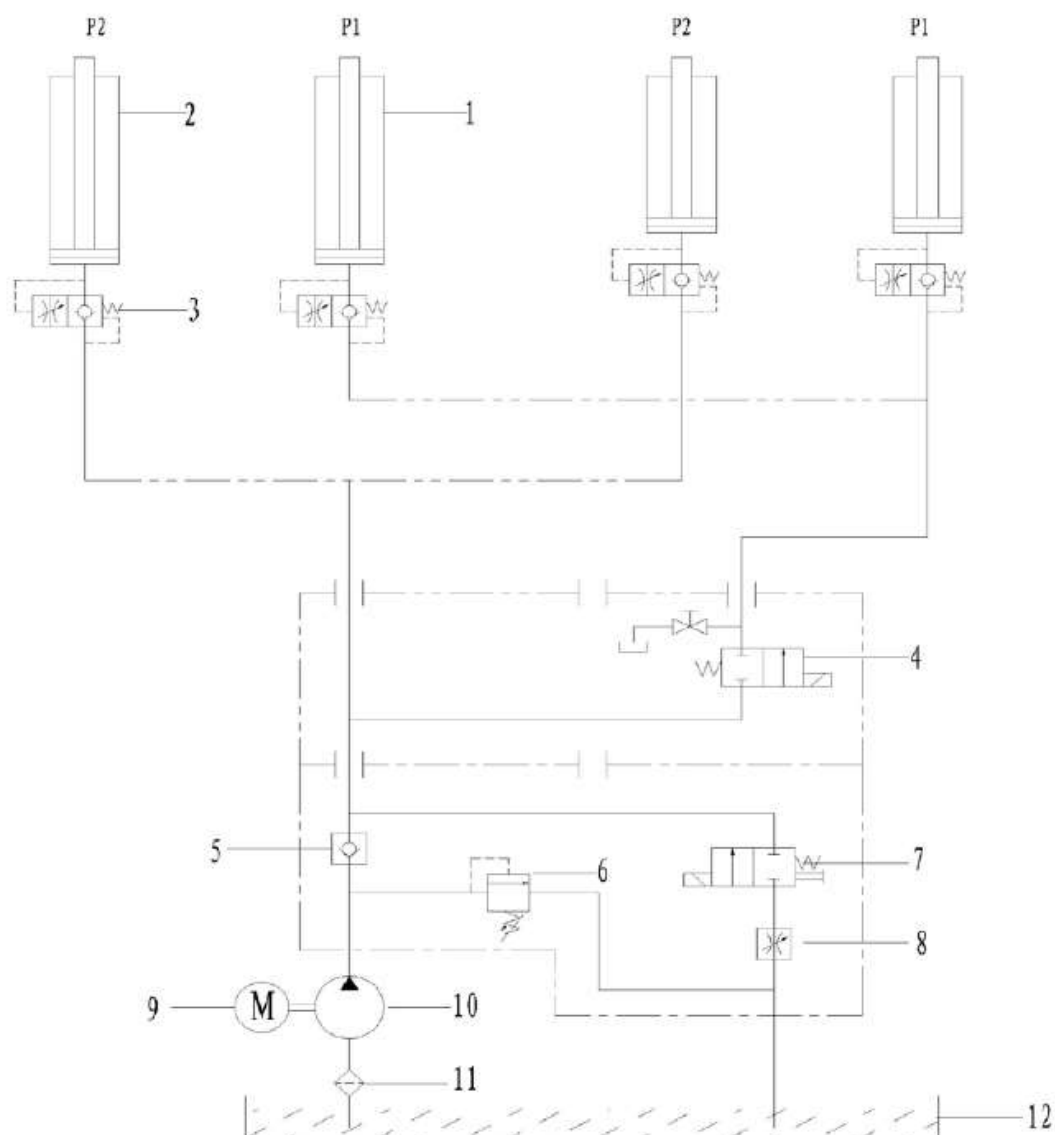
6.1 Esquema de conexiones neumáticas Not relevant!

6.2 Esquema de conexiones eléctricas



| | | | |
|-----|-----------------------------------|-----|---------------------------------|
| KM | Contactor del motor | SB2 | Botón de bajada |
| YV1 | Válvula de control para elevación | BZR | Emisor de señal acústica |
| YV2 | Válvula de descenso | SBO | Parada de emergencia (opcional) |
| SB1 | Botón de elevación | FU | Fusible |

6.3 Esquema de conexiones hidráulicas



| | | | | | |
|----|-----------------------------------|----|------------------------------------|----|--------------------------------------|
| 1 | Cilindro maestro | 2 | Cilindro esclavo | 3 | Protección contra rotura de manguera |
| 4 | Válvula de descenso | 5 | Válvula antirretorno | 6 | Válvula limitadora de presión |
| 7 | Válvula de control para elevación | 8 | Válvula para velocidad de descenso | 9 | Motor |
| 10 | Bomba de engranajes | 11 | Filtro | 12 | Depósito de aceite |

7.0 TARJETA DE GARANTÍA

| | | | |
|---|---|----------------------|-----------------------|
| Dirección del distribuidor especializado: | Dirección del cliente: | | |
| Compañía (dado el caso, número de cliente): | Compañía (dado el caso, número de cliente): | | |
| Persona de contacto: | Persona de contacto: | | |
| Calle: | Calle: | | |
| C.P. y localidad: | C.P. y localidad: | | |
| Tel. y fax: | Tel. y fax: | | |
| Correo electrónico: | Correo electrónico: | | |
| Fabricante y modelo: | Número de serie: | Año de construcción: | Número de referencia: |

Descripción de la notificación:

| | | |
|--|---------------------|-----------|
| Descripción de los repuestos necesarios: | | |
| Repuesto: | Número de artículo: | Cantidad: |

AVISO IMPORTANTE:

Los daños causados por un manejo incorrecto, un mantenimiento negligente o daños mecánicos no están cubiertos por la garantía. En equipos que no hayan sido montados por un montador autorizado de la compañía ATH, la garantía se limita al suministro de los repuestos necesarios.

Daños de transporte:

Defectos evidentes (daños de transporte visibles, nota en el albarán del transportista, enviar copia del albarán y fotografías inmediatamente a ATH-Heinl)

Defectos ocultos (los daños de transporte solo se detectan al desembalar la mercancía, enviar la notificación de fallos con fotografías a ATH-Heinl en un plazo de 24 horas)

Lugar y fecha

Firma y sello

7.1 Alcance de la garantía del producto

- Cinco años para la estructura del dispositivo
- Las fuentes de alimentación, los cilindros hidráulicos y todos los demás componentes de desgaste, tales como plataformas giratorias, placas de goma, cables, cadenas, válvulas, interruptores, etc., están limitados a un año en circunstancias/ usos normales dentro del alcance de la garantía.

La garantía no cubre:

- Defectos causados por un desgaste normal, un mal uso, daños de transporte, instalación incorrecta, tensión o mantenimiento deficiente.
- Daños resultantes de la negligencia o incumplimiento de las instrucciones de este manual y/o de otras instrucciones que lo acompañan.
- El desgaste normal de las piezas individuales que requieren algún tipo de servicio para mantener el producto en un estado de funcionamiento seguro.
- Cualquier componente dañado durante el transporte.
- Cualquier otro componente que no haya sido listado explícitamente pero que se maneja como pieza de desgaste general.
- Daños causados por el agua, por ejemplo, lluvia, humedad excesiva, entornos corrosivos o por cualquier otro tipo de impureza.
- Defectos estéticos que no afecten al funcionamiento.

GARANTÍA NO VÁLIDA SI LA TARJETA DE GARANTÍA NO SE ENVÍA A ATH-HEINL

¡Se advierte que los daños y fallos causados por el incumplimiento de los trabajos de mantenimiento y ajuste (según el manual de instrucciones y/o la instrucción), las conexiones eléctricas defectuosas (campo giratorio, tensión nominal, fusibles) o el uso inadecuado (sobrecarga, instalación al aire libre, modificaciones técnicas, etc.) provocan la pérdida de la garantía!

8.0 LIBRO DE INSPECCIÓN

| | |
|---|---|
|  | <p>Este libro de inspección (incluido el protocolo) es un componente importante del manual de instrucciones y del producto. ¡CONSERVAR EN UN LUGAR SEGURO!</p> |
|---|---|

Inspección

Una empresa u organización adecuada para ello deberá inspeccionar el producto tras la finalización del montaje, la entrega y, dado el caso, la capacitación y, a continuación, periódicamente según la normativa y disposiciones legales aplicables en el país de uso.

En caso de modificaciones o ampliaciones del tipo de producto, deberá mantenerse y aprobarse un libro de inspección adicional.

Alcance de la inspección




Además del correcto funcionamiento, la limpieza y los datos de mantenimiento, deberán comprobarse especialmente los componentes relevantes para la seguridad de todo el equipo.

Datos técnicos

- Por favor, consulte el manual de instrucciones adjunto.

Placa de características

- Anote los siguientes datos
- Fabricante y tipo de materiales de montaje utilizados:

| | |
|---|--|
|  ATH-Heinl | |
| Typ Type | <input type="text"/> |
| Serien # Serial # | <input type="text"/> |
| Baujahr Year of built | <input type="text"/> |
| Volt | <input type="text"/> |
| Ph | <input type="text"/> |
| Hz | <input type="text"/> |
| Amp. | <input type="text"/> |
| kW | <input type="text"/> |
|   | <p>Designed by ATH-Heinl Germany Manufactured in China</p> <p>ATH-Heinl GmbH & Co. KG Gewerbepark 9 D 92278 Illschwang Germany</p> |

8.1 Protocolo de instalación y traspaso

Lugar de instalación:

Compañía:

Calle:

Localidad:

País:

Dispositivo/Equipo:

Fabricante:

Tipo/Modelo:

N.º de serie:

Año de
construcción:

Punto de venta responsable:

El producto anteriormente indicado ha sido montado y comprobado en cuanto a su funcionamiento y seguridad y puesto en funcionamiento. La instalación ha sido llevada a cabo por:

el propietario

un especialista

El propietario confirma que el tipo de producto ha sido instalado correctamente, que toda la información contenida en este manual de instrucciones y protocolo ha sido leída, comprendida y tenida en cuenta, y que estos documentos deben mantenerse a disposición del operario capacitado en todo momento.

El propietario confirma que después de la instalación y puesta en marcha por una persona capacitada del fabricante o un distribuidor autorizado (especialista), se han realizado las instrucciones de funcionamiento, manejo, especificaciones relevantes para la seguridad, mantenimiento y cuidado de la máquina, se han recibido los documentos, información y especificaciones de la máquina y el producto funciona correctamente.

AVISO IMPORTANTE:

EL INCUMPLIMIENTO DE LOS PUNTOS MENCIONADOS IMPLICA LA PÉRDIDA DE GARANTÍA:

La garantía solo es válida si la máquina se instala y entrega correctamente y, en caso necesario, un experto autorizado por el fabricante lleva a cabo una instrucción sobre la máquina en cuanto a su mantenimiento anual. No debe superarse un tiempo de 12 meses entre 2 mantenimientos. En el caso de uso no estándar o de uso en turnos múltiples o estacional, se debe acordar una inspección y mantenimiento semestral.

Las reclamaciones de garantía solo se aceptarán si se han cumplido todos los puntos del protocolo y del manual de instrucciones, la reclamación se hace valer inmediatamente después de su determinación y **este protocolo se envía al fabricante en relación con el mantenimiento y, en su caso, el protocolo de servicio.**

Otra información específica sobre la garantía, como el alcance, las reclamaciones y las especificaciones se describen en el manual de instrucciones y deberán tenerse en cuenta.

Quedan excluidos de la garantía los daños y las reclamaciones derivados de una manipulación inadecuada, de un mantenimiento y cuidado negligentes, del uso de herramientas de montaje, funcionamiento, de mantenimiento y cuidado inadecuadas o no especificadas, de daños mecánicos, de la intervención en el aparato sin consulta previa o por parte de expertos no autorizados. En equipos que no hayan sido montados por un especialista autorizado, la garantía se limita al suministro de los repuestos necesarios de acuerdo con el fabricante.

Nombre y sello de la compañía del especialista
Dado el caso, número y nombre de VKH

Fecha y firma del especialista

Nombre y sello de la compañía del propietario

Fecha y firma del propietario

© Copyright ATH-Heinl GmbH & CO.KG, Todos los derechos reservados/Se reserva el derecho a errores tipográficos y realizar modificaciones técnicas/Versión: 2020-03

Fabricante ATH-Heinl GmbH & CO.KG

8.2 Plan de inspección

| | | | | |
|---|--|--|--|--|
| Placa de características | | | | |
| Guía rápida | | | | |
| Manual de instrucciones | | | | |
| Símbolos de seguridad | | | | |
| Rotulación para el manejo | | | | |
| Otra rotulación | | | | |
| Construcción (deformación, grietas) | | | | |
| Tacos de fijación y estabilidad | | | | |
| Estado del suelo de hormigón (grietas) | | | | |
| Estado/Estado general | | | | |
| Estado/Limpieza | | | | |
| Estado/Cuidado y sellado | | | | |
| Estado/Líquidos | | | | |
| Estado/Lubricación | | | | |
| Estado/Unidad | | | | |
| Estado/Accionamiento | | | | |
| Estado/Motor | | | | |
| Estado/Engranaje | | | | |
| Estado/Cilindro | | | | |
| Estado/Válvula | | | | |
| Estado/Control eléctrico | | | | |
| Estado/Pulsadores eléctricos | | | | |
| Estado/Interruptor eléctrico | | | | |
| Estado/Líneas eléctricas | | | | |
| Estado/Líneas hidráulicas | | | | |
| Estado/Uniones roscadas de la unidad hidráulica | | | | |
| Estado/Líneas neumáticas | | | | |
| Estado/Uniones roscadas de la unidad neumática | | | | |
| Estado/Estanqueidad | | | | |
| Estado/Pernos y cojinetes | | | | |
| Estado/Piezas de desgaste | | | | |
| Estado/Cubiertas | | | | |
| Estado/Funciones bajo carga | | | | |
| Estado/Componentes relevantes para la seguridad | | | | |
| Estado/Dispositivos de seguridad eléctricos | | | | |
| Estado/Dispositivos de seguridad hidráulicos | | | | |
| Estado/Dispositivos de seguridad neumáticos | | | | |
| Estado/Dispositivos de seguridad mecánicos | | | | |
| Estado/Funciones bajo carga | | | | |
| Etiqueta de inspección suministrada | | | | |

8.3 Inspección visual (especialista autorizado)

Resultado de la inspección a través de una inspección periódica/extraordinaria/de seguimiento*)

Se ha comprobado la capacidad de funcionamiento del dispositivo.
Durante la inspección no ha encontrado ningún defecto/se han encontrado los siguientes)* defectos:

Alcance de la inspección: Inspección visual y de funcionamiento según las especificaciones
Inspección parcial aún pendiente:

No hay *) objeciones a la puesta en servicio, la verificación no es *) necesaria.

(Lugar, fecha)

(Firma del especialista)

Confirmación de la aprobación:

(Nombre del especialista)

(Título profesional)

(Dirección)

(Empleado por)

Propietario (sello de la compañía, fecha, firma)

Defecto notificado **) _____

Defecto subsanado **) _____

*) Tachar lo que no proceda

**) Confirmación del propietario o de un encargado con fecha y firma

Inspección visual (especialista autorizado)

Resultado de la inspección a través de una inspección periódica/extraordinaria/de seguimiento*)

Se ha comprobado la capacidad de funcionamiento del dispositivo.

Durante la inspección no ha encontrado ningún defecto/se han encontrado los siguientes)* defectos:

Alcance de la inspección: Inspección visual y de funcionamiento según las especificaciones

Inspección parcial aún pendiente:

No hay *) objeciones a la puesta en servicio, la verificación no es *) necesaria.

(Lugar, fecha)

(Firma del especialista)

Confirmación de la aprobación:

(Nombre del especialista)

(Título profesional)

(Dirección)

(Empleado por)

Propietario (sello de la compañía, fecha, firma)

Defecto notificado **) _____

Defecto subsanado **) _____

*) Tachar lo que no proceda

**) Confirmación del propietario o de un encargado con fecha y firma

Inspección visual (especialista autorizado)

Resultado de la inspección a través de una inspección periódica/extraordinaria/de seguimiento*)

Se ha comprobado la capacidad de funcionamiento del dispositivo.

Durante la inspección no ha encontrado ningún defecto/se han encontrado los siguientes)* defectos:

Alcance de la inspección: Inspección visual y de funcionamiento según las especificaciones

Inspección parcial aún pendiente:

No hay *) objeciones a la puesta en servicio, la verificación no es *) necesaria.

(Lugar, fecha)

(Firma del especialista)

Confirmación de la aprobación:

(Nombre del especialista)

(Título profesional)

(Dirección)

(Empleado por)

Propietario (sello de la compañía, fecha, firma)

Defecto notificado **) _____

Defecto subsanado **) _____

*) Tachar lo que no proceda

**) Confirmación del propietario o de un encargado con fecha y firma

Inspección visual (especialista autorizado)

Resultado de la inspección a través de una inspección periódica/extraordinaria/de seguimiento*)

Se ha comprobado la capacidad de funcionamiento del dispositivo.

Durante la inspección no ha encontrado ningún defecto/se han encontrado los siguientes)* defectos:

Alcance de la inspección: Inspección visual y de funcionamiento según las especificaciones

Inspección parcial aún pendiente:

No hay *) objeciones a la puesta en servicio, la verificación no es *) necesaria.

(Lugar, fecha)

(Firma del especialista)

Confirmación de la aprobación:

(Nombre del especialista)

(Título profesional)

(Dirección)

(Empleado por)

Propietario (sello de la compañía, fecha, firma)

Defecto notificado **) _____

Defecto subsanado **) _____

*) Tachar lo que no proceda

**) Confirmación del propietario o de un encargado con fecha y firma



ATH-Heinl GmbH & Co.KG

Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang
GERMANY

Tel: +49 (0)9666 18801 00

Fax: +49 (0)9666 18801 01

info@ath-heinl.de

www.ath-heinl.de



Mitglied im Bundesverband der Hersteller und Importeure von Automobil-Service Ausrüstungen e.V.
Member of Bundesverband ASA (Association of producer and Importers of automobile-service equipment)
Membre de la Bundesverband ASA (Fédération allemande des producteurs et Importateurs d' équipement pour garage automobile)



www.ath-heinl.de



ATH-Heinl

BEDIENINGSHANDLEIDING

ATH Flex Lift 30



4500 kg

Inhoud

| | | |
|------|--|--------|
| 1.0 | INLEIDING | - 3 - |
| 1.1 | Algemene informatie..... | - 3 - |
| 1.2 | Omschrijving | - 4 - |
| 1.3 | Bediening..... | - 5 - |
| 1.4 | Technische gegevens..... | - 6 - |
| 1.5 | Maatschets..... | - 7 - |
| 2.0 | INSTALLEREN..... | - 8 - |
| 2.1 | Transport en opslag..... | - 8 - |
| 2.2 | De machine uitpakken..... | - 9 - |
| 2.3 | Leveringsomvang | - 9 - |
| 2.4 | Opstellocatie | - 10 - |
| 2.5 | Bevestiging | - 12 - |
| 2.6 | Elektrische aansluiting..... | - 12 - |
| 2.7 | Pneumatische aansluiting | - 12 - |
| 2.8 | Hydraulische aansluiting..... | - 13 - |
| 2.9 | Monteren | - 13 - |
| 2.10 | Afsluitende werkzaamheden | - 15 - |
| 3.0 | GEBRUIK..... | - 16 - |
| 3.1 | Gebruikersinstructie | - 18 - |
| 3.2 | Fundamentele aanwijzingen | - 19 - |
| 4.0 | ONDERHOUD | - 20 - |
| 4.1 | Verbruiksmaterialen voor montage, onderhoud en verzorging..... | - 20 - |
| 4.2 | Veiligheidsvoorschriften voor olie | - 21 - |
| 4.3 | Aanwijzingen..... | - 22 - |
| 4.4 | Onderhoudsschema resp. verzorgingsschema | - 22 - |
| 4.5 | Storingen opsporen/storingmeldingen en verhelpen | - 23 - |
| 4.6 | Onderhouds- en servicehandleidingen | - 25 - |
| 4.7 | Afvoeren..... | - 26 - |
| 5.0 | EG-/EU-KONFORMITÄTSEKVLÄRUNG / EC-/EU-DECLARATION OF CONFORMITY..... | - 27 - |
| 6.0 | BIJLAGE..... | - 28 - |
| 6.1 | Pneumatisch schakelschema..... | - 28 - |
| 6.2 | Elektrisch schakelschema | - 29 - |
| 6.3 | Hydraulisch schakelschema | - 30 - |
| 7.0 | GARANTIEKAART..... | - 31 - |
| 7.1 | Omvang van de productgarantie | - 32 - |
| 8.0 | TESTBOEK | - 33 - |
| 8.1 | Opstellings- en overdrachtsrapport..... | - 34 - |
| 8.2 | Inspectieschema..... | - 35 - |
| 8.3 | Visuele inspectie (door geautoriseerde deskundige persoon) | - 36 - |
| 9.0 | NOTITIES..... | - 40 - |

1.0 INLEIDING

1.1 Algemene informatie



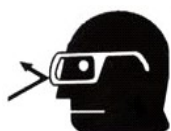
**DEZE HANDLEIDING BEHOORT ONLOSMAKELIJK BIJ DE MACHINE.
GEBRUIKERS DIENEN DEZE HANDLEIDING TE LEZEN EN TE BEGRIJPEN.
WIJ AANVAARDEN GEEN ENKELE AANSPRAKELIJKHEID VOOR SCHADE ALS
GEVOLG VAN HET NIET NALEVEN VAN DEZE HANDLEIDING OF DE GELDENDE
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**



LET OP: Volg de aanwijzingen op om verwondingen of beschadigingen te voorkomen.

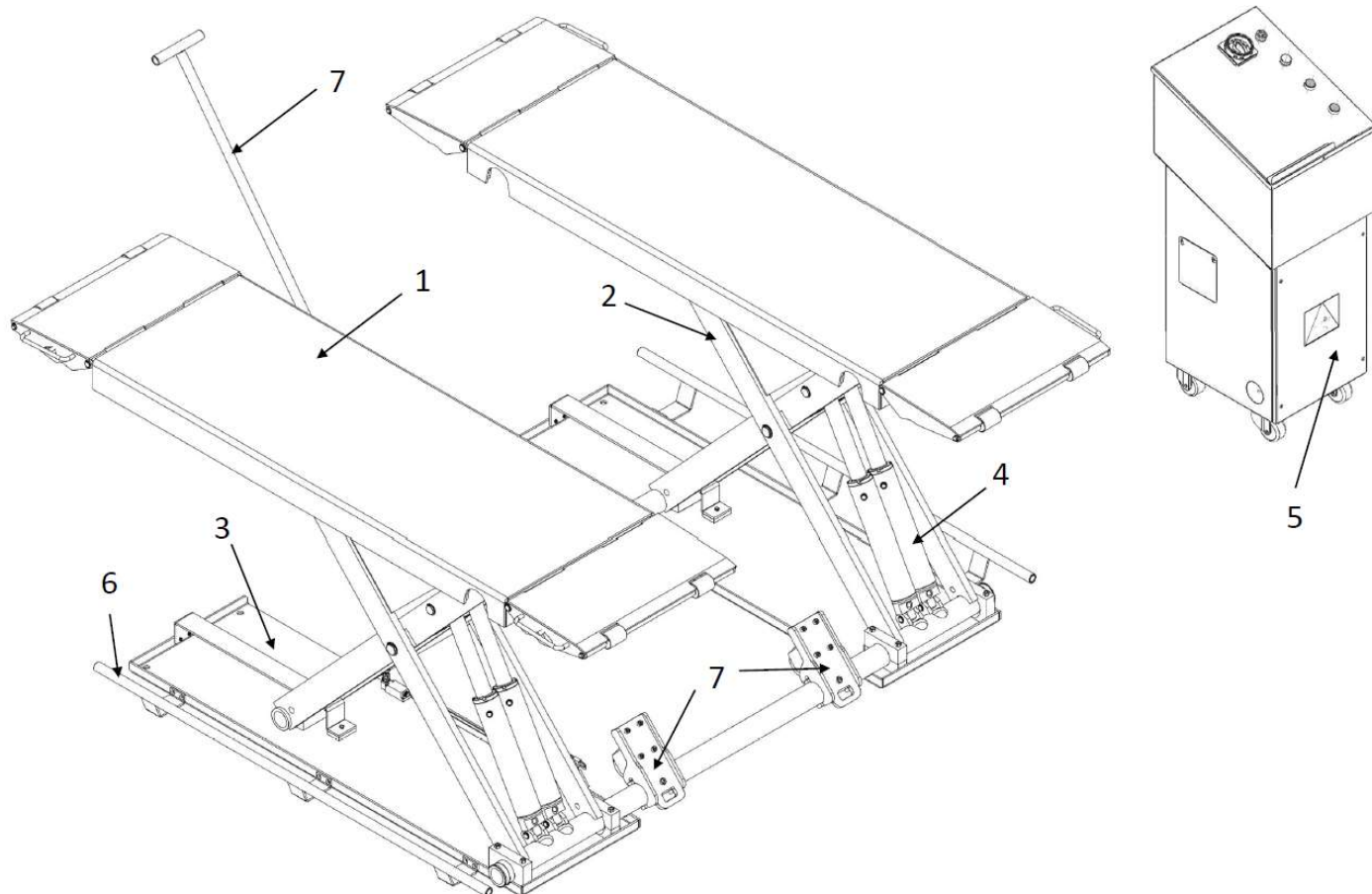


TIP: Bevat aanvullende informatie over de werking van het apparaat en aanwijzingen om het apparaat efficiënt te gebruiken.



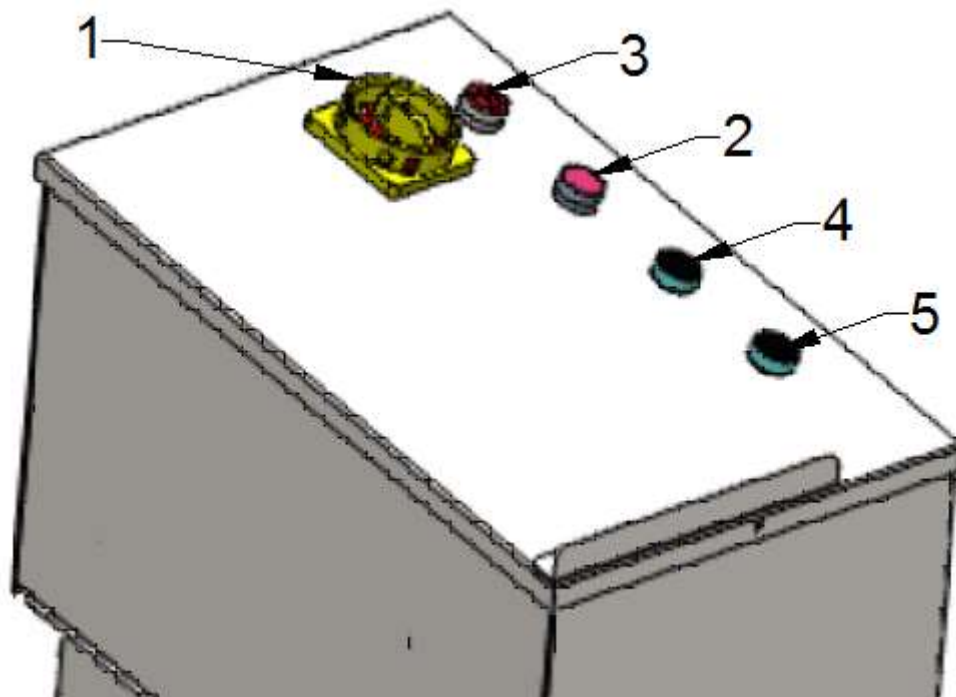
Bij alle werkzaamheden aan de beschreven installatie moet geschikte beschermende kleding worden gedragen.

1.2 Omschrijving



1. Tilplaat
2. Schaararm
3. Grondplaat
4. Hydraulische cilinders
5. Hydraulische eenheid met bedieningspaneel
6. Veiligheidsbeugel
7. Aandrijfkit


1.3 Bediening



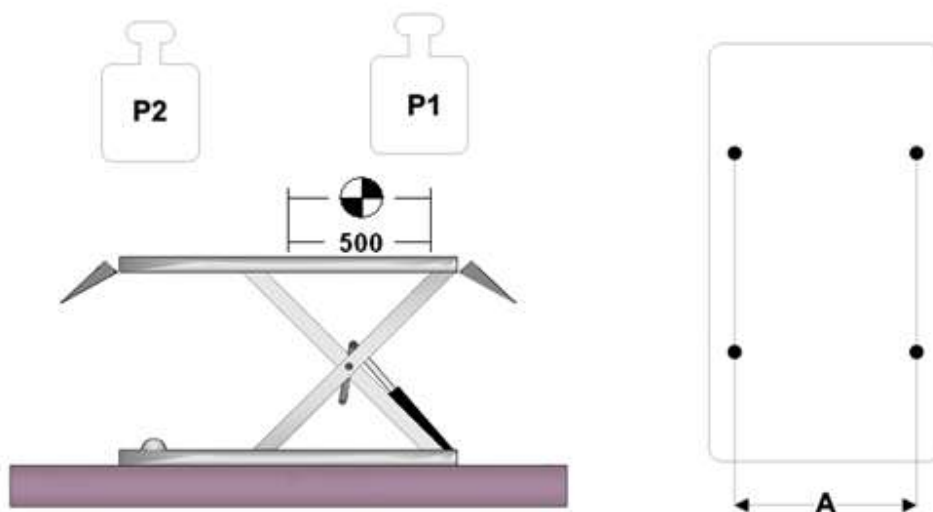
1. Afsluitbare hoofdschakelaar met noodstopfunctie voor het in- en uitschakelen van het hefplatform en om te voorkomen dat het hefplatform door onbevoegde personen wordt bediend.
2. Controlelampje toont of het hefplatform gereed is voor gebruik
3. Signaaltoongever geeft een hoorbaar en visueel signaal na het bereiken van de CE-stop
4. Knop Heffen om het hefplatform omhoog te bewegen
5. Knop Zakken om het hefplatform omlaag te bewegen

1.4 Technische gegevens


| | |
|------------------------------------|---|
| Type | ATH-Flex Lift 30 |
| Draagvermogen | 3000 kg |
| Tijd hefproces (bij 2.000 kg) | 20 s |
| Tijd neerlaatproces (bij 2.000 kg) | 28 s |
| Elektrisch systeem | 1 X 230V/50Hz |
| Stuurspanning | DC24V |
| Motor | 2,237 KW / 1450 Rpm |
| Stroomopwaartse zekering | 3 C 16 A |
| Toevoerleidingen | Min. 3x 1,5 mm ² |
| Beschermingsgraad | IP 43 |
| Werkdruk ² | 150-300 bar |
| Aanbevolen hydraulische olie | Zomer: H-LPD 32 (bijv.: OEST H-LPD 32 DD L) Winter: H-LPD 22 |
| Hoeveelheid olie | Ca. 12 l |
| Toegestane geluidssterkte | ≤ 70 dB |
| Gewicht | 590 kg |

- ²  De in de fabriek ingestelde werkdruk wordt aangepast aan het maximale nominale vermogen. De drukbegrenzingsklep mag niet worden gewijzigd. Het wijzigen van de instellingen kan ernstige schade veroorzaken.
Neem contact op met ons serviceteam wanneer de opgegeven nominale belasting niet kan worden opgetild.

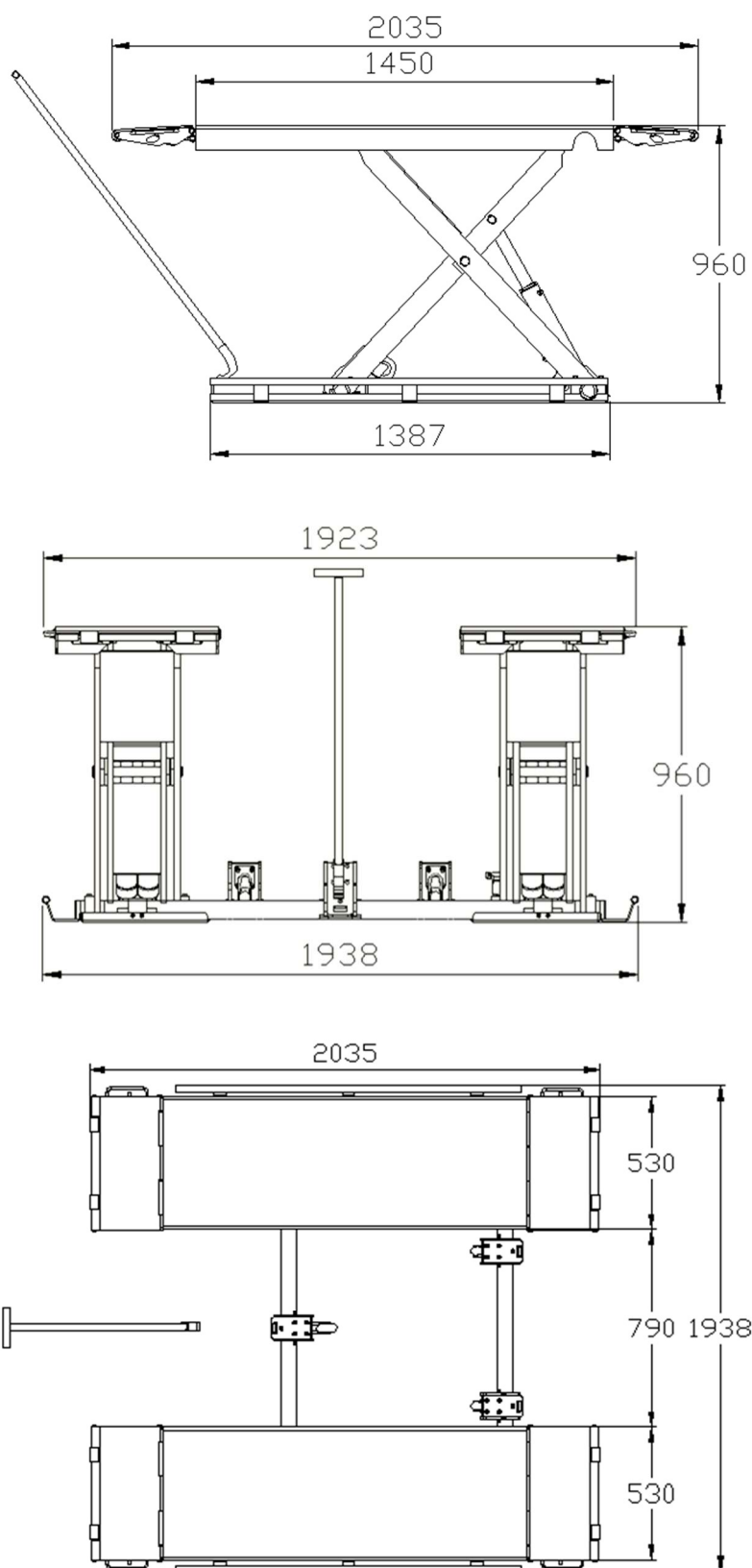
Draaglastverdeling



| | |
|---------------|---------------------------------|
| Q | Totaal gewicht van het voertuig |
| P1 | Max 3/5 x Q |
| P2 | Max 2/5 x Q |
| Lastverdeling | 3/2 |
| A | 1.200 mm |


- ²  Bij een afwijkende afstand wordt het draagvermogen van het hefplatform verminderd.

1.5 Maatschets



2.0 INSTALLEREN


De machine mag uitsluitend door geautoriseerd personeel in overeenstemming met de handleiding worden opgesteld.

| | |
|---|--|
|  | <p>De bedieningshandleiding (inclusief rapport) is een belangrijk onderdeel van de machine, respectievelijk het product.</p> <p>!!!BEWAAR DIT DOCUMENT ZORGVULDIG!!!</p> |
|---|--|

Het product moet na voltooiing van de montage, overdracht evt. instructie en daarna regelmatig in overeenstemming met de ter plaatse geldende voorschriften en wettelijke bepalingen door een hiervoor geautoriseerd bedrijf of instelling worden gecontroleerd.

Fundament

| | |
|--------------------------------|---------------------|
| Eisen: | Horizontaal en vlak |
| Dikte beton: | 200 mm |
| Max. verloop | 10 mm |
| Betonkwaliteit: | C20/25 |
| Uithardingstijd van het beton: | Min. 20 dagen |

-  Een ongeschikte ondergrond die niet voldoet aan de gestelde eisen, kan materiële schade en persoonlijk letsel tot gevolg hebben.
 Het hefplatform mag **niet** gebruikt worden op een ondergrond van **asfalt** of een **zachte dekvloer**.
 Het draagvermogen van tussenliggende vloeren moet door de gebruiker zelf worden gecontroleerd.


2.1 Transport en opslag

Gebruik voor het transporteren en positioneren van de machine altijd geschikte aanslag-, hijs-, resp. voertransportapparaten en let op het zwaartepunt van de machine.

De machine mag uitsluitend in de originele verpakking worden getransporteerd.

| | |
|-------------------|----------------|
| Gegevens: | ---- |
| Breedte | 190 cm |
| Lengte | 205 cm |
| Hoogte | 100 cm |
| Opslagtemperatuur | -10 tot +50 °C |

2.2 De machine uitpakken

| | |
|---|---|
|  | <p>Verwijder de bovenste afdekking van de verpakking en controleer of er tijdens het transport schade is ontstaan.</p> <p>Verwijder de borgbouten om de machine van de pallet / het frame los te verwijderen. Gebruik geschikte hijsmiddelen (eventueel met een kabelstrop) om de machine van de pallet / het frame te tillen.</p> <p>Bewaar het voor de machine gebruikte verpakkingsmateriaal zorgvuldig. Bewaar het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen, omdat het gevaarlijk voor hen kan zijn.</p> |
|---|---|

2.3 Leveringsomvang

| | |
|----|--|
| 1 | <p>Basispakket met:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Schaarlift met ingebouwde hydraulische cilinders <p>Afmetingen: 205 cm x 190 cm x 500 cm Gewicht: 520 kg</p> |
| 1* | <p>Schaarlift, compleet met ingebouwde hydraulische cilinders en hydraulisch aggregaat (Fabrieksmontage)</p> <p>Afmetingen: 205 cm x 190 cm x 100 cm Gewicht: 590 kg</p> |
| 2 | <p>Pakket met oprijhellingen</p> <p>Afmetingen: 80 cm x 30 cm x 30 cm Gewicht: 30 kg</p> |
| 3 | <p>Aansturing:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ingebouwd hydraulisch aggregaat • Bedieningshandleiding met inspectieboek <p>Afmetingen: 100 cm x 40 cm x 40 cm Gewicht: 40 kg</p> |



Wanneer uw levering niet compleet is, verzoeken we u contact op te nemen met onze verkoopafdeling.

Instructies voor transport en opslag:

- Til de last voorzichtig op en ondersteun deze op de juiste wijze met geschikte hulpmiddelen die zich in perfecte staat bevinden.
- Vermijd onverwachte drempels en bewegingen. Wees voorzichtig met oneffen oppervlakken, geulen enz.
- Bewaar de verwijderde verpakkingsonderdelen op een voor kinderen en dieren ontoegankelijk verzamelpunt totdat ze worden verwijderd.
- Opslagtemperatuur: -10~+40 °C

2.4 Opstellocatie

De machine mag niet worden blootgesteld aan brandbare en explosieve materialen, direct zonlicht en sterke lichtbronnen. De machine moet worden opgesteld op een goed geventileerde plaats.

De machine moet worden opgesteld op een voldoende draagkrachtige ondergrond die ten minste voldoet aan de in het funderingsplan vermelde voorwaarden.

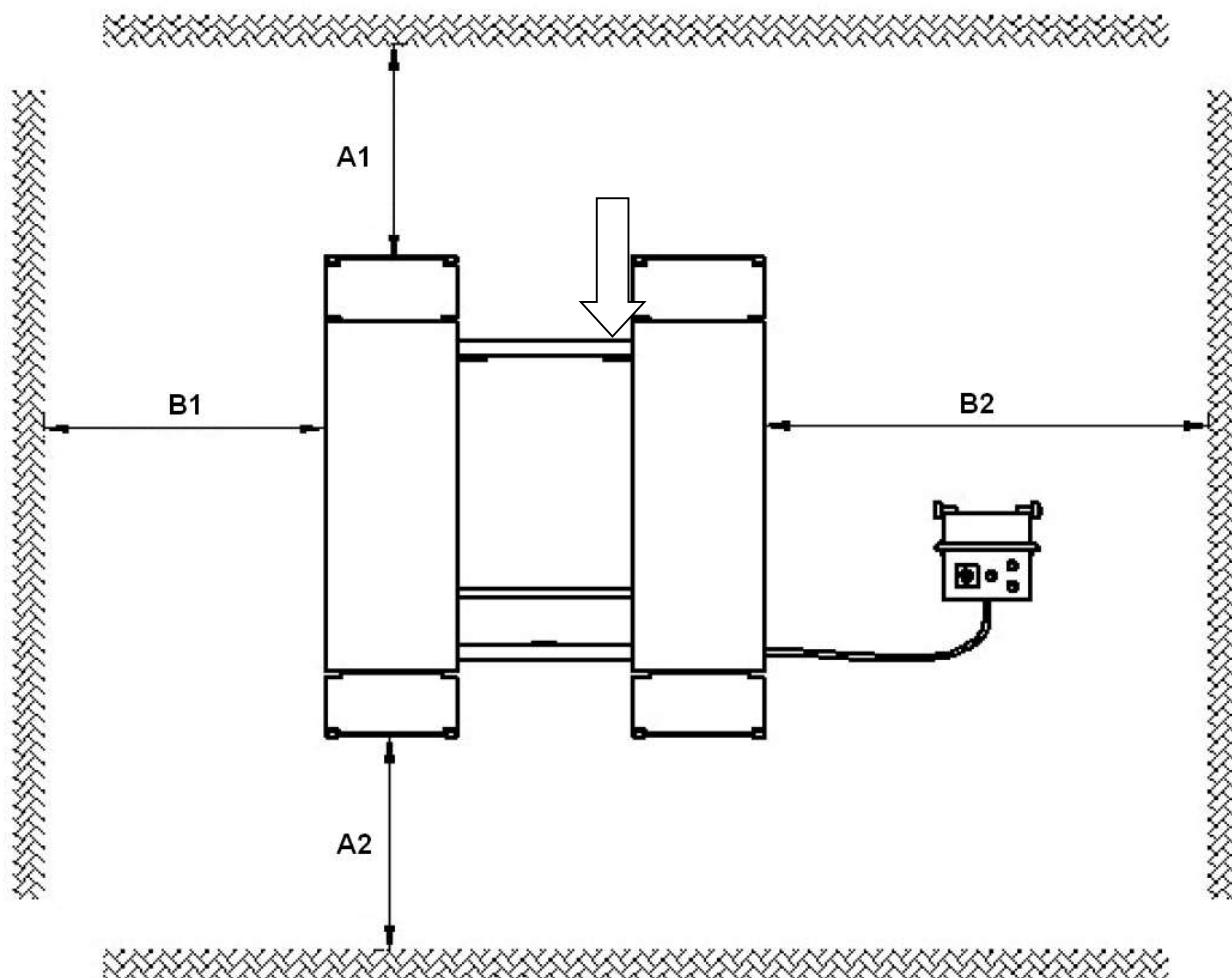
Neem bij het bepalen van de opstellocatie naast de gesteldheid van de ondergrond ook de richtlijnen en aanwijzingen van het ongevalpreventievoorschrift en de arbo-voorschriften in acht.

Controleer bij montage op een verdiepingvloer het dragend vermogen van de vloer. Over het algemeen verdient het bij montage op een verdiepingvloer aanbeveling om dit te laten beoordelen door een bouwkundige.

De machine mag uitsluitend in gesloten ruimten worden opgesteld en gebruikt. De machine heeft geen speciale beveiligingen (zoals IP-bescherming, gegalvaniseerde uitvoering enzovoort).

| | |
|------------------|-------------------------------|
| Temperatuur | 4 - 40 °C |
| Zeeniveau | <1.500 m |
| Luchtvochtigheid | 50% bij 40 °C - 90% bij 20 °C |

Tekening



| | | | |
|---|---------------|-------------------------|---------------|
| A1 | Min. 2.000 mm | A2 | Min. 700 mm |
| B1 | Min. 700 mm | B2 | Min. 1.000 mm |
| Toelaatbare bedrijfstemperaturen: | | -10/+50 °C | |
| Maximaal toegestane luchtvochtigheid: | | ≤80% bij 30 °C | |
| Hoogte boven zeeniveau: | | ≤2000m | |
| De stroom- en aardkabel (zie technische gegevens) moet worden geïnstalleerd in de vorm van een stekker (stopcontact en stekker) of een vaste aansluiting. | | | |
| Benodigde stroomleiding | | Zie technische gegevens | |

 Er **dient te allen tijde** een vluchtweg te zijn van min. 700 mm, ook wanneer zich een voertuig op het hefplatform bevindt.

 De installatie van het hefplatform is **niet toegestaan** in **vochtige, natte** ruimtes of ruimtes waar **ontploffingsgevaar** heerst.

2.5 Bevestiging



Hierbij moeten de algemene en de ter plaatse geldende bepalingen in acht worden genomen. Laat de volgende stappen daarom altijd uitvoeren door een daarvoor opgeleide monteur.

De machine moet worden opgesteld en bevestigd op een voldoende draagkrachtige ondergrond die ten minste voldoet aan de in het funderingsplan vermelde voorwaarden.

De machine moet op de daarvoor bestemde punten met daarvoor geschikte, respectievelijk voorgeschreven bevestigingsmaterialen worden bevestigd.

Neem bij het bepalen van de opstellocatie naast de gesteldheid van de ondergrond ook de richtlijnen en aanwijzingen van het ongevalpreventievoorschrift en de arbo-voorschriften in acht.

Controleer bij montage op een verdiepingvloer het dragend vermogen van de vloer. Over het algemeen verdient het bij montage op een verdiepingvloer aanbeveling om dit te laten beoordelen door een bouwkundige.

2.6 Elektrische aansluiting



Hierbij moeten de algemene en de ter plaatse geldende bepalingen in acht worden genomen. Laat de volgende stappen daarom altijd uitvoeren door een daarvoor opgeleide monteur.
Let daarbij altijd op de noodzakelijke voeding (zie technische gegevens).

De machine moet worden aangesloten met een 230V-stekker met randaarde, respectievelijk een vijfpolige 16A-CEE-stekker (deels meegeleverd).

Spanningsafwijkingen mogen maximaal het 0,9 - 1,1-voudige van het nominale spanningsbereik zijn en de frequentieafwijking mag maximaal het 0,99 - 1,01-voudige van het frequentiebereik zijn.
Tref de noodzakelijke beschermende maatregelen om te garanderen dat aan deze voorwaarden wordt voldaan.

Controleer wanneer alle werkzaamheden zijn uitgevoerd of de draairichting van de motor correct is.

2.7 Pneumatische aansluiting



Bij alle pneumatische installaties moet een persluchtonderhoudseenheid (deels meegeleverd) tussen de aanvoerleiding en de installatie worden gemonteerd.

De luchtdruk van de aanvoerleiding moet ten minste overeenkomen met de technische gegevens.

Controleer de juiste instelling van de persluchtonderhoudseenheid.

De persluchtonderhoudseenheid moet regelmatig worden onderhouden.

De maximale en minimale druk garanderen een onberispelijke werking zonder evt. beschadigingen.

2.8 Hydraulische aansluiting



Voordat de installatie in gebruik wordt genomen, respectievelijk voor de eerste keer met olie wordt gebruikt, moet op het volgende worden gelet met betrekking tot de optimale, storingsvrije en nagenoeg luchtvrije werking.

Alle hydrauliekleidingen moeten worden aangesloten en vastgedraaid conform de specificaties in het hydrauliekschema, respectievelijk de slangspecificaties.

Alle hydrauliekleidingen en -cilinders moeten worden ontluicht conform de specificaties in het hydrauliekschema, respectievelijk de slangspecificaties.

Zorg ervoor dat de gebruikte hydrauliekvloeistoffen voldoen aan de specificaties en aanbevelingen van de fabrikant om ervoor te zorgen dat de installatie en de gebruikte slangen storingsvrij en veilig werken.

Media die niet voldoen aan de specifieke eisen of ontoelaatbare vervuilingen bevatten beschadigen het complete hydraulieksysteem en verkorten de levensduur van de gebruikte hydraulieksystemen. Let op: de installatie kan ook worden vervuild wanneer deze opnieuw wordt gevuld met olie.

Controleer de minimale vereisten voor de olie en het minimale vulvolume.

2.9 Monteren



Dit deel van deze handleiding is niet bedoeld als montagehandleiding en de aanwijzingen en tips zijn alleen bedoeld voor deskundige monteurs. Draag bij de volgende werkzaamheden geschikte kleding en persoonlijke beschermingsmiddelen. Door fouten bij het monteren en foutieve instellingen komen aansprakelijkheid en garantie van de fabrikant te vervallen.

Gedeeltelijk voorgebouwde machines moeten voor de inbedrijfstelling door een deskundige worden getest, geïnstrueerd en afgenomen.

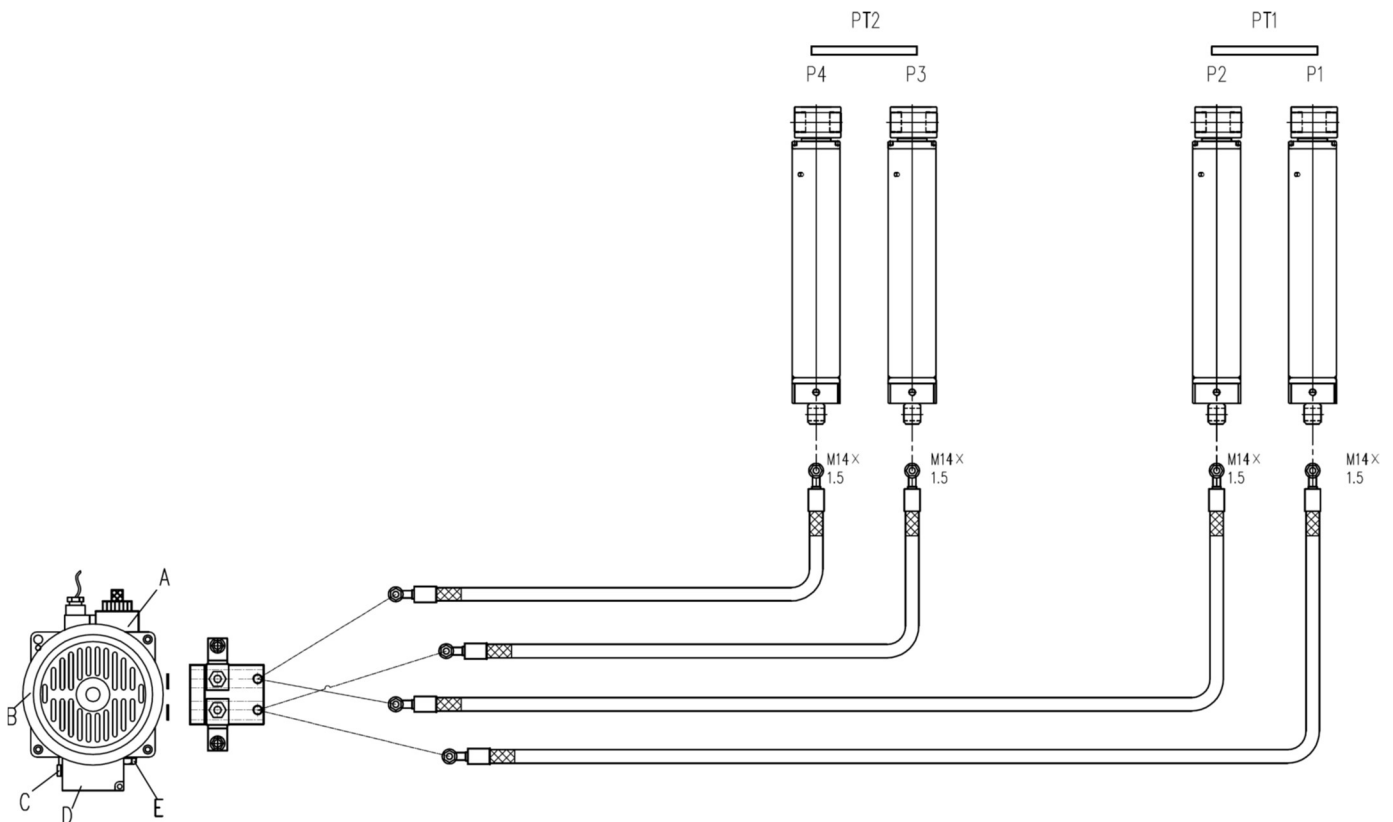
Machines moeten worden gemonteerd door een deskundige persoon.

Montagestappen:

1. Opstellen en uitlijnen van de kolom en schakelkast
2. Aansluiten van de hydraulische leidingen
 - a. Steek de hydraulische slangen door de meegeleverde lege buis
 - b. Bevestig de slangen aan de daarvoor aanwezige aansluitingen op de schaarlift en aan de Y-aansluiting van de schakelkast.




Draai alle hydraulische verbindingen stevig aan.



3. Hydraulische olie

- a. Vul de hydraulische olie tot aan de markering op de peilstok
- b. Laat de tankdop gedurende de eerste 10 hefbewegingen open om het hydraulische systeem te ontlichten.

4. Elektrische aansluiting

 Neem hierbij de algemeen geldende en de lokale veiligheidsbepalingen in acht. Laat daarom deze stap altijd uitvoeren door een daarvoor opgeleide monteur. Let daarbij altijd op de noodzakelijke voeding (zie technische gegevens).

5. Verbind de hellingen aan de schaarlift en zet de stevig vast met de vergrendelingen

6. Controle voor de eerste hefbeweging

- a. Controleer of alle schroeven, moeren enz. stevig zijn aangedraaid
- b. Controleer alle aansluitingen en cilinders op eventuele lekken, draai schroeven en moeren eventueel aan
- c. Controleren van het oliepeil
- d. Controle van de elektrische verbindingen (zie elektriciteitsschema) en de voedingskabel
- e. Laat het hefplatform volledig zakken en houd de knop Zakken nog ca. 15 seconden ingedrukt om het hydraulische systeem volledig te ontlichten.
- f. Controleer de werking van de eindschakelaar (OPT)
- g. Smeer de leibanen van de grond- en tilplaat (zie smeerplan)

7. Heffen met last

- a. Til een last op tot een hoogte van ca. 500 mm
- b. Controleer of alle hefpunten contact maken met het voertuig. De lift staat waterpas wanneer alle punten contact maken.

8. Vul na het afstellen van de lift het bijgevoegde inspectieboekje in.



Deze informatie is nodig bij eventuele servicewerkzaamheden.

2.10 Afsluitende werkzaamheden

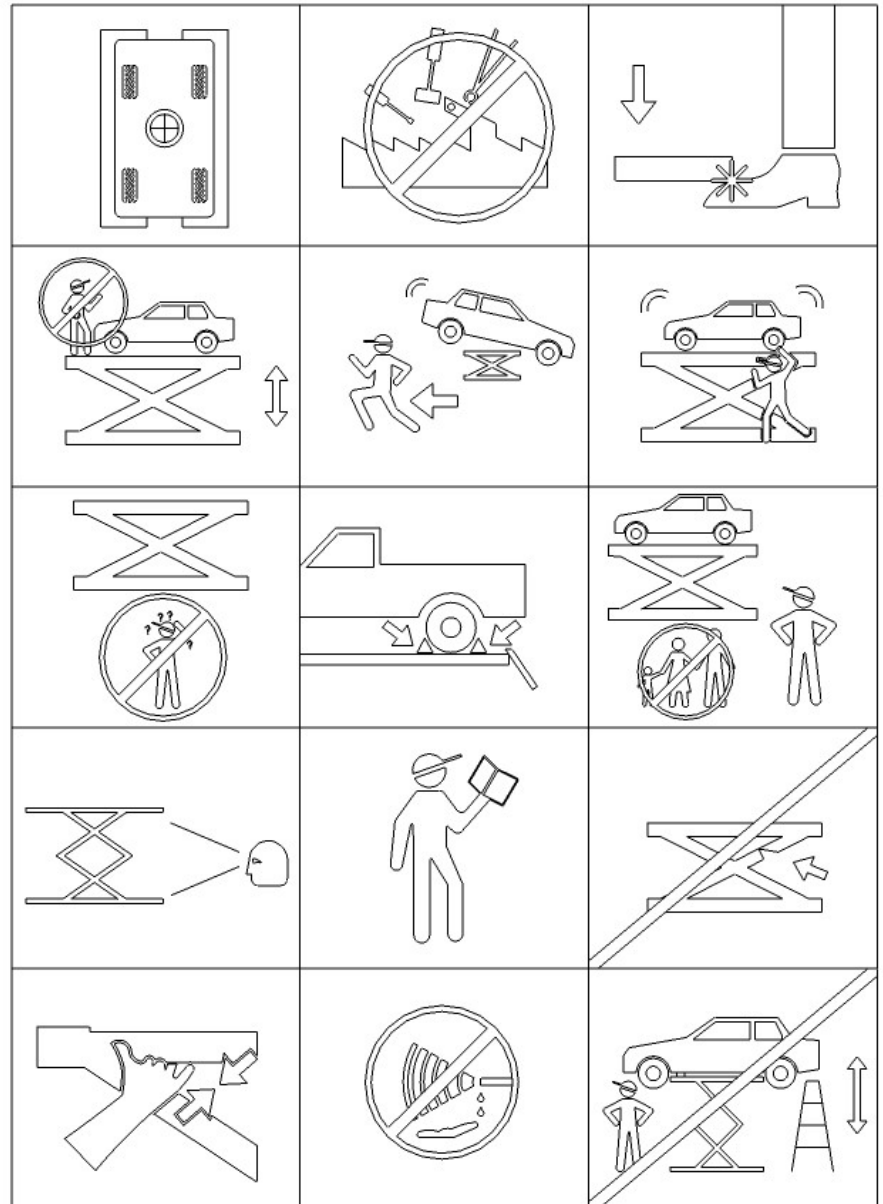


Controleer voor de inbedrijfstelling alle bevestigingsbouten, elektrische-, pneumatische- en hydrauliekleidingen en haal deze eventueel aan. Let op: Deze moet deels regelmatig opnieuw worden gecontroleerd en eventueel worden aangehaald (zie de handleiding).

3.0 GEBRUIK

Veiligheidsinstructies

1. Let op de juiste gewichtsverdeling van het voertuig
2. Veranderingen aan het hefplatform, van welke aard dan ook, zijn niet toegestaan
3. Begeef u bij het neerlaten van het hefplatform buiten de gevarenzone
4. Gebruik het hefplatform, de draagarmen en het voertuig op het hefplatform niet om voorwerpen of personen op te tillen.
5. Verlaat de gevarenzone onmiddellijk wanneer een voertuig dreigt te vallen
6. Voorkom sterke zwenkbewegingen van een voertuig dat zich boven op het hefplatform bevindt
7. Het hefplatform mag uitsluitend door geïnstrueerd personeel worden bediend.
8. Gebruik een geschikte veiligheidsvoorziening om te voorkomen dat het voertuig van het platform rolt
9. Uitsluitend geautoriseerde personen mogen de gevarenzone betreden.
10. Regelmatige inspecties en onderhoudswerkzaamheden zijn noodzakelijk om het hefplatform veilig te kunnen gebruiken
11. Lees de gebruikshandleiding zorgvuldig door voordat u het hefplatform bedient
12. Gebruik het hefplatform nooit wanneer het beschadigd is
13. Houd de omgeving van de hefarmen vrij wanneer het platform naar boven of naar beneden beweegt
14. Reinig het hefplatform niet onder stromend water.
15. Zorg ervoor dat niemand zich in de gevarenzone bevindt, wanneer het hefplatform omhoog of omlaag wordt bewogen




Gebruik

Dit product is bedoeld om voertuigen op te tillen. Houd daarbij rekening met de desbetreffende technische gegevens van het hefplatform.

1. Plaatsen van het hefplatform

- a. Druk op de knop Heffen om beide rollen van de rijset te kunnen installeren. Let hierbij op de juiste plaatsing op de dwarsverbinding.
- b. Laat het hefplatform volledig naar beneden zakken door op de knop Zakken te drukken. Het achterste gedeelte van het platform komt daarbij automatisch op de rollen terecht.
- c. Bevestig de voorzijde van de dissel aan het hefplatform.
- d. Plaats de schakelkast op de hefplaat van het platform en maak deze vast indien nodig.
- e. Vergrendel de hellingen waarop de voertuigen het platform op- en weer afrijden
- f. Gebruik nu de dissel om het platform aan de voorzijde voorzichtig op te tillen om het te verplaatsen.
Houd daarbij altijd de schakelkast in het oog.
- g. Plaats het hefplatform op een geschikte locatie.
- h. Doorloop de punten a-g in omgekeerde volgorde om het hefplatform veilig te plaatsen en gereed te maken voor gebruik.

2. Voorbereiding

- a.  Lees voor gebruik van het hefplatform zorgvuldig alle veiligheidsinstructies door.
- b. Controleer of het voertuig de grond nog raakt.
- c. Plaats het voertuig recht voor het platform en rijdt er vervolgens op. Zorg er daarbij voor dat de draaglast goed verdeeld is.
- d. Plaats geschikte rubberen schijven op de tilplaat van het hefplatform en let er daarbij op, dat deze zich in het midden onder de hefpunten van het voertuig bevinden

3. Heffen

- a. Schakel het hefplatform in met behulp van de hoofdschakelaar
- b. Til het voertuig ongeveer 100-150 mm op en laat vervolgens de knop Heffen los om de hefbeweging te onderbreken.
- c. Controleer of het voertuig stevig en veilig op het hefplatform staat en of alle hefpunten contact maken met het voertuig.
- d. Beweeg het hefplatform vervolgens verder omhoog. Houd de situatie daarbij goed in het oog.

4. Zakken

- a. Controleer of zich voorwerpen onder de auto bevinden voordat u deze weer laat zakken
- b. Laat het hefplatform volledig zakken door op de knop Zakken te drukken.

5. Voltooien

- a. Verwijder de rubberen platen van het platform.
- b. Rijd het voertuig van het platform af.

3.1 Gebruikersinstructie

| | | |
|-------------|--|---------------|
| Firma: | Gebruikersinstructie voor hefbruggen | Datum: |
| Werkplek: | | Handtekening: |
| Activiteit: | | |

Gevaren voor mens en milieu



- Vallen of vallen van lasten of onderdelen
- Be- en afknellingsplekken bij het bewegen van de hefbrug
- Gevaar door ongecontroleerde bewegende onderdelen



Beschermende maatregelen en gedragsregels

Voor aanvang van werkzaamheden:



- hefbruggen mogen uitsluitend zelfstandig worden bediend door geïnstrueerde en schriftelijk daarmee belaste personen van ten minste 18 jaar oud.
- Bij werkzaamheden met meerdere personen moet een opzichter worden aangewezen.
- Dagelijkse werkingstest.
- Bedieningshandleiding van de fabrikant in acht nemen.



Tijdens het gebruik:

- Letten op be- en afknellingsplekken.
- Hefbrug niet overbelasten met een last zwaarder dan de toegestane maximale belasting.
- Geen personen optillen.
- Hefbrug niet in trilling brengen en herhalende bewegingen vermijden.
- Bij neerlaten niet in het bewegingsgebied van de hefbrug komen.
- Hefbrug regelmatig laten controleren.

Gedrag bij storingen en in geval van gevaar

- Bij storingen de hefbrug direct uitschakelen.
- Beveiligen tegen opnieuw inschakelen.
- Defecten melden bij de installateur of de fabrikant.

Eerste Hulp



- De BHV-er informeren (zie alarm-, respectievelijk noodgevalplan).
- Verwondingen direct verzorgen.
- Ongeval registreren in het ongevallenlogboek.
- Bij zware verwondingen contact opnemen met het alarmnummer

Alarmnummer: _____ **Ambulance:** _____

Onderhoud

- Reparaties mogen uitsluitend door geautoriseerde en getrainde personen worden uitgevoerd.
- Bij voorbereidende-, instellings-, onderhouds- en verzorgingswerkzaamheden moet de hefbrug van het stroomnet worden gescheiden resp. beveiligd.
- Hefbrug na de werkzaamheden reinigen en hydrauliekpeil controleren
- **Jaarlijkse controle** van de hefbrug door een geautoriseerde en getrainde persoon.

3.2 Fundamentele aanwijzingen

De machine mag uitsluitend zelfstandig worden bediend door personen die ten minste 18 jaar oud zijn, geïnstrueerd zijn in het bedienen van de machine en aan de exploitant hebben aangetoond dat ook daadwerkelijk te kunnen.

Deze personen moeten door de exploitant uitdrukkelijk de opdracht hebben gekregen om de machine te bedienen. Deze opdracht moet schriftelijk worden verstrekt.

De machine is uitsluitend bedoeld voor het reglementaire gebruik.

Gebruik voor het monteren en gebruiken van de machine uitsluitend materialen die voldoen aan de voorschriften.




Controleer voor het monteren, c.q. demonteren of er geen componenten zijn die beschadigingen vertonen.

Neem evt. speciale aanwijzingen van de fabrikant voor het monteren en demonteren van voertuigspecifieke onderdelen in acht.

Om aanspraak te kunnen maken op garantie is het essentieel dat het onderhoudsschema wordt nageleefd. Dat geldt met name voor reinheid, corrosiebescherming, controle en het direct repareren van schade.

Zorg ervoor dat u zich tijdens het gebruik van de machine altijd bewust bent van gevaren. Schakel zodra er een gevaarlijke situatie dreigt direct de machine uit, ontkoppel de stekker en sluit de luchttoevoer af. Neem vervolgens contact op met de leverancier.



Alle waarschuwingsborden moeten altijd goed leesbaar zijn. Beschadigde waarschuwingsborden moeten direct worden vervangen.

| | |
|---|---|
|  | <p>Let op mogelijke afknellingsplekken van de machine.</p> |
|  | <p>Tijdens gebruik kan het geluid oplopen tot 85 dB(A). Daarom moet de operator beschermende maatregelen treffen.</p> |
|  | <p>Beweegbare onderdelen van de machine kunnen losse kleding, lang haar of sieraden grijpen.</p> |

4.0 ONDERHOUD

Om de machine veilig te kunnen gebruiken is de exploitant verplicht om de machine regelmatig te onderhouden.

Reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend door geautoriseerde servicepartners of in overleg met de fabrikant door de klant zelf worden uitgevoerd.

| | |
|---|---|
|  | <p>Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden worden gestart moet:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de machine worden ontkoppeld van ALLE voedingsnetten, - de hoofdschakelaar worden uitgeschakeld, respectievelijk de stekker worden ontkoppeld of eventueel de perslucht uit het systeem worden afgetapt en - maatregelen worden getroffen tegen opnieuw inschakelen. |
|  | <p>Werkzaamheden aan elektrische elementen of de aanvoleidingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door experts resp. elektriciens.</p> |

4.1 Verbruiksmaterialen voor montage, onderhoud en verzorging

Hydrauliekolie

Minimale eisen, **algemeen:**

Eni PRECIS HVLP-D, art.nr. 00066018

zomer (15 tot 45 °C) HVLP-D 46 (bijvoorbeeld Eni PRECIS HVLP-D)

winter (onder 10 °C) HVLP-D 32 (bijvoorbeeld Eni PRECIS HVLP-D)

Minimale eisen **speciaal voor tweekoloms hefbruggen:**

Eni PRECIS HVLP-D, art.nr. 00067218

zomer (15 tot 45 °C) HVLP-D 32 (bijvoorbeeld Eni PRECIS HVLP-D)

winter (onder 10 °C) HVLP-D 22 (bijvoorbeeld Eni PRECIS HVLP-D)

Conserveringsmiddel voor kabels, lasnaden, schroeven, hoeken, randen en holle ruimtes.

Minimale eisen:

Petec Spray translucient - 500 ml, art.nr. 73550/Petec Saugdose translucient - 1.000 ml , art. nr. 73510

Petec UBS-pistool , art. nr. 98507

Smeermiddel voor leibanen

Minimale eisen:

LAGERMEISTER WHS 2002 wit EP-high performancevet. art.nr. KPF1-2K-20

Smeermiddel voor bussen, kettingen, rollen en beweegbare onderdelen

Minimale eisen:

White Ultra Lube, spuitbus 500 ml. art.nr. 34403 – WUL – White Ultra Lube

Vloerverankering

Minimale eisen **voor hefbruggen:**

Fischer FIS A M 16 x 200, gegalvaniseerd in combinatie met Fischer Superbond-glascapsule

Minimale eisen **voor personenautobanden(de)montagemachine en**

personenauto/vrachtwagenwielenbalanceermachine:

Slaganker M8 x 100

Minimale eisen **voor vrachtwagenbanden(de)montagemachine:**

Slaganker M12 x 100

Persluchtinstallatie

Minimale eisen:

PROMAT chemicals Druckluftöl Spezial , art. nr.: 4000355209

Reinigen

Minimale eisen:

Caramba Intensiv Bremsenreiniger acetonfrei

Verzorgen en beschermen van metalen, gelakte of gepoedercoate oppervlakken

Minimale eisen:

Petec Spray translucient - 500 ml art. nr. 73550

Petec Saugdose translucient - 1.000 ml art. nr. 73510

Petec UBS-pistool , art. nr. 98507

Verzorgen en beschermen van belopen metalen, gelakte of gepoedercoate oppervlakken en kunststof onderdelen

Minimale eisen:

Valet Pro Classic Protectant Kunststoffversiegelung 500 ml

4.2 Veiligheidsvoorschriften voor olie

Neem altijd de wettelijke voorschriften resp. verordeningen voor het verwerken van oude olie in acht.

Laat oude olie altijd afvoeren door een gecertificeerd bedrijf.

Olie moet bij lekkages direct met behulp van een bindmiddel of schalen worden opgevangen om te voorkomen dat olie in de grond terechtkomt.


Vermijd elk huidcontact met olie.

Laat geen oliedampen in de atmosfeer ontsnappen.

Olie is een brandbaar medium. Let op mogelijke gevarenbronnen.

Draag oliebestendige beschermende kleding, zoals handschoenen, een veiligheidsbril, beschermende kleding enzovoort.

4.3 Aanwijzingen

| | |
|---|---|
|  | <p>De machine moet, onafhankelijk van de mate van vervuiling, regelmatig worden onderhouden, gereinigd en verzorgd.</p> <p>Behandel de machine daarna met een verzorgingsmiddel (zoals olie of waxspray). Gebruik geen reinigingsmiddelen die schadelijk zijn voor de huid.</p> <p>ALLE AANSPRAKEN OP GARANTIE VERVALLEN WANNEER NIET AAN DE GENOEMDE PUNTEN IS VOLDAAN</p> |
|---|---|

4.4 Onderhoudsschema resp. verzorgingsschema

| Interval | Direct | Wekelijks | Maandelijks | Driemaandelijks | Halfjaarlijks |
|---|--------|-----------|-------------|-----------------|---------------|
| Controleren van ALLE voor de veiligheid relevante onderdelen | X | | | | |
| Reinigen | X | | | | |
| Oppervlaktebescherming controleren, respectievelijk herstellen | X | | | | |
| Dichtheid van het hydraulieksysteem controleren | X | | | | |
| Oppervlaktebescherming, respectievelijk corrosiebescherming controleren, respectievelijk herstellen | X | | | | |
| Laklaag en componenten op beschadiging controleren, respectievelijk herstellen | X | | | | |
| Controleren op roestschade en deze herstellen | X | | | | |
| Holle ruimtes en ongelakte delen controleren, respectievelijk nabehandelen | X | | | | |
| Dichtheid van het pneumatisch systeem controleren | X | | | | |
| Controleren of schroeven goed aangedraaid zijn | X | | | | |
| Lagerspeling controleren, lagers smeren en instellen | X | | | | |
| Slijtdelen controleren | | X | | | |
| Vloeistoffen controleren (peil, slijtage, verontreiniging, kwaliteit) | | X | | | |
| Glijvlakken controleren en smeren | | X | | | |
| Vuil uit de machine verwijderen | | | X | | |
| Elektrische componenten reinigen en controleren | | | | X | |
| Werking en slijtage van motor en tandwielkast controleren | | | | X | |
| Lasnaden en constructie controleren | | | | X | |
| Visuele inspectie (conform inspectieschema) uitvoeren | | | | | X |

4.5 Storingen opsporen/storingsmeldingen en verhelpen

| Symptomen | Oorzaak | Oplossing |
|--|---|---|
| Problemen bij heffen | | |
| Hefbrug komt niet omhoog wanneer de knop wordt ingedrukt (motor draait niet). | Beschadigingen aan de motor. | Motor controleren en eventueel vervangen. |
| | Doorgebrande zekeringen door bijvoorbeeld spanningsschommelingen. | Oorzaken verhelpen en zekeringen vervangen. |
| | Defecte knop en/of contact. | Knoppen en/of contact vervangen. |
| | Defecte hoofdschakelaar en/of contact. | Hoofdschakelaar en/of contact vervangen. |
| | Defecte of ontoereikende aanvoerleiding. | Kabel vervangen. |
| | Schommelende of foutieve voedingsspanning. | Spanning controleren. |
| | Defecte motorschakelaar. | Motorschakelaar vervangen |
| | Thermorelais geactiveerd. | Thermorelais en motor controleren. |
| | Eindschakelaar defect of geblokkeerd. | Eindschakelaar controleren en eventueel vervangen. |
| Hefbrug komt niet omhoog wanneer de knop wordt ingedrukt (motor draait) | Te laag hydrauliekoliepeil. | Olie bijvullen. |
| | Oliefilter verstopt. | Oliefilter reinigen. |
| | Olielekkage. | Beschadigde componenten vervangen. |
| | Geopende neerlaatklep. | De neerlaatklep controleren en zo nodig vervangen. |
| | Verkeerde draairichting van de motor. | Fasen verwisselen. |
| | Defecte tandwielpomp. | Pomp controleren en zo nodig vervangen. |
| | Toegestane draaglast werd overschreden. | Werk binnen de aangegeven draaglast. |
| | Drukbegeerzingsklep te laag ingesteld. | Drukbegeerzingsklep instellen op maximale draaglast. |
| Hefbrug komt schokkerig omhoog | Te weinig ruimte tussen de leibanen. | De afstand tussen de leibanen en de geleiding moet 1,5 - 2,5 mm zijn. |
| | Lucht in het hydraulieksysteem. | Hydraulieksysteem ontluchten. |
| | Vervuilde hydrauliekolie. | Vervang de hydrauliekolie. |
| | Leibanen zijn niet gesmeerd. | Leibanen smeren. |
| Hefbrug blijft heffen nadat de knop is losgelaten. | Defecte knop. | Defecte knop vervangen. |

| Problemen bij neerlaten. | | |
|---|--|--|
| Hefbrug komt niet omlaag. | Beveiligingarrêteergrendels reageren niet. | Kabelverbinding controleren. Elektromagneten controleren en eventueel vervangen. Arrêteergrendels ontlasten door heffen. |
| | Defect besturingsrelais. | Besturingsrelais controleren. |
| | Obstakel onder hefbrug. | Obstakel verwijderen. |
| | Slangbreukbeveiliging geactiveerd. | Hefbrug kort heffen en dan de knop 'DOWN' indrukken. |
| | Neerlaatklep wordt niet aangestuurd. | Elektrische aansluiting controleren. |
| | Magneetspoel van de neerlaatklep defect. | Magneetspoel vervangen. |
| | Neerlaatklep defect. | Vervangen. |
| | Klep voor neerlaatsnelheid foutief ingesteld. | Instellen. |
| Als de storing niet kan worden verholpen kunt u de hefbrug met de noodbediening neerlaten. Neem in dat geval contact op met ons serviceteam. | | |
| Hefbrug gaat te langzaam of schokkerig omlaag. | Neerlaatklep vervuild. | Neerlaatklep reinigen. |
| | Klep voor neerlaatsnelheid foutief ingesteld. | Instellen. |
| Hefbrug komt vanzelf omlaag. | Lekkende hydrauliekverbindingen. | Verbindingen aanhalen en eventueel afdichten. |
| | Lekkende hydrauliekleidingen. | Hydrauliekleiding vervangen. |
| | Lekkende hydrauliekcilinder. | Afdichtingen vervangen en het hydraulieksysteem reinigen. |
| | Vervuilde of defecte neerlaatklep. | Neerlaatklep reinigen of vervangen. |
| | Lekkende terugslagklep. | Reinigen of vervangen. |
| Overige problemen | | |
| Hefbrug beweegt niet synchroon omhoog en omlaag. | Lucht in hydraulieksysteem. | Hydraulieksysteem ontluichten. |
| | Te lage spanning van de gelijkloopkabels. | Spanning resp. gelijkloop instellen. |
| Product vertoont veel roestschade. | Beschadiging of gebrekkige corrosiebescherming evt. onderhoud. | Roest verwijderen, reinigen en oppervlak herstellen. |
| Ongebruikelijk hoog geluidsvolume van de motor. | Oliefilter vervuild. | Oliefilter reinigen. |
| | Lucht in hydraulieksysteem. | Hydraulieksysteem ontluichten. |
| | Vervuilde hydrauliekolie. | Vervang de hydrauliekolie. |
| Beveiligingsschakelaar werd geactiveerd. | Contact op de schakelaar controleren. | Schakelaar vervangen. |
| | Capaciteit van de beveiligingsschakelaars controleren. | Zekeringen vervangen. |
| | Kabel controleren op beschadigingen. | Kabel vervangen. |
| GEBRUIK ALTIJD UITSLUITEND ORIGINELE ONDERDELEN EN -ACCESSOIRES. | | |

4.6 Onderhouds- en servicehandleidingen

Controle van het oliepeil

1. Laat het hefplatform volledig zakken
2. Verwijder de tankdop
3. Controleer het oliepeil op de tankdop

Olie verversen

1. Laat het hefplatform volledig zakken
2. Verwijder de olievulschroef
3. Verwijder voorzichtig de olieaftapplug en laat de olie in een daarvoor geschikte bak lopen.



Maak de tank en het oliefilter schoon om te voorkomen dat deze verstopt raakt met hydraulische olie.

4. Zodra alle olie uit de tank gelopen is, draait u de aftapplug weer terug
5. Giet de nieuwe olie in de olietank
6. Beweeg het hefplatform omhoog en weer omlaag en controleer of de maximale hoogte nog steeds correct is. Indien nodig voorzichtig bijvullen.

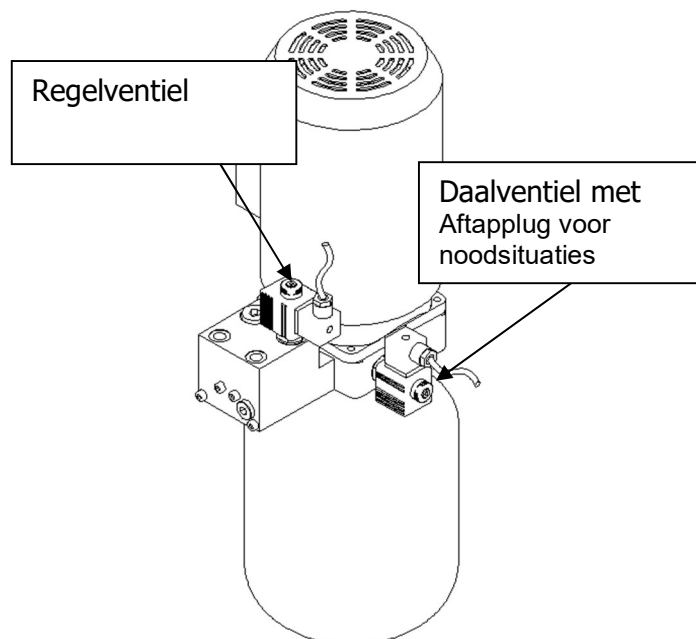
Voer de verwijderde olie af in overeenstemming met alle wettelijke voorschriften.

Ontluchten van het hydraulische systeem

Laat de tankdop gedurende de eerste 10 hefbewegingen open om het hydraulische systeem te ontlichten. Laat het hefplatform volledig zakken en houd de knop Zakken nog ca. 15 seconden ingedrukt om het hydraulische systeem volledig te ontlichten.

Nooddaling bij stroomuitval

1. Draai de noodschroef van het daalventiel langzaam tegen de richting van de klok in en draai tegelijkertijd handmatig het regelventiel open.
2. Wanneer het platform helemaal beneden is kunt u de noodschroef met de klok mee vastdraaien.



Instellen van het ventiel voor de daalsnelheid

Draai de contraschroef (1) los

Stel de daalsnelheid in zoals aangegeven in de technische gegevens.

Door de wormschroef (2) met de klok mee te draaien, wordt de daalsnelheid lager, door de schroef tegen de klok in te draaien, wordt de daalsnelheid hoger.

4.7 Afvoeren

- Ontkoppel de perslucht- en stroomtoevoer.
- Verwijder alle niet-metalen stoffen en berg deze op in overeenstemming met de lokale voorschriften.
- Tap de olie uit de machine af en berg deze op in overeenstemming met de lokale voorschriften.
- Recycle alle metalen onderdelen.



De machine bevat enkele substanties die schadelijk zijn voor het milieu die, indien onjuist verwerkt, mogelijk schadelijk zijn voor het menselijk lichaam.

5.0 EG-/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EC-/EU-DECLARATION OF CONFORMITY

gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II 1A, EMV-Richtlinie 2014/30/EU, Anh. IV
In accordance to Machine Directive 2006/42/EG, Appendix II 1A, EMC Directive 2014/30/EU, App. IV

Seriennummer / *Serial number*

Firmenbezeichnung und vollständige Anschrift des Herstellers
Business name and full address of the manufacturer

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE – 92278 Iilschwang

Name und Anschrift des Dokumentations-Bevollmächtigten
Name and address of the Technical Files authorized representative

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE – 92278 Iilschwang

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG sowie den unten aufgeführten Harmonisierungsrechtsvorschriften entspricht.

We herewith declare that that the machine described below, as a result have been brought on to the general market comply with the relevant fundamental Safety and Health regulations of the of Directive 2000/60/EC and the harmonized standards listed below.

Beschreibung der Maschine / *Descriptions of the machine*

Typbezeichnung / *Model name*

Hebebühne für Fahrzeuge / *Car lift*

ATH Flex Lift 30

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die folgenden einschlägigen Harmonisierungs-Rechtsvorschriften der Union

The object of the declaration described above meets the following applicable Community harmonisation legislation

Richtlinie 2006/42/EG, EU-Abl. L157/24 vom 09.06.2006
Richtlinie 2014/30/EU, EU-Abl. L 96/79 vom 29.03.2014

Folgende harmonisierten Normen und Vorschriften wurden eingehalten

The following harmonized standards and regulations are applied

DIN EN 1493:2010 (Machine-Directive)
DIN EN 60204-1: 2006+A1:2009 (Low voltage directive)

Prüfinstitut
Institute of Quality

CCQS UK Ltd.,
Level 7, Westgate House, Westgate Rd.,
London W5 1YY UK

Referenznummer der technischen Daten
Reference number for the technical data

TF-C-0415-16-57-14-5A

Nummer des Zertifikats
Number of the certificate

CE-C-0415-16-57-14-5A (Machine-Directive)

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9
DE – 92278 Iilschwang
December 2017



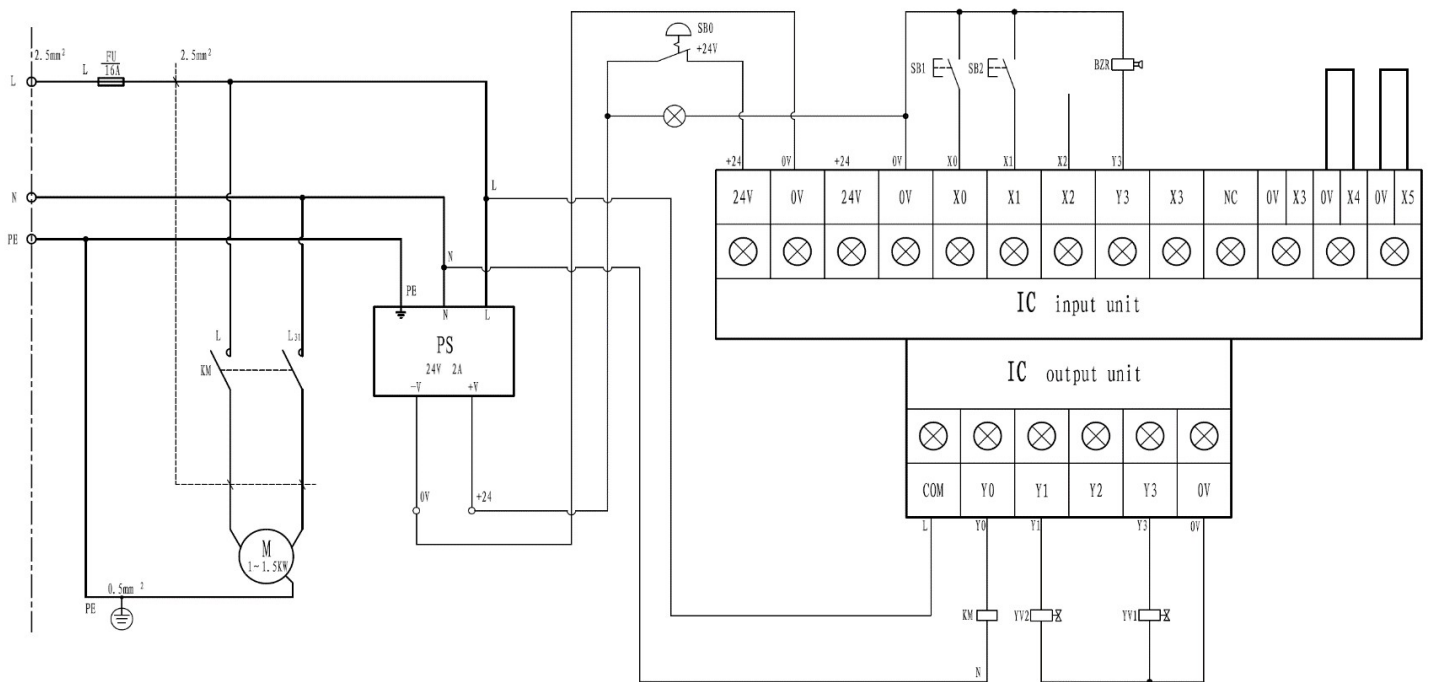
Hans Heinl
(Geschäftsführer / *General Manager*)

**DURCH UMBAUTEN UND/ODER VERÄNDERUNGEN AN DER MASCHINE WIRD DIE CE-PRÜFUNG AUSSER KRAFT GESETZT UND EINE HAFTUNG AUSGESCHLOSSEN.
BY MODIFICATION AND / OR CHANGES TO THE MACHINE, THE CE EXAMINATION IS EXCLUDED WITHOUT LIMITATION AND A LIABILITY SHALL BE EXCLUDED.**

6.0 BIJLAGE

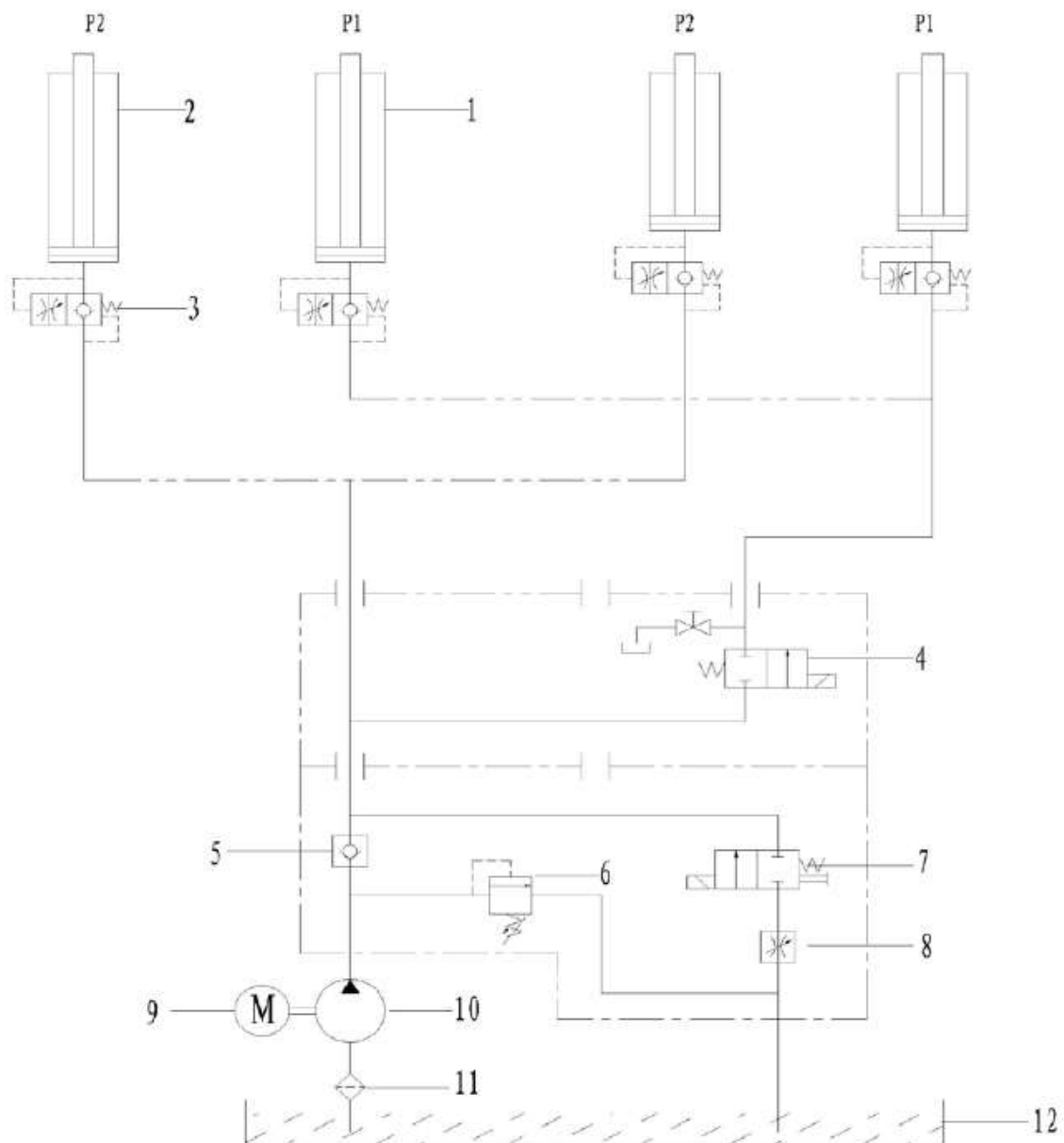
6.1 Pneumatisch schakelschema Not relevant!

6.2 Elektrisch schakelschema



| | | | |
|-----|----------------------------|-----|----------------------------|
| KM | Motorbeveiliging | SB2 | Knop Zakken |
| YV1 | Regelventiel voor optillen | BZR | Signaaltoongever |
| YV2 | Daalventiel | SBO | Noodschakelaar (optioneel) |
| SB1 | Knop Heffen | FU | Zekering |

6.3 Hydraulisch schakelschema



| | | | | | |
|----|----------------------------|----|------------------------|----|-----------------------|
| 1 | Hoofdcilinder | 2 | Hulpcilinder | 3 | Slangbreukbeveiliging |
| 4 | Daalventiel | 5 | Terugslagklep | 6 | Drukbegegningsklep |
| 7 | Regelventiel voor optillen | 8 | Klep voor daalsnelheid | 9 | Motor |
| 10 | Tandwielpompe | 11 | Filter | 12 | Olietank |

7.0 GARANTIEKAART

| | | | |
|----------------------------------|--------------|----------------------------------|-------------------|
| Dealernaam: | | Klantnaam: | |
| Bedrijf (eventueel klantnummer): | | Bedrijf (eventueel klantnummer): | |
| Contactpersoon: | | Contactpersoon: | |
| Straat: | | Straat: | |
| Postcode en plaats: | | Postcode en plaats: | |
| Telefoon- en faxnummer: | | Telefoon- en faxnummer: | |
| E-mailadres: | | E-mailadres: | |
| Fabrikant & model: | Serienummer: | Bouwjaar: | Referentienummer: |

Beschrijving van de melding:

Beschrijving van de benodigde vervangingsonderdelen:

| Vervangingsonderdeel: | Artikelnummer: | Aantal: |
|-----------------------|----------------|---------|
|-----------------------|----------------|---------|

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN:

Schade, die is ontstaan door ondeskundig gebruik, achterstallig onderhoud of mechanische beschadiging, valt niet onder de garantie. Voor installaties die niet zijn gemonteerd door een geautoriseerde monteur van ATH is de garantie beperkt tot het leveren van de vereiste vervangingsonderdelen.

Transportschade:

Zichtbaar defect (zichtbare transportschade, aantekening op de pakbon van de vervoerder, kopie van de afleverbon en foto's per ommekeer aan ATH-Heinl toezenden)

Verborgen defect (transportschade wordt pas vastgesteld bij het uitpakken van de goederen, schademelding met foto's binnen 24 uur toezenden aan ATH-Heinl)

Plaats en datum

Handtekening en stempel

7.1 Omvang van de productgarantie

- Vijf jaar op de apparaatconstructie
- Netvoedingen, hydrauliekcilinders en alle andere slijtdelen zoals draaitafels, rubberplaten, kabels, kettingen, kleppen, schakelaars enzovoort is de garantieperiode onder normale omstandigheden/bij normaal gebruik beperkt tot één jaar.

Niet onder de garantie vallen:

- defecten die zijn ontstaan door normale slijtage, misbruik, transportschade, ondeskundige installatie, spanning of achterstallig noodzakelijk onderhoud.
- schade die is ontstaan door het veronachtzamen of niet naleven van de in deze bedieningshandleiding vermelde aanwijzingen en/of andere begeleidende aanwijzingen.
- de normale slijtage aan afzonderlijke onderdelen die onderhoud nodig hebben om het product in een veilige staat te houden.
- alle componenten die bij het transport werden beschadigd.
- andere componenten die niet expliciet worden genoemd, maar als algemene slijtdelen worden beschouwd.
- waterschade die is veroorzaakt door bijvoorbeeld regen, overmatige vochtigheid, corrosieve omgevingen of andere verontreinigingen.
- optische defecten die geen invloed hebben op de werking.

DE GARANTIE GELDT NIET WANNEER DE GARANTIEKAART NIET INGEVULD AAN ATH-HEINL WERD TERUGGESTUURD.

We maken u erop attent dat schade en storingen als gevolg van het niet naleven van onderhouds- en instelwerkzaamheden (conform de bedieningshandleiding en/of instructies), defecte elektrische aansluitingen (draaiveld, nominale spanning, zekeringen) of ondeskundig gebruik (overbelasting, opstelling in de buitenlucht, technische modificaties) nooit onder de garantie vallen!

8.0 TESTBOEK

| | |
|---|--|
|  | <p>Dit testboek (inclusief rapport) is een belangrijk onderdeel van de bedieningshandleiding, respectievelijk het product.</p> <p>!!!BEWAAR DIT DOCUMENT ZORGVULDIG!!!</p> |
|---|--|

Controle

Het product moet na voltooiing van de montage, overdracht evt. instructie en daarna regelmatig in overeenstemming met de ter plaatse geldende voorschriften en wettelijke bepalingen door een hiervoor geautoriseerd bedrijf of instelling worden gecontroleerd.

Bij modificaties of uitbreidingen van het producttype moet een aanvullend testboek worden bijgehouden en geregistreerd.

Omvang van de controle




Naast onberispelijke werking, reinheid en onderhoudsvoorschriften moeten met name de voor de veiligheid relevante componenten van de complete installatie worden gecontroleerd.

Technische gegevens

- Deze vindt u in de bijgevoegde bedieningshandleiding.

Typeplaatje

- Noteer hieronder alle gegevens
- Fabrikant & type van de gebruikte montage materialen:

| | |
|---|---|
|  ATH-Heinl | |
| Typ | Volt |
| Type | |
| Serien # | Ph |
| Serial # | |
| Baujahr | Hz |
| Year of built | |
| | Amp. |
| | |
| | kW |
| | |
|   | <p>Designed by ATH-Heinl Germany Manufactured in China</p> <p>ATH-Heinl GmbH & Co. KG Gewerbepark 9 D 92278 Illschwang Germany</p> |

8.1 Opstellings- en overdrachtsrapport

Gebruikslocatie:

Firma:
Straat:
Plaats:
Land:

Apparaat/installatie:

Fabrikant:
Type/model:
Serienummer:
Bouwjaar:

Verantwoordelijk verkoopkantoor:

Het hierboven genoemde product werd gemonteerd, waarna de werking en veiligheid werd gecontroleerd en is vervolgens in gebruik genomen. Het werd opgesteld door:

de exploitant

de deskundige

De exploitant bevestigt dat het producttype deskundig werd opgesteld, alle informatie in deze bedieningshandleiding en het rapport te hebben gelezen en begrepen en in acht te nemen en deze documenten altijd voor de geïnstrueerde operator toegankelijk op te bergen.

De exploitant verklaart dat een geschoolde werknemer van de fabrikant of een handelaar na de montage en inbedrijfstelling instructie heeft gegeven over de werking, het gebruik, voor de veiligheid relevante voorschriften, onderhoud en verzorging van de machine en dat de documentatie, informatie en specificaties van de machine zijn overhandigd en het product storingsvrij werkt.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN:

ALLE GARANTIECLAIMS VERVALLEN WANNEER NIET AAN DE GENOEMDE PUNTEN IS VOLDAAN:

De garantie is alleen geldig bij het in acht nemen en aantonen van de deskundige montage en overdracht van, alsmede instructie m.b.t. de machine en het jaarlijkse onderhoud door een door de fabrikant geautoriseerde deskundige. De periode tussen 2 onderhoudsbeurten mag niet langer zijn dan 12 maanden. Wanneer de installatie afwijkend van de norm wordt gebruikt (bijvoorbeeld in meerdere ploegen of seizoensgebonden), moet de installatie elk half jaar worden gecontroleerd en onderhouden.

Garantieclaims worden alleen erkend als is voldaan aan alle punten in het rapport en in de bedieningshandleiding, de claim onmiddellijk na het vaststellen wordt ingediend en dit **rapport samen met het onderhouds- en eventueel servicerapport aan de fabrikant** is verzonden.

Verdere specifieke informatie over de garantie, zoals de omvang, vereisten en voorschriften, staan beschreven in de bedieningshandleiding en moeten in acht worden genomen.

Schade en reclamaties als gevolg van ondeskundig gebruik, achterstallig onderhoud en verzorging, het gebruik van ongeschikte of niet-gespecificeerde montage-, gebruiks-, onderhouds- en verzorgingsmiddelen, mechanische schade, interventies in het apparaat zonder overleg met een geautoriseerde deskundige of door onbevoegde deskundigen zijn uitgesloten van de garantie. Voor installaties die niet zijn gemonteerd door een geautoriseerde deskundige is de garantie van de fabrikant beperkt tot het leveren van de vereiste vervangingsonderdelen.

Naam en firmastempel van de deskundige
eventueel nummer en naam VKH

Datum en handtekening van de deskundige

Naam en firmastempel van de exploitant

Datum en handtekening van de exploitant

8.2 Inspectieschema

| | | | | |
|---|--|--|--|--|
| Typeplaatje | | | | |
| Korte bedieningshandleiding | | | | |
| Bedieningshandleiding | | | | |
| Veiligheidstekens | | | | |
| Aanduiding voor bediening | | | | |
| Verdere aanduidingen | | | | |
| Constructie (vervorming, scheuren) | | | | |
| Bevestigingsankers en stabiliteit | | | | |
| Toestand betonvloer (scheuren) | | | | |
| Toestand/algemene toestand | | | | |
| Toestand/reinheid | | | | |
| Toestand/verzorging en verzegeling | | | | |
| Toestand/vloeistoffen | | | | |
| Toestand/smering | | | | |
| Toestand/aggregaat | | | | |
| Toestand/aandrijving | | | | |
| Toestand/motor | | | | |
| Toestand/tandwielkast | | | | |
| Toestand/cilinders | | | | |
| Toestand/klep | | | | |
| Toestand/elektrische besturing | | | | |
| Toestand/elektrische knoppen | | | | |
| Toestand/elektrische schakelaars | | | | |
| Toestand/elektriciteitskabels | | | | |
| Toestand/hydrauliekleidingen | | | | |
| Toestand/hydraulieschroefverbinding | | | | |
| Toestand/pneumatiekleidingen | | | | |
| Toestand/pneumatieschroefverbinding | | | | |
| Toestand/dichtheid | | | | |
| Toestand/bouten en lagerpunten | | | | |
| Toestand/slijtdelen | | | | |
| Toestand/afdekkingen | | | | |
| Toestand/werking onder belasting | | | | |
| Toestand/veiligheidsrelevante componenten | | | | |
| Toestand/elektrische beveiliging | | | | |
| Toestand/hydraulische beveiliging | | | | |
| Toestand/pneumatische beveiliging | | | | |
| Toestand/mechanische beveiliging | | | | |
| Toestand/werking onder belasting | | | | |
| Controlesticker aangebracht | | | | |

8.3 Visuele inspectie (door geautoriseerde deskundige persoon)

Controlebevindingen

met betrekking tot een regelmatige/uitzonderlijke controle/nacontrole*)

Het apparaat werd onderworpen aan een controle op bedrijfsgereedheid.
Daarbij werden geen/de volgende*) defecten vastgesteld:

Omvang van de controle: Controle van de werking en visuele inspectie conform de voorschriften
Nog uit te voeren deelcontrole:

Er zijn wel/geen*) bezwaren om de installatie in gebruik te nemen. Een nacontrole is wel/niet*) noodzakelijk.

(Plaats, datum)

(Handtekening deskundige)

Bevestiging van de controle:

(Naam van de deskundige)

(Functie)

(Adres)

(Werkzaam bij)

Exploitant (firmastempel, datum en handtekening)

Voor kennisgeving aangenomen defecten**)

Verholpen defecten**)

*) doorhalen wat niet van toepassing is **) Bevestiging van de exploitant of een gemachtigde met datum en handtekening

Visuele inspectie (door geautoriseerde deskundige persoon)

Controlebevindingen met betrekking tot een regelmatige/uitzonderlijke controle/nacontrole*)

Het apparaat werd onderworpen aan een controle op bedrijfsgeredheid.
Daarbij werden geen/de volgende*) defecten vastgesteld:

Omvang van de controle: Controle van de werking en visuele inspectie conform de voorschriften
Nog uit te voeren deelcontrole:

Er zijn wel/geen*) bezwaren om de installatie in gebruik te nemen. Een nacontrole is wel/niet*) noodzakelijk.

(Plaats, datum)

(Handtekening deskundige)

Bevestiging van de controle:

(Naam van de deskundige)

(Functie)

(Adres)

(Werkzaam bij)

Exploitant (firmastempel, datum en handtekening)

Voor kennisgeving aangenomen defecten**)

Verholpen defecten**)

*) doorhalen wat niet van toepassing is **) Bevestiging van de exploitant of een gemachtigde met datum en handtekening

Visuele inspectie (door geautoriseerde deskundige persoon)

Controlebevindingen met betrekking tot een regelmatige/uitzonderlijke controle/nacontrole*)

Het apparaat werd onderworpen aan een controle op bedrijfsgereedheid.
Daarbij werden geen/de volgende*) defecten vastgesteld:

Omvang van de controle: Controle van de werking en visuele inspectie conform de voorschriften
Nog uit te voeren deelcontrole:

Er zijn wel/geen*) bezwaren om de installatie in gebruik te nemen. Een nacontrole is wel/niet*) noodzakelijk.

(Plaats, datum)

(Handtekening deskundige)

Bevestiging van de controle:

(Naam van de deskundige)

(Functie)

(Adres)

(Werkzaam bij)

Exploitant (firmastempel, datum en handtekening)

Voor kennisgeving aangenomen defecten**)

Verholpen defecten**)

*) doorhalen wat niet van toepassing is **) Bevestiging van de exploitant of een gemachtigde met datum en handtekening

Visuele inspectie (door geautoriseerde deskundige persoon)

Controlebevindingen met betrekking tot een regelmatige/uitzonderlijke controle/nacontrole*)

Het apparaat werd onderworpen aan een controle op bedrijfsgereedheid.
Daarbij werden geen/de volgende*) defecten vastgesteld:

Omvang van de controle: Controle van de werking en visuele inspectie conform de voorschriften
Nog uit te voeren deelcontrole:

Er zijn wel/geen*) bezwaren om de installatie in gebruik te nemen. Een nacontrole is wel/niet*) noodzakelijk.

(Plaats, datum)

(Handtekening deskundige)

Bevestiging van de controle:

(Naam van de deskundige)

(Functie)

(Adres)

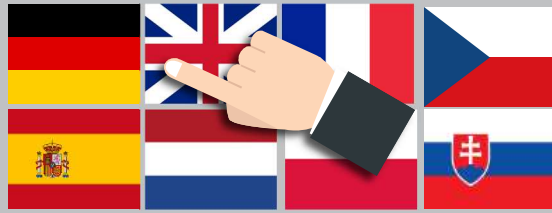
(Werkzaam bij)

Exploitant (firmastempel, datum en handtekening)

Voor kennisgeving aangenomen defecten**)

Verholpen defecten**)

*) doorhalen wat niet van toepassing is **) Bevestiging van de exploitant of een gemachtigde met datum en handtekening



ATH-Heinl GmbH & Co.KG

Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang
GERMANY

Tel: +49 (0)9666 18801 00

Fax: +49 (0)9666 18801 01

info@ath-heinl.de

www.ath-heinl.de



Mitglied im Bundesverband der Hersteller und Importeure von Automobil-Service Ausrüstungen e.V.
Member of Bundesverband ASA (Association of producer and Importers of automobile-service equipment)
Membre de la Bundesverband ASA (Fédération allemande des producteurs et Importateurs d'équipement pour garage automobile)



www.ath-heinl.de



ATH-Heinl

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ATH Flex Lift 30



4500 kg

Spis treści

| | | |
|------|--|--------|
| 1.0 | WPROWADZENIE | - 3 - |
| 1.1 | Informacje ogólne | - 3 - |
| 1.2 | Opis | - 4 - |
| 1.3 | Obsługa | - 5 - |
| 1.4 | Dane techniczne | - 6 - |
| 1.5 | Zwymiarowany rysunek | - 7 - |
| 2.0 | INSTALACJA | - 8 - |
| 2.1 | Warunki transportu i składowanie | - 8 - |
| 2.2 | Rozpakowanie maszyny | - 9 - |
| 2.3 | Zakres dostawy | - 9 - |
| 2.4 | Lokalizacja | - 10 - |
| 2.5 | Mocowanie | - 12 - |
| 2.6 | Przyłącze elektryczne | - 12 - |
| 2.7 | Przyłącze pneumatyczne | - 12 - |
| 2.8 | Przyłącze hydrauliczne | - 13 - |
| 2.9 | Montaż | - 13 - |
| 2.10 | Prace końcowe | - 15 - |
| 3.0 | PRACA | - 16 - |
| 3.1 | Instrukcja eksploatacji | - 18 - |
| 3.2 | Podstawowe informacje | - 19 - |
| 4.0 | KONSERWACJA | - 20 - |
| 4.1 | Materiały eksploatacyjne do instalacji, konserwacji i pielęgnacji | - 20 - |
| 4.2 | Przepisy bezpieczeństwa dotyczące oleju | - 21 - |
| 4.3 | Wskazówki | - 22 - |
| 4.4 | Harmonogram konserwacji | - 22 - |
| 4.5 | Wyszukiwanie błędów / Sygnalizacja błędów i środki zaradcze | - 23 - |
| 4.6 | Instrukcje dotyczące konserwacji i serwisu | - 25 - |
| 4.7 | Utylizacja | - 26 - |
| 5.0 | EG-/EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / EC-/EU-DECLARATION OF CONFORMITY | - 27 - |
| 6.0 | ZAŁĄCZNIK | - 28 - |
| 6.1 | Schemat obwodu pneumatycznego | - 28 - |
| 6.2 | Schemat obwodu elektrycznego | - 29 - |
| 6.3 | Schemat obwodu hydraulicznego | - 30 - |
| 7.0 | KARTA GWARANCYJNA | - 31 - |
| 7.1 | Zakres gwarancji produktu | - 32 - |
| 8.0 | DZIENNIK BADAŃ | - 33 - |
| 8.1 | Protokół ustawiania i przekazania | - 34 - |
| 8.2 | Harmonogram kontroli | - 35 - |
| 8.3 | Kontrola wzrokowa (upoważniona osoba z odpowiednimi kompetencjami) | - 36 - |
| 9.0 | NOTATKI | - 40 - |

1.0 WPROWADZENIE

1.1 Informacje ogólne



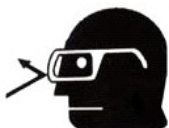
NINIEJSZA INSTRUKCJA JEST INTEGRALNĄ CZĘŚCIĄ MASZYNY. UŻYTKOWNIK MUSI JĄ PRZECZYTAĆ ZE ZROZUMIENIEM. PRODUCENT NIE PONOSI ŻADNEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA JAKIEKOLWIEK SZKODY SPOWODOWANE NIEPRZESTRZEGANIEM NINIEJSZEJ INSTRUKCJI ANI OBOWIĄZUJĄCYCH PRZEPISÓW BEZPIECZEŃSTWA.



UWAGA: Należy postępować zgodnie z instrukcjami, aby zapobiec obrażeniom lub uszkodzeniom.

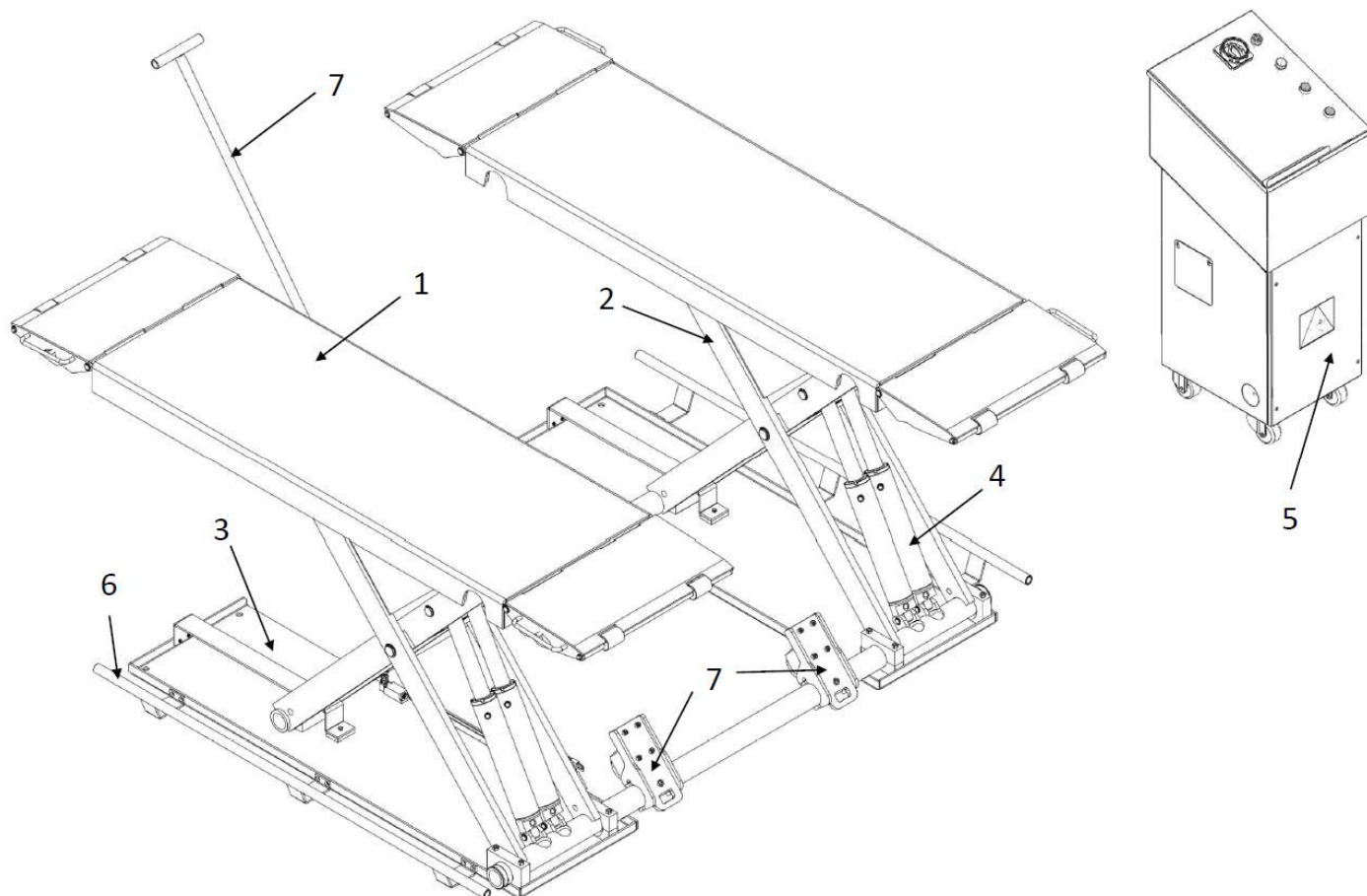


WSKAZÓWKA: Dostarcza więcej informacji na temat sposobu działania i wskazówek dotyczących efektywnego korzystania z urządzenia.



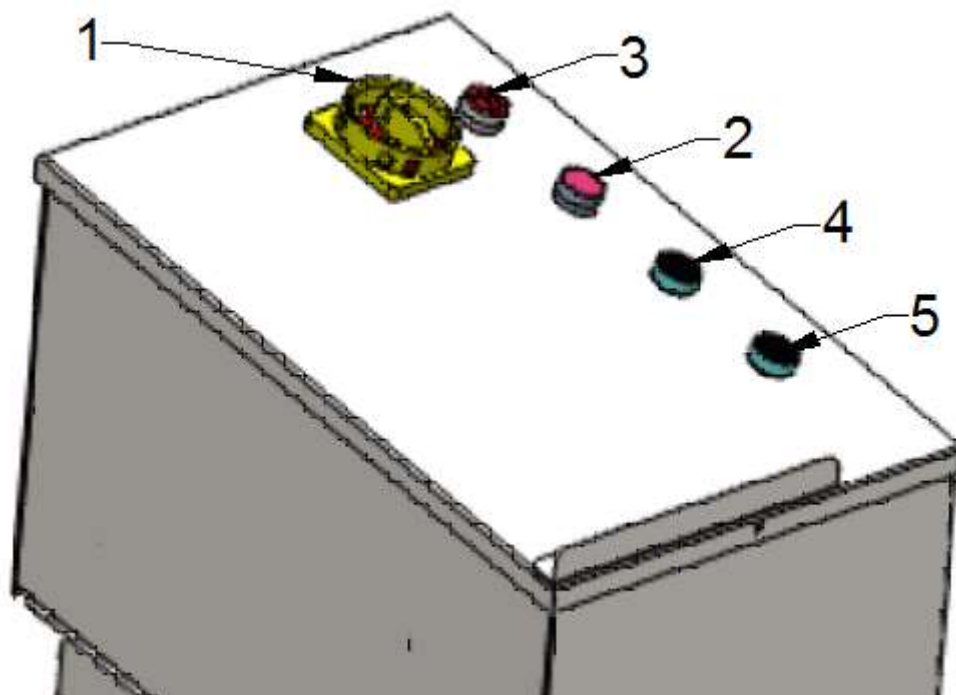
Podczas wszystkich prac związanych z opisanym urządzeniem należy nosić odpowiednią odzież ochronną.

1.2 Opis



1. Platforma
2. Ramie nożycy
3. Podstawa
4. Siłownik hydrauliczny
5. Jednostka hydrauliczna ze skrzynką kontrolną
6. Osłona na nogi
7. Zestaw mobilny


1.3 Obsługa



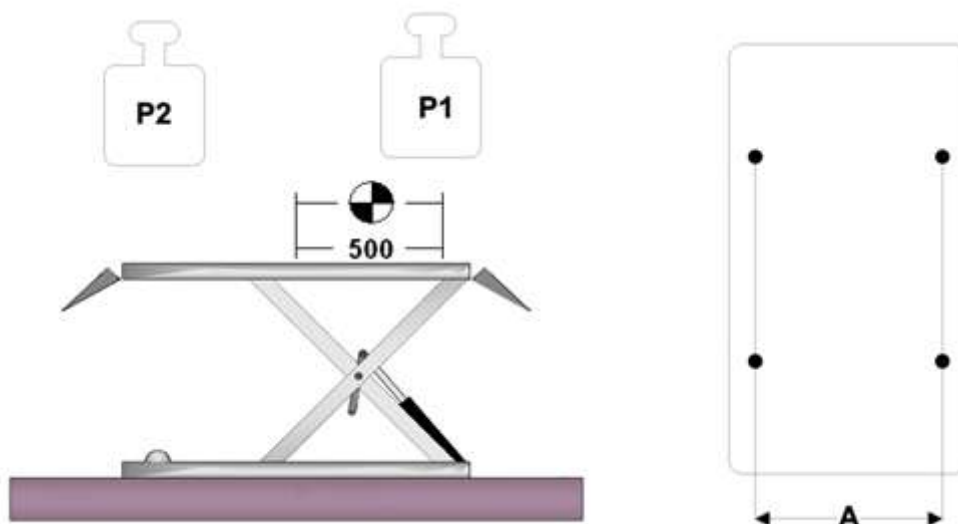
1. Zamykany wyłącznik główny z funkcją awaryjnego zatrzymania do włączania i wyłączenia podnośnika oraz w celu zapobieżenia użycia przez osoby niepowołane.
2. Lampka sygnalizacyjna
Wskazuje czy podnośnik jest w trybie gotowości
3. Sygnał dźwiękowy
Sygnał dźwiękowy i wizualny po osiągnięciu wysokości CE-Stop
4. Przycisk podnoszenia
5. Przycisk opuszczania

1.4 Dane techniczne

| | |
|-------------------------------------|--|
| Typ | ATH-Flex Lift 30 |
| Udźwig | 3000 kg |
| Czas podnoszenia (przy 2.000 kg) | 20 s |
| Czas opuszczania (przy 2.000 kg) | 28 s |
| System elektryczny | 1 X 230V/50Hz |
| Napięcie sterujące | DC24V |
| Silnik | 2,237 KW / 1450 Rpm |
| Zabezpieczenie | 3 C 16 A |
| Kabel zasilający | Min. 3x 1,5mm ² |
| Klasa ochrony | IP 43 |
| Ciśnienie hydrauliczne ² | 150-300 bar |
| Rekomendowany olej hydrauliczny | Lato: H-LPD 32 (np.: OEST H-LPD 32 DD L) Zima: H-LPD 22 |
| Ilość oleju | około 12 l |
| Poziom hałasu | ≤ 70 dB |
| Waga | 540 kg |

- ²  Ciśnienie hydrauliczne pracy ustawiono fabrycznie na maksimum i nie powinno być zmieniane. Jeżeli z jakiegoś powodu nominalny udźwig nie może zostać osiągnięty, proszę skontaktować się z serwisem ATH.

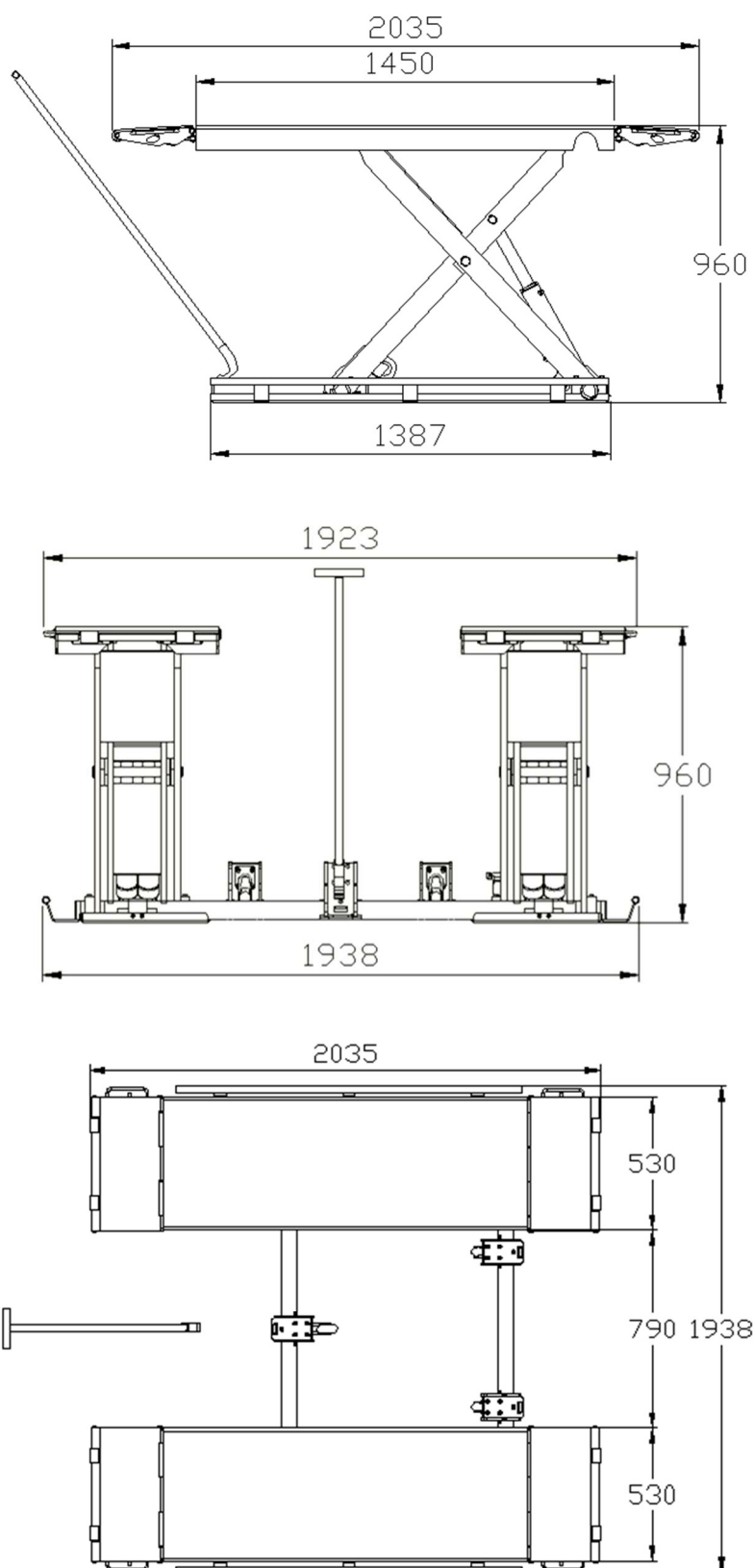
Rozkład obciążenia



| | |
|--------------------|----------------------|
| Q | Totalna waga pojazdu |
| P1 | Max 3/5 x Q |
| P2 | Max 2/5 x Q |
| Rozkład obciążenia | 3/2 |
| A | 1.200 mm |

- ²  Przy zmniejszeniu odległości również ładowność zostanie zmniejszona.

1.5 Zwymiarowany rysunek



2.0 INSTALACJA


Maszyna musi być zainstalowana przez upoważniony personel zgodnie z instrukcjami.

| | |
|---|--|
|  | <p>Instrukcja obsługi (w tym protokół) jest ważną integralną częścią maszyny ew. produktu. !!!NALEŻY GO STARANNIE PRZECHOWYWAĆ!!!</p> |
|---|--|

Po zakończeniu instalacji, przekazaniu, ew. instruktażu, a następnie w regularnych odstępach czasu należy zlecać kontrolę produktu odpowiedniej akredytowanej firmie lub instytucji zgodnie z obowiązującymi w kraju eksploatatora postanowieniami i przepisami prawnymi.

Fundament

| | |
|------------------------|--------------|
| Wymagania: | Równy poziom |
| Grubość betonu: | 200 mm |
| Maksymalne nachylenie | 10 mm |
| Jakość betonu: | C20/25 |
| Czas schnięcia betonu: | Min. 20 dni |

 Jeżeli podłoże nie spełnia wymogów, montaż może wywołać poważne obrażenia operatora i uszkodzenie sprzętu. Nie instaluj podnośnika na asfalcie lub miękkiej podłodze betonowej. Beton powinien być wylany jako całość, bez żadnych łączeń. Nośność sufitu, jeśli potrzeba, powinna być sprawdzona przez wykwalifikowaną osobę.


2.1 Warunki transportu i składowanie

Podczas transportu i ustawiania maszyny zawsze należy używać odpowiedniego sprzętu do podnoszenia, chwytania lub urządzeń do transportu poziomego i zwracać uwagę na środek ciężkości maszyny.

Maszyna może być transportowana wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.

| | |
|-------------------------|---------------|
| Dane: | ---- |
| Szerokość | 190 cm |
| Długość | 205 cm |
| Wysokość | 100 cm |
| Temperatura składowania | -10 do +50 °C |

2.2 Rozpakowanie maszyny

| | |
|---|--|
|  | <p>Zdjąć górną pokrywę opakowania i upewnić się, czy nie doszło do uszkodzenia podczas transportu.</p> <p>Usunąć sworzeń zabezpieczający, aby zdjąć maszynę z palety/stojaka. Aby opuścić maszynę z palety/stojaka, użyć odpowiedniego urządzenia podnoszącego (ew. z liną pomocniczą).</p> <p>Materiał opakowaniowy użyty dla maszyny należy starannie przechowywać. Materiał opakowaniowy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, ponieważ może stanowić źródło niebezpieczeństwa.</p> |
|---|--|

2.3 Zakres dostawy

| | |
|----|--|
| 1 | <p>Podstawowy pakiet z:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Podnośnik nożycowy ze zintegrowanymi siłownikami hydraulicznymi <p>Wymiary: 205 cm x 190 cm x 500cm Waga: 500 kg</p> |
| 1* | <p>Podnośnik nożycowy ze zintegrowanymi siłownikami hydraulicznymi i agregatem hydraulicznym (zmontowane)</p> <p>Wymiary: 205cm X 190cm X 100cm Waga: 590 kg</p> |
| 2 | <p>Paczka z najazdami</p> <p>Wymiary: 80cm X 30cm X 30cm Waga: 30 kg</p> |
| 3 | <p>Jednostka sterująca z:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zintegrowanym agregatem hydraulicznym • Instrukcja obsługi z książką serwisową <p>Wymiary: 100cm X 40cm X 40cm Waga: 50kg</p> |

 W przypadku braku elementów, skontaktuj się ze sprzedawcą!

Instrukcje przy transporcie i przechowywaniu:

- Podnoś ostrożnie w odpowiednich punktach styku za pomocą specjalistycznego sprzętu
- Gdy przenosisz, unikaj gwałtownych wstrząsów, uważaj na nierównych powierzchniach itp.
- Po usunięciu opakowania, sprawdź wizualnie czy podnośnik nie ma żadnych wad produkcyjnych
- Temperatura przechowywania: -10°C~+40 °C

2.4 Lokalizacja

Maszynę należy trzymać z dala od łatwopalnych i wybuchowych materiałów, a także chronić przed promieniami słońca i intensywnym światłem. Maszynę należy również umiejscowić w dobrze wentylowanym miejscu.

Maszynę należy ustawić na wystarczająco twardym podłożu, a w razie konieczności zgodnie z minimalnymi wymogami wynikającymi z danych podanych na planie fundamentów.

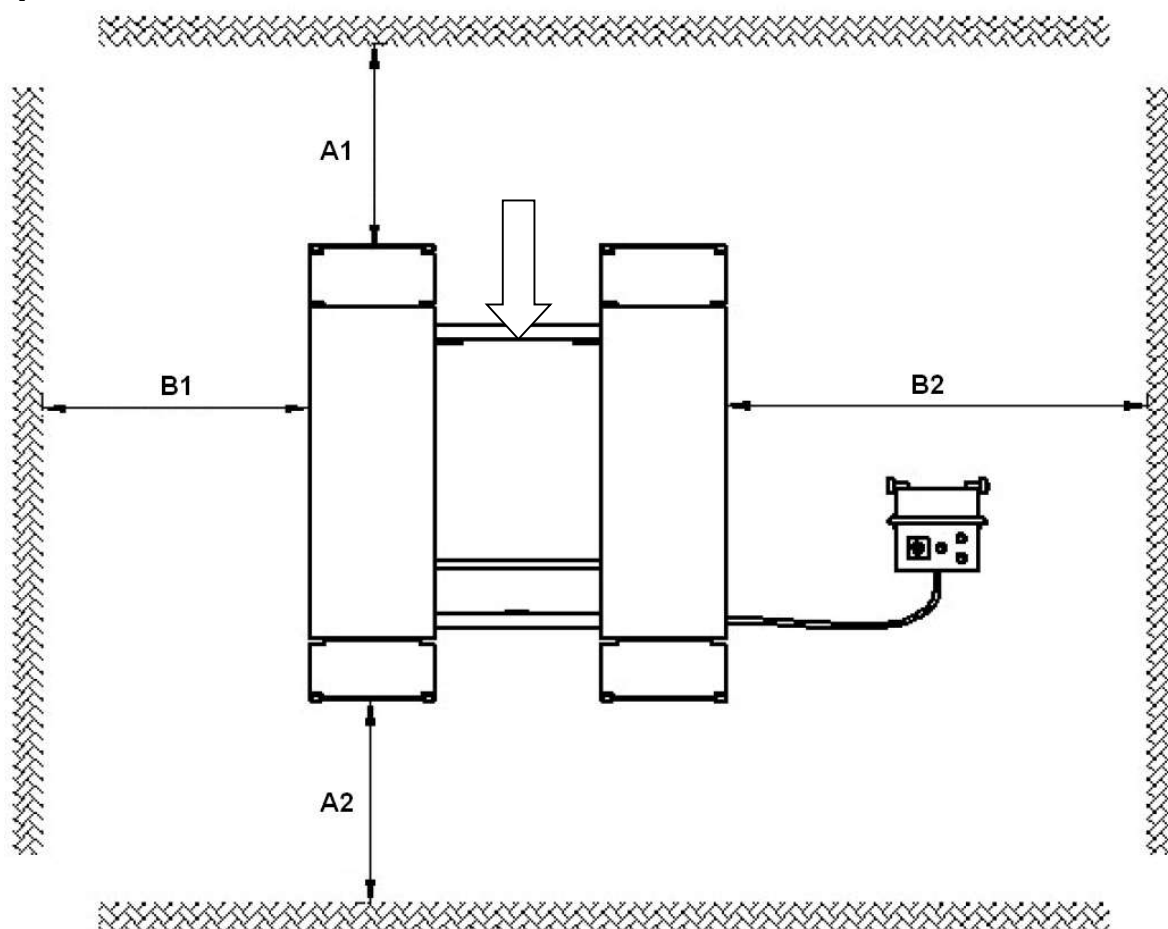
Oprócz warunków glebowych podczas wyboru miejsca instalacji należy przestrzegać wytycznych i wskazówek dotyczących przepisów BHP, a także rozporządzenia o miejscach pracy.

Podczas montażu na płytach podłogowych należy sprawdzić ich wystarczającą nośność. W przypadku montażu na sufitach podłogowych zasadniczo zaleca się konsultacje z rzeczoznawcą budowlanym w celu wykonaniu ekspertyzy.


Maszynę należy instalować i używać tylko w zamkniętych pomieszczeniach. Maszyna nie wykazuje odpowiednich zabezpieczeń (np. ochrona IP, konstrukcja ocynkowana itp.).

| | |
|----------------------|--------------------------------|
| Temperatura | 4-40 °C |
| Poziom morza | < 1500 m |
| Wilgotność powietrza | 50% przy 40°C – 90% przy 20 °C |

Rysunek



| | | | |
|--|--------------|------------------------|---------------|
| A1 | Min. 2.000mm | A2 | Min. 700 mm |
| B1 | Min. 700 mm | B2 | Min. 1.000 mm |
| Dopuszczalne temperatury pracy: | | -10/+50 °C | |
| Max. dopuszczalna wilgotność powietrza: | | ≤80% przy 30 °C | |
| Wysokość nad poziomem morza: | | ≤2000m | |
| Podłączenie zasilania i przewód uziemienia - patrz dane techniczne | | | |
| Wymagane zasilanie | | Sprawdź w specyfikacji | |

 Powinno zostawić sobie minimum 700mm wolnego miejsca przy podniesionym samochodzie do uciezki

 Montaż podnośnika **nie jest dozwolony w miejscach wilgotnych**

2.5 Mocowanie



W tym przypadku należy przestrzegać ogólnych i lokalnych przepisów. Dlatego kroki te powinny być wykonywane wyłącznie przez przeszkolonego specjalistę.

Maszynę należy ustawić na wystarczająco twardym podłożu, a w razie konieczności ustawić i zamocować zgodnie z minimalnymi wymogami wynikającymi z danych podanych na planie fundamentów.

Maszyna musi być zamocowana w przewidzianych do tego punktach za pomocą odpowiedniego ew. przewidzianego do tego materiału mocującego.

Oprócz warunków glebowych podczas wyboru miejsca instalacji należy przestrzegać wytycznych i wskázówek dotyczących przepisów BHP, a także rozporządzenia o miejscach pracy.

Podczas montażu na płytach podłogowych należy sprawdzić ich wystarczającą nośność. W przypadku montażu na sufitach podłogowych zasadniczo zaleca się konsultacje z rzeczoznawcą budowlanym w celu wykonaniu ekspertyzy.

2.6 Przyłącze elektryczne



W tym przypadku należy przestrzegać ogólnych i lokalnych przepisów. Dlatego kroki te powinny być wykonywane wyłącznie przez przeszkolonego specjalistę. Zwróć uwagę na niezbędny przewód zasilający (patrz dane techniczne).

Przyłącze należy wykonać za pomocą wtyczki Schuko 230V lub wtyczki 5-fazowej 16 A CEE (częściowo dostarczone).

Odchylenia napięcia powinny być 0,9 - 1,1 razy większe od nominalnego zakresu napięcia, a odchylenie częstotliwości powinno być 0,99 – 1,01 razy większe od zakresu częstotliwości.

Aby to zagwarantować, należy podjąć niezbędne środki ochronne.

Po zakończeniu prac należy sprawdzić kierunek obrotów silnika.

2.7 Przyłącze pneumatyczne



W przypadku wszystkich instalacji pneumatycznych należy zainstalować jednostkę konserwacyjną sprężonego powietrza (częściowo w zakresie dostawy) między przewodem zasilającym a instalacją.

Cisnienie powietrza w przewodzie zasilającym musi odpowiadać przynajmniej danym technicznym.

Należy sprawdzić prawidłowe ustawienie jednostki konserwacyjnej sprężonego powietrza.

Jednostka konserwacyjna sprężonego powietrza musi być serwisowana w regularnych odstępach czasu.

Maksymalne wzgl. minimalne ciśnienie zapewnia bezproblemowe działanie bez ewentualnych uszkodzeń.

2.8 Przyłącze hydrauliczne



Przed uruchomieniem urządzenia ew. przed pierwszym uruchomieniem systemu z olejem, należy przestrzegać następujących zasad dotyczących optymalnego, bezproblemowego i niemalże pozbawionego powietrza działania

Wszystkie przewody hydrauliczne muszą być podłączone i dokręcone zgodnie z planem hydraulicznym, ew. zgodnie z oznaczeniem węża.

Wszystkie przewody hydrauliczne i siłowniki muszą być odpowietrzane zgodnie z planem hydraulicznym, ew. zgodnie z oznaczeniem węża.

Aby zapewnić nienaganną i bezpieczną pracę urządzenia i zastosowanych przewodów giętkich, należy koniecznie upewnić się, że zastosowane płyny hydrauliczne są zgodne z określonymi specyfikacjami i zaleceniami producenta.

Zużyte media, które nie spełniają określonych wymogów lub mają niedozwolone zanieczyszczenie, uszkadzają cały układ hydrauliczny i skracają żywotność zastosowanych układów hydraulicznych. Uwaga: (Zanieczyszczenie instalacji możliwe jest również w wyniku napełniania nowym olejem)

Należy sprawdzić ew. przywrócić minimalne wymaganie i minimalną ilość oleju.


2.9 Montaż



Niniejszej instrukcji nie należy traktować jako instrukcji montażu. Znajdują się tu jedynie wskazówki i pomoc dla wyspecjalizowanych monterów. Podczas kolejnych prac należy nosić odpowiednią odzież i ochronę osobistą. Nieprawidłowa instalacja i ustawienia prowadzą do wykluczenia odpowiedzialności i gwarancji.

Przed uruchomieniem częściowo zmontowanych maszyn wymagane jest ich sprawdzenie i zatwierdzenie przez kompetentną osobę, a także przeprowadzenie instruktażu w zakresie obsługi.

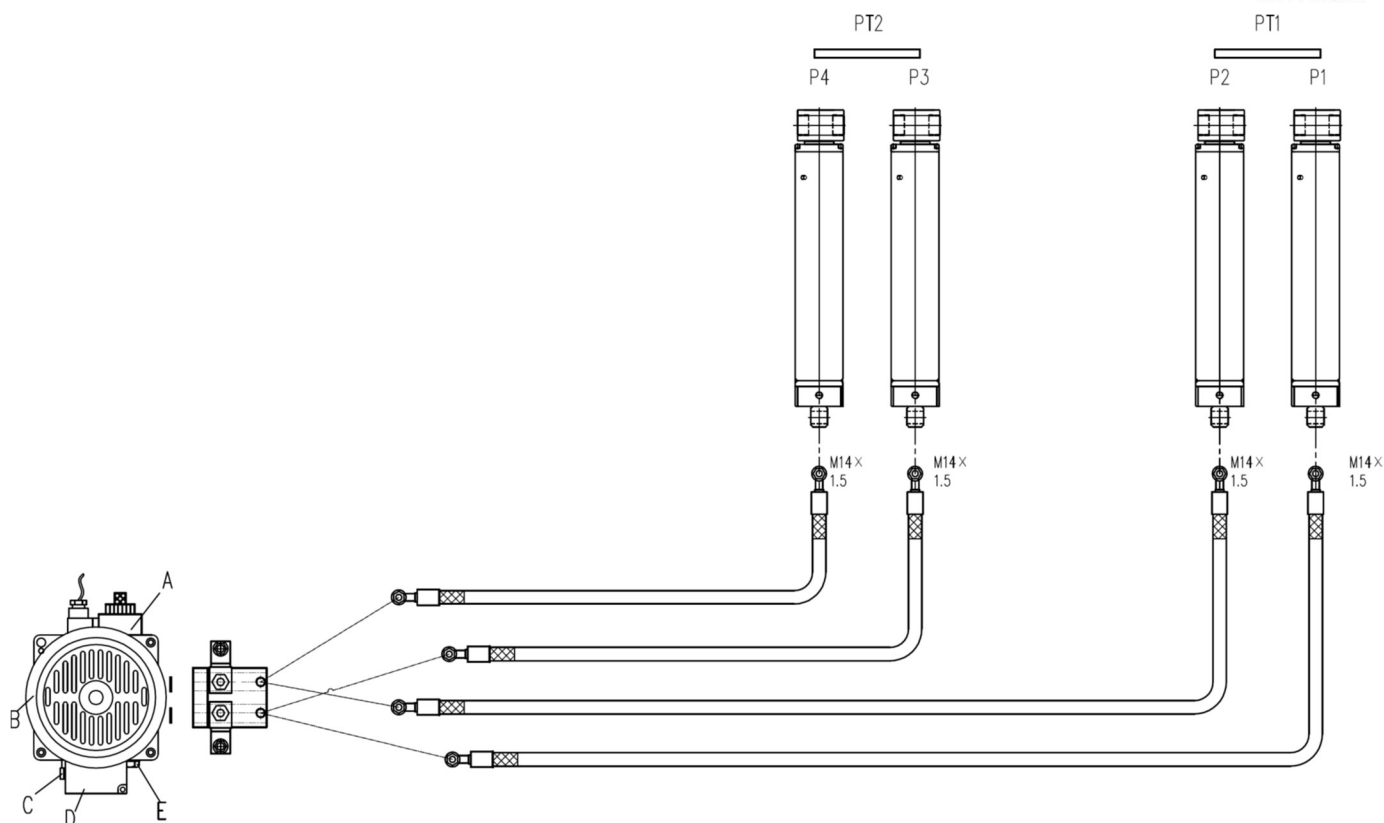
Montaż maszyn musi być przeprowadzony przez wykwalifikowaną i kompetentną osobę.

 Instrukcje montażu zawarte w podręczniku nie stanowią pełnej instrukcji dla niewykwalifikowanych osób, ale pełnią rolę wskazówek i pomocy. Przy wykonaniu poniższych czynności powinno się nosić odpowiednie ubranie i posługiwać się specjalistycznym sprzętem. Nieprawidłowy montaż powoduje zrzeczenie się z gwarancji.

1. Ustawienie i dopasowanie nożyc i jednostki sterującej
2. Podłączenie przewodów hydraulicznych
 - a. Przewody hydrauliczne zabezpiecz specjalną pustą rurą
 - b. Połącz przewody na nożycach i w skrzynce sterującej (typ łączenia Y).




Dokręć wszystkie połączenia hydrauliczne



3. Olej hydrauliczny

- Wypełnij zbiornik olejem hydraulicznym do poziomu, w którym olej sięga do znacznika na bagnecie z zakrętką.
- Do odpowietrzania układu hydraulicznego zostaw korek zbiornika otwarty dla pierwszych 10 cykli podnoszenia.

4. Połączenie elektryczne

 Zawsze przestrzegaj lokalnych oraz ogólnopństwowych przepisów. Wszelkie połączenia elektryczne mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowanych ekspertów. Zwróć uwagę na niezbędne źródło zasilania (patrz specyfikacja).

5. Zamontuj podjazdy ryglowane na rampach

6. Kontrola przed pierwszym podniesieniem

- Sprawdź czy wszystkie śruby, nakrętki itp. są dokręcone.
- Sprawdź wszystkie połączenia hydrauliczne i siłowniki, jeżeli zauważysz wyciek – sprawdź łącznie i w razie potrzeby dokręć śruby.
- Poziom oleju
- Wszystkie połączenia elektryczne (zobacz schemat) podobnie jak uziemienie
- Opuść podnośnik całkowicie i trzymaj wciśnięty przycisk przez co najmniej 15 sekund, aby odpowietrzyć system hydrauliczny.
- Funkcjonowanie wyłączników krańcowych
- Sprawdź czy elementy stykowe i przesuwne są nasmarowane zgodnie z planem utrzymania i konserwacji

7. Podnoszenie pod obciążeniem

- a. Podnieś ładunek na około 500mm
- b. Opuść podnośnik na najbliższe zapadki bezpieczeństwa.

8. Po montażu wypełnij załączoną książkę serwisową

 Informacje te potrzebne są w przypadku wezwania serwisu podnośnika.

2.10 Prace końcowe

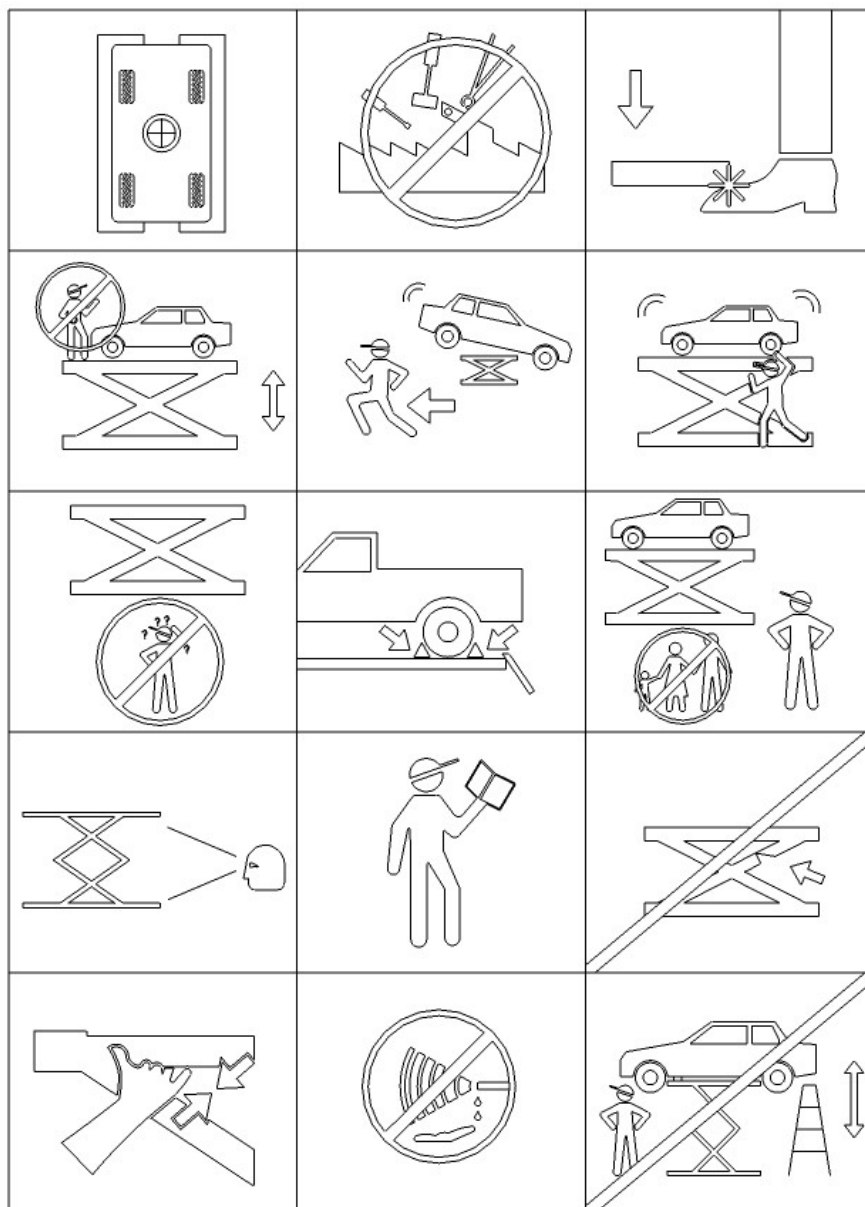


Przed uruchomieniem skontrolować wszystkie śruby mocujące, przewody elektryczne, pneumatyczne i hydrauliczne i w razie konieczności dokręcić je. Uwaga: Częściowo należy to sprawdzać w regularnych odstępach czasu i w razie konieczności dokręcić (patrz instrukcje).

3.0 PRACA

Symbole ostrzegawcze

1. Sprawdzić prawidłową nośność i rozkład obciążenia.
2. Nigdy nie demontuj lub wyłączaj systemów bezpieczeństwa.
3. Uważaj na stopy podczas opuszczania.
4. Trzymaj obszar roboczy w czystości i z dala od osób postronnych.
5. Usuń wszystko z obszaru roboczego, jeżeli samochód grozi upadkiem (również siebie).
6. Unikaj nadmiernego potrząsania pojazdem, gdy jest on podniesiony.
7. Podnośnik ma być używany przez przeszkolonych operatorów.
8. Użyj punktów styknych producenta samochodu i zamknij drzwi przed podnoszeniem.
9. Nie pozwalaj osobom nieupoważnionym przebywać w obszarze roboczym.
10. Dla bezpiecznej pracy właściwa kontrola i konserwacja jest wymagana.
11. Przeczytaj instrukcje obsługi i zasady bezpieczeństwa przed rozpoczęciem pracy.
12. Nie pracuj na uszkodzonym podnośniku.
13. Uważaj na elementy ruchome w podnośniku
14. Podnośnika nie można czyścić pod bieżącą wodą.
15. Przed opuszczaniem i podnoszeniem sprawdź, czy jakieś obiekty nie znajdują się pod podnośnikiem.




Użytkowanie

Produkt jest przeznaczony do podnoszenia pojazdów. Sprawdź dokładnie dane techniczne podnośnika przed rozpoczęciem pracy.

1. Ustawienie podnośnika

- a. Naciśnij przycisk podnoszenia, aby można było zainstalować rolki do zestawu ruchomego. Należy uważać, aby umieścić je w odpowiednim miejscu na belce.
- b. Opuść podnośnik całkowicie przyciskiem opuszczania, a tym samym podnośnik sam ustawi się na rolkach
- c. Umieść zaczepy podnośnika do przestawiania
- d. Ustaw jednostkę sterującą na rampie i przymocuj ją, jeżeli jest to konieczne w czasie przestawiania podnośnika
- e. Zablokuj rampy.
- f. Teraz możesz podnieść i przesunąć podnośnik za pomocą dołączonego podnośnika. W czasie przestawiania zwracaj zawsze uwagę na jednostkę sterującą.
- g. Umieść podnośnik w odpowiednim miejscu.
- h. W celu ustawienia podnośnika do pracy wykonaj czynności A-G w odwrotnej kolejności,

2. Przygotowanie

- a.  Przed użytkowaniem przeczytaj wszystkie instrukcje bezpieczeństwa
- b. Sprawdź prześwit pod pojazdem
- c. Umieść samochód przed rampami najazdowymi i wjedź na rampy. Dbaj o prawidłowe rozłożenie obciążenia.
- d. Umieść gumowe klocki centralnie pod oryginalnymi punktami styku samochodu.

3. Podnoszenie

- a. Włącz podnośnik głównym włącznikiem
- b. Podnieś samochód na około 100-150mm, zatrzymaj podnoszenie zwalniając przycisk podnoszenia
- c. Sprawdź czy samochód bezpiecznie stoi na podnośniku i zapadki bezpieczeństwa działają bez zarzutów
- d. Podnoś dalej obserwując bacznie całą procedurę

4. Opuszczanie

- a. Przed opuszczeniem dokonaj kontroli otoczenia i usuń przedmioty i osoby znajdujące się pod podnośnikiem lub pod rampami nośnymi
- b. Naciśnij przycisk opuszczania, podnośnik się podniesie, zapadki odbezpieczą i po chwili zaczną opadać.

5. Zakończenie

- a. Opuść podnośnik całkowicie.
- b. Usuń gumowe klocki
- c. Wyjedź samochodem z podnośnika.

3.1 Instrukcja eksploatacji

| | | |
|-------------------|--------------------------------|---------|
| Firma: | Instrukcja eksploatacji | Data: |
| Stanowisko pracy: | dla | Podpis: |
| Czynność: | Pomosty podnoszące | |

Zagrożenia dla ludzi i środowiska



- Upadek z wysokości albo spadanie ładunków lub części
- Punkty zgniatające i tnące podczas przesuwania pomostu podnoszącego
- Niebezpieczeństwo spowodowane częściami poruszającymi się w sposób niekontrolowany



Środki ochronne i zasady postępowania



Przed rozpoczęciem pracy:

- Pomosty podnoszące mogą być używane wyłącznie przez poinstruowane osoby w wieku co najmniej 18 lat, posiadające pisemne zlecenie do wykonywania tego rodzaju prac.
- W przypadku pracy większej liczby osób należy wyznaczyć osobę nadzorującą
- Kontrola sprawności działania w dni robocze
- Przestrzegać instrukcji obsługi producenta



Podczas eksploatacji:

- Zwracać uwagę na punkty zgniatające i tnące w otoczeniu
- Nie przeciążać pomostu podnoszącego powyżej dopuszczalnego maksymalnego obciążenia
- Nie podnosić osób
- Nie wprowadzać pomostu w wibrację, unikać kołysania.
- Podczas opuszczania nie przebywać w obszarze ruchu pomostu
- Zlecać regularne kontrole pomostu

Zachowanie w przypadku usterek i zagrożenia

- W przypadku awarii natychmiast przerwać pracę pomostu
- Zabezpieczyć przed dalszym użyciem
- Zgłaszać wszelkie usterki instalatorowi lub producentowi

Pierwsza pomoc



- Poinformować ratownika przedmedycznego (patrz plan alarmowy ew. awaryjny)
- Natychmiast opatrzyć obrażenia
- Dokonać wpisu w książce pierwszej pomocy
- W przypadku poważnych obrażeń połączyć się z numerem alarmowym

Numer alarmowy: _____

Transport chorych: _____

Utrzymanie maszyn

- Utrzymaniem maszyn zajmują się tylko wyznaczone i poinstruowane osoby
- W przypadku zbrojenia i konserwacji odłączyć pomost podnoszący od sieci ew. zabezpieczyć go
- Po zakończeniu pracy wyczyścić pomost i sprawdzić poziom płynu w układzie hydraulicznym
- **Coroczna kontrola** pomostu podnoszącego przeprowadzana przez wyznaczoną i poinstruowaną osobę

3.2 Podstawowe informacje

Maszynę mogą samodzielnie obsługiwać wyłącznie osoby, które ukończyły 18 lat, zostały poinstruowane w zakresie obsługi maszyny i wykazały przed przedsiębiorcą, że potrafią to robić.

Muszą one uzyskać od przedsiębiorcy wyraźne zlecenie obsługi maszyny. Zlecenie obsługi maszyny wymaga formy pisemnej.

Maszyna może być używana tylko zgodnie z jej przeznaczeniem.

Podczas instalacji i eksploatacji należy zawsze używać odpowiedniego materiału.




Przed montażem lub demontażem należy sprawdzić wszystkie komponenty – nie mogą one wykazywać żadnych uszkodzeń.

W razie konieczności należy przestrzegać specjalnych instrukcji producenta dotyczących montażu lub demontażu dla prac związanych z pojazdami.

Ważną integralną częścią gwarancji / rękojmi jest realizacja harmonogramu konserwacji. W szczególności czystość, ochrona przeciwkorozyjna, kontrola, ew. natychmiastowa naprawa uszkodzeń.

Podczas pracy należy zawsze zwracać uwagę na niebezpieczeństwa. Gdy tylko wystąpią zagrożenia, natychmiast wyłączyć maszynę, wyjąć wtyczkę sieciową i odciąć dopływ powietrza. Następnie należy skontaktować się ze sprzedawcą.



Wszystkie tabliczki ostrzegawcze muszą być zawsze czytelne. W przypadku uszkodzenia należy je natychmiast wymienić.

| | |
|---|---|
|  | <p>Zwrócić uwagę na możliwe punkty tnące maszyny.</p> |
|  | <p>Podczas pracy poziom hałasu może osiągnąć 85 dB (A), dlatego operator powinien zastosować odpowiednie środki ochronne.</p> |
|  | <p>Ruhome części maszyny mogą pochwycić luźne ubrania, długie włosy lub biżuterię.</p> |

4.0 KONSERWACJA

Aby zapewnić bezpieczną obsługę maszyny, użytkownik jest zobowiązany do regularnego przeprowadzania konserwacji maszyny.

Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych partnerów serwisowych lub po konsultacji z producentem przez klienta.

| | |
|---|---|
|  | <p>Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych i naprawczych należy:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Odłączyć maszynę od WSZYSTKICH sieci zasilających - Wyciągnąć wyłącznik główny z gniazda sieciowego, w razie potrzeby wypuścić sprężone powietrze z układu - Podjąć odpowiednie środki w celu zabezpieczenia maszyny przed ponownym uruchomieniem |
|  | <p>Prace w obrębie elementów elektrycznych lub przewodów zasilających mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby o odpowiednich kompetencjach lub wyspecjalizowanych elektryków.</p> |

4.1 Materiały eksploatacyjne do instalacji, konserwacji i pielęgnacji

Olej hydrauliczny

Minimalne wymaganie **ogólnie:**

Eni PRECIS HVLP-D nr ART.00066018

Lato (15° do 45°): HVLP-D 46 (np.: Eni PRECIS HVLP-D)

Zima (poniżej 10°): HVLP-D 32 (np.: Eni PRECIS HVLP-D)

Minimalne wymagania **dotyczące w szczególności pomostów podnoszących 2-kolumnowych:**

Eni PRECIS HVLP-D nr ART.00067218

Lato (15° do 45°): HVLP-D 32 (np.: Eni PRECIS HVLP-D)

Zima (poniżej 10°): HVLP-D 22 (np.: Eni PRECIS HVLP-D)

Środek konserwujący do lin, spoin, śrub, narożników, krawędzi i pustych przestrzeni.

Minimalne wymagania:

Petec Spray translucent - 500 ml nr art. 73550 / Petec Saugdose translucent - 1000ml nr art. 73510

Petec pistolet do konserwacji UBS nr art. 98507

Smar do prowadnic ślizgowych

Minimalne wymagania:

LAGERMEISTER WHS 2002 Biały wysokogatunkowy smar EP. Nr art. KPF1-2K-20

Smar do tulei, łańcuchów, rolek i ruchomych części

Minimalne wymagania:

White Ultra Luber, spray 500 ml. Nr art. 34403 – WUL – White Ultra Lube

Mocowanie w podłożu

Minimalne wymaganie **dotyczące pomostów podnoszących:**

Fischer FIS A M 16 x 200 galwanicznie ocynkowane w połączeniu z wkładem reakcyjnym Fischer Superbond

Minimalne wymaganie **dotyczące wyważarki do samochodów osobowych i ciężarówek:**
Kotwa wbijana M8 x 100

Minimalne wymaganie **dotyczące maszyny montażowej dla ciężarówki:**

Kotwa wbijana M12 x 100

System sprężonego powietrza

Minimalne wymagania:

PROMAT chemicals Specjalistyczny olej do narzędzi pneumatycznych nr art: 4000355209

Czyszczenie

Minimalne wymagania:

Caramba Intensiv Środek do czyszczenia hamulców nie zawiera acetonu

Konserwacja i ochrona metali, powierzchni lakierowanych lub malowanych proszkowo

Minimalne wymagania:

Petec Spray translucent - 500 ml nr. art. 73550

Petec Saugdose translucent - 1000ml nr art. 73510

Petec pistolet do konserwacji UBS nr art. 98507

Konserwacja i ochrona metali, powierzchni lakierowanych lub malowanych proszkowo w obszarze bieżnika i części z tworzywa sztucznego

Minimalne wymagania:

Valet Pro Classic Dressing do zabezpieczenia plastików 500ml

4.2 Przepisy bezpieczeństwa dotyczące oleju

Zawsze należy przestrzegać wymogów prawnych lub rozporządzeń dotyczących postępowania ze użytym olejem.

Zużyty olej utylizować zawsze za pośrednictwem certyfikowanej firmy.

W przypadku nieszczelności należy natychmiast zebrać olej za pomocą lepiszcza lub tacek, aby nie przedostał się on do gleby.


Unikać kontaktu skóry z olejem.

Nie dopuścić do przedostania się oparów oleju do atmosfery.

Olej jest łatwopalnym medium. Zwróć uwagę na możliwe źródła niebezpieczeństwa.

Nosić odporne na olej ubrania ochronne, takie jak rękawiczki, okulary ochronne, odzież ochrona itp.

4.3 Wskazówki

| | |
|---|---|
|  | <p>Bez względu na zanieczyszczenie, maszyna musi być konserwowana, czyszczona i przeglądana w regularnych odstępach czasu.</p> <p>Maszynę należy następnie poddać działaniu środka pielęgnacyjnego (np. oleju lub wosku). Nie używać detergentów szkodliwych dla skóry.</p> <p>JĘŚLI POWYŻSZE PUNKTY NIE SĄ SPEŁNIONE, ROSZCZENIE GWARANCJI WYGASA</p> |
|---|---|

4.4 Harmonogram konserwacji

| Odstęp | Natychmiast | Co tydzień | Co miesiąc | Co kwartał | Co pół roku |
|---|-------------|------------|------------|------------|-------------|
| Kontrola WSZYSTKICH istotnych dla bezpieczeństwa części | X | | | | |
| Czyszczenie | X | | | | |
| Sprawdzić ochronę powierzchni ew. zregenerować | X | | | | |
| Sprawdzić szczelność układu hydraulicznego | X | | | | |
| Sprawdzić ochronę powierzchni lub ochronę przeciwkorozyjną ew. zregenerować | X | | | | |
| Sprawdzić uszkodzenia w obrębie powłoki lakierniczej i komponentów ew. zregenerować | X | | | | |
| Sprawdzić pod kątem uszkodzeń spowodowanych rdzą ew. usunąć | X | | | | |
| Sprawdzić wnęki i obszary nie pomalowane ew. powtórnie pomalować | X | | | | |
| Sprawdzić szczelność układu pneumatycznego | X | | | | |
| Kontrola wytrzymałości śrub | X | | | | |
| Sprawdzić luz łożyska, nasmarować je i ustawić | X | | | | |
| Sprawdzić części eksploatacyjne | | X | | | |
| Sprawdzić płyny (poziom, zużycie, zanieczyszczenie, jakość) | | X | | | |
| Sprawdzić i nasmarować powierzchnie ślizgowe | | X | | | |
| Usunąć zabrudzenia wewnątrz | | | X | | |
| Oczyścić i sprawdzić komponenty elektryczne | | | | X | |
| Sprawdzić silnik i przekładnię pod kątem działania i zużycia | | | | X | |
| Sprawdzić spoiny i konstrukcję | | | | X | |
| Przeprowadzić kontrolę wzrokową (zgodnie z harmonogramem kontroli) | | | | | X |

4.5 Wyszukiwanie błędów / Sygnalizacja błędów i środki zaradcze

| Oznaki | Przyczyna | Rozwiązanie |
|---|--|--|
| Problemy podczas podnoszenia | | |
| Pomost podnoszący nie podnosi się po naciśnięciu przycisku (silnik nie działa) | Uszkodzenie silnika | Sprawdzić silnik, w razie konieczności wymienić |
| | Przepalone bezpieczniki w wyniku np. wahań napięcia | Usunąć przyczyny i wymienić bezpieczniki |
| | Uszkodzony przycisk i/lub zestyk | Wymienić przycisk i/lub zestyk |
| | Uszkodzony wyłącznik główny i/lub zestyk | Wymienić wyłącznik główny i/lub zestyk |
| | Uszkodzony lub niewystarczający przewód zasilający | Wymienić kabel |
| | Niestabilne lub nieprawidłowe napięcie wejściowe | Sprawdzić napięcie |
| | Uszkodzony stycznik silnikowy | Wymienić stycznik silnikowy |
| | Zadziałał przekaźnik termiczny | Sprawdzić przekaźnik termiczny i silnik |
| | Wyłącznik krańcowy uszkodzony lub zablokowany | Sprawdzić wyłącznik krańcowy, w razie konieczności wymienić |
| Pomost podnoszący nie podnosi się po naciśnięciu przycisku (silnik pracuje) | Brak oleju hydraulicznego | Uzupełnić olej |
| | Zatkany filtr oleju | Oczyścić filtr oleju |
| | Utrata oleju | Wymiana uszkodzonych komponentów |
| | Otwarty zawór opuszczający | Sprawdzić i wymienić w razie konieczności zawór opuszczający |
| | Nieprawidłowy kierunek obrotów silnika | Zamienić fazy |
| | Uszkodzona pompa zębata | Sprawdzić pompę i wymienić w razie potrzeby |
| | Przekroczono dopuszczalne obciążenie | Pracować w obrębie określonego obciążenia |
| Zawór ograniczający ciśnienie ustawiony zbyt nisko | Ustawić zawór ograniczający ciśnienie na maksymalne obciążenie | |
| Pomost podnoszący podnosi się gwałtownie | za mało miejsca między szynami prowadzącymi | Odległość między szynami prowadzącymi a prowadnicą musi wynosić 1,5 - 2,5 mm |
| | Powietrze w układzie hydraulicznym | Odpowietrzyć układ hydrauliczny |
| | Zanieczyszczony olej hydrauliczny | Wymienić olej hydrauliczny |
| | Prowadnice ślizgowe nie są smarowane | Nasmarować prowadnice ślizgowe |
| Pomost podnoszący dalej podnosi się po zwolnieniu przycisku | Uszkodzony przycisk | Wymienić wadliwy przycisk |

| Problemy podczas opuszczania | | |
|--|---|---|
| Pomost podnoszący nie opuszcza się | Zapadki bezpieczeństwa nie reagują | Sprawdzić połączenie kablowe Sprawdzić elektromagnes, w razie konieczności wymienić Zwolnić przytrzymywacze kształtowe przez uniesienie |
| | Uszkodzony przekaźnik sterujący | Sprawdzić przekaźnik sterujący |
| | Przeszkoda pod pomostem | Usunąć przeszkodę |
| | Uruchomiło się zabezpieczenie przed pęknięciem węża | Unieść krótko pomost i ponownie nacisnąć „DOWN” |
| | Zawór opuszczający nie jest aktywowany | Sprawdzić połączenie elektryczne |
| | Uszkodzona cewka elektromagnesu zaworu opuszczającego | Wymienić cewkę elektromagnesu |
| | Uszkodzony zawór opuszczający | Wymienić |
| | Nieprawidłowo ustawiony zawór do obniżania prędkości | Ustawić |
| Jeśli błędów nie da się usunąć, opuścić podnośnik za pomocą awaryjnej śruby spustowej i skontaktować się z naszym zespołem serwisowym | | |
| Pomost obniża się zbyt wolno lub gwałtownie | Zabrudzony zawór opuszczający | Oczyścić zawór opuszczający |
| | Nieprawidłowo ustawiony zawór do obniżania prędkości | Ustawić |
| Pomost podnoszący opuszcza się samowolnie | Nieszczelne połączenia hydrauliczne | Dokręcić połączenia, a w razie konieczności uszczelnić |
| | Nieszczelne przewody hydrauliczne | Wymienić przewód hydrauliczny |
| | Nieszczelne cylindry hydrauliczne | Wymienić uszczelki i oczyścić układ hydrauliczny |
| | Zabrudzony lub uszkodzony zawór opuszczający | Oczyścić lub wymienić zawór opuszczający |
| | Nieszczelny zawór zwrotny | Oczyścić lub wymienić |
| Inne problemy | | |
| Pomost podnoszący nie podnosi się ani nie obniża synchronicznie | Powietrze w obwodzie hydraulicznym | Odpowietrzyć obwód hydrauliczny |
| | Niewystarczające napięcie lin synchronizacyjnych | Ustawić napięcie ew. ruch współbieżny |
| Produkt wykazuje (znaczące) uszkodzenia spowodowane rdzą | Uszkodzenie lub brak ochrony przed korozją ew. brak konserwacji | Usunąć rdzę ze skorodowanych miejsc, oczyścić i zregenerować powierzchnię. |
| Nietypowy poziom głośności silnika | Zanieczyszczony filtr oleju | Oczyścić filtr oleju |
| | Powietrze w obwodzie hydraulicznym | Odpowietrzyć układ hydrauliczny |
| | Zanieczyszczony olej hydrauliczny | Wymienić olej hydrauliczny |
| Zadziałał wyłącznik ochronny | Kontrola zestyku na styczniku | Wymienić stycznik |
| | Kontrola pojemności wyłączników ochronnych | Wymienić bezpieczniki |
| | Kontrola pod kątem uszkodzeń kabla | Wymienić kabel |
| ZAWSZE NALEŻY PAMIĘTAĆ O TYM, ABY UŻYWAĆ ORYGINALNYCH CZĘŚCI I AKCESORIÓW. | | |

4.6 Instrukcje dotyczące konserwacji i serwisu

Kontrola poziomu oleju

1. Opuść podnośnik
2. Zdejmij korek wlewu z zintegrowanym wskaźnikiem poziomu
3. Sprawdź poziom oleju na wskaźniku

Wymiana oleju

1. Opuść podnośnik
2. Zdejmij korek wlewu
3. Ostrożnie odkręć śrubę spustową i spuść olej do przygotowanego zbiornika



Oczyść dokładnie zbiornik i filtr oleju, aby uniknąć w przyszłości problemów.

4. Po całkowitym opróżnieniu zbiornika uszczelnij go za pomocą śruby spustowej
5. Napełnij zbiornik nowym olejem
6. Podnieś i opuść podnośnik, sprawdź czy osiągnięta jest wysokość maksymalna, w razie potrzeby ostrożnie dolej oleju

Zużyty olej należy usuwać zgodnie z wymogami prawnymi.

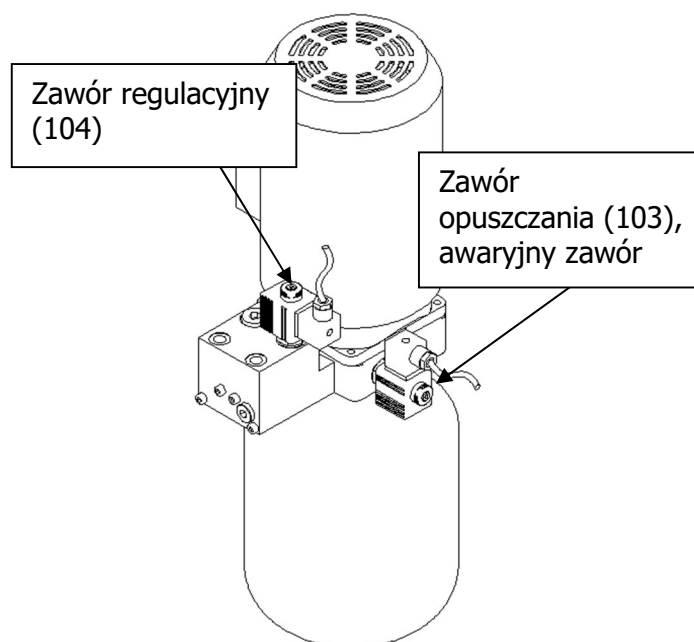
Odpowietrzenie układu hydraulicznego

W czasie odpowietrzenia układu pozostaw korek zbiornika otwarty przez pierwsze 10 cykli. Opuść podnośnik całkowicie i trzymaj wciśnięty przycisk "w dół" przez około 15 sekund tak, że układ hydrauliczny zostanie całkowicie odpowietrzony.

Awaryjne opuszczanie w przypadku awarii zasilania

1. Obróć awaryjny zawór spustowy (103) powoli w lewo i jednocześnie ręcznie steruj zaworem regulacyjnym.

2. Po całkowitym opuszczeniu zamknij awaryjną zawór spustowy (103), przekręcając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.



Dopasowanie zaworu regulacji prędkości opuszczania

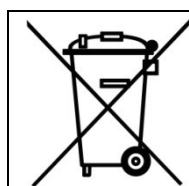
Poluzuj śrubę kontruującą (1)

Wyreguluj prędkość opuszczania zgodnie z danymi zawartymi w danych technicznych.

Obracając zawór (2) w prawo, podnośnik obniża wolniej, obracając zawór w prawo przyspieszasz opuszczanie.

4.7 Utylizacja

- Odłączyć dopływ powietrza i prądu.
- Usunąć wszystkie niemetaliczne substancje i przechowywać je zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Usunąć olej z maszyny i przechowywać go zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Zutylizować wszystkie substancje metaliczne.



Maszyna zawiera niektóre substancje, które mogą zanieczyszczać środowisko i zaszkodzić ludzkiemu organizmowi, jeśli postępuje się z nimi niewłaściwie.

5.0 EG-/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EC-/EU-DECLARATION OF CONFORMITY

gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II 1A, EMV-Richtlinie 2014/30/EU, Anh. IV
In accordance to Machine Directive 2006/42/EG, Appendix II 1A, EMC Directive 2014/30/EU, App. IV

Seriennummer / *Serial number*

Firmenbezeichnung und vollständige Anschrift des Herstellers
Business name and full address of the manufacturer

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE – 92278 Illschwang

Name und Anschrift des Dokumentations-Bevollmächtigten
Name and address of the Technical Files authorized representative

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE – 92278 Illschwang

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG sowie den unten aufgeführten Harmonisierungsrechtsvorschriften entspricht.

We herewith declare that the machine described below, as a result have been brought on to the general market comply with the relevant fundamental Safety and Health regulations of the of Directive 2000/60/EC and the harmonized standards listed below.

Beschreibung der Maschine / *Descriptions of the machine*

Typbezeichnung
Model name

Hebebühne für Fahrzeuge / *Car lift*

ATH Flex Lift 30

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die folgenden einschlägigen Harmonisierungs-rechtsvorschriften der Union
The object of the declaration described above meets the following applicable Community harmonisation legislation

Richtlinie 2006/42/EG, EU-Abl. L157/24 vom 09.06.2006
Richtlinie 2014/30/EU, EU-Abl. L 96/79 vom 29.03.2014

Folgende harmonisierten Normen und Vorschriften wurden eingehalten
The following harmonized standards and regulations are applied

DIN EN 1493:2010 (Machine-Directive)
DIN EN 60204-1: 2006+A1:2009 (Low voltage directive)

Prüfinstitut
Institute of Quality

CCQS UK Ltd.,
Level 7, Westgate House, Westgate Rd.,
London W5 1YY UK

Referenznummer der technischen Daten
Reference number for the technical data

TF-C-0415-16-57-14-5A

Nummer des Zertifikats
Number of the certificate

CE-C-0415-16-57-14-5A (Machine-Directive)

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9
DE – 92278 Illschwang
December 2017



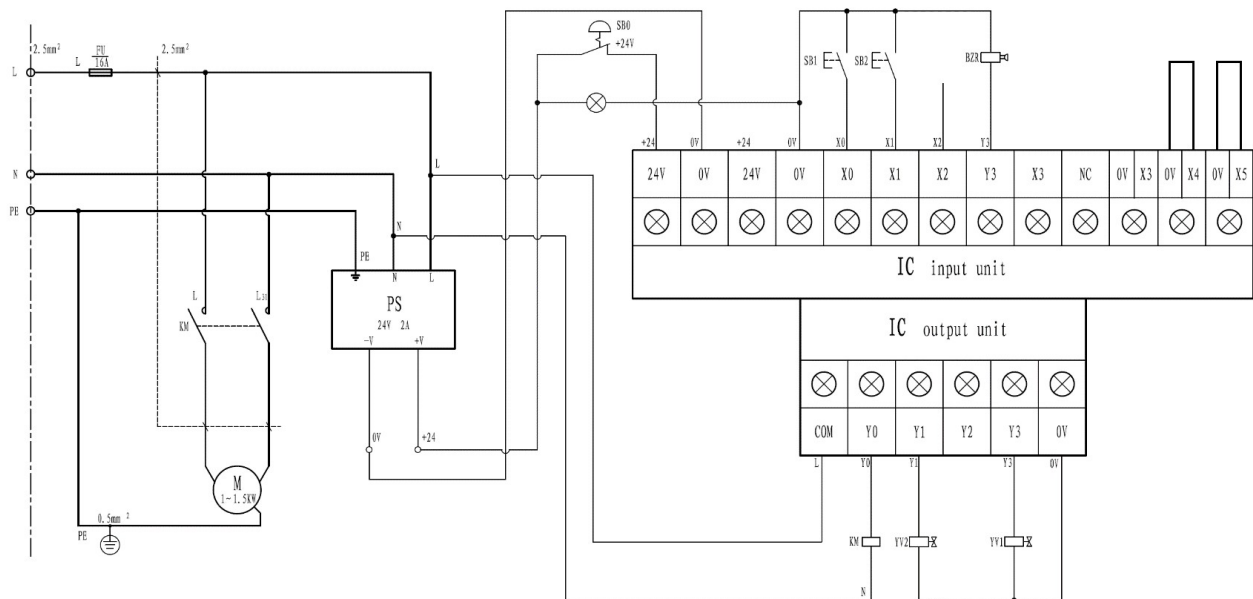
Hans Heinl
(Geschäftsführer / *General Manager*)

**DURCH UMBAUTEN UND/ODER VERÄNDERUNGEN AN DER MASCHINE WIRD DIE CE-PRÜFUNG AUSSER KRAFT GESETZT UND EINE HAFTUNG AUSGESCHLOSSEN.
BY MODIFICATION AND / OR CHANGES TO THE MACHINE, THE CE EXAMINATION IS EXCLUDED WITHOUT LIMITATION AND A LIABILITY SHALL BE EXCLUDED.**

6.0 ZAŁĄCZNIK

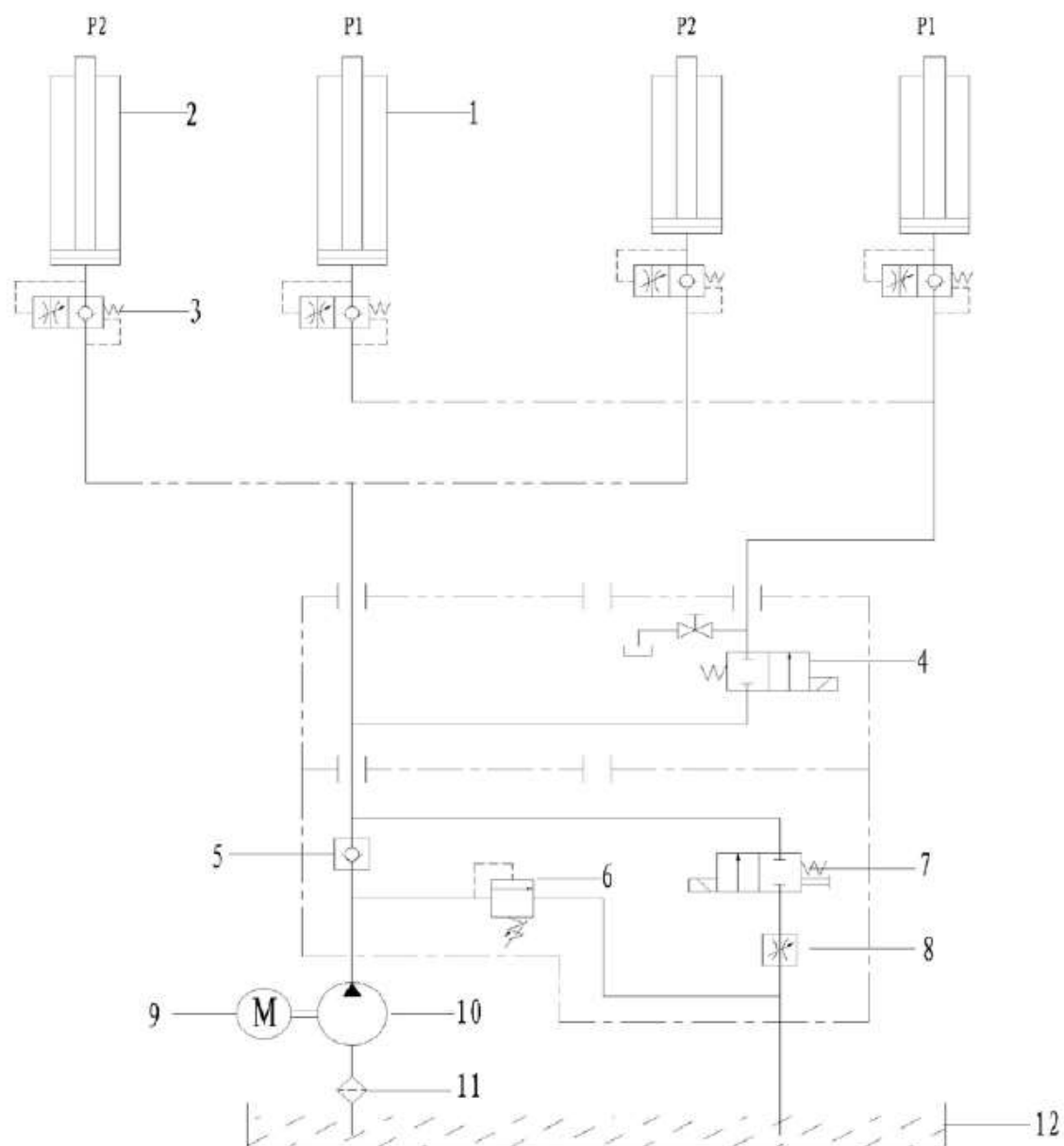
6.1 Schemat obwodu pneumatycznego Not relevant!

6.2 Schemat obwodu elektrycznego



| | | | |
|-----|--------------------------------|-----|-----------------------------|
| KM | Stycznik silnika | SB2 | Przycisk opuszczania |
| YV1 | Zawór sterujący do podnoszenia | BZR | Sygnal dźwiękowy |
| YV2 | Zawór opuszczania | SBO | Awaryjny stop (opcjonalnie) |
| SB1 | Przycisk podnoszenia | FU | Bezpiecznik |

6.3 Schemat obwodu hydraulicznego



| | | | | | |
|----|------------------------------|----|---------------------------------------|----|---|
| 1 | Główny siłownik | 2 | Siłownik pomocniczy | 3 | Zabezpieczenie |
| 4 | Zawór opuszczania | 5 | Zawór zwrotny | 6 | Zawór upustowy (ogranicznikowy ciśnienia) |
| 7 | Zawór sterujący podnoszeniem | 8 | Zawór kontrolny prędkości opuszczania | 9 | Silnik |
| 10 | Pompa zębata | 11 | Filtr | 12 | Zbiornik na olej |

7.0 KARTA GWARANCYJNA

Adres dealera:

Adres klienta:

Firma (ew. numer klienta):

Firma (ew. numer klienta):

Osoba odpowiedzialna za kontakt:

Osoba odpowiedzialna za kontakt:

Ulica:

Ulica:

Kod pocztowy i miejscowość:

Kod pocztowy i miejscowość:

Tel. i faks:

Tel. i faks:

E-mail:

E-mail:

Producent i model:

Numer serii:

Rok produkcji:

Numer referencyjny:

Opis komunikatu:

Opis wymaganych części zapasowych:

Część zapasowa:

Numer katalogowy:

Ilość:

WAŻNA INFORMACJA:

Uszkodzenia wynikające z niewłaściwej obsługi, zaniechania czynności konserwacyjnych lub uszkodzeń mechanicznych nie są objęte gwarancją. W przypadku systemów, które nie zostały zamontowane przez autoryzowanego monterza firmy ATH, gwarancja jest ograniczona do zapewnienia niezbędnych części zamiennych.

Szkody transportowe:

Widoczna wada (widoczne szkody transportowe, uwaga na dowodzie dostawy spedytora, kopię dowodu dostawy i zdjęcia należy natychmiast wysłać do ATH-Heinl)

Ukryta wada (szkodę transportową wykrywa się dopiero podczas rozpakowywania towaru, zgłoszenie szkody wraz ze zdjęciami należy wysłać w ciągu 24 godzin do ATH-Heinl)

Miejscowość i data

Podpis i pieczęć

7.1 Zakres gwarancji produktu

- Pięć lat na konstrukcję urządzenia
- Zasilacze, cylindry hydrauliczne i wszystkie inne elementy eksploatacyjne, takie jak obrotnice, płyty gumowe, liny, łańcuchy, zawory, przełączniki itp. są ograniczone do jednego roku gwarancji (w przypadku pracy w normalnych warunkach/użytkowania).

Gwarancja nie obejmuje:

- Wad spowodowanych normalnym zużyciem, niewłaściwym użytkowaniem, uszkodzeniem podczas transportu, nieprawidłową instalacją, napięciem lub brakiem wymaganej konserwacji.
- Uszkodzeń spowodowanych zaniedbaniem lub nieprzestrzeganiem informacji podanych w niniejszej instrukcji i / lub w innych instrukcjach towarzyszących.
- Normalnego zużycia części wymagających serwisowania w celu zapewnienia bezpieczeństwa eksploatacji produktu.
- Każdego elementu, który został uszkodzony podczas transportu.
- Innych komponentów, które nie zostały wyraźnie wymienione, ale stosuje się jako ogólne materiały eksploatacyjne.
- Szkód spowodowanych przez wodę np. przez deszcz, nadmierną wilgotność, środowisko korozyjne lub inne zanieczyszczenia.
- Drobnych wad, które nie mają wpływu na działanie.

GWARANCJA NIE JEST WAŻNA, JEŚLI KARTY GWARANCYJNEJ NIE PRZESŁANODO ATH-HEINL.

Należy zwrócić uwagę na to, że gwarancje wykluczają uszkodzenia i awarie spowodowane nieprzestrzeganiem prac konserwacyjnych i nastawczych (zgodnie z instrukcją obsługi i/lub instruktażem), wadliwymi połączeniami elektrycznymi (polem wirującym, napięciem znamionowym, ochroną) lub nieprawidłowym użytkowaniem (przeciążenie, instalacja na zewnątrz, zmiany techniczne)!

8.0 DZIENNIK BADAŃ

| | |
|---|---|
|  | <p>Niniejszy dziennik badań (w tym protokół) jest ważną integralną częścią instrukcji obsługi ew. produktu.</p> <p>!!!NALEŻY GO STARANNIE PRZECHOWYWAĆ!!!</p> |
|---|---|

Kontrola

Po zakończeniu instalacji, przekazaniu, ew. instruktażu, a następnie w regularnych odstępach czasu należy zlecać kontrolę produktu odpowiedniej akredytowanej firmie lub instytucji zgodnie z obowiązującymi w kraju eksploatatora postanowieniami i przepisami prawnymi.

Zmiany i rozbudowa typu produktu wymagają prowadzenia i oddania dodatkowego dziennika badań.

Zakres kontroli




Oprócz bezproblemowego działania należy sprawdzić wymagania dotyczące czystości i konserwacji, w szczególności istotne dla bezpieczeństwa elementy całego systemu.

Dane techniczne

- znajdują się w załączonej instrukcji obsługi.

Tabliczka znamionowa

- Należy zanotować wszystkie poniższe dane
- Producent i typ zastosowanych materiałów montażowych:

| | |
|---|--|
|  ATH-Heinl | |
| Typ Type | <input style="width: 90%;" type="text"/> |
| Serien # Serial # | <input style="width: 90%;" type="text"/> |
| Baujahr Year of built | <input style="width: 90%;" type="text"/> |
| Volt | <input style="width: 90%;" type="text"/> |
| Ph | <input style="width: 90%;" type="text"/> |
| Hz | <input style="width: 90%;" type="text"/> |
| Amp. | <input style="width: 90%;" type="text"/> |
| kW | <input style="width: 90%;" type="text"/> |
|   | <p>Designed by ATH-Heinl Germany Manufactured in China</p> <p>ATH-Heinl GmbH & Co. KG Gewerbepark 9 D 92278 Illschwang Germany</p> |

8.1 Protokół ustawiania i przekazania

Miejsce instalacji:

Firma:

Ulica:

Miejsce:

Kraj:

Urządzenie / system:

Producent:

Typ / model:

Nr serii:

Rok produkcji:

Odpowiedzialny dom sprzedaży:

Powyższy produkt został zmontowany, sprawdzony pod kątem działania i bezpieczeństwa oraz uruchomiony.

Instalacja została przeprowadzona przez:

eksploatatora

kompetentną osobę

Eksploatator potwierdza prawidłowe ustawienie typu produktu

oraz że przeczytał i zrozumiał wszystkie informacje zawarte w tej instrukcji obsługi i protokole, a także że będzie przechowywał niniejszą dokumentację w sposób zapewniający poinstruowanym operatorom stały dostęp do niej.

Eksploatator potwierdza, że po zainstalowaniu i uruchomieniu przez przeszkoloną osobę ze strony producenta lub dealera (eksperta)

przeprowadzono instruktaż w zakresie działania, obsługi, wytycznych istotnych dla bezpieczeństwa i konserwacji maszyny, otrzymano dokumenty, informacje i specyfikacje maszyny, a produkt działa prawidłowo.

WAŻNA INFORMACJA:

JEŚLI POWYŻSZE PUNKTY NIE SĄ SPEŁNIONE, ROSZCZENIE Z TYTUŁU GWARANCJI WYGASA:

Gwarancja jest ważna tylko w przypadku przestrzegania i udokumentowania prawidłowego montażu, przekazania, ew. instruktażu w zakresie obsługi maszyny, a także corocznej konserwacji przeprowadzanej przez autoryzowanego eksperta wyznaczonego przez producenta. Przerwa między 2 konserwacjami nie może przekraczać 12 miesięcy. W przypadku użytkownika niestandardowego ew. wielozmianowego lub sezonowego należy przeprowadzać kontrolę i konserwację co pół roku.

Roszczenia gwarancyjne uznaje się tylko wtedy, gdy wszystkie punkty w protokole i instrukcji obsługi zostały spełnione, roszczenie zostaje zgłaszane niezwłocznie po wykryciu, a **protokół ten w kontekście protokołu konserwacyjnego ew. serwisowego jest wysyłany do producenta.**

Dalsze szczegółowe informacje na temat gwarancji, takie jak zakres, wymagania i wytyczne, opisano w instrukcji obsługi i należy ich przestrzegać.

Uszkodzenia i reklamacje spowodowane niewłaściwą obsługą, zaniechaniem czynności związanych z konserwacją i utrzymaniem, stosowaniem niewłaściwych lub nieprzewidzianych środków montażowych, eksploatacyjnych, konserwacyjnych i pielęgnacyjnych, uszkodzeniami mechanicznymi, ingerencją w urządzenie bez konsultacji lub przez nieautoryzowanych ekspertów są wyłączone z gwarancji. W przypadku systemów, które nie zostały zamontowane przez autoryzowanego eksperta, gwarancja jest ograniczona po konsultacji z producentem maks. do zapewnienia niezbędnych części zamiennych.

Nazwa i pieczęć firmowa rzeczoznawcy
ew. numer i nazwa VKH

Data i podpis rzeczoznawcy

Nazwa i pieczęć firmowa eksploatatora

Data i podpis eksploatatora

© Prawa autorskie ATH-Heinl GmbH & Co. KG, Wszelkie prawa zastrzeżone / Błędy w druku i zmiany techniczne zastrzeżone /
Stan: 2020-03

Producent produktu ATH-Heinl GmbH & CO.KG

8.2 Harmonogram kontroli

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| Tabliczka znamionowa | | | | |
| Skrócona instrukcja obsługi | | | | |
| Instrukcja obsługi | | | | |
| Znak bezpieczeństwa | | | | |
| Oznakowanie dla obsługi | | | | |
| Dalsze oznaczenie | | | | |
| Konstrukcja (deformacja, pęknięcia) | | | | |
| Kołki mocujące i stabilność | | | | |
| Stan / Podłoga betonowa (pęknięcia) | | | | |
| Stan / Stan ogólny | | | | |
| Stan / Czystość | | | | |
| Stan / Konserwacja i uszczelnianie | | | | |
| Stan / Ciecze | | | | |
| Stan / Smarowanie | | | | |
| Stan / Agregat | | | | |
| Stan / Napęd | | | | |
| Stan / Silnik | | | | |
| Stan / Przekładnie | | | | |
| Stan / Siłownik | | | | |
| Stan / Zawór | | | | |
| Stan / Sterowanie elektryczne | | | | |
| Stan / Przyciski elektryczne | | | | |
| Stan / Przelącniki elektryczne | | | | |
| Stan / Przewody elektryczne | | | | |
| Stan / Przewody hydrauliczne | | | | |
| Stan / Złącza śrubowe hydrauliczne | | | | |
| Stan / Przewody pneumatyczne | | | | |
| Stan / Złącza śrubowe pneumatyczne | | | | |
| Stan / Szczelność | | | | |
| Stan / Sworznie i łożyska | | | | |
| Stan / Części eksploatacyjne | | | | |
| Stan / Pokrywy | | | | |
| Stan / Funkcje pod obciążeniem | | | | |
| Stan / Elementy istotne dla bezpieczeństwa | | | | |
| Stan / Elektryczne urządzenie zabezpieczające | | | | |
| Stan / Hydrauliczne urządzenie zabezpieczające | | | | |
| Stan / Pneumatyczne urządzenie zabezpieczające | | | | |
| Stan / Mechaniczne urządzenie zabezpieczające | | | | |
| Stan / Funkcje pod obciążeniem | | | | |
| Przyznano plakietkę kontrolną | | | | |

8.3 Kontrola wzrokowa (upoważniona osoba z odpowiednimi kompetencjami)

Wynik kontroli

w oparciu o regularne / nadzwyczajne kontrole / weryfikację *)

Urządzenie poddano kontroli gotowości.

Nie stwierdzono przy tym wad / stwierdzono następujące wady *):

Zakres kontroli: Kontrola sprawności działania i wizualna zgodnie z wytycznymi

Nie przeprowadzona jeszcze kontrola częściowa:

Uruchomieniu nic nie stoi na przeszkodzie *), weryfikacja nie jest *) wymagana.

(Miejsce, data)

(Podpis rzeczoznawcy)

Potwierdzenie odbioru:

(Imię i nazwisko rzeczoznawcy)

(Nazwa stanowiska)

(Adres)

(Zatrudniony(-a) w)

Eksploatator (pieczęć firmowa, data, podpis)

Przyjęte do wiadomości wady **) _____

Usunięte wady **) _____

*) Niepotrzebne proszę skreślić

**) Potwierdzenie eksploatatora lub przedstawiciela z datą i podpisem

© Prawa autorskie ATH-Heinl GmbH & Co. KG, Wszelkie prawa zastrzeżone / Błędy w druku i zmiany techniczne zastrzeżone /

Stan: 2020-03

Producent produktu ATH-Heinl GmbH & CO.KG

Kontrola wzrokowa (upoważniona osoba z odpowiednimi kompetencjami)

Wynik kontroli **w oparciu o regularne / nadzwyczajne kontrole / weryfikację *)**

Urządzenie poddano kontroli gotowości.

Nie stwierdzono przy tym wad / stwierdzono następujące wady *):

Zakres kontroli: Kontrola sprawności działania i wizualna zgodnie z wytycznymi
Nie przeprowadzona jeszcze kontrola częściowa:

Uruchomieniu nic nie stoi na przeszkodzie *), weryfikacja nie jest *) wymagana.

(Miejsce, data)

(Podpis rzeczoznawcy)

Potwierdzenie odbioru:

(Imię i nazwisko rzeczoznawcy)

(Nazwa stanowiska)

(Adres)

(Zatrudniony(-a) w)

Ekspluatator (pieczęć firmowa, data, podpis)

Przyjęte do wiadomości wady **) _____

Usunięte wady **) _____

*) Niepotrzebne proszę skreślić

**) Potwierdzenie eksploatatora lub przedstawiciela z datą i podpisem

© Prawa autorskie ATH-Heinl GmbH & Co. KG, Wszelkie prawa zastrzeżone / Błędy w druku i zmiany techniczne zastrzeżone /

Stan: 2020-03

Producent produktu ATH-Heinl GmbH & CO.KG

Kontrola wzrokowa (upoważniona osoba z odpowiednimi kompetencjami)

Wynik kontroli **w oparciu o regularne / nadzwyczajne kontrole / weryfikację *)**

Urządzenie poddano kontroli gotowości.

Nie stwierdzono przy tym wad / stwierdzono następujące wady *):

Zakres kontroli: Kontrola sprawności działania i wizualna zgodnie z wytycznymi
Nie przeprowadzona jeszcze kontrola częściowa:

Uruchomieniu nic nie stoi na przeszkodzie *), weryfikacja nie jest *) wymagana.

(Miejsce, data)

(Podpis rzeczoznawcy)

Potwierdzenie odbioru:

(Imię i nazwisko rzeczoznawcy)

(Nazwa stanowiska)

(Adres)

(Zatrudniony(-a) w)

Ekspluatator (pieczęć firmowa, data, podpis)

Przyjęte do wiadomości wady **) _____

Usunięte wady **) _____

*) Niepotrzebne proszę skreślić

**) Potwierdzenie eksploatatora lub przedstawiciela z datą i podpisem

© Prawa autorskie ATH-Heinl GmbH & Co. KG, Wszelkie prawa zastrzeżone / Błędy w druku i zmiany techniczne zastrzeżone /

Stan: 2020-03

Producent produktu ATH-Heinl GmbH & CO.KG

Kontrola wzrokowa (upoważniona osoba z odpowiednimi kompetencjami)

Wynik kontroli **w oparciu o regularne / nadzwyczajne kontrole / weryfikację *)**

Urządzenie poddano kontroli gotowości.

Nie stwierdzono przy tym wad / stwierdzono następujące wady *):

Zakres kontroli: Kontrola sprawności działania i wizualna zgodnie z wytycznymi
Nie przeprowadzona jeszcze kontrola częściowa:

Uruchomieniu nic nie stoi na przeszkodzie *), weryfikacja nie jest *) wymagana.

(Miejsce, data)

(Podpis rzeczoznawcy)

Potwierdzenie odbioru:

(Imię i nazwisko rzeczoznawcy)

(Nazwa stanowiska)

(Adres)

(Zatrudniony(-a) w)

Ekspluatator (pieczęć firmowa, data, podpis)

Przyjęte do wiadomości wady **) _____

Usunięte wady **) _____

*) Niepotrzebne proszę skreślić

**) Potwierdzenie eksploatatora lub przedstawiciela z datą i podpisem

© Prawa autorskie ATH-Heinl GmbH & Co. KG, Wszelkie prawa zastrzeżone / Błędy w druku i zmiany techniczne zastrzeżone /

Stan: 2020-03

Producent produktu ATH-Heinl GmbH & CO.KG



ATH-Heinl GmbH & Co.KG

Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang
GERMANY

Tel: +49 (0)9666 18801 00

Fax: +49 (0)9666 18801 01

info@ath-heinl.de

www.ath-heinl.de



Mitglied im Bundesverband der Hersteller und Importeure von Automobil-Service Ausrüstungen e.V.
Member of Bundesverband ASA (Association of producer and Importers of automobile-service equipment)
Membre de la Bundesverband ASA (Fédération allemande des producteurs et importateurs d' équipement pour garage automobile)



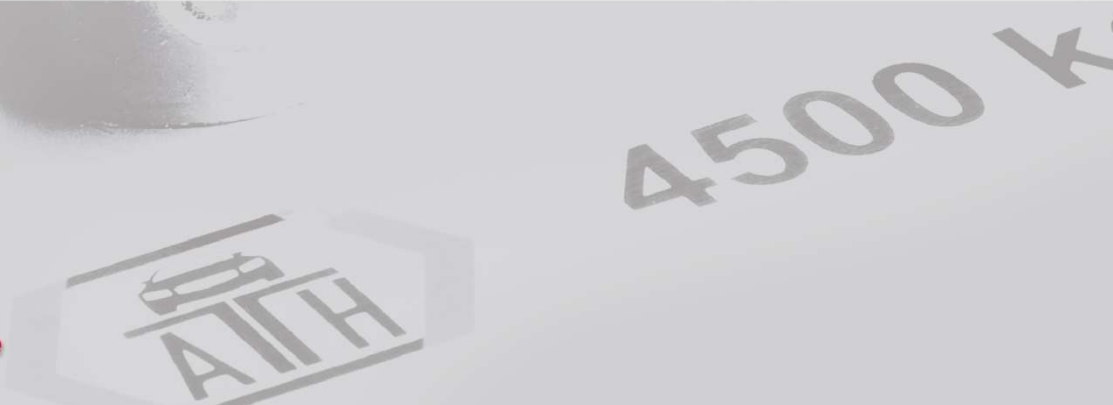
www.ath-heinl.de



ATH-Heinl

NÁVOD NA OBSLUHU

ATH Flex Lift 30



Obsah

| | | |
|------|--|--------|
| 1.0 | ÚVOD | - 3 - |
| 1.1 | Všeobecné informácie | - 3 - |
| 1.2 | Opis | - 4 - |
| 1.3 | Obsluha | - 5 - |
| 1.4 | Technické údaje | - 6 - |
| 1.5 | Rozmerový výkres | - 7 - |
| 2.0 | INŠTALÁCIA | - 8 - |
| 2.1 | Preprava a podmienky uskladnenia | - 8 - |
| 2.2 | Vybal'ovanie stroja | - 8 - |
| 2.3 | Rozsah dodávky | - 9 - |
| 2.4 | Umiestnenie | - 10 - |
| 2.5 | Upevnenie..... | - 12 - |
| 2.6 | Elektrické pripojenie..... | - 12 - |
| 2.7 | Pneumatické pripojenie | - 12 - |
| 2.8 | Hydraulické pripojenie..... | - 13 - |
| 2.9 | Montáž | - 13 - |
| 2.10 | Záverečné práce..... | - 15 - |
| 3.0 | PREVÁDZKA | - 16 - |
| 3.1 | Prevádzkový pokyn | - 18 - |
| 3.2 | Zásadné upozornenia | - 19 - |
| 4.0 | ÚDRŽBA | - 20 - |
| 4.1 | Spotrebný materiál pre montáž, údržbu a starostlivosť..... | - 20 - |
| 4.2 | Bezpečnostné upozornenia pre olej | - 21 - |
| 4.3 | Upozornenia..... | - 22 - |
| 4.4 | Harmonogram údržby, resp. harmonogram starostlivosti..... | - 22 - |
| 4.5 | Hľadanie chýb/indikácia chyby a náprava | - 23 - |
| 4.6 | Návody na údržbu a servisné práce | - 25 - |
| 4.7 | Likvidácia..... | - 26 - |
| 5.0 | EG-/EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / EC-/EU-DECLARATION OF CONFORMITY..... | - 27 - |
| 6.0 | PRÍLOHA..... | - 28 - |
| 6.1 | Schéma pneumatického zapojenia..... | - 28 - |
| 6.2 | Schéma elektrického zapojenia | - 29 - |
| 6.3 | Schéma hydraulického zapojenia..... | - 30 - |
| 7.0 | ZÁRUČNÁ KARTA | - 31 - |
| 7.1 | Rozsah záruky na výrobok | - 32 - |
| 8.0 | KONTROLNÝ DENNÍK..... | - 33 - |
| 8.1 | Protokol o umiestnení a odovzdaní | - 34 - |
| 8.2 | Harmonogram kontrol..... | - 35 - |
| 8.3 | Zraková kontrola (povolanou odborne znalou osobou) | - 36 - |
| 9.0 | POZNÁMKY..... | - 40 - |

1.0 ÚVOD

1.1 Všeobecné informácie



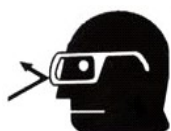
**TENTO NÁVOD PREDSTAVUJE NEODDELITELNÚ SÚČASŤ STROJA.
POUŽÍVATEĽ SI HO MUSÍ PREČITAŤ A POROZUMIEŤ OBSAHU.
ZA ŠKODY VZNIKNUITÉ NEDODRŽANÍM TOHTO NÁVODU ALEBO PLATNÝCH
BEZPEČNOSTNÝCH PREDPISOV NERUČÍME.**



POZOR: Riad'te sa pokynmi, aby ste predišli úrazom a poškodeniam.

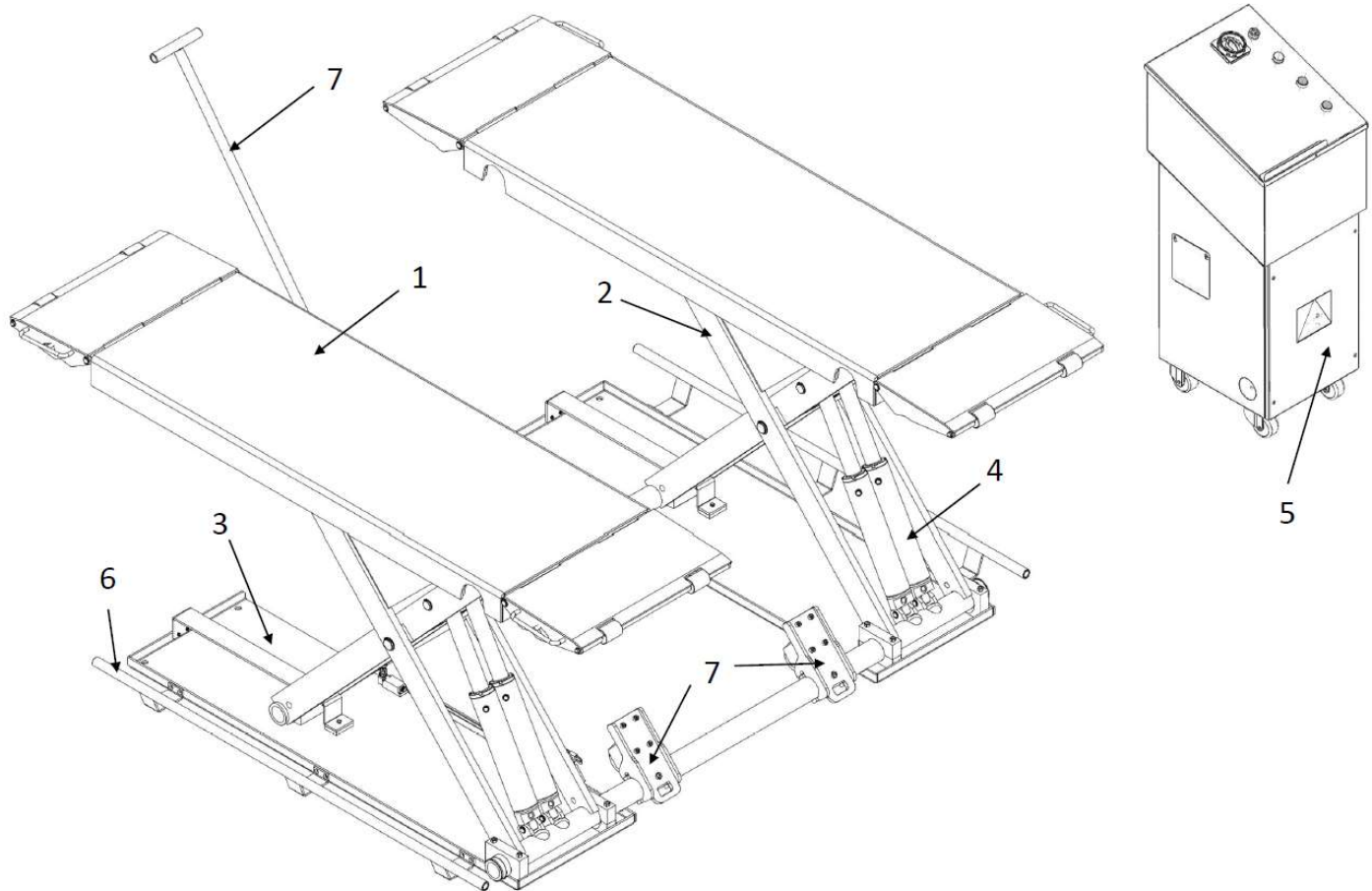


TIP: Návod poskytuje bližšie informácie o fungovaní a tipy, ako prístroj môžete používať efektívne.



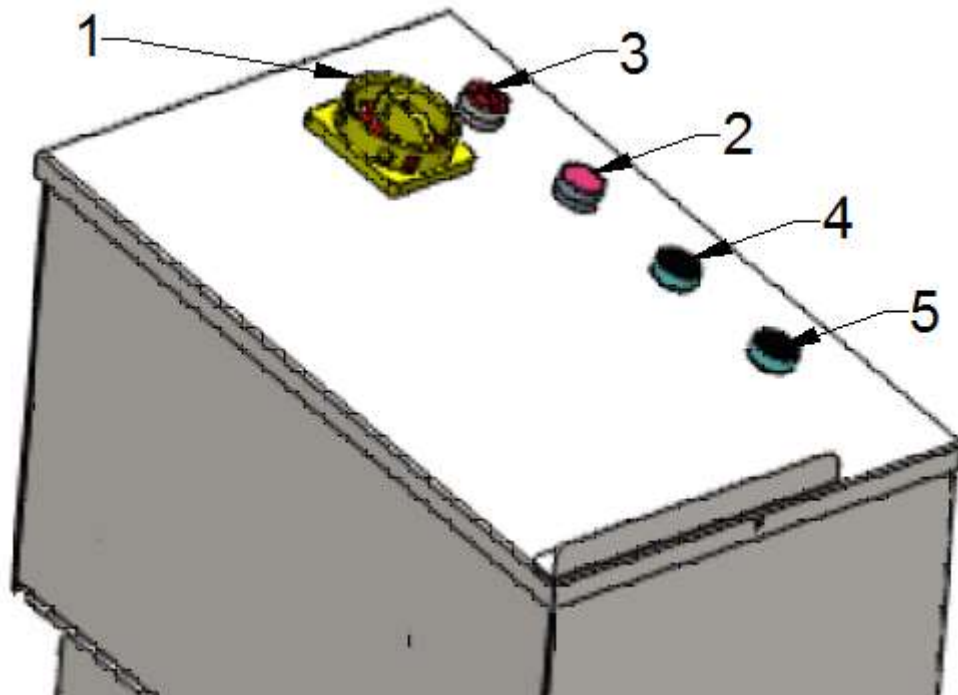
Pri všetkých prácach na opísanom zariadení treba nosiť vhodný ochranný odev.

1.2 Opis



1. Úchytná doska
2. Nožnicové rameno
3. Základná doska
4. Hydraulické valce
5. Hydraulická jednotka s ovládaním
6. Odrážacia tyč
7. Pojazdový nástroj


1.3 Obsluha



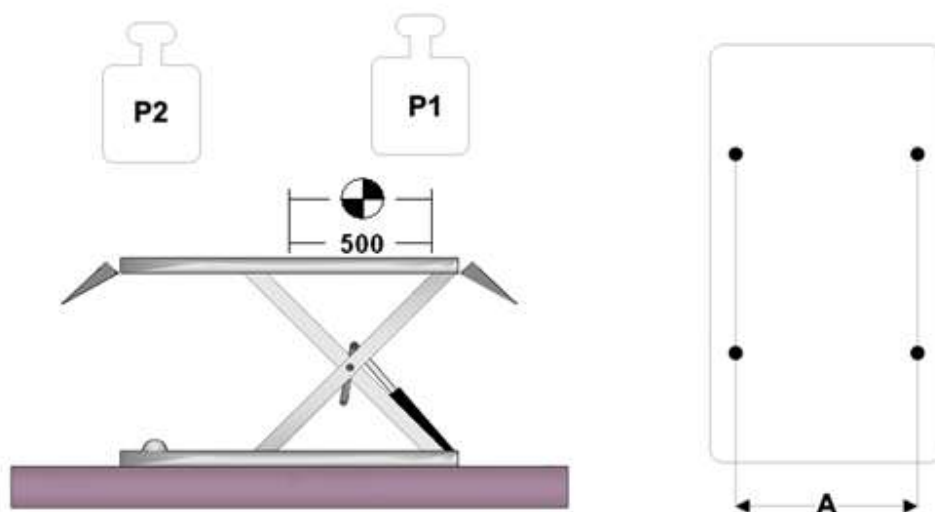
1. Uzamykateľný hlavný spínač s funkciou núdzového vypnutia na zapnutie a vypnutie zdvíhacej plošiny a na znemožnenie obsluhovania zdvíhacej plošiny nepovolenými osobami.
2. Prevádzkové svetlo ukazuje, či sa zdvíhacia plošina nachádza v režime pripravenosti prevádzky
3. Signálny hlásič vydáva akustický a optický signál po dosiahnutí spínača CE-Stop
4. Tlačidlo Zdvihnúť na zdvihnutie plošiny
5. Tlačidlo Spustiť na spustenie plošiny

1.4 Technické údaje


| | |
|---|--|
| Typ | ATH-Flex Lift 30 |
| Nosnosť | 3000 kg |
| Čas pre proces zdvihu (pri 2 000 kg) | 20 s |
| Čas pre proces spúšťania (pri 2 000 kg) | 28 s |
| Elektrický systém | 1 X 230 V/50 Hz |
| Riadiace napätie | DC 24 V |
| Motor | 2,237 kW/1450 ot./min. |
| Predradená poistka | 3 C 16 A |
| Prívod | Min. 3 x 1,5 mm ² |
| Typ ochrany | IP 43 |
| Pracovný tlak ² | 150 – 300 bar |
| Odporúčaný hydraulický olej | Leto: H-LPD 32 (napr.: OEST H-LPD 32 DD L) Zima: H-LPD 22 |
| Množstvo oleja | Cca 12 l |
| Prípustná hodnota hluku | ≤ 70 dB |
| Hmotnosť | 590 kg |

- ²  Pracovný tlak nastavený vo výrobnom závode je optimalizovaný na maximálny menovitý výkon. S ventilom obmedzovania tlaku sa nesmie manipulovať. Zmena nastavenia môže mať za následok závažné škody.
 Pokiaľ uvedenú menovitou záťaž nemožno zdvihnúť, obráťte sa prosím na náš servisný tím.

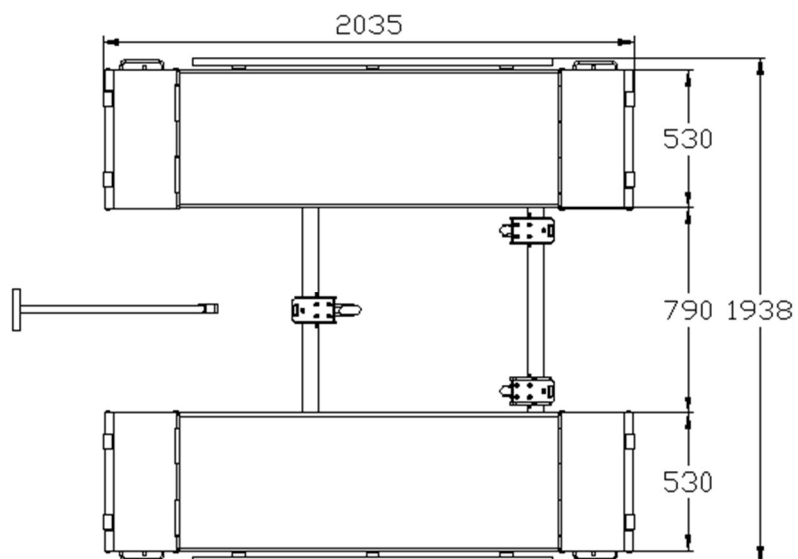
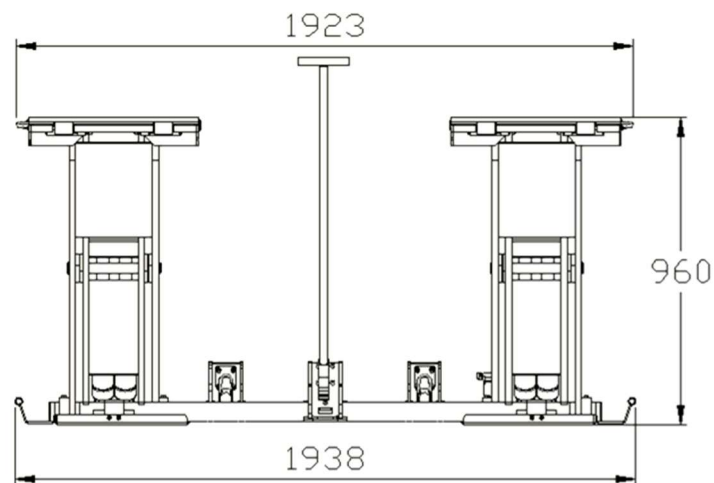
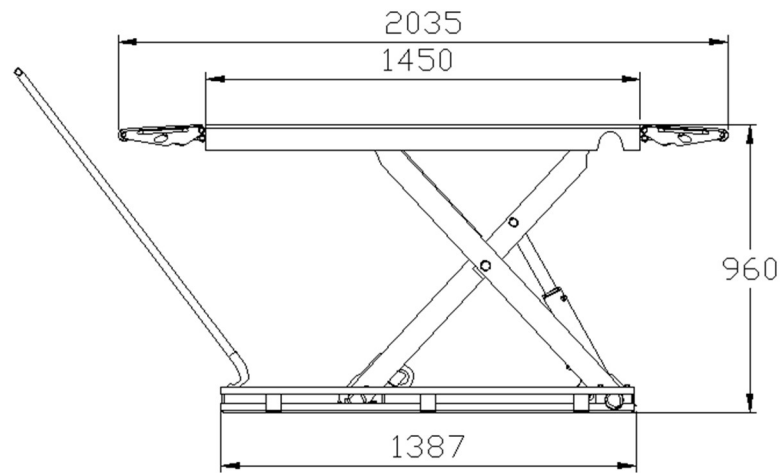
Rozloženie nosnej záťaže



| | |
|-------------------|-------------------------------------|
| Q | Celková hmotnosť motorového vozidla |
| P1 | Max 3/5 x Q |
| P2 | Max 2/5 x Q |
| Rozloženie záťaže | 3/2 |
| A | 1200 mm |


- ²  Pri zmenenej vzdialenosti sa nosnosť zdvíhacej plošiny zníži.

1.5 Rozmerový výkres



2.0 INŠTALÁCIA


Stroj musí v súlade s návodom inštalovať autorizovaný personál.

| | |
|---|--|
|  | <p>Tento návod na obsluhu (vrátane protokolu) tvorí dôležitú súčasť stroja, resp. výrobku.</p> <p>!!!STAROSTLIVO SI HO USCHOVAJTE!!!</p> |
|---|--|

Po dokončení montáže, prevzatí, popr. zaučení a potom pravidelne podľa predpisov a zákonných ustanovení platných v krajine prevádzkovateľa musí výrobok skontrolovať vhodná, a na tieto účely autorizovaná spoločnosť alebo organizácia.

Podklad

| | |
|--------------------------|----------------------|
| Požiadavky: | Horizontálne a rovno |
| Hrúbka betónu: | 200 mm |
| Max. sklon | 10 mm |
| Kvalita betónu: | C20/25 |
| Doba vytvrdnutia betónu: | Min. 20 dní |

 Podlahy, ktoré nespĺňajú požiadavky, môžu spôsobiť vážne škody na majetku a zranenia osôb. Zdvíhaciu plošinu **nepoužívajte na asfalte ani na mäkkom potere**. Nosnosť medzistropov musí skontrolovať prevádzkovateľ.


2.1 Preprava a podmienky uskladnenia

Na prepravu a polohovanie stroja používajte vždy vhodné uväzovacie a zdvíhacie prostriedky, resp. zdvižné vozíky, a dávajte pritom pozor na ťažisko stroja.

Stroj by mal byť prepravovaný výhradne v originálnom obale.

| | |
|---------------------|---------------|
| Údaje: | ---- |
| Šírka | 190 cm |
| Dĺžka | 205 cm |
| Výška | 100 cm |
| Teplota uskladnenia | -10 až +50 °C |

2.2 Vybal'ovanie stroja

| | |
|--|---|
|  | <p>Snímte horný kryt balenia a presvedčte sa, že počas prepravy nevznikli žiadne škody.</p> <p>Odstráňte istiace čapy, aby ste mohli stroj vybrať z palety/stojana.</p> <p>Na skládanie stroja z palety/stojana dolu používajte vhodné zdvíhací (príp. s uväzovacím lanom).</p> <p>Obalový materiál stroja starostlivo uložte.</p> <p>Obalový materiál uskladnite mimo dosahu detí, pretože predstavuje zdroj nebezpečenstva.</p> |
|--|---|

2.3 Rozsah dodávky

| | |
|----|--|
| 1 | Obsah základného balíka: <ul style="list-style-type: none">Nožnicová zdvíhacia plošina s už zabudovanými hydraulickými valcami Rozmery: 205 cm x 190 cm x 500 cm Hmotnosť: 520 kg |
| 1* | Nožnicová zdvíhacia plošina kompletná s už zabudovanými hydraulickými valcami a hydraulickým agregátom (Montáž v závode) Rozmery: 205 cm x 190 cm x 100 cm Hmotnosť: 590 kg |
| 2 | Balík s nájazdovými rampami Rozmery: 80 cm x 30 cm x 30 cm Hmotnosť: 30 kg |
| 3 | Riadenie s: <ul style="list-style-type: none">zabudovaným hydraulickým agregátomnávodom na obsluhu s kontrolným zošitom Rozmery: 100 cm x 40 cm x 40 cm Hmotnosť: 40 kg |



Ak niečo v rozsahu dodávky chýba, kontaktujte naše oddelenie predaja.

Pokyny na prepravu a skladovanie:

- Opatrne zdvihnite, bremeno riadne podprite vhodnými pomôckami, ktoré vykazujú bezchybný stav.
- Vyhnite sa neočakávaným zvýšeniam a trhavým pohybom. Dávajte pozor na nerovnosti, priečne ryhy atď.
- Kým sňaté časti obalu zlikvidujete, uschovávajú ich na mieste, ktoré je neprístupné deťom a zvieratám.
- Skladovacia teplota: -10~+40 °C

2.4 Umiestnenie

Stroj by ste mali postaviť mimo dosahu horľavých a výbušných materiálov, slnečného žiarenia a intenzívneho svetla. Stroj musíte taktiež inštalovať na dobre vetranom mieste.

Stroj musíte inštalovať na dostatočne pevnom podklade, popr. sa riad'te minimálnymi požiadavkami v údajoch v Pláne základov.

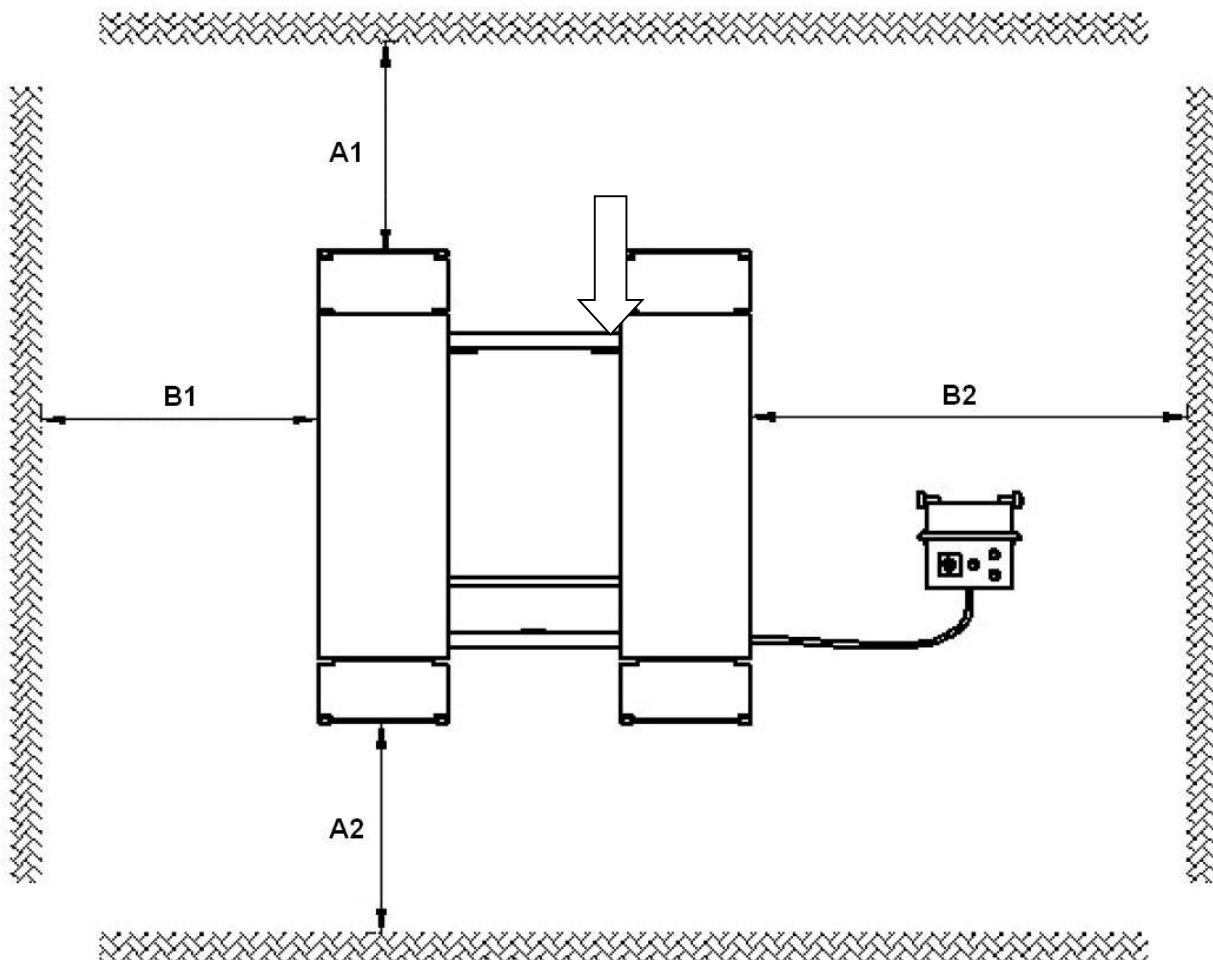
Pri voľbe miesta inštalácie treba zohľadniť okrem vlastností podlahy taktiež smernice a upozornenia predpisov prevencie nehôd a vyhlášky o pracovných prevádzkach.

Pri montáži na poschodiach musíte skontrolovať dostatočnú nosnosť stropu podlažia. Všeobecne sa v prípade montáže na poschodí odporúča všetko konzultovať s odborným znalcom z oblasti stavebníctva, ktorý situáciu posúdi.

Stroj sa smie zmontovať a používať len vo vnútri uzatvorených priestorov. Stroj nedisponuje príslušným ochranným vybavením (napr. IP ochrana, pozinkovaná úprava atď.).

| | |
|-----------------|--------------------------------|
| Teplota | 4 – 40 °C |
| Nadmorská výška | < 1500 m |
| Vlhkosť vzduchu | 50 % pri 40 °C – 90% pri 20 °C |

Výkres



| | | | |
|---|--------------|-----------------------|--------------|
| A1 | Min. 2000 mm | A2 | Min. 700 mm |
| B1 | Min. 700 mm | B2 | Min. 1000 mm |
| Prípustné prevádzkové teploty: | | -10/+50 °C | |
| Maximálna prípustná vlhkosť vzduchu: | | ≤ 80 % pri 30 °C | |
| Nadmorská výška: | | ≤ 2000 m | |
| Prípojku el. prúdu a uzemňovací kábel (pozri Technické údaje) treba vyhotoviť v podobe zásuvného zariadenia (zásuvka a zástrčka) alebo v podobe permanentného pripojenia. | | | |
| Potrebný prívod | | pozri Technické údaje | |

 **MUSÍ** zostať k dispozícii úniková cesta min. 700 mm, aj keď je vozidlo uchytené.

 Inštalácia zdvíhacej plošiny **nie** je **dovolená** vo **vlhkých, mokrých** priestoroch, a ani v priestoroch s **nebezpečenstvom výbuchu**.

2.5 Upevnenie



Tu je potrebné riadiť sa všeobecnými i miestnymi ustanoveniami. Preto by mali tieto kroky vykonávať len príslušne kvalifikovaní odborníci.

Stroj musíte inštalovať a upevniť na dostatočne pevnom podklade, popr. sa riadte minimálnymi požiadavkami v údajoch v Pláne základov.

Stroj treba upevniť na vopred určených bodoch pomocou vhodných, resp. na to určených upevňovacích materiálov.

Pri voľbe miesta inštalácie treba zohľadniť okrem vlastností podlahy taktiež smernice a upozornenia predpisov prevencie nehôd a vyhlášky o pracovných prevádzkach.

Pri montáži na poschodiach musíte skontrolovať dostatočnú nosnosť stropu podlažia. Všeobecne sa v prípade montáže na poschodí odporúča všetko konzultovať s odborným znalcom z oblasti stavebníctva, ktorý situáciu posúdi.

2.6 Elektrické pripojenie



Tu je potrebné riadiť sa všeobecnými i miestnymi ustanoveniami. Preto by mali tento krok vykonávať iba príslušne kvalifikovaní odborníci.
Zohľadnite pritom potrebný prívod (pozri Technické údaje).

Prípojka sa realizuje ako 230 V zástrčka s ochranným kontaktom, resp. 5-fázová 16 A CEE zástrčka (sčasti sa dodáva s výrobkom).

Odchýlky napätia by mali činiť maximálne 0,9 – až 1,1-násobok rozsahu menovitého napätia a odchýlky frekvencie 0,99 až 1,01-násobok frekvenčného rozsahu.

Na zaistenie tohto stavu musíte vykonať potrebné ochranné opatrenia.

Na záver prác sa musí skontrolovať smer otáčania motora (pri 400 V).

2.7 Pneumatické pripojenie



Na všetkých pneumatických zariadeniach musí byť medzi prívodom a zariadením namontovaná jednotka údržby stlačeného vzduchu (tvorí sčasti súčasť dodávky).

Tlak vzduchu na prívode musí zodpovedať prinajmenšom technickým údajom.

Správne nastavenie jednotky údržby stlačeného vzduchu je potrebné kontrolovať.

Na jednotke údržby stlačeného vzduchu sa musí v pravidelných intervaloch vykonávať údržba.

Maximálny, resp. minimálny tlak zaručujú bezproblémové fungovanie bez prípadných poškodení.

2.8 Hydraulické pripojenie



Pred uvedením zariadenia do prevádzky, resp. pred jeho prvým prevádzkovaním s olejom, je vzhľadom na optimálnu a bezporuchovú funkciu takmer bez výskytu vzduchu nevyhnutné dbať na nasledujúce body

Všetky hydraulické vedenia treba pripojiť a utiahnuť zakaždým podľa príslušnej schémy hydraulického zapojenia, resp. podľa označenia hadíc.

Všetky hydraulické vedenia a všetky valce treba odvzdušniť zakaždým podľa príslušnej schémy hydraulického zapojenia, resp. podľa označenia hadíc.

Na účely zaistenia bezchybného a bezpečného fungovania zariadenia a použitých hadicových prívodov je bezpodmienečne nutné dbať na to, aby sa vlastnosti používaných hydraulických kvapalín zhodovali so špecifickými predpismi a odporúčaniami výrobcu.

Použitie médiá, ktoré nevyhovujú špecifickým požiadavkám alebo vykazujú nepovolené znečistenie, poškodzujú celú hydraulickú sústavu a skracujú životnosť používaných hydraulických systémov. Pozor: (K znečisteniu zariadenia môže prísť tiež počas opätovného plnenia olejom)

Treba skontrolovať, resp. obnoviť minimálne požiadavky a minimálne množstvo oleja.

2.9 Montáž



Tento návod neslúži ako návod na montáž. Poskytujeme tu iba upozornenia a tipy pre vecne a odborne znalých montérov. Počas nasledujúcich prác treba nosiť primeraný odev a osobné ochranné prostriedky. Chybná montáž a nesprávne nastavenia majú za následok zánik ručenia i záruky.

Sčasti vopred zmontované stroje musí ešte pred ich sprevádzkovaním skontrolovať vecne a odborne znalá osoba, ktorá tiež zaučí personál a vykoná prevzatie.

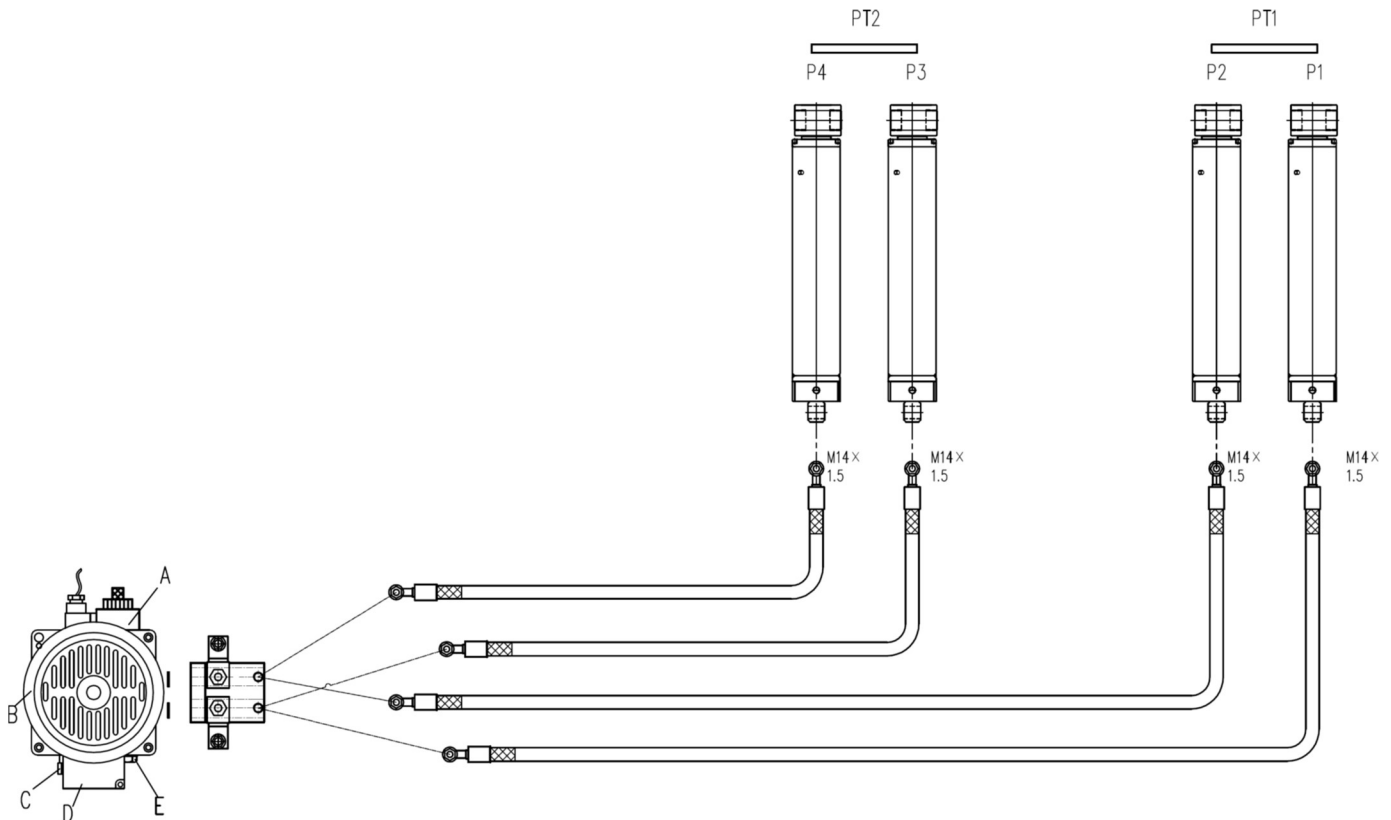
Montáže strojov smie vykonávať len vecne a odborne znalá osoba.

Montážne kroky:

1. Postavenie a vyrovnanie zdvíhacej plošiny a spínacej skrinky
2. Prípojka hydraulických vedení
 - a. Hydraulické hadice ved'te cez priloženú prázdnu rúru
 - b. Pripevnite hadice na prípojky nožnicovej zdvíhacej plošiny a na prípojku Y v spínacej skrinke.



Všetky hydraulické spoje dotiahnite.



3. Hydraulický olej

- a. Hydraulický olej naplňte až po značku na mernej tyči
- b. Ak chcete hydraulický okruh odvzdušniť, nechajte pre prvých 10 zdvižných pohybů uzáver nádrže otvorený.

4. Elektrické pripojenie



Tu je potrebné riadiť sa všeobecnými i miestnymi ustanoveniami. Preto by mali tento krok vykonávať iba príslušne kvalifikovaní odborníci. Zohľadnite pritom potrebný prívod (pozri Technické údaje).

5. Namontujte nájazdovú a odjazdovú rampu s blokovaniami na nožnicovú zdvíhaciu plošinu

6. Kontrola pred prvým zdvihnutím

- a. Skontrolujte upevnenie všetkých skrutiek, matic atď.
- b. Skontrolujte tesnosť všetkých prípojok a valcov, poprípade ich utiahnite
- c. Kontrola stavu oleja
- d. Kontrola elektrických prípojok (pozri schému elektrického zapojenia) a uzemňovacieho kábla
- e. Zdvíhaciu plošinu kompletne spustite a naďalej stláčajte cca 15 sekúnd tlačidlo Spustiť, aby sa v úplnosti odvzdušnil hydraulický systém.
- f. Skontrolujte funkciu koncových spínačov (OPT)
- g. Namažte klzné dráhy základnej a úchytnéj dosky (pozri plán mazania)

7. Dvíhanie pod záťažou

- a. Bremeno zdvihnite do výšky cca 500 mm
- b. Skontrolujte, či sú všetky úchytné body v kontakte s vozidlom. Keď sú všetky v kontakte, stojí plošina rovno.

8. Po postavení vyplňte priložený kontrolný zošit.



Tieto informácie budete potrebovať pri eventuálnom servisnom prípade.

2.10 Závěrečné práce

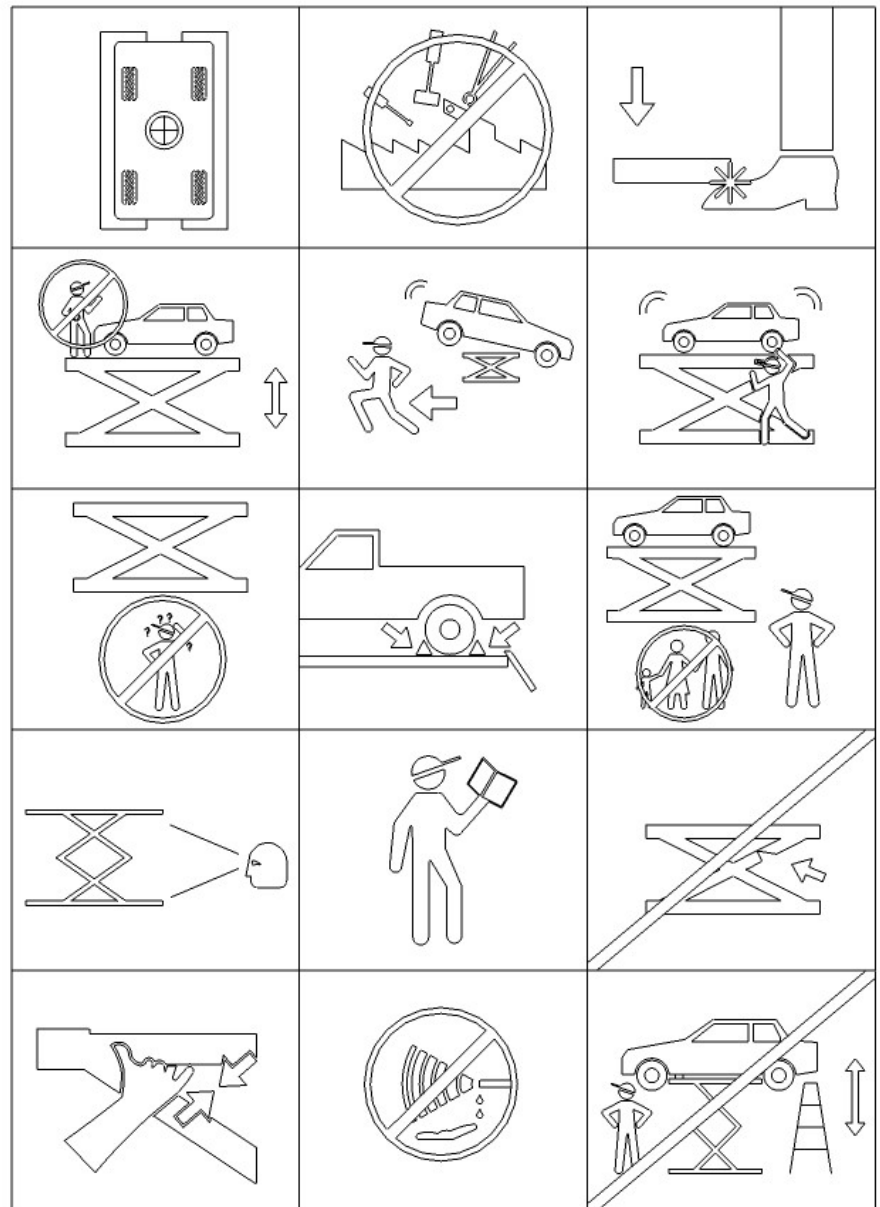


Pred uvedením do prevádzky skontrolujte všetky pripevňovacie skrutky, elektrické, pneumatické a hydraulické vedenia a popr. ich dodatočne utiahnite. Pozor: Čiastočne ich treba kontrolovať a popr. dot'ahovať v pravidelných intervaloch (upozornenia v návode).

3.0 PREVÁDZKA

Bezpečnostné upozornenia

1. Dbajte na správne rozloženie hmotnosti vozidla
2. Na zdvíhacej plošine nie je povolené vykonávať akékoľvek zmeny
3. Pri spustení zdvíhacej plošiny opustite nebezpečnú oblasť
4. Na zdvíhacej plošine, na nosných ramenách, resp. na zdvíhaných vozidlách sa nesmú prepravovať žiadne predmety ani osoby.
5. V prípade hrozby pádu vozidla ihneď opustite nebezpečnú oblasť
6. Vyhnite sa silným výkyvným pohybom na nadvihnutom vozidle
7. Zdvíhaciu plošinu smie obsluhovať len vyškolený personál.
8. Používajte vhodnú ochranu proti posunutiu
9. Vstup do nebezpečnej oblasti je povolený len autorizovaným osobám.
10. Na bezpečnú prácu je nutné dodržiavať riadne termíny údržby a prehliadok
11. Pred začatím obsluhy zdvíhacej plošiny si prečítajte návod na obsluhu. Musíte rozumieť jeho obsahu
12. Nepracujte na poškodených zdvíhacích plošinách
13. Pri pohybe zdvíhacej plošiny udržiavajte miesta, kde hrozí porezanie, voľné
14. Zdvíhaciu plošinu nesmiete čistiť pod tečúcou vodou.
15. Pri zdvíhaní i spúšťaní musí byť nebezpečná oblasť voľná (prázdna)




Použitie

Výrobok je určený na dvíhanie vozidiel. Je pritom potrebné zohľadňovať príslušné technické údaje platné pre zdvíhaciu plošinu.

1. Umiestnenie zdvíhacej plošiny

- a. Stlačte tlačidlo Zdvihnúť, aby ste mohli nainštalovať oba valce hnacej súpravy. Pritom dávajte pozor na to, aby sa tieto nachádzali v správnej polohe na priečnom nosníku.
- b. Zdvíhaciu plošinu kompletne spustíte nadol stlačením tlačidla Spustiť, zároveň sa zadná časť zdvíhacej plošiny automaticky presunie na valce.
- c. Umiestnite predné uchytenie oja na zdvíhaciu plošinu.
- d. Umiestnite spínaciu skrinku na úchytnú dosku zdvíhacej plošiny a v prípade potreby ju upevnite.
- e. Zablokujte nájazdovú a odjazdovú rampu
- f. Teraz môžete pomocou oja opatrne zdvihnúť vpred zdvíhaciu plošinu a pohybovať ňou. Dávajte pritom vždy pozor na spínaciu skrinku.
- g. Zdvíhaciu plošinu umiestnite na vhodné miesto.
- h. Ak chcete zdvíhaciu plošinu odstaviť, postupujte podľa bodov a. – g. v opačnom poradí.

2. Príprava

- a.  Pred obsluhou zdvíhacej plošiny si dôkladne prečítajte všetky bezpečnostné upozornenia.
- b. Kontrola svetlej výšky vozidla.
- c. Umiestnite vozidlo do stredu zdvíhacej plošiny a prejdite. Zohľadnite pritom rozloženie nosnej záťaže.
- d. Na úchytnú platformu zdvíhacej plošiny umiestnite vhodné gumové taniere, pričom dbajte na to, aby sa tieto nachádzali v strede pod úchytnými bodmi vozidla

3. Zdvíhanie

- a. Hlavným spínačom zapnite zdvíhaciu plošinu
- b. Auto zdvihnite až do výšky 100 – 150 mm a dvíhanie zastavte uvoľnením tlačidla Zdvihnúť.
- c. Skontrolujte, či auto stojí na zdvíhacej plošine bezpečne a či všetky úchytné body majú kontakt.
- d. Následne ďalej dvíhajte a proces dvíhania sledujte.

4. Spustenie

- a. Pred spustením skontrolujte, či sa pod autom nenachádzajú nejaké predmety
- b. Stlačte tlačidlo Spustiť, zdvíhacia plošina sa kompletne spustí nadol.

5. Ukončenie

- a. Odstráňte gumové taniere zo zdvíhacej plošiny.
- b. Vyjdite vozidlom von.

3.1 Prevádzkový pokyn

| | | |
|-------------|--------------------------|---------|
| Firma: | Prevádzkový pokyn | Dátum: |
| Pracovisko: | pre | Podpis: |
| Činnosť: | zdvíhacie plošiny | |

Nebezpečenstvo pre osoby a životné prostredie



- Prevrátenie alebo pád bremien alebo dielov
- Miesta, kde hrozí pri pohybe zdvíhacej plošiny pomliaždenie a porezanie
- Nebezpečenstvo vyvolané pohyblivými dielmi bez kontroly



Ochranné opatrenia a pravidlá správania

Pred nástupom na pracovisko:



- Zdvíhacie plošiny smú samostatne používať len osoby, ktoré majú viac ako 18 rokov, boli zaučené a dostali písomné poverenie.
- Ak pracuje niekoľko osôb naraz, treba stanoviť osobu na dozor
- Preverka funkčnosti každý pracovný deň
- Dbajte na návod na obsluhu od výrobcu



Počas prevádzky:

- Dávajte pozor na miesta, kde na styku s okolím hrozí pomliaždenie a porezanie
- Zdvíhacie plošiny nezaťažujte viac než je ich najvyššia prípustná záťaž
- Nezdvíhajte osoby
- Zdvíhacie plošiny neuvádzajte do kmitania, minimalizujte hojkanie.
- Pri spúšťaní sa nezdržujte v pracovnej oblasti zdvíhacej plošiny
- Iniciujte pravidelnú kontrolu zdvíhacej plošiny

Správanie v prípade porúch a nebezpečenstva

- V prípade poruchy okamžite zastavte prevádzku zdvíhacej plošiny
- Zaistite proti ďalšiemu použitiu
- Nedostatky oznámte inštalatérovi alebo výrobcovi

Prvá pomoc



- Informujte pracovníkov poskytujúcich prvú pomoc (pozri Poplachový plán a Plán pre prípady núdze)
- Poranenia ihneď ošetriť
- Spraviť zápis do obväzového denníka
- V prípade ťažších poranení uskutočnite tiesňové volanie

Tiesňové volanie: _____

Vozidlo záchrannej služby: _____

Opravy

- Opravy a údržbu smú vykonávať iba poverené a zaučené osoby
- Pred začatím prác na vystrojení, nastavení, údržbe a starostlivosti zdvíhaciu plošinu odpojte od siete, resp. ju zabezpečte
- Zdvíhaciu plošinu po konci prác vyčistite a skontrolujte hladinu hydrauliky
- **Ročná kontrola** zdvíhacej plošiny, ktorú vykoná poverená a zaučená osoba

3.2 Zásadné upozornenia

Stroj smú samostatne obsluhovať len osoby vo veku nad 18 rokov, ktoré boli zaučené do obsluhovania stroja a svoju odbornú spôsobilosť potvrdili prevádzkovateľovi svojím podpisom.

Prevádzkovateľ ich musí výslovne poveriť obsluhou stroja. Pokyn umožňujúci obsluhovať stroj musí byť udelený písomne.

Stroj možno používať len v zhode s jeho určením.

Pri montáži a prevádzke používajte vždy predpísaný materiál.

Pred montážou, resp. demontážou skontrolujte všetky montážne diely, nesmú totiž vykazovať žiadne poškodenia.




Dbajte taktiež na prípadné špeciálne upozornenia výrobcu, ktoré sa týkajú montáže, resp. demontáže a prác špecifických pre isté vozidlá.

Dôležitou súčasťou garancie výrobcu/záruky je plnenie harmonogramu údržby. Týka sa to najmä čistoty, ochrany proti korózii, kontroly, resp. okamžitého odstránenia škôd.

Počas prevádzky by ste mali neustále dbať na nebezpečenstvá. Len čo sa vyskytnú nebezpečné situácie, stroj ihneď vypnite, vyťahnite sieťovú zástrčku a odpojte prívod vzduchu.

Potom kontaktujte predajcu.



Všetky výstražné tabuľky musia byť vždy v dobre čitateľnom stave. Keď sa poškodia, musíte ich bezodkladne vymeniť za nové.

| | |
|---|--|
|  | <p>Dávajte pozor na miesta na stroji, kde hrozí nebezpečenstvo strihových síl.</p> |
|  | <p>Počas prevádzky môže vznikáť hluk až do 85 dB (A), preto by mala obsluha dodržiavať príslušné ochranné opatrenia.</p> |
|  | <p>Pohyblivé diely stroja môžu zachytiť voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky.</p> |

4.0 ÚDRŽBA

Na účely zaistenia bezpečnej prevádzky stroja je používateľ povinný stroj pravidelne udržiavať.

Opravné práce smú vykonávať jedine autorizovaní servisní partneri, popr. ich po dohovore s výrobcom môže vykonať aj zákazník.

| | |
|---|---|
|  | <p>Pred začatím údržbových a opravných prác:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Stroj musí byť odpojený od VŠETKÝCH zásobovacích sietí - Musíte vypnúť hlavný spínač a vytiahnuť sieťovú zástrčku, resp. vyfúknuť zo systému stlačený vzduch - Realizujte opatrenia vhodné na zamedzenie opätovného zapnutia |
|  | <p>Práce na elektrických prvkoch, resp. vedeniach môžu vykonávať len odborní znalci, resp. odborní elektrikári.</p> |

4.1 Spotrebný materiál pre montáž, údržbu a starostlivosť

Hydraulický olej

Minimálne požiadavky **všeobecne:**

Eni PRECIS HVLP-D č. pol. 00066018

Leto (15° až 45°): HVLP-D 46 (napr.: Eni PRECIS HVLP-D)

Zima (pod 10°): HVLP-D 32 (napr.: Eni PRECIS HVLP-D)

Minimálne požiadavky **špeciálne pre zdvíhacie plošiny s 2 stĺpkami:**

Eni PRECIS HVLP-D č. pol. 00067218

Leto (15° až 45°): HVLP-D 32 (napr.: Eni PRECIS HVLP-D)

Zima (pod 10°): HVLP-D 22 (napr.: Eni PRECIS HVLP-D)

Konzervačné prostriedky pre laná, zvary, skrutky, rohy, hrany a dutiny.

Minimálne požiadavky:

Petec sprej translucenčný – 500 ml pol. č. 73550/Petec v nádobke na odsatie translucenčný – 1000 ml pol. č. 73510

Petec UBS pištoľ pol. č. 98507

Mazivá pre klzné dráhy

Minimálne požiadavky:

LAGERMEISTER WHS 2002 Biely EP tuk pre vysoké výkony. Pol. č. KPF1-2K-20

Mazivá pre puzdrá, reťaze, valce a pohyblivé diely

Minimálne požiadavky:

White Ultra Luber, 500 ml sprej. Pol. č. 34403 – WUL – White Ultra Lube

Ukotvenie v podlahe

Minimálne požiadavky **pre zdvíhacie plošiny:**

Fischer FIS M 16 x 200 galvanické pozinkovanie v kombinácii s reakčnou patrónou Fischer Superbond

Minimálne požiadavky **na montážny stroj pre OV a vyvažovací stroj pre OV/NV:**

Nárazová kotva M8 x 100

Minimálne požiadavky **na montážny stroj pre NV:**

Nárazová kotva M12 x 100

Zariadenie stlačeného vzduchu

Minimálne požiadavky:

PROMAT chemicals Olej pre pneumatické zariadenia špeciál

Pol. č.: 4000355209

Čistenie

Minimálne požiadavky:

Caramba Intensiv čistič brzd bez acetónu

Starostlivosť a čistenie kovov, lakovaných a práškovaných povrchov

Minimálne požiadavky:

Petec sprej translucenčný – 500 ml Pol. č. 73550

Petec v nádobke na odsatie translucenčný – 1000 ml pol. č. 73510

Petec UBS pištoľ pol. č. 98507

Starostlivosť a ochrana kovov, lakovaných a práškovaných povrchov v oblasti pochôdzok a plastových dielov

Minimálne požiadavky:

Valet Pro Classic Protectant na zapečatenie plastov 500 ml

4.2 Bezpečnostné upozornenia pre olej

Pri manipulácii s použitým olejom sa vždy riad'te zákonnými predpismi, resp. nariadeniami.

Použitý olej likvidujte výhradne prostredníctvom certifikovaných podnikov.

V prípade priesakov je nutné olej bezodkladne zachytiť pomocou absorpčných prostriedkov alebo do nádob, aby nemohol uniknúť do pôdy.


Vyhňte sa akémukoľvek styku oleja s pokožkou.

Nenechajte olejové výpary unikať do atmosféry.

Olej je horľavé médium. Dbajte na možné zdroje nebezpečenstiev.

Noste ochranný odev odolný proti oleju, noste napr. rukavice, ochranné okuliare, ochranný odev atď.

4.3 Upozornenia

| | |
|---|--|
|  | <p>Na stroji je nutné, a to nezávisle od znečistenia, v pravidelných intervaloch vykonávať údržbu a čistenie, a starať sa oň.</p> <p>Stroj potom ošetríte ošetrovacím prostriedkom (napr. olejom alebo voskovým sprejom). Nepoužívajte čistiace prostriedky, ktoré sú škodlivé pre pokožku.</p> <p>POKIAL' UVEDENÉ BODY NESPLNÍTE, STRÁCATE NÁROK NA GARANCIU VÝROBCU</p> |
|---|--|

4.4 Harmonogram údržby, resp. harmonogram starostlivosti

| Interval | okamžite | týždenne | mesačne | 1/4-ročne | 1/2-ročne |
|--|----------|----------|---------|-----------|-----------|
| Kontrola VŠETKÝCH bezpečnostne relevantných dielov | X | | | | |
| Čistenie | X | | | | |
| Kontrola, resp. obnova ochrany povrchov | X | | | | |
| Kontrola tesnosti hydraulického systému | X | | | | |
| Kontrola, resp. obnova ochrany povrchov, resp. ochrany proti korózii | X | | | | |
| Kontrola, resp. obnova poškodenia lakov a montážnych dielov | X | | | | |
| Kontrola, resp. oprava škôd spôsobených hrdzou | X | | | | |
| Kontrola, resp. obnova dutín a nelakovaných dielov | X | | | | |
| Kontrola tesnosti pneumatického systému | X | | | | |
| Kontrola pevného upevnenia skrutiek | X | | | | |
| Kontrola vôle ložísk, mazanie a nastavenie | X | | | | |
| Kontrola opotrebitelných dielov | | X | | | |
| Kontrola kvapalín (hladina, opotrebenie, znečistenie, kvalita) | | X | | | |
| Kontrola a mazanie klzných plôch | | X | | | |
| Odstránenie nečistôt zvnútra | | | X | | |
| Kontrola a vyčistenie elektrických montážnych dielov | | | | X | |
| Kontrola funkčnosti a opotrebenia motorov a prevodov | | | | X | |
| Kontrola zvarových švov a konštrukcie | | | | X | |
| Vykonať zrakovú kontrolu (podľa harmonogramu kontrol) | | | | | X |

4.5 Hľadanie chýb/indikácia chyby a náprava

| Symptómy | Príčina | Riešenie |
|--|---|--|
| Problémy pri zdvíhaní | | |
| Zdvíhacia plošina sa nezdvíha, hoci je stlačené tlačidlo (motor nebeží) | Poškodenia na motore | Skontrolovať, resp. vymeniť motor |
| | Prepálené ističe, napr. následkom kolísania napätia | Odstrániť príčinu a vymeniť ističe |
| | Defektné tlačidlo a/alebo kontakt | Vymeniť tlačidlo a/alebo kontakt |
| | Defektný hlavný spínač a/alebo kontakt | Vymeniť hlavný spínač a/alebo kontakt |
| | Defektný alebo nedostatočný prívod | Vymeniť kábel |
| | Kolísajúce alebo nesprávne vstupné napätie | Kontrola napätia |
| | Defektný stýkač motora | Vymeniť stýkač motora |
| | Zareagovalo teplotné relé | Skontrolovať teplotné relé a motor |
| | Koncový spínač defektný alebo blokovaný | Skontrolovať, resp. vymeniť koncový spínač |
| Zdvíhacia plošina sa nezdvíha, hoci je stlačené tlačidlo (motor beží) | Nedostatok hydraulického oleja | Doplniť olej |
| | Filter oleja upchatý | Vyčistiť filter oleja |
| | Únik oleja | Výmena poškodených montážnych dielov |
| | Otvorený poklesový ventil | Skontrolovať a v prípade nutnosti vymeniť poklesový ventil |
| | Nesprávny smer otáčania motora | Vymeniť fázy |
| | Defektné zubové čerpadlo | Skontrolovať čerpadlo a v prípade nutnosti vymeniť |
| | Došlo k prekročeniu prípustnej nosnosti | Pracujte, prosím, len v rámci uvedenej nosnosti |
| | Ventil obmedzovania tlaku nastavený príliš nízko | Ventil obmedzovania tlaku nastaviť na maximálnu nosnosť |
| Zdvíhacia plošina zdvíha trhavo | Málo miesta medzi klznými koľajnicami | Vzdialenosť medzi klznými koľajnicami a vedením musí byť aspoň 1,5 až 2,5 mm |
| | Vzduch v hydraulickom systéme | Odvzdušniť hydraulický systém |
| | Znečistený hydraulický olej | Vymeniť hydraulický olej |
| | Klzná dráha nie sú namazané | Namazať klznú dráhu |
| Zdvíhacia plošina sa zdvíha aj po pustení tlačidla | Defektné tlačidlo | Vymeniť defektné tlačidlo |

| Problémy pri poklese | | |
|---|---|---|
| Zdvíhacia plošina neklesá | Bezpečnostné zarážky nereagujú | Kontrola káblového spojenia Kontrola, popr. výmena elektromagnetov Zarážky odľahčiť nadvihnutím |
| | Defektné riadiace relé | Kontrola riadiaceho relé |
| | Prekážka pod plošinou | Odstrániť prekážku |
| | Istič roztrhnutia hadice zareagoval | Plošinu krátko zdvihnúť, potom znova stlačiť "DOWN" |
| | Poklesový ventil nie je navolený riadením | Kontrola elektrického spojenia |
| | Cievka magnetu poklesového ventilu defektná | Vymeniť cievku magnetu |
| | Poklesový ventil defektný | Výmena |
| | Ventil nastavenia rýchlosti klesania nesprávne nastavený | Nastavenie |
| Pokiaľ sa chyby nedajú odstrániť, tak zdvíhacou plošinu spustite nadol pomocou skrutky pre núdzové vypustenie a kontaktujte náš servisný tím | | |
| Plošina klesá príliš pomaly, resp. trhavo | Poklesový ventil znečistený | Vyčistiť poklesový ventil |
| | Ventil nastavenia rýchlosti klesania nesprávne nastavený | Nastavenie |
| Zdvíhacia plošina klesne sama od seba | Netesné hydraulické spojenia | Dotiahnuť a popr. utesniť spoje |
| | Netesné hydraulické vedenia | Vymeniť hydraulické vedenie |
| | Netesné hydraulické valce | Vymeniť tesnenia a vyčistiť hydraulický systém |
| | Znečistený alebo defektný poklesový ventil | Vyčistiť alebo vymeniť poklesový ventil |
| | Netesný spätný ventil | Vyčistiť alebo vymeniť |
| Iné problémy | | |
| Zdvíhacia plošina nevykonáva zdvíhanie a klesanie synchronne | Vzduch v hydraulickom obvode | Odvzdušniť hydraulický obvod |
| | Nedostatočné napnutie synchronných káblov | Nastavenie napnutia, resp. synchronných káblov |
| Výrobok vykazuje (výrazné) korózne škody | Poškodenie alebo nedostatočná ochrana proti korózii, popr. údržba | Postihnuté miesta zbavte hrdze a povrchy obnovte. |
| Neobvyklá hlučnosť motora | Filter oleja znečistený | Vyčistiť filter oleja |
| | Vzduch v hydraulickom obvode | Odvzdušniť hydraulický systém |
| | Znečistený hydraulický olej | Vymeniť hydraulický olej |
| Ochranný spínač bol aktivovaný | Kontrola kontaktu na stýkači | Vymeniť stýkač |
| | Kontrola kapacity ochranných spínačov | Vymeniť ističe |
| | Kontrola poškodenia na kábli | Vymeniť kábel |
| MALI BY STE POUŽÍVAŤ LEN ORIGINÁLNE DIELY A PRÍSLUŠENSTVO. | | |

4.6 Návodý na údržbu a servisné práce

Kontrola stavu oleja

1. Zdvíhaciu plošinu kompletne spustite nadol
2. Odstráňte uzáver nádrže
3. Na uzávere nádrže skontrolujte stav oleja

Výmena oleja

1. Zdvíhaciu plošinu kompletne spustite nadol
2. Odstráňte skrutku plnenia oleja
3. Opatrne odstráňte skrutku vypúšťania oleja a nechajte olej vtiecť do vhodnej nádoby .



Vyčistite nádrž a olejový filter, aby ste zabránili predčasnému znečisteniu hydraulickým olejom.

4. Po úplnom vypustení oleja zatvorte nádrž so skrutkou vypúšťania oleja
5. Naplňte nový olej do olejovej nádrže
6. Zdvihnite a spustite nadol zdvíhaciu plošinu a skontrolujte, či maximálna výška zdvihu je ešte správna. V prípade potreby opatrne doplňte.

Použitý olej sa musí zlikvidovať v súlade so všetkými právnymi ustanoveniami.

Odvzdušnenie hydraulického systému

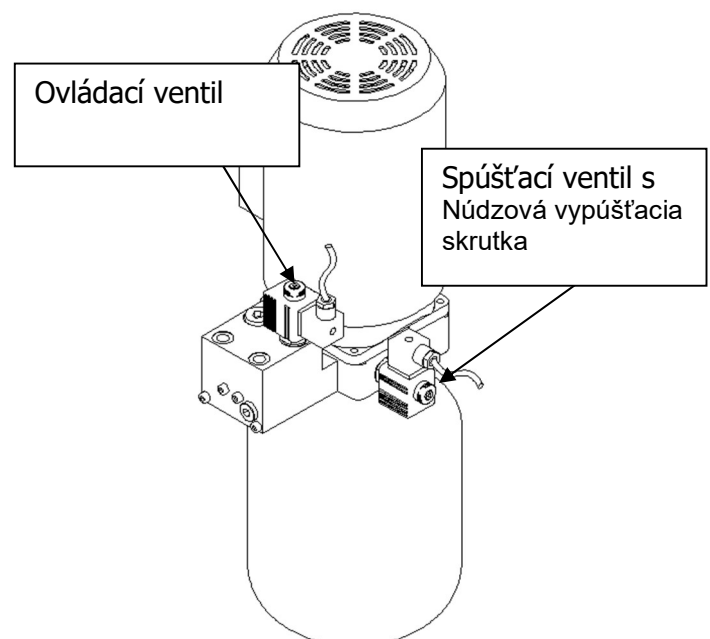
Ak chcete hydraulický okruh odvzdušniť, nechajte pre prvých 10 zdvižných pohybov uzáver nádrže otvorený.

Zdvíhaciu plošinu kompletne spustite a naďalej stláčajte cca 15 sekúnd tlačidlo Spustiť, aby sa v úplnosti odvzdušnil hydraulický systém.

Núdzové spustenie v prípade výpadku prúdu

1. Otáčajte núdzovú vypúšťaciu skrutku spúšťacieho ventilu pomaly proti smeru hodinových ručičiek a zároveň ručne aktivujte ovládací ventil.

2. Po úplnom spustení zatvorte núdzovú vypúšťaciu skrutku otáčaním v smere hodinových ručičiek.



Nastavenie ventilu pre rýchlosť spúšťania

Povolte poistnú skrutku (1)

Nastavte rýchlosť spúšťania tak, ako sa uvádza v technických údajoch.

Otáčaním závrtnej skrutky (2) v smere hodinových ručičiek sa spúšťa zdvíhacia plošina nadol pomalšie, otáčaním proti smeru hodinových ručičiek sa táto spúšťa nadol rýchlejšie.

4.7 Likvidácia

- Odstráňte privody vzduchu a el. prúdu.
- Vyberte všetky nekovové látky a uschovajte ich v súlade s miestnymi predpismi.
- Zo stroja odstráňte olej a uschovajte ho v súlade s miestnymi predpismi.
- Kovové časti dajte zrecyklovať.



Stroj obsahuje niektoré látky, ktoré zaťažujú životné prostredie a môžu poškodiť ľudské zdravie, pokiaľ sa s nimi bude zaobchádzať nesprávne.

5.0 EG-/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EC-/EU-DECLARATION OF CONFORMITY

gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II 1A, EMV-Richtlinie 2014/30/EU, Anh. IV
In accordance to Machine Directive 2006/42/EG, Appendix II 1A, EMC Directive 2014/30/EU, App. IV

Seriennummer / *Serial number*

Firmenbezeichnung und vollständige Anschrift des Herstellers
Business name and full address of the manufacturer

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE – 92278 Illschwang

Name und Anschrift des Dokumentations-Bevollmächtigten
Name and address of the Technical Files authorized representative

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE – 92278 Illschwang

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG sowie den unten aufgeführten Harmonisierungsrechtsvorschriften entspricht.

We herewith declare that the machine described below, as a result have been brought on to the general market comply with the relevant fundamental Safety and Health regulations of the of Directive 2000/60/EC and the harmonized standards listed below.

Beschreibung der Maschine / *Descriptions of the machine*

Typbezeichnung
Model name

Hebebühne für Fahrzeuge / *Car lift*

ATH Flex Lift 30

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die folgenden einschlägigen Harmonisierungs-Rechtsvorschriften der Union
The object of the declaration described above meets the following applicable Community harmonisation legislation

Richtlinie 2006/42/EG, EU-Abl. L157/24 vom 09.06.2006
Richtlinie 2014/30/EU, EU-Abl. L 96/79 vom 29.03.2014

Folgende harmonisierten Normen und Vorschriften wurden eingehalten
The following harmonized standards and regulations are applied

DIN EN 1493:2010 (Machine-Directive)
DIN EN 60204-1: 2006+A1:2009 (Low voltage directive)

Prüfinstitut
Institute of Quality

CCQS UK Ltd.,
Level 7, Westgate House, Westgate Rd.,
London W5 1YY UK

Referenznummer der technischen Daten
Reference number for the technical data

TF-C-0415-16-57-14-5A

Nummer des Zertifikats
Number of the certificate

CE-C-0415-16-57-14-5A (Machine-Directive)

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9
DE – 92278 Illschwang
December 2017



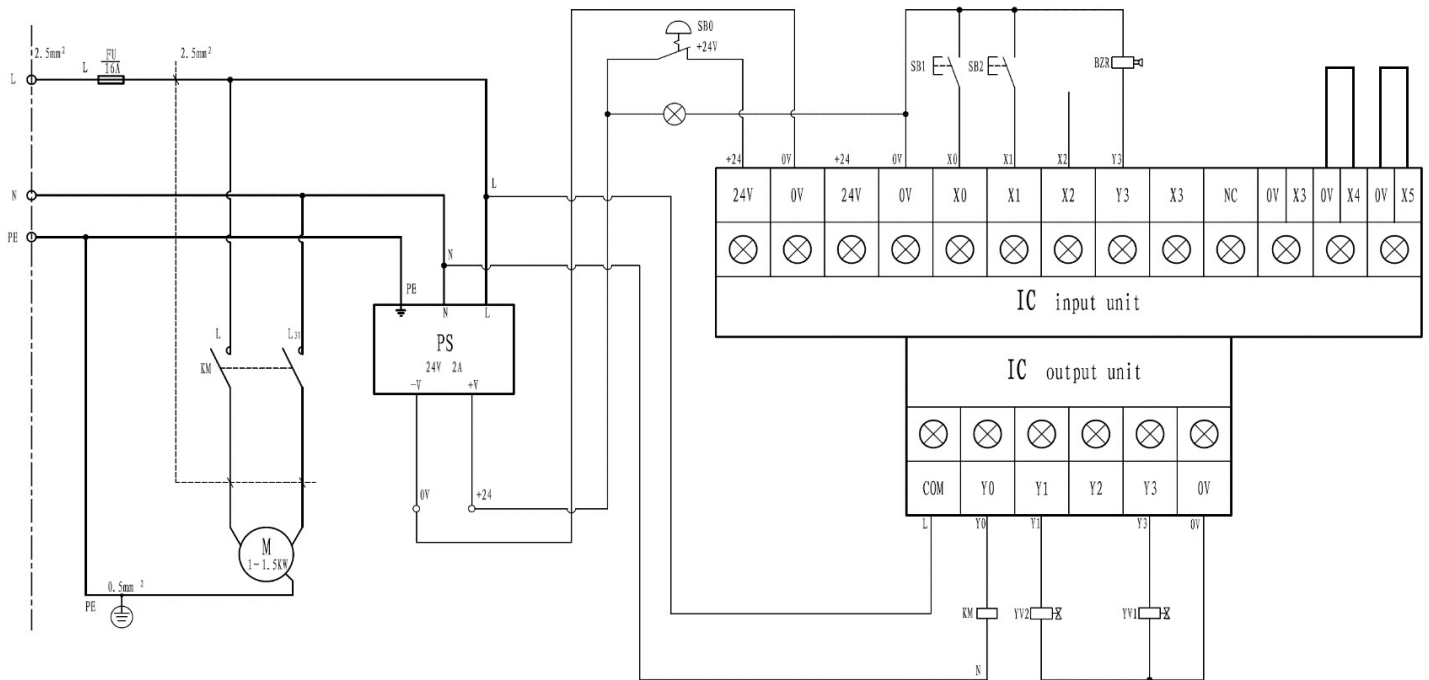
Hans Heinl
(Geschäftsführer / *General Manager*)

**DURCH UMBAUTEN UND/ODER VERÄNDERUNGEN AN DER MASCHINE WIRD DIE CE-PRÜFUNG AUSSER KRAFT GESETZT UND EINE HAFTUNG AUSGESCHLOSSEN.
BY MODIFICATION AND / OR CHANGES TO THE MACHINE, THE CE EXAMINATION IS EXCLUDED WITHOUT LIMITATION AND A LIABILITY SHALL BE EXCLUDED.**

6.0 PRÍLOHA

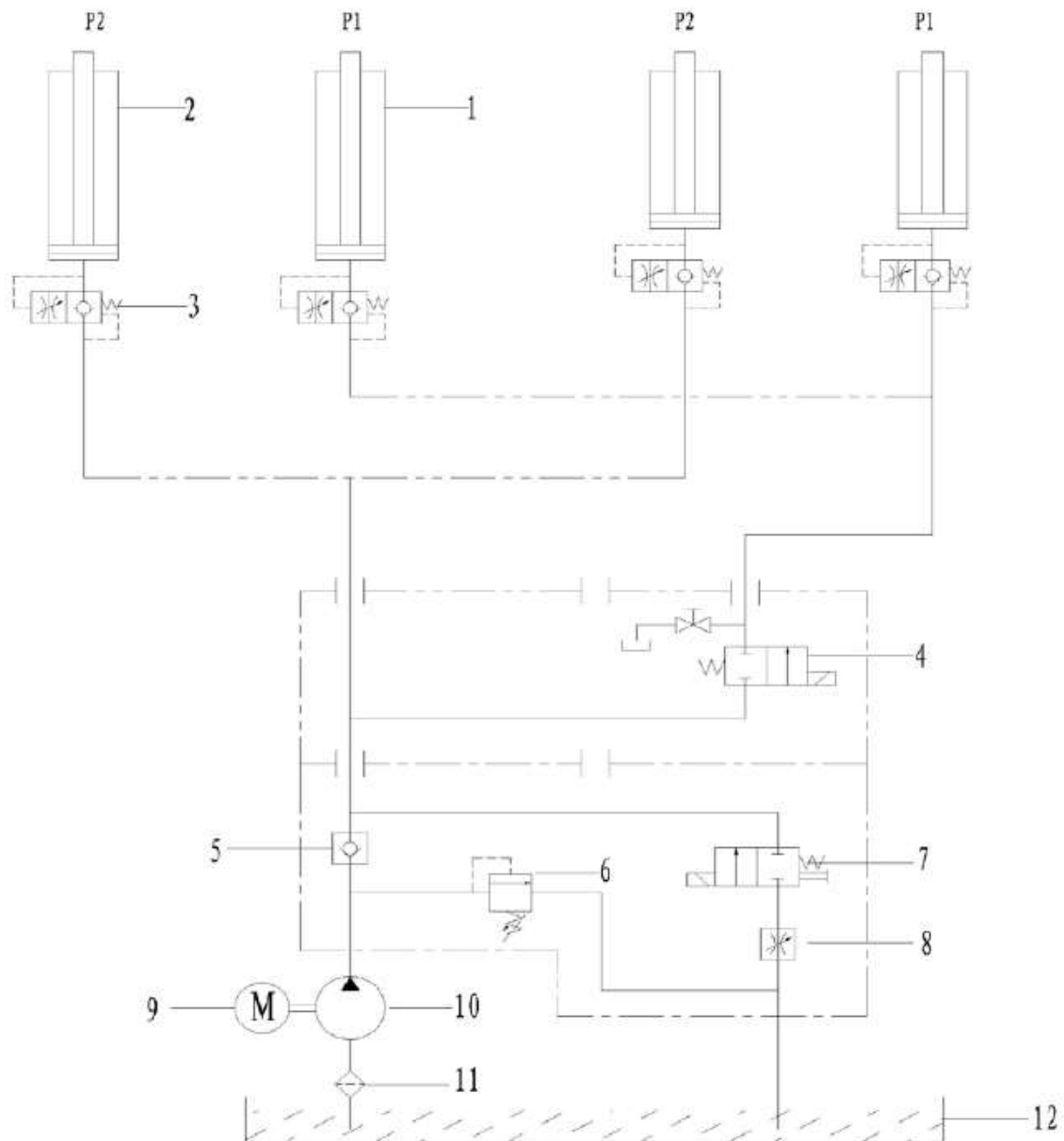
6.1 Schéma pneumatického zapojenia Not relevant!

6.2 Schéma elektrického zapojenia



| | | | |
|-----|-------------------------------|-----|------------------------------|
| KM | Stýkač motora | SB2 | Tlačidlo Spustiť |
| YV1 | Ovládací ventil pre zdvíhanie | BZR | Signálny hlásič |
| YV2 | Spúšťací ventil | SBO | Núdzové vypnutie (voliteľne) |
| SB1 | Tlačidlo Zdvihnúť | FU | Poistka |

6.3 Schéma hydraulického zapojenia



| | | | | | |
|----|-------------------------------|----|-------------------------------|----|----------------------------------|
| 1 | Hlavný valec | 2 | Vedľajší valec | 3 | Poistka proti roztrhnutiu hadice |
| 4 | Spúšťací ventil | 5 | Spätný ventil | 6 | Ventil obmedzovania tlaku |
| 7 | Ovládací ventil pre zdvíhanie | 8 | Ventil pre rýchlosť spúšťania | 9 | Motor |
| 10 | Zubové čerpadlo | 11 | Filter | 12 | Olejová nádrž |

7.0 ZÁRUČNÁ KARTA

Adresa odborného predajcu:

Adresa zákazníka:

Firma (popr. číslo zákazníka):

Firma (popr. číslo zákazníka):

Kontaktná osoba:

Kontaktná osoba:

Ulica:

Ulica:

PSČ a obec:

PSČ a obec:

Tel. a fax:

Tel. a fax:

E-mail:

E-mail:

Výrobca a model:

Sériové číslo:

Rok výroby:

Referenčné číslo:

Opis hlásenia:

Opis požadovaných náhradných dielov:

Náhradný diel:

Číslo položky:

Množstvo:

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA:

Škody, ktoré vzniknú následkom nesprávneho zaobchádzania, nedostatočnej údržby alebo mechanických poškodení, nespádajú pod záruku. Pre zariadenia, ktoré neboli zmontované schváleným montérom fy. ATH sa záruka obmedzuje na poskytovanie požadovaných náhradných dielov.

Škody pri preprave:

Zjavná chyba (viditeľné škody pri preprave, poznámka do dodacieho listu špedície, kópiu dodacieho listu a fotku bezodkladne odošlite na adresu firmy ATH-Heinl)

Skrytá chyba (škoda počas prepravy, ktorá sa zistí až pri vybal'ovania tovaru, oznámenie o škode s obrázkami zašlite do 24 hodín na adresu firmy ATH-Heinl)

Miesto a dátum

Podpis a pečiatka

7.1 Rozsah záruky na výrobok

- Päť rokov na štruktúru prístroja
- Záruka na sieťové prístroje, hydraulické valce a všetky iné opotrebitel'né komponenty, ako sú otočné taniere, gumené dosky, laná, reťaze, ventily, spínače atď. sa za normálnych okolností/používania obmedzuje na jeden rok.


Garancia výrobcu sa nevzťahuje na:

- Nedostatky vzniknuté bežným opotrebením, zneužitím, prepravnými škodami, neodbornou inštaláciou, napätím alebo nedostatočnou požadovanou údržbou.
- Škody, ktoré vznikli z nedbanlivosti alebo nedodržaním upozornení uvedených v tomto návode na obsluhu a/alebo iných sprievodných pokynov.
- Normálne opotrebenie jednotlivých dielov, ktoré si vyžadujú servis, aby sa výrobok dostal do bezpečného prevádzkového stavu.
- Každý komponent, ktorý sa poškodil pri preprave.
- Iné komponenty, ktoré tu neboli výslovne uvedené, ale napriek tomu sa všeobecne považujú za opotrebitel'né diely.
- Škody spôsobené vodou, ktorých príčinou bol napr. dážď, nadmerná vlhkosť, korozívne prostredie alebo iné znečistenia.
- Chyby krásy bez vplyvu na funkčnosť.

GARANCIA VÝROBCU NEPLATÍ, POKIAL' ZÁRUČNÚ KARTU NEZAŠLETE NA ADRESU FIRMY ATH-HEINL.

Upozorňujeme tu na to, že škody a poruchy, ktoré vznikli nedodržaním údržbových a nastavovacích prác (podľa návodu na obsluhu a/alebo zaučenia), v dôsledku chybných elektrických pripojení (otáčavé pole, menovité napätie, istenie) alebo nesprávnym použitím (preťaženie, umiestnenie vonku, techn. zmeny), majú za následok stratu záruky!

8.0 KONTROLNÝ DENNÍK

| | |
|---|---|
|  | <p>Tento kontrolný denník (vrátane protokolu) tvorí dôležitú súčasť návodu na obsluhu, resp. výrobku. !!!STAROSTLIVO SI HO USCHOVAJTE!!!</p> |
|---|---|

Kontrola

Po dokončení montáže, prevzatí, popr. zaučení a potom pravidelne podľa predpisov a zákonných ustanovení platných v krajine prevádzkovateľa musí výrobok skontrolovať vhodná, a na tieto účely autorizovaná spoločnosť alebo organizácia.

V prípade zmien alebo rozšírenia typu výrobku treba viesť a schváliť dodatočný kontrolný denník.

Rozsah kontroly




Okrem bezchybnej funkcie, čistoty a pokynov pre údržbu treba skontrolovať predovšetkým bezpečnostne relevantné komponenty celého zariadenia.

Technické údaje

- nájdete v priloženom návode na obsluhu.

Typový štítok

- Poznačte si následne všetky údaje
- Výrobca a typ používaných montážnych materiálov:

| | | | |
|---|----------------------|---|----------------------|
|  ATH-Heinl | | | |
| Typ | <input type="text"/> | Volt | <input type="text"/> |
| Type | | Ph | <input type="text"/> |
| Serien # | <input type="text"/> | Hz | <input type="text"/> |
| Serial # | | Amp. | <input type="text"/> |
| Baujahr | <input type="text"/> | kW | <input type="text"/> |
| Year of built | | Designed by ATH-Heinl Germany Manufactured in China ATH-Heinl GmbH & Co. KG Gewerbepark 9 D 92278 Illschwang Germany | |
|   | | | |

8.1 Protokol o umiestnení a odovzdaní

Miesto inštalácie:

Firma:
Ulica:
Miesto:
Krajina:

Prístroj/zariadenie:

Výrobca:
Typ/model:
Sériové č.:
Rok výroby:

Príslušný predajca:

Hore uvedený výrobok bol zmontovaný, bola skontrolovaná jeho funkčnosť a bezpečnosť, a bol uvedený do prevádzky. Inštaláciu vykonal:

prevádzkovateľ

odborný znalec

Prevádzkovateľ potvrdzuje predpisovú inštaláciu typu výrobku a aj to, že si prečítal všetky informácie v tomto návode na prevádzku a protokole, a že im porozumel, a že ich bude dodržiavať, a že tieto podklady uloží tak, aby k nim mali kedykoľvek prístup zaučení pracovníci obsluhy.

Prevádzkovateľ potvrdzuje, že po montáži a sprevádzkovaní školeným pracovníkom výrobcu alebo zmluvného predajcu (odborne znalá osoba) bolo realizované zaučenie do fungovania, zaobchádzania v súvislosti s bezpečnostne relevantnými predpismi, údržby a starostlivosti o stroj, a že dostal podklady, informácie a predpisy pre stroj, a že výrobok funguje bez chýb.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA:

POKIAĽ UVEDENÉ BODY NESPLNÍTE, STRÁCATE NÁROK NA GARANCIU VÝROBCU:

Záruka je platná iba za predpokladu dodržania a zdokumentovania správnej montáže, odovzdania, popr. zaučenia na stroji a každoročnej údržby, ktorú vykonáva výrobcom autorizovaný odborný znalec. Medzi 2 údržbami nesmie byť interval dlhší ako 12 mesiacov. V prípade neštandardného použitia, resp. viaczmennej prevádzky alebo sezónneho použitia si treba dohodoriť 1/2-ročnú kontrolu a údržbu.

Záručné nároky sa uznajú iba za predpokladu, že boli splnené všetky body v protokole a v návode na obsluhu, že nárok bol uplatnený bezodkladne po jeho zistení, a že tento **protokol v súvislosti s Protokolom o údržbe a popr. s Protokolom o servise zašlete výrobcovi.**

Ďalšie špecifické informácie o záruke, ako je jej rozsah, ako sú nároky a predpisy, opisujeme v návode na obsluhu. Riad'te sa nimi.

Na škody a reklamácie vzniknuté nesprávnym zaobchádzaním, nedostatočnou údržbou a starostlivosťou, použitím nevhodných a nepredpísaných montážnych, prevádzkových, údržbových a ošetrovujúcich prostriedkov, mechanickým poškodením, zasahovaním do stroja bez dohody alebo bez autorizovaného odborného znalca sa záruka nevzťahuje. Pre zariadenia, ktoré neboli zmontované autorizovaným odborným znalcom, sa záruka obmedzuje po dohovore s výrobcom max. na poskytovanie požadovaných náhradných dielov.

Názov a firemná pečiatka odborného znalca
popr. číslo a názov VKH

Dátum a podpis odborného znalca

Názov a firemná pečiatka prevádzkovateľa

Dátum a podpis prevádzkovateľa

8.2 Harmonogram kontrol

| | | | | |
|---|--|--|--|--|
| Typový štítok | | | | |
| Krátky návod na obsluhu | | | | |
| Návod na obsluhu | | | | |
| Bezpečnostná značka | | | | |
| Označenie pre obsluhu | | | | |
| Ďalšie označenie | | | | |
| Konštrukcia (deformácie, trhliny) | | | | |
| Pripevňovacie rozperky a stabilita | | | | |
| Stav betónovej podlahy (trhliny) | | | | |
| Stav/stav všeobecne | | | | |
| Stav/čistota | | | | |
| Stav/starostlivosť a zapečatenie | | | | |
| Stav/kvapaliny | | | | |
| Stav/mazanie | | | | |
| Stav/agregát | | | | |
| Stav/pohon | | | | |
| Stav/motor | | | | |
| Stav/prevody | | | | |
| Stav/valce | | | | |
| Stav/ventil | | | | |
| Stav/elektrické riadenie | | | | |
| Stav/elektrické snímače | | | | |
| Stav/elektrické spínače | | | | |
| Stav/elektrické vedenia | | | | |
| Stav/hydraulické vedenia | | | | |
| Stav/hydraulické skrutkové spoje | | | | |
| Stav/pneumatické vedenia | | | | |
| Stav/pneumatické skrutkové spoje | | | | |
| Stav/tesnosť | | | | |
| Stav/čapy a ložné miesta | | | | |
| Stav/opotrebitel'né diely | | | | |
| Stav/kryty | | | | |
| Stav/funkcie pod záťažou | | | | |
| Stav/bezpečnostne relevantné montážne diely | | | | |
| Stav/elektrické bezpečnostné zariadenie | | | | |
| Stav/hydraulické bezpečnostné zariadenie | | | | |
| Stav/pneumatické bezpečnostné zariadenie | | | | |
| Stav/mechanické bezpečnostné zariadenie | | | | |
| Stav/funkcie pod záťažou | | | | |
| Kontrolná plaketa udelená | | | | |

8.3 Zraková kontrola (povolanou odborne znalou osobou)

Nález kontroly počas pravidelnej / mimoriadnej / dodatočnej kontroly*)

Prístroj bol podrobený kontrole prevádzkovej schopnosti.
Pritom neboli / boli zistené nasledujúce *) nedostatky:

Rozsah kontroly: Kontrola funkcií a zraková kontrola podľa predpisov
Ešte chýbajúca čiastočná kontrola:

Proti uvedeniu do prevádzky niet žiadnych *) námietok, dodatočná kontrola nie je *) nutná.

(miesto, dátum)

(podpis odborného znalca)

Potvrdenie o prevzatí:

(meno odborného znalca)

(názov povolania)

(adresa)

(zamestnaný/á vo firme)

Prevádzkovateľ (firemná pečiatka, dátum, podpis)

Nedostatky vzaté na vedomie **) _____

Nedostatky odstránené **) _____

*) Nevhodné preškrtnite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo poverenej osoby s dátumom a podpisom

Zraková kontrola (povolanou odbornou znalou osobou)

Nález kontroly počas pravidelnej / mimoriadnej / dodatočnej kontroly*)

Prístroj bol podrobený kontrole prevádzkovej schopnosti.

Pritom neboli / boli zistené nasledujúce *) nedostatky:

Rozsah kontroly: Kontrola funkcií a zraková kontrola podľa predpisov

Ešte chýbajúca čiastočná kontrola:

Proti uvedeniu do prevádzky niet žiadnych *) námietok, dodatočná kontrola nie je *) nutná.

(miesto, dátum)

(podpis odborného znalca)

Potvrdenie o prevzatí:

(meno odborného znalca)

(názov povolania)

(adresa)

(zamestnaný/á vo firme)

Prevádzkovateľ (firemná pečiatka, dátum, podpis)

Nedostatky vzaté na vedomie **) _____

Nedostatky odstránené **) _____

*) Nevhodné preškrtnite

**) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo poverenej osoby s dátumom a podpisom

Zraková kontrola (povolanou odbornou znalou osobou)

Nález kontroly počas pravidelnej / mimoriadnej / dodatočnej kontroly*)

Prístroj bol podrobený kontrole prevádzkovej schopnosti.

Pritom neboli / boli zistené nasledujúce *) nedostatky:

Rozsah kontroly: Kontrola funkcií a zraková kontrola podľa predpisov

Ešte chýbajúca čiastočná kontrola:

Proti uvedeniu do prevádzky niet žiadnych *) námietok, dodatočná kontrola nie je *) nutná.

(miesto, dátum)

(podpis odborného znalca)

Potvrdenie o prevzatí:

(meno odborného znalca)

(názov povolania)

(adresa)

(zamestnaný/á vo firme)

Prevádzkovateľ (firemná pečiatka, dátum, podpis)

Nedostatky vzaté na vedomie **) _____

Nedostatky odstránené **) _____

*) Nevhodné preškrtnite

**) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo poverenej osoby s dátumom a podpisom

Zraková kontrola (povolanou odbornou znalou osobou)

Nález kontroly počas pravidelnej / mimoriadnej / dodatočnej kontroly*)

Prístroj bol podrobený kontrole prevádzkovej schopnosti.

Pritom neboli / boli zistené nasledujúce *) nedostatky:

Rozsah kontroly: Kontrola funkcií a zraková kontrola podľa predpisov

Ešte chýbajúca čiastočná kontrola:

Proti uvedeniu do prevádzky niet žiadnych *) námietok, dodatočná kontrola nie je *) nutná.

(miesto, dátum)

(podpis odborného znalca)

Potvrdenie o prevzatí:

(meno odborného znalca)

(názov povolania)

(adresa)

(zamestnaný/á vo firme)

Prevádzkovateľ (firemná pečiatka, dátum, podpis)

Nedostatky vzaté na vedomie **) _____

Nedostatky odstránené **) _____

*) Nevhodné preškrtnite

**) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo poverenej osoby s dátumom a podpisom



ATH-Heinl GmbH & Co.KG

Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang
GERMANY

Tel: +49 (0)9666 18801 00

Fax: +49 (0)9666 18801 01

info@ath-heinl.de

www.ath-heinl.de



Mitglied im Bundesverband der Hersteller und Importeure von Automobil-Service Ausrüstungen e.V.
Member of Bundesverband ASA (Association of producer and importers of automobile-service equipment)
Membre de la Bundesverband ASA (Fédération allemande des producteurs et importateurs d'équipement pour garage automobile)



www.ath-heinl.de